



Akku-Garten-Kombigerät / Cordless Garden Multi-Tool / Outil de jardin multifonction sans fil PGKGA 40-Li B2

(DE) (AT) (CH)

Akku-Garten-Kombigerät

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Outil de jardin multifonction sans fil

Traduction des instructions d'origine

(ES)

Multiherramienta recargable para el jardín

Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)

Aku zahradní kombinované nářadí

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

Akkus kerti kombi készülék

Az original használati utasítás fordítása

(DK)

Batteridrevet kombi-haveværktøj

Oversættelse af den originale driftvejledning

(GB) (MT)

Cordless Garden Multi-Tool

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu-tuin-combiapparaat

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

Apparecchio combinato ricaricabile per giardino

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

Aku záhradné kombinované náradie

Překlad originálneho návodu na obsluhu

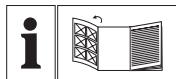
(PL)

Akumulatorowe, ogrodowe urządzenie wielofunkcyjne

Ťlmaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 446012_2307

(DE) (FR) (BE)
(NL) (CZ) (PL) (SK)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

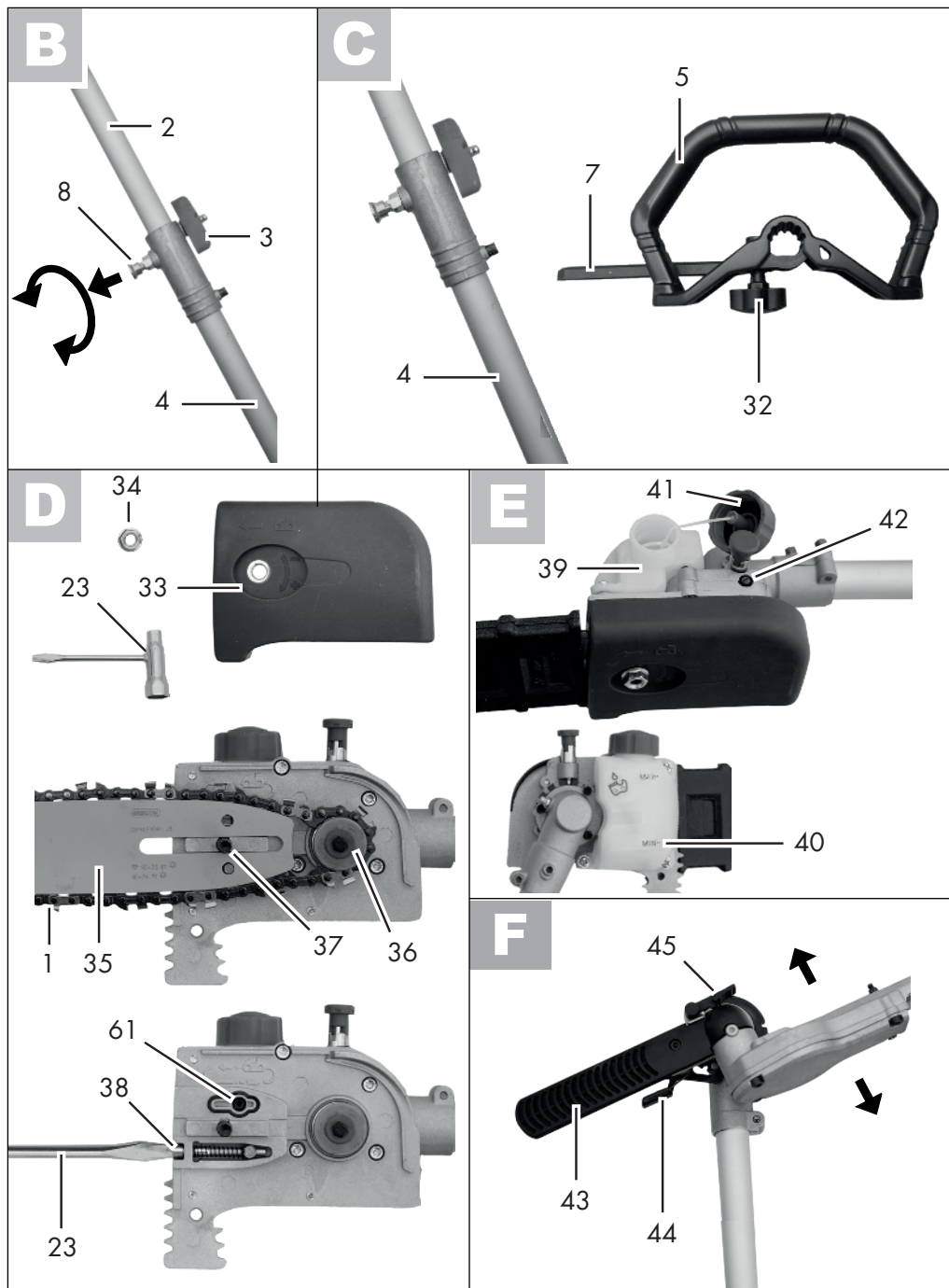
(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	41
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	73
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	111
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	145
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	180
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	215
SK	Překlad originálneho návodu na obsluhu	Strana	247
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	280
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	314
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	349

This exploded view diagram illustrates the components of a trimmer assembly. The main shaft (2) is the central component, with various parts attached or compatible with it. The head assembly (1) includes a protective guard (9) and a cutting head (10) with a trimmer line (11). The head is secured with a nut (12) and a washer (13). A protective cap (14) is shown for the head. A trimmer line (15) is shown being inserted into the head (16). A small cap (17) is also shown. A bottle of oil (18) is shown next to the shaft. Two different types of trimmer heads (19) are shown. A small tool (20) is shown. Two different types of trimmer heads (21, 22) are shown. A small tool (23) is shown. A small tool (24) is shown. Two different types of trimmer heads (25, 26) are shown. A small tool (27) is shown. A small tool (28) is shown. A small tool (29) is shown. A small tool (30) is shown. A small tool (31) is shown.

/// PARKSIDE®



Inhalt

Einleitung	6
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	6
Allgemeine Beschreibung	6
Lieferumfang.....	6
Übersicht.....	7
Sicherheitsfunktionen.....	8
Funktionsbeschreibung.....	8
Technische Daten	8
Ladezeiten.....	9
Sicherheitshinweise	10
Bildzeichen in der Betriebsanleitung ..	10
Symbole auf dem Gerät.....	11
Allgemeine Sicherheitshinweise	12
RESTRISIKEN	12
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	12
Sicherheitshinweise für Heckenscheren.....	16
Zusätzliche Sicherheitshinweise für Heckenscheren mit verlängerter Reichweite	17
Sicherheitshinweise für Kettensägen... ..	17
Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags bei Hochentastern	18
Sicherheitshinweise für Rasentrimmer und Rasenkantenschneider	19
Freischneider - Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags beim 3-Zahn-Messer.....	21
Zusätzliche Sicherheitshinweise	21
Montage	22
Akku entnehmen/einsetzen	22
Vorderen Rohrschaft montieren.....	22
Rundgriff montieren	22
Sägekette montieren	23
Sägekette spannen	23
Schutzabdeckung montieren	24
Verlängerung der Schutzabdeckung abnehmen/montieren	24

Inbetriebnahme	25
Kettenschmierung.....	25
Ausschwenken des Messerbalkens	25
Ausschwenken des Hochentasters	26
Tragegeschirr anlegen	26
Trageöse verschieben	26
3-Zahn-Messer montieren	27
Spule montieren	27
Faden verlängern.....	28
Ein- und Ausschalten.....	28
Ladezustand der Akkus prüfen	28
Arbeiten mit der Heckenschere	29
Arbeiten mit dem Hochentaster	29
Arbeiten mit der Fadenspule.....	30
Arbeiten mit dem 3-Zahn-Messer	30
Gerät ablegen.....	30
Schnitttechniken mit der Heckenschere	30
Schnitttechniken mit dem Hochentaster	31
Sicheres Arbeiten	32
Wartung und Reinigung	32
Reinigung	33
Wartungsintervalle	33
Tabelle Wartungsintervalle	33
Schneidzähne schärfen.....	34
Sägekette wechseln	34
Schwert warten/drehen	34
Spule wechseln.....	34
Fadenabschneider schärfen.....	35
Fadenspule aufwickeln.....	35
Getriebe schmieren	35
Lagerung	36
Transport	36
Entsorgung/Umweltschutz	36
Ersatzteile/Zubehör	37
Fehlersuche	38
Garantie	39
Reparatur-Service	40
Service-Center	40
Importeur	40
Original	
EG-Konformitätserklärung	382
Explosionszeichnung	393

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist mit Heckenscheren-Aufsatz für das Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern geeignet. Der Hochentaster-Aufsatz ist für das Schneiden größerer Zweige und Äste bestimmt. Der Aufsatz für Trimmer und 3-Zahn-Messer ist für Mäharbeiten von Gras in Gärten, entlang von Beeträndern und um Bäume oder Zaunpfähle und leichtem Gestrüpp geeignet. Das Gerät ist für den Gebrauch im häuslichen Bereich bestimmt.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Bei gewerblichem Ein-

satz erlischt die Garantie. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Lokale Vorschriften können die Altersbeschränkung für den Anwender festlegen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

- Motoreinheit
- Heckenscheren-Aufsatz mit Schutzabdeckung
- Hochentaster-Aufsatz mit Schutzabdeckung
- Trimmer-Aufsatz mit Spule und 3-Zahn-Messer
- Tragegeschirr
- Rundgriff

- 2 x Innensechskantschlüssel
(SW 4 mm, SW 5 mm)
- Montageschlüssel
(SW 13 mm, SW 19 mm)
- Kreuzschlitz-/Schlitzschraubendreher
(beidseitig verwendbar)
- Ölflasche
- Montagematerial
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.



Der Innensechskantschlüssel (SW 4 mm) befindet sich bei Auslieferung in der Aufbewahrung im Gerätegehäuse.

Übersicht



- 1 Sägekette
- 2 vorderer Rohrschaft
- 3 Flügelmutter
- 4 Rohrschaft am Gerätegehäuse
- 5 Rundgriff, vorderer Handgriff
- 6 Trageöse
- 7 Beinschutz
- 8 Verriegelung, Rohrschaft
- 9 Transportschutz, Sägekette
- 10 Transportschutz, Messerbalken
- 10a Transportclip
- 11 Messerbalken
- 12 3-Zahn-Messer
- 13 Transportschutz, 3-Zahn-Messer
- 14 Schutzabdeckung
- 15 Fadenabschneider
- 16 Verlängerung, Schutzabdeckung
- 17 Spulenkapsel
- 18 Sägekettenöl
- 19 Tragegeschirr
- 20 Körperschutz
- 21 Innensechskantschlüssel
(SW 4 mm)

- 22 Innensechskantschlüssel
(SW 5 mm)
- 23 Montageschlüssel
(SW 13 mm + 19 mm)
- 24 Kreuzschlitzschraubendreher/
Schlitzschraubendreher
- 25 Akku
- 26 Ladegerät
- 27 Ladezustandsanzeige
- 28 Taste zur Ladezustandsanzeige
- 29 Sicherheitsschalter
- 30 Ein-/Ausschalter
- 31 Aufbewahrung
Innensechskantschlüssel



- 32 Sterngriffschraube,
Rundgriff Montage



- 33 Kettenradabdeckung
- 34 Mutter, Kettenradabdeckung
- 35 Schwert
- 36 Kettenritzel
- 37 Schienenbolzen
- 38 Schraube zum Kettenspannen



- 39 Öltank
- 40 „MIN“-Markierung, Ölstands-
anzeige
- 41 Öltankkappe
- 42 Stellschraube, Ölzufluss



- 43 Handgriff,
Verstellung Messerbalken
- 44 Sicherungshebel,
Messerbalken
- 45 Rasthebel,
Messerbalken



- 46 Verriegelung, Hochentaster



- 47 Lasche, Schnelllösevorrichtung
- 48 Schraube, Trageöse

- I** 49 Kreuzschlitzschrauben, Schutzabdeckung
50 Abdeckung, Schutzabdeckung
51 Schrauben, Abdeckung

- K** 52 Aufnahmespindel
53 Unterlegescheibe
54 Spannscheibe
55 Mutter

- J** 56 Klickverschluss
57 Spule
58 Fadenauslass-Öse

- M** 59 Kerbe, Spule
60 Nut, Spule

- D** 61 Öldurchlass

- N** 62 Schmiernippel, Hochentaster
63 Schraube, Getriebschmierung

A Sicherheitsfunktionen

29 Sicherheitsschalter

Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperrung entriegelt werden.

30 Startschalter

Bei Loslassen der Starttaste schaltet das Gerät sofort ab.

19 Tragegeschirr

sorgt für eine gleichmäßige Lastverteilung auf Schulter, Rücken, Hüfte und Oberschenkel.

Funktionsbeschreibung

Das Gerät besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Das Gerät ist ausgestattet mit einem Heckenschere-Aufsatz (mit Sicherheitsmesserbalken), einem Hochentaster-Aufsatz (mit Schwert und Sägekette) und einem Trimmer-Aufsatz (mit

Fadenspule oder 3-Zahn-Messer). Zum Schutz des Anwenders kann das Gerät nur mit gedrücktem Sicherheitsschalter betätigt werden.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Garten-Akku-

Kombigerät PGKGA 40-Li B2

Motorspannung U 40 V== (2 x 20 V)

Stromstärke I 16 A

Leerlaufdrehzahl Motor n_0 7500 min⁻¹

Schutzart IPX0

Gewicht, Motoreinheit 2,3 kg

Gewicht (betriebsbereit)

Hochentaster ca. 4,5 kg

Heckenschere ca. 5,0 kg

Trimmer ca. 4,3 kg

Freischneider ca. 4,3 kg

Heckenschere

Schnittlänge 410 mm

max. empfohlene Aststärke 15 mm

Leerlaufdrehzahl (ohne Last)

n_0 1200 min⁻¹

Schnitte/Min 2400

Vibration am Handgriff

(a_h) 3,690 m/s²; K = 1,5 m/s²

Vibration am Rundgriff

(a_h) 4,320 m/s²; K = 1,5 m/s²

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 89,9 dB; K_{pA} = 3 dB

Schalleistungspegel (L_{WA})

gemessen 100,9 dB, K_{WA} = 1,97 dB

garantiert 106 dB

Hochentaster

Schwert Trilink 8" - M1430833-1041TL

Schwertlänge 8"/195 mm

Schnittlänge ca. 180 mm

Zahnung des Kettenrades 5

Kette Trilink 8" - CL14333TL

Kettenstärke 1,1 mm

Kettengeschwindigkeit v_0 max. 10 m/s

Öltankvolumen 160 cm³ / 160 ml
 Vibration am Handgriff
 (a_h) 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Vibration am Rundgriff
 (a_r) 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Schalldruckpegel
 (L_{pA}) 90,5 dB; K_{pA} = 3 dB
 Schallleistungspegel (L_{WA})
 gemessen 101,5 dB, K_{WA} = 2,38 dB
 garantiert 106 dB

Trimmer

Schnittkreis, Spule 30 cm / 300 mm
 Fadenstärke 2,4 mm
 Fadenlänge 5 m
 Drehzahl, Spule n 7000 min⁻¹
 Max. Drehzahl, Spule n_{max} 13300 min⁻¹
 Vibration am Handgriff
 (a_h) 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Vibration am Rundgriff
 (a_r) 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Schalldruckpegel
 (L_{pA}) 82 dB; K_{pA} = 3 dB
 Schallleistungspegel (L_{WA})
 gemessen 93,6 dB, K_{WA} = 2,24 dB
 garantiert 96 dB

Freischnneider

Schnittkreis, 3-Zahn-Messer ca. 25 cm
 Drehzahl, Messer n 7300 min⁻¹
 Max. Drehzahl, Messer n_{max} 10000 min⁻¹
 Vibration am Handgriff
 (a_h) 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Vibration am Rundgriff
 (a_r) 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Schalldruckpegel
 (L_{pA}) 82 dB; K_{pA} = 3 dB
 Schallleistungspegel (L_{WA})
 gemessen 93,6 dB, K_{WA} = 2,24 dB
 garantiert 96 dB
 bei der Verwendung mit Smart Akkus
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Arbeitsfrequenz/
 Frequenzband 2400 - 2483,5 MHz
 max. Sendeleistung ≤ 20 dBm

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Akkus der Serie X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben:
 PAP 20 A1, PAP 20 A2,
 PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3,
 Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden:
 PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3,
 PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2,
 PLG 20 C3, PDSLIG 20 A1,
 Smart PLGS 2012 A1.

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann daher ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden. Das Gerät darf nicht von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit unzureichendem Wissen oder Erfahrung benutzt werden.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Symbole auf dem Gerät



Dieses Gerät ist Teil des
X 20 V TEAM.



Achtung!



Betriebsanleitung lesen!



Tragen Sie eine Schutzbrille!



Tragen Sie einen Gehörschutz!



Tragen Sie einen Schutzhelm!



Tragen Sie schnittsichere
Handschuhe.



Tragen Sie schnittsichere
Arbeitskleidung.



Tragen Sie rutschfeste
Sicherheitsschuhe.



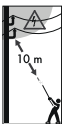
Tragen Sie lange Haare nicht
offen. Halten Sie Haare fern von
sich bewegenden Teilen.



Umstehende Personen von dem
Gerät fernhalten.



Setzen Sie das Gerät nicht dem
Regen aus. Das Gerät darf weder
feucht sein, noch in feuchter Umge-
bung betrieben werden.



Lebensgefahr durch Stromschlag!
Halten Sie sich mindestens 10m
von Überlandleitungen fern.



Achtung! Herabfallende
Gegenstände, insbesondere beim
Schnitt über Kopfhöhe



Achtung! Verletzungsgefahr durch
laufende Messer.



Gefahr durch weggeschleuderte
Teile! Halten Sie andere Personen
fern.



Achtung! Rückschlag - Achten Sie
beim Arbeiten auf Rückschlag der
Maschine.



Gefahr durch weggeschleuderte Tei-
le! Halten Sie andere Personen fern.



Achtung! Heiße Oberfläche
Es besteht Verbrennungsgefahr.



Halten Sie einen
Sicherheitsabstand
von mind. 15 m zu
Dritten ein.



Entfernen Sie den Akku vor
Wartungsarbeiten.



Angabe des Schalleistungspegels
 L_{WA} in dB (Heckenscheren-Aufsatz)



Angabe des Schalleistungspegels
 L_{WA} in dB (Hochentaster-Aufsatz)



Angabe des Schalleistungspegels
 L_{WA} in dB (Trimmer und 3-Zahn-
Messer)



Elektrogeräte gehören nicht in den
Hausmüll.



Schnittlänge



Schwertlänge



Schnittkreis (Spule)



30 cm



Schnittkreis (3-Zahn-Messer)



Ladezustandsanzeige



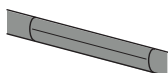
Drehrichtung
Mutter Kettenradabdeckung



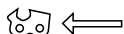
Kettenschmierung
Drehrichtung Schraube



Kettenöl



Zusatzhandgriff befestigen



Laufrichtung Sägekette



Laufrichtung Spule

Allgemeine Sicherheitshinweise



Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs schalten Sie das Gerät sofort aus und nehmen Sie einen Akku aus dem Gerät. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie

einen Arzt auf. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.



RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Schnittverletzungen
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die An-**

schlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher

Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch

Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfah-

renen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
 - b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
 - c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
 - d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
 - e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
 - f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
 - g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden

oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Heckenscheren

- a) **Halten Sie alle Körperteile vom Messer fern. Versuchen Sie nicht, bei laufenden Messern Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten.** Die Messer bewegen sich nach dem Ausschalten des Schalters weiter. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer und achten Sie darauf, nicht den Schalter zu betätigen.** Das richtige Tragen der Heckenschere verringert die Gefahr des unbeabsichtigten Betriebs und eine dadurch verursachte Verletzung durch das Messer.
- c) **Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Abdeckung über die Messer ziehen.** Sachgemäßer Umgang mit der Heckenschere verringert die Verlet-

zungsgefahr durch das Messer.

- d) **Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausgeschaltet sind und der Akku entfernt oder abgeschaltet ist, bevor Sie eingeklemmtes Schnittgut entfernen oder die Maschine warten.** Ein unerwarteter Betrieb der Heckenschere beim Entfernen von eingeklemmtem Material kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- e) **Halten Sie die Heckenschere nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Messer mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- f) **Halten Sie jegliche Netzleitungen aus dem Schnittbereich fern.** Leitungen können in Hecken und Büschen verborgen sein und versehentlich durch das Messer angeschnitten werden.
- g) **Verwenden Sie die Heckenschere nicht bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewittergefahr.** Dies verringert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Heckenscheren mit verlängerter Reichweite

- a) **Verringern Sie die Gefahr eines tödlichen Stromschlags, indem Sie die Heckenschere mit verlängerter Reichweite niemals in der Nähe von elektrischen Leitungen benutzen.** Die Berührung von oder die Benutzung in der Nähe von Stromleitungen kann zu schweren Verletzungen oder tödlichem Stromschlag führen.

- b) **Bedienen Sie die Heckenschere mit verlängerter Reichweite immer mit beiden Händen.** Halten Sie die Heckenschere mit verlängerter Reichweite mit beiden Händen um den Verlust der Kontrolle zu vermeiden.
- c) **Tragen Sie bei Überkopfarbeiten mit der Heckenschere mit verlängerter Reichweite Kopfschutz.** Herabfallende Bruchstücke können zu schweren Verletzungen führen.

Sicherheitshinweise für Kettensägen

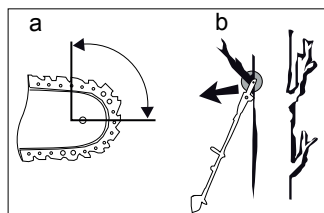
- **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße ist vorgeschrieben.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum.** Bei Betrieb einer Kettensäge auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
- **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichtes oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- **Befolgen Sie die Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen

zum Verlust der Kontrolle.

- **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist**
- **Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags bei Hochentastern

! Achtung Rückschlag! Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Sägetechnik.



- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (s. Abb. b).
 - Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (s. Abb. a).
 - Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.
 - Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.
- Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:
- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
 - **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Dadurch wird eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
 - **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
 - **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rück-

schlag.

- **Sägen Sie nicht mit der Schwertschärpe (siehe Abb. b).** Es besteht Rückschlagsgefahr.
- **Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände am Boden liegen, über die Sie stolpern können.**

Sicherheitshinweise für Rasentrimmer und Rasenkantenschneider

Schulung

- a) Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam. Machen Sie sich mit den Stellteilen und der sachgemäßen Verwendung vertraut.
- b) Erlauben Sie niemals Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, oder **Kindern** die Verwendung der Maschine. Örtlich geltende Vorschriften können das Alter des Benutzers beschränken.
- c) **Kindern** oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der Maschine nicht gestattet werden. Lokale Vorschriften können die Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- d) Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.

Vorbereitung

- a) Vor der Benutzung ist die Maschine optisch auf beschädigte, fehlende oder falsch angebrachte Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen zu überprüfen.
- b) Niemals die Maschine in Betrieb nehmen,

wenn sich Personen, insbesondere **Kinder**, oder Haustiere in der Nähe befinden.

Betrieb

- a) Augenschutz, lange Hose und festes Schuhwerk sind über den gesamten Zeitraum der Benutzung der Maschine zu tragen.
- b) Die Verwendung der Maschine unter Schlechtwetterbedingungen, insbesondere bei Blitzrisiko, ist zu vermeiden.
- c) Die Maschine nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung verwenden.
- d) Niemals die Maschine mit beschädigter Abdeckung oder Schutzeinrichtung bzw. ohne Abdeckung oder Schutzeinrichtung verwenden.
- e) Den Motor nur einschalten, wenn sich Hände und Füße außer Reichweite der **Schneideeinrichtung** befinden.
- f) Stets die Maschine von der Stromversorgung trennen (d. h. die herausnehmbaren Akkus entfernen),
 - 1) immer, wenn die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird;
 - 2) vor dem Entfernen einer Blockierung;
 - 3) vor der Überprüfung, Reinigung oder Bearbeitung der Maschine;
 - 4) nach dem Kontakt mit einem Fremdkörper;
 - 5) immer, wenn die Maschine beginnt ungewöhnlich zu vibrieren. Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.
 - suchen Sie nach Beschädigungen;
 - führen Sie die erforderlichen Reparaturen beschädigter Teile durch;
 - sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest

angezogen sind.

- g) Vorsicht vor Verletzungen durch die Schneideeinrichtung an Füßen und Händen.
- h) Stets sicherstellen, dass die Lüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern gehalten werden.
- i) Ersetzen Sie niemals eine nichtmetallische **Schneideeinrichtung** durch eine metallische **Schneideeinrichtung**.
- j) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und halten Sie immer das Gleichgewicht, um jederzeit einen sicheren Stand an Hängen zu haben. Gehen Sie, wenn Sie das Gerät in der Hand haben. Laufen Sie nicht!
- k) Betreiben Sie die Maschine nie mit fehlerhaften Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen oder ohne Schutzeinrichtungen.
- l) **Warnung!** Beachten Sie keine sich bewegenden, gefährlichen Teile zu berühren, bevor die Akkus entnommen wurden und die beweglichen, gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

Instandhaltung und Aufbewahrung

- a) Die Maschine ist von der Stromversorgung zu trennen (d. h. die herausnehmbaren Akkus entfernen), bevor die Wartung oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.
- b) Nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatz- und Zubehörteile sind zu verwenden.
- c) Die Maschine ist regelmäßig zu überprüfen und zu warten. Die Maschine nur in eine Vertragswerkstatt instandsetzen lassen.
- d) Ist die Maschine nicht in Gebrauch, ist sie außerhalb der Reichweite von **Kindern** aufzubewahren.

Freischneider - Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags beim 3-Zahn-Messer

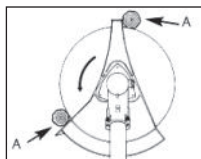


Bei einem Rückschlag erhält der Anwender einen kräftigen Stoß vom Kombigerät.

Die Folge kann sein, dass er die Kontrolle über das Gerät verliert und sich schwer verletzt. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Technik.

Bei Einsatz des 3-Zahn-Messers besteht die Gefahr eines Rückschlages, wenn die Messerschneide auf ein Hindernis (Stein, Holz) trifft.

- Halten Sie das Gerät mit beiden Händen fest.
- Achten Sie darauf, dass keine Hindernisse auf dem Boden liegen und benutzen Sie das 3-Zahn-Messers nicht in der Nähe von Zäunen, Metallpfosten oder Ähnlichem.



Verwenden Sie nur gut geschärfte Werkzeuge. Setzen Sie zum Schneiden von dicken Stängeln das Gerät in Position A an.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann. Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung

kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- Inspizieren Sie die zu schneidende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte oder sonstigen Fremdkörper.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie nach Fallenlassen das Gerät auf signifikante Schäden oder Defekte.
- Vor dem Start, nach dem Fallen oder Schlag, überprüfen Sie unbedingt das Gerät und stellen Sie sicher, dass es sich in einem guten Zustand befindet.
- Achtung! Örtliche Vorschriften können die Benutzung der Maschine begrenzen.
- Halten Sie das Gerät mit dem Schneidwerkzeug immer in einem guten Zustand.
- Beachten Sie: Eine nicht ordnungsgemäße Wartung, die Verwendung nicht konformer Ersatzteile oder das unerlaubte Entfernen oder Modifizieren der Sicherheitseinrichtungen können zu Schäden am Gerät und schweren Verletzungen der mit dem Gerät arbeitenden Personen führen.
- Sichern Sie das Gerät beim Transport gut, um Schäden am Gerät und Verletzungen zu verhindern.
- Überprüfen Sie das Gerät vor dem Gebrauch auf lose Befestigungen, beschädigte Teile, wie z. B. Risse in den Schneidaufsätzen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



Achtung! Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihrer Akkus und Ladegeräte der Serie X 20 V Team gegeben sind.

Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Montage



Nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät die Akkus aus dem Gerät.



Verwenden Sie nur Originalteile.



Das Gerät kann wahlweise mit dem Heckenscheren-, dem Hochentaster- oder dem Trimmer-Aufsatz, mit wahlweise Spule oder 3-Zahn-Messer, verwendet werden.



Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Akku entnehmen/einsetzen

1. Zum Herausnehmen der Akkus (25) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste an den Akkus und ziehen die Akkus heraus.
2. Zum Einsetzen der Akkus (25) schieben Sie die Akkus entlang der Führungsschiene in das Gerät. Diese rasten hörbar ein.



Setzen Sie die Akkus erst ein, wenn das Gerät vollständig montiert ist. Es besteht Verletzungsgefahr!

B Vorderen Rohrschaft montieren

i Entfernen Sie vor der Montage die Schutzkappe(n) vom vorderen Rohrschaft (2).

1. Lösen Sie die Flügelmutter (3).
2. Ziehen Sie die Verriegelung (8) nach außen und drehen Sie sie nach rechts oder links bis zum Anschlag.
3. Schieben Sie den vorderen Rohrschaft (2) auf den Rohrschaft am Gerätegehäuse (4) auf.
4. Ziehen Sie die Verriegelung (8) nach außen und drehen Sie sie zurück in ihre ursprüngliche Position.
5. Drehen Sie den vorderen Rohrschaft (2) mit einer leichten Drehbewegung, bis die Verriegelung (8) in das Loch im vorderen Rohrschaft (2) einrastet.
6. Fixieren Sie den Rohrschaft mit der Flügelmutter (3).



Verschrauben Sie die Flügelschraube (3) so fest bis kein spürbares Spiel mehr am vorderen Rohrschaft (2) vorhanden ist! Die Nutzung maximaler Handkraft beschädigt den Rohrschaft.

C Rundgriff montieren



Der Rundgriff muss im Abstand von mindestens 25 cm zum Gerätegriff montiert werden!



Der Beinschutz muss sich immer auf der Bedienerseite befinden!

1. Lösen Sie die Sterngriffschraube (32)

und klappen Sie den Beinschutz (7) weg.

2. Setzen Sie den Rundgriff (5) von oben auf den Rohrschaft am Gerätegehäuse (4) auf. **Wählen Sie eine Position innerhalb des abgeflachten Verstellbereichs, der an der Unterseite des Rohrschafts angedeutet ist. Der Bereich ist mit zwei Ringen markiert.**
3. Schließen Sie den Beinschutz (7) und befestigen Sie diesen mit der Sterngriffschraube (32).

D Sägekette montieren



Beachten Sie die korrekte Laufrichtung der Sägekette. Diese ist auf der Kettenradabdeckung (33) und oberhalb des Schienenbolzens (37) angegeben.



Spannen Sie die Sägekette nach den ersten 5-6 Schnitten nach. Siehe Kapitel „Sägekette spannen“.

1. Legen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
2. Entfernen Sie die Kettenradabdeckung (33), indem Sie die Mutter (34) mit dem Montageschlüssel (23) lösen.
3. Legen Sie die Sägekette (1) in die Schwertnut ein. Legen Sie die Sägekette (1) um das Kettenritzel (36).
4. Setzen Sie das Schwert (35) und Sägekette (1) auf den Schienenbolzen (37) auf. Wenn die Nase, rechts unterhalb des Schienenbolzens (37), in der unteren runden Aussparung am Schwert sitzt, sitzt das Schwert richtig. Es ist normal, wenn die Sägekette (1) durchhängt.
5. Spannen Sie die Sägekette (1) vor, indem Sie die Schraube (38) zum Ket-

tenspannen mit dem Montageschlüssel (23) im Uhrzeigersinn drehen.

6. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (33) auf. Ziehen Sie die Mutter (34) der Kettenradabdeckung fest.



Vorsicht! Der Hochentaster kann nachölen.

Sägekette spannen

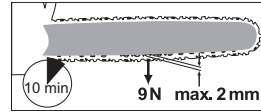
Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und Kettenschäden. Wir empfehlen dem Benutzer vor Arbeitsbeginn und in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem „Nachlängen“ ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen.



Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt.

Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette.

Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.



Verletzungsgefahr!
Nehmen Sie die Akkus aus dem Gerät, bevor Sie am Gerät arbeiten.



Sägekette spannen

1. Lockern Sie die Mutter (34) der Kettenradabdeckung (33) mit dem Montageschlüssel (23).
2. Spannen Sie die Sägekette (1), indem Sie die Schraube (38) zum Kettenspannen mit dem Montageschlüssel (23) im Uhrzeigersinn drehen. Verringern Sie die Spannung der Sägekette, indem Sie die Schraube gegen den Uhrzeigersinn drehen.
3. Befestigen Sie die Kettenradabdeckung (33), indem Sie die Mutter (34) mit dem Montageschlüssel (23) anziehen.



Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.



Schutzabdeckung montieren

Die Schutzabdeckung (14) muss am vorderen Rohrschaft (2) mit der Aufnahme für Spule und 3-Zahn-Messer montiert werden.

1. Schrauben Sie die Schutzabdeckung (14) mit den zwei kleinen Kreuzschlitzschrauben (49) am vorderen Rohrschaft (2) fest. Verwenden Sie hierzu den Kreuzschlitzschraubendreher (24).
2. Befestigen Sie die Abdeckung (50) auf der Schutzhaube (14). Verwenden Sie

hierfür den Innensechskantschlüssel (22) und die drei Schrauben (51).

L Verlängerung der Schutzabdeckung abnehmen/montieren

Bei der Verwendung des 3-Zahn-Messers muss die Verlängerung der Schutzabdeckung abgenommen werden. Bei der Verwendung der Spule muss die Verlängerung montiert sein.

Verlängerung der Schutzabdeckung abnehmen:

1. Entsichern Sie die Verriegelung der Verlängerung (16) an der Schutzabdeckung (14) mit dem Schlitzschraubendreher (24). Die Verriegelung befindet sich auf der Innenseite der Verlängerung der Schutzabdeckung auf der Seite des Fadenabschneiders (15).
2. Ziehen Sie die Verlängerung der Schutzabdeckung (16) ab.

Verlängerung der Schutzabdeckung montieren:

1. Schieben Sie die Verlängerung (16) auf die Schutzabdeckung (14) auf. Beginnen Sie auf der Seite ohne Fadenabschneider (15).
2. Schieben Sie die Verlängerung (16) auf, bis sie einrastet.



Säubern Sie nach jeder Benutzung die Verlängerung (16) und die Schutzabdeckung (14).

Inbetriebnahme



Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung, Handschuhe, Augen-, Kopf-

und Gehörschutz und schnittfeste Arbeitsschuhe. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Der Ein-/Ausschalter darf nicht arretiert werden. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden. Es besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden.



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z. B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z. B. Kurorten, Kliniken etc.) eingeschränkt oder verboten sein.



Kettenschmierung



Schwert und Sägekette dürfen nie ohne Öl sein. Betreiben Sie den Hochentaster mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes.

Sobald der Motor läuft, fließt das Öl zum Schwert.

Kettenöl einfüllen:

- Prüfen Sie regelmäßig die Ölstandsanzeige auf dem Öltank (E 39) und füllen Sie bei Erreichen der Minimummarke „MIN“ (E 40) der Ölstandsanzeige Öl nach. Der Öltank fasst ca. 160 ml Öl.

- Verwenden Sie Bio-Öl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält. Sie können es über unser Service-Center bestellen. Verwenden Sie alternativ Kettenschmieröl mit geringem Anteil an Haftzusätzen.
 - Entleeren Sie den Öltank bei längerer Nichtbenutzung (6 - 8 Wochen).
1. Schrauben Sie die Öltankkappe (41) ab und füllen Sie das Kettenöl in den Tank.
 2. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab und schließen Sie die Öltankkappe (41) wieder.
 3. Sie können den Ölzufluss über die Stellschraube (42) regulieren.



Schalten Sie immer das Gerät ab und lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Kettenöl einfüllen. Durch Überlaufen von Öl besteht Brandgefahr.



Ausschwenken des Messerbalkens



Der Messerbalken ist regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen. Ein stumpfer Messerbalken überlastet das Gerät. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.

1. Halten Sie den Messerbalken am Handgriff (43) zur Verstellung des Messerbalkens.
2. Entriegeln Sie den Sicherungshebel (44) und halten Sie diesen gedrückt.
3. Durch gleichzeitigen Druck auf den Rasthebel (45) lösen Sie die Fixierung des Messerbalkens.
4. Jetzt können Sie den Messerbalken aus-

schwenken. Nutzen Sie die Raststufen und lassen Sie den Rasthebel (45) dort eingreifen.

Das Gerät besitzt 7 Raststufen zum Arbeiten (+ 1 Lagerposition).

5. Lassen Sie anschließend den Sicherungshebel (44) wieder los und achten Sie darauf, dass er wieder in seine Ausgangsposition zurückschnappt.



Ausschwenken des Hochentasters

1. Ziehen Sie die Verriegelung (46) nach außen und drehen Sie sie um 90°.
2. Greifen Sie den Hochentaster am aufgesetzten Transportschutz (9) und drehen Sie ihn in die gewünschte Position. Es sind 5 Positionen möglich.
3. Fixieren Sie den Hochentaster, indem Sie die Verriegelung (46) nach außen ziehen und um 90° in die Ausgangsposition zurückdrehen.



Tragegeschirr anlegen



Der Körperschutz (20) des Tragegeschirrs muss zwischen Körper und Gerät platziert werden.



Tragen Sie immer das Tragegeschirr, wenn Sie mit dem 3-Zahn-Messer arbeiten! Schalten Sie immer das Gerät aus, bevor Sie das Tragegeschirr ablegen. Es besteht Unfallgefahr.



Grundsätzlich wird die Verwendung des Tragegeschirrs bei jeder Anwendungsart des Gerätes empfohlen.



Das Tragegeschirr ist mit einem Schnellverschluss (47) ausgestattet. Durch Zusammendrücken des Schnellverschlusses (47) kann das Gerät in einer Gefahrensituation schnell vom Tragegeschirr gelöst werden.

1. Ziehen Sie das Tragegeschirr (19) wie einen Rucksack an. Der Verschluss muss sich auf der Brust befinden.
2. Stellen Sie die Gurtlänge so ein, dass sich der Körperschutz (20) auf Höhe der Hüfte befindet.
3. Öffnen Sie den Schnellverschluss (47).
4. Drücken Sie den Karabinerhaken auf.
5. Befestigen Sie den Karabinerhaken an der Öse (6) am Rohrschaft des Gerätes.
6. Klipsen Sie den Schnellverschluss (47) mitsamt des Gerätes wieder ein.



Platzieren Sie den Körperschutz (20) an der Hüfte zwischen Körper und Gerät.



Achten Sie beim Tragen des Tragegeschirrs darauf, dass Sie das Pad auf Ihrer Schulter platzieren, für einen höheren Tragekomfort.



Trageöse verschieben

Wählen Sie für Spule/3-Zahn-Messer und Hochtaster/Heckenschere jeweils die passende Position der Öse für das Tragegeschirr.

Sie können die Trageöse (A 6) verschieben, um das Gewicht des Gerätes besser zu verteilen.

1. Lösen Sie die Schraube (48) an der Öse (6) für das Tragegeschirr, mit Hilfe

des Innensechskantschlüssels (21) aus der Aufbewahrung (A 31).

2. Schieben Sie die Öse (6) an die passende Stelle.
3. Ziehen Sie die Schraube (48) wieder an.

Für den Trimmer-/3-Zahn-Messer-Betrieb:

Bei dem am Tragegeschirr befestigten Gerät sollte, ohne dass Sie es mit der Hand berühren,

- ① die **Fadenspule** leicht auf dem Boden aufliegen.
- ② das **Messer** ungefähr 20 cm über dem Boden balancieren.

1. Lösen Sie die Schraube (48) an der Öse für das Tragegeschirr mit Hilfe des Innensechskantschlüssels (21), und ziehen Sie sie nur leicht wieder an.
2. Balancieren Sie das Gerät je nach Schneidwerkzeug nach den oben genannten Kriterien aus, indem Sie die Öse (6) am Rohrschaft (4) verschieben.
3. Ziehen Sie die Schraube (48) an, wenn sich das Gerät in der gewünschten Position befindet.



3-Zahn-Messer montieren



Bei der Verwendung des 3-Zahn-Messers muss die Schutzabdeckung ohne Verlängerung verwendet werden. (siehe Kapitel: „Verlängerung der Schutzabdeckung abnehmen/montieren“)

1. Entfernen Sie die Akkus.
2. Legen Sie das Gerät auf den Boden

und stellen Sie sicher, dass das Gerät sicheren Halt hat.

3. Blockieren Sie die Aufnahmespindel (52), wie abgebildet, mit dem Innensechskantschlüssel (22).
4. Setzen Sie das 3-Zahn-Messer auf die Aufnahmespindel (52). Das Messer ist beidseitig verwendbar.
5. Befestigen Sie das Messer mit der dünneren Unterlegescheibe (53), Spannscheibe (54) und Mutter (55).
Beachten Sie das **Linksgewinde!**
Setzen Sie die Mutter (55), wie abgebildet, **in** die Spannscheibe (54).
Verwenden Sie zum Befestigen den Montageschlüssel (23) und drehen Sie die Mutter **gegen den Uhrzeigersinn** fest.
6. **Entfernen Sie den Innensechskantschlüssel (22)!**



Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
Mutter abschrauben (Linksgewinde):
im Uhrzeigersinn drehen.



Spule montieren



Bei der Verwendung der Fadenspule muss die Schutzabdeckung mit Verlängerung montiert sein.
(siehe Kapitel: „Verlängerung der Schutzabdeckung abnehmen/montieren“).



Ersetzen Sie die nichtmetallischen Fäden des Spulenkopfes nicht gegen metallische Fäden!
Es besteht Verletzungsgefahr!

1. Entfernen Sie die Akkus.
2. Legen Sie das Gerät auf den Boden

und stellen Sie sicher, dass das Gerät sicheren Halt hat.

3. Blockieren Sie die Aufnahmespindel (52), wie abgebildet, mit dem Innensechskantschlüssel (22).
4. Setzen Sie die dünnere Unterlegescheibe (53) auf die Aufnahmespindel (52).
5. Schrauben Sie die Spulenkapself (17) **gegen den Uhrzeigersinn** auf die Aufnahmespindel (52).



Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Faden verlängern

Ihr Gerät ist mit einer Doppelfaden-Tippautomatik ausgerüstet, d. h. die beiden Fäden verlängern sich, wenn Sie den Schneidkopf auf den Boden tippen.

1. Halten Sie das sich in Betrieb befindende Gerät über einen grasigen Bereich und tippen Sie den Schneidkopf ein paar Mal leicht auf den Boden. Auf diese Weise verlängert sich der Faden.
2. Der in die Verlängerung Schutzabdeckung (A 16) eingefügte Fadenabschneider (A 15) schneidet den Faden auf die gewünschte Länge.

Wenn sich die Fadenenden nicht verlängern lassen:

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Drücken Sie den Spuleneinsatz bis zum Anschlag und ziehen Sie kräftig am Fadenende.

Wenn keine Fadenenden sichtbar sind:

- Erneuern Sie die Fadenspule (siehe Kapitel „Spule wechseln“).



Achtung! Fadenreste können weggeschleudert werden und zu Verletzungen führen.



Ein- und Ausschalten



Der Ladezustand der eingesetzten Akkus muss nicht identisch sein. Jedoch läuft das Gerät nicht an, wenn einer der beiden Akkus leer ist.



Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.

1. Zum Starten halten Sie den Sicherheitsschalter (29) gedrückt und drücken gleichzeitig den Ein-/Ausschalter (30). Sie können den Sicherheitsschalter (29) wieder loslassen.



Das Gerät ist je nach Lastzustand automatisch drehzahlregelt. Im Leerlauf ohne Last ist die Motordrehzahl geringer.

2. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (30) wieder los.

Ladezustand der Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (27) signalisiert den Ladezustand der Akkus (25). Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (28) am Gerät. Der Ladezustand der Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten (3 LEDs pro Ladezustandsanzeige) angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):

Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange):

Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden



Laden Sie den Akku (25) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (27) leuchtet.

Arbeiten mit der Heckenschere



Achten Sie beim Schneiden darauf, keine Gegenstände wie z. B. Drahtzäune oder Pflanzenstützen zu berühren. Dies kann zu Schäden am Messerbalken führen.

- Um Augenverletzungen zu vermeiden, tragen Sie beim Arbeiten mit der Heckenschere eine Schutzbrille.
- Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen gut fest, mit einer Hand am hinteren Handgriff und mit der anderen Hand am vorderen Rundgriff (A 5). Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
- Überprüfen Sie das Tragegeschirr (A 19) auf eine angenehme Position, die Ihnen das Halten der Heckenschere erleichtert.
- Schalten Sie bei Blockierung der Messer durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker oder entfernen Sie die Akkus und entfernen dann den Gegenstand.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.

Arbeiten mit dem Hochentaster



Wenn die Sägekette festklemmt, versuchen Sie nicht, den Hochentaster mit Gewalt herauszuziehen. Es besteht Verletzungsgefahr. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um den Hochentaster freizubekommen.

- Die Sägekette sollte die maximale Geschwindigkeit erreicht haben, bevor Sie mit dem Sägen beginnen.
- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit ziehender Sägekette) und nicht mit der Oberseite des Schwertes (mit schiebender Sägekette) sägen.
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der Baumstamm darf nicht brechen oder absplintern.
- Beachten Sie auch die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (siehe Sicherheitshinweise).
- Entfernen Sie nach unten hängende Äste, indem Sie den Schnitt oberhalb des Astes ansetzen.
- Verzweigte Äste werden einzeln abgelängt.

Arbeiten mit der Fadenspule

- Halten Sie das Gerät auf kleinen Grasgebieten in einem Winkel von ca. 30° und schwenken Sie den Schneidkopf gleichmäßig nach rechts und links mit einer halbkreisförmigen Bewegung.

- Die besten Ergebnisse erhalten Sie bei einer Grashöchstlänge von 15 cm. Wenn das Gras höher ist, ist es empfehlenswert, mehrere Mähvorgänge durchzuführen.
- Zum Schneiden um Bäume, Zaunpfähle oder andere Hindernisse gehen Sie mit dem Gerät langsam um das Hindernis herum und schneiden mit den Fadenspitzen.
- Vermeiden Sie die Berührung mit festen Hindernissen (Steine, Mauern, Lattenzäune usw.). Der Faden würde sich schnell abnutzen. Verwenden Sie den Rand der Schutzabdeckung, um das Gerät auf die richtige Distanz zu halten.



Achtung! Den Schneidkopf während des Betriebs nicht auf den Boden legen!

Arbeiten mit dem 3-Zahn-Messer



Tragen Sie beim Arbeiten immer das Geschirr und geeignete Schutzkleidung.

Tragen Sie Augen-, Gehörschutz und Kopfschutz.

Achten Sie darauf, dass das Messer ordnungsgemäß installiert ist. Wechseln Sie schadhafte oder stumpfe Werkzeuge aus. Es besteht Verletzungsgefahr.



Bearbeiten Sie mit dem Messer nur freie, ebene Flächen. Inspizieren Sie die zu schneidende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Fremdkörper. Vermeiden Sie das Anstoßen an Steine, Metall oder andere Hindernisse. Das Messer könnte beschädigt werden und es besteht die Gefahr eines Rückschlags.

- Halten Sie den Schneidkopf beim Arbeiten über dem Boden und schwenken Sie das Gerät wie eine Sense in einem gleichmäßigen Bogen langsam hin und her.
- Halten Sie den Schneidkopf nicht schräg.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, um Wildwuchs oder Unterholz zu schneiden.
- Kontrollieren Sie das Messer regelmäßig auf Beschädigungen und wechseln Sie beschädigte Messer aus.

Gerät ablegen

- Legen Sie das Gerät mit dem Motorgehäuse zuerst auf dem Boden auf.
- Die Schneideeinrichtung (A 1/11/ 12/17) ist ohne Druck gegen den Boden abzulegen.
- Üben Sie grundsätzlich keinen statischen Druck auf die Schneideeinrichtung (A 1/11/12/17) aus.

Schnitttechniken mit der Heckenschere

- Schneiden Sie dicke Äste zuvor mit einer Astschere heraus.
- Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.
- Bewegen Sie beim senkrechten Schnitt die Heckenschere gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Bewegen Sie beim waagrechten Schnitt die Heckenschere sichelförmig zum Rand der Hecke, damit abgeschnittene Zweige zu Boden fallen.
- Um lange, gerade Linien zu erhalten, empfiehlt es sich Schnüre zu spannen.

Schnitthecken schneiden:

Es empfiehlt sich, Hecken in trapezförmiger Form zu schneiden, um ein Verkahlen der unteren Äste zu verhindern. Dies entspricht dem natürlichen Pflanzenwachstum und lässt Hecken optimal gedeihen. Beim Schnitt werden nur die neuen Jahrestriebe reduziert, so bildet sich eine dichte Verzweigung und ein guter Sichtschutz aus.

1. Schneiden Sie zuerst die Seiten einer Hecke. Bewegen Sie dazu die Heckenschere mit der Wachstumsrichtung von unten nach oben. Wenn Sie von oben nach unten schneiden, bewegen sich dünnere Äste nach außen, wodurch dünne Stellen oder Löcher entstehen können.
2. Schneiden Sie dann die Oberkante je nach Geschmack gerade, dachförmig oder rund.
3. Trimmen Sie schon junge Pflanzen auf die gewünschte Form hin. Der Haupttrieb sollte unbeschädigt bleiben, bis die Hecke die geplante Höhe erreicht hat. Alle anderen Triebe werden auf die Hälfte gekappt.

Frei wachsende Hecken pflegen:

Frei wachsende Hecken bekommen zwar keinen Formschnitt, müssen aber regelmäßig gepflegt werden, damit die Hecke nicht zu hoch wird.

Schnitttechniken mit dem Hochentaster

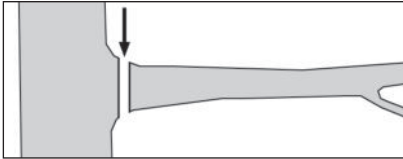


Beachten Sie grundsätzlich die Gefahr von Rückschlag sowie herabfallenden und am Boden liegenden Ästen.

• **Kleine Äste absägen:**

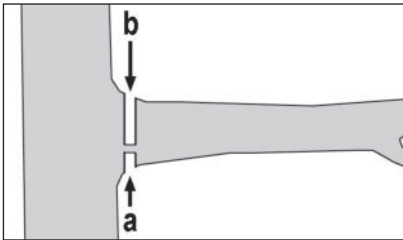
Legen Sie die Anschlagfläche der Säge am Ast an, um ruckartige Bewegungen der Säge bei Beginn des Schnittes zu vermeiden. Führen Sie die Säge mit leichtem Druck von oben nach unten durch den Ast.

Achten Sie auf ein vorzeitiges Durchbrechen des Astes, falls Sie sich mit der Größe und dem Gewicht verschätzt haben.



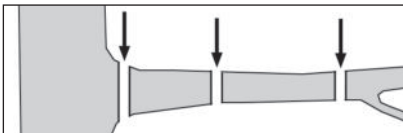
• **Größere Äste absägen:**

Wählen Sie bei größeren Ästen zum kontrollierten Absägen zuerst einen Entlastungsschnitt. Dazu sägen Sie im unteren Drittel des Astes (mit der Oberseite des Schwertes) einen Einschnitt (a) ein. Sägen Sie dann von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) auf den ersten Schnitt zu (b).



• **Absägen in Teilstücken:**

Sägen Sie große bzw. lange Äste in Abschnitten ab, damit Sie eine Kontrolle über den Aufschlagort haben.



- Sägen Sie die unteren Äste am Baum zuerst ab, um ein Herabfallen der geschnittenen Äste zu erleichtern.
- Nach Beenden des Schnittes erhöht sich für den Bediener das Gewicht der Säge abrupt, da die Säge nicht mehr auf dem Ast abgestützt ist. Es besteht die Gefahr, die Kontrolle über das Gerät zu verlieren.
- Ziehen Sie die Säge nur mit laufender Sägekette aus dem Schnitt, um ein Festklemmen zu vermeiden.
- Sägen Sie nicht mit der Spitze der Schneidausrüstung.
- Sägen Sie nicht in den wulstigen Astansatz, da dies die Wundheilung des Baumes verhindert.

Sicheres Arbeiten

- Benutzen Sie das Gerät nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren Standplatz.
- Lassen Sie sich nicht zu einem unüberlegten Schnitt verleiten. Das könnte Sie selbst und andere gefährden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen (Weißfingerkrankheit). Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.
- Beachten Sie mit dem Hochentaster/der Heckenschere den vorgeschriebenen

nen Arbeitswinkel von max. 60° , um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten.

- Stehen Sie am Hang immer oberhalb oder seitlich zum zu sägenden Ast.
- Halten Sie das Gerät so nah wie möglich am Körper. So haben Sie die beste Balance.

Wartung und Reinigung



Warnung! Verletzungsgefahr durch bewegliche, gefährliche Teile!



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Nehmen Sie vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten die Akkus aus dem Gerät.



Tragen Sie beim Hantieren mit dem Messer, der Sägekette und dem Messerbalken Handschuhe.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben.
- Schneiden Sie nicht mit stumpfen oder abgenutzten Messern oder Ketten, da Sie sonst Motor und Getriebe Ihres Gerätes überlasten.

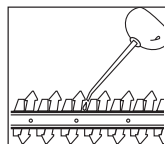
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Reinigung



Nehmen Sie vor Reinigungsarbeiten die Akkus aus dem Gerät.

- Reinigen Sie das Gerät nach jeder Benutzung. Reinigen Sie das Motorgehäuse mit einem feuchten Tuch oder einer Bürste. Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.
- Halten Sie das Gerät stets sauber. Nach jeder Benutzung des Gerätes müssen Sie
 - das Messer reinigen (mit öligem Lappen);
 - den Messerbalken einölen mit Ölkännchen oder Spray.



Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Tabelle Wartungsintervalle

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden
Komplette Maschine	Zustand prüfen, beschädigte Teile bei Bedarf ersetzen	✓	
Zugängliche Schrauben und Muttern	Nachziehen	✓	
Kettenrad	Prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓	
Sägekette	Prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓	
Schwert	Prüfen, umdrehen, reinigen, ölen	✓	✓
Schneidkopf	Richtige Montage prüfen	✓	
Getriebe	Fetten		✓

Schneidzähne schärfen

Das Nachschärfen einer Sägekette überlassen Sie einem Fachmann oder gehen entsprechend der Anleitung Ihres Sägekettenschärfgerätes vor. Das Nachschärfen einer Sägekette bedarf einiger Übung. Im Zweifel ist der Austausch der Sägekette vorzuziehen.

Sägekette wechseln



Befestigen Sie eine neue Sägekette nie auf einer abgenutzten Zahnung oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert.

1. Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie die Akkus.
2. Lösen Sie die Mutter (**D** 34) und nehmen Sie die Kettenradabdeckung (**D** 33) ab.
3. Nehmen Sie die alte Sägekette (**A** 1) ab.

Das Montieren und Spannen der neuen Sägekette ist im Kapitel „Montage - Sägekette spannen“ beschrieben.

D Schwert warten/drehen

Das Schwert muss alle 8-10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie die Akkus aus dem Gerät.
2. Lösen Sie die Mutter (34) und nehmen Sie die Kettenradabdeckung (33) ab. Nehmen Sie die Sägekette (1) und das Schwert (35) ab.
3. Prüfen Sie das Schwert (35) auf Abnutzung. Entfernen Sie Grate und begradiigen Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
4. Reinigen Sie den Öldurchlass (61), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.

5. Drehen Sie das Schwert (35) einmal um seine horizontale Achse.
6. Legen Sie die Sägekette (1) in die Schwertnut ein. Legen Sie die Sägekette (1) um das Kettenritzel (36).
7. Setzen Sie das Schwert (35) und Sägekette (1) auf den Schienenbolzen (37) auf. Wenn die Nase, rechts unterhalb des Schienenbolzens (37), in der unteren runden Aussparung am Schwert sitzt, sitzt das Schwert richtig. Es ist normal, wenn die Sägekette (1) durchhängt.
8. Spannen Sie die Sägekette (1) vor, indem Sie die Schraube (38) zum Kettenspannen im Uhrzeigersinn drehen. Siehe auch Kapitel „Sägekette spannen“.
9. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (33) auf. Ziehen Sie die Mutter (34) der Kettenradabdeckung fest.

J Spule wechseln

1. Entfernen Sie die Akkus.
2. Legen Sie das Gerät auf den Boden und stellen Sie sicher, dass das Gerät sicheren Halt hat.
3. Blockieren Sie die Aufnahmespindel (K 52), wie abgebildet, mit dem Innensechskantschlüssel (K 22). Schrauben Sie die Spulenkapsel (17) **im Uhrzeigersinn** von der Aufnahmespindel (K 52).
4. Öffnen Sie die Spulenkapsel (17), indem Sie den Klickverschluss (56) an beiden Seiten der Spulenkapsel (17) fest nach innen drücken und nehmen Sie den Deckel der Spulenkapsel ab.
5. Setzen Sie die neue Spule (57) in den Deckel der Spulenkapsel (17) und stecken Sie die beiden Fadenenden durch die Fadenauslass-Öse (58). Lösen Sie dabei die beiden Fadenenden

- aus den Nuten (M 60) an der Spule.
6. Legen Sie die Spule (57) in den Deckel der Spulenkapsel (17) und fügen Sie den Deckel und das Unterteil wieder zusammen.
7. Schrauben Sie die Spulenkapsel (17) **gegen den Uhrzeigersinn** wieder auf die Aufnahmespindel (K 52) auf. **Entfernen Sie den Innensechskantschlüssel (K 22).**
8. Trimmen Sie die Fadenschnur auf ca. 15 cm.

L Fadenabschneider schärfen



Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall ohne oder mit defektem Fadenabschneider. Es besteht Verletzungsgefahr. Wenden Sie sich bei beschädigter Fadenabschneidklinge unbedingt an unser Service-Center.



Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

1. Schalten Sie den Motor aus und entfernen Sie die Akkus.
2. Schrauben Sie den Fadenabschneider (15) von der Verlängerung Schutzabdeckung (16) ab.
3. Befestigen Sie den Fadenabschneider (15) in einem Schraubstock und schärfen Sie das Messer mit einer Flachfeile. Feilen Sie vorsichtig und stets nur in eine Richtung.
4. Schrauben Sie den Fadenabschneider (15) wieder an die Verlängerung Schutzabdeckung (16) an.

M Fadenspule aufwickeln

Alternativ zu einer neuen Fadenspule können Sie sich im Fachhandel einen 2,4 mm

starken, 5 m langen Nylonfaden besorgen und diesen selbst auf die Fadenspule aufwickeln.

1. Falten Sie den Faden in der Mitte und legen Sie die Mitte des Fadens in die Kerbe (59) der Spule (17). Wickeln Sie die beiden Enden in Pfeilrichtung , die auf der Oberseite der Spule angegeben ist, auf.
2. Klemmen Sie anschließend das Fadende jeweils in eine der Nuten (60) an der Spule (17).

N Getriebe schmieren

Nach circa 10 Betriebsstunden ist das Getriebe der Aufsätze zu schmieren.

Hochentaster

1. Benutzen Sie den Schmiernippel (62), um mit einer Fettresse bis zu 5 g handelsübliches Schmierfett in das Getriebegehäuse zu drücken.

Trimmer/Freischneider

1. Lösen Sie die Schraube (63) am Getriebe.
2. Drücken Sie in die Schmieröffnung am Getriebegehäuse bis zu 5 g handelsübliches Schmierfett.
3. Schließen Sie das Getriebe wieder mit der Schraube (63).

A Lagerung



Führen Sie die Reinigungs- und Wartungsarbeiten vor der Lagerung durch.

- Bewahren Sie das Gerät mit mitgeliefertem Transportschutz (9/10) trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern

auf. Lagern Sie das Gerät liegend oder gegen Umfallen gesichert.

- Bewahren Sie das 3-Zahn-Messer (12) mit dem mitgelieferten Transportschutz (13) auf.
- Sie können das Gerät zur Lagerung an der Unterseite der Motoreinheit aufhängen.
- Entleeren Sie den Öltank bei längerer Nichtbenutzung (6-8 Wochen).
- Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile vor der Lagerung sorgfältig.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Wickeln Sie das Gerät nicht in Kunstofftaschen, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden könnte.
- Legen Sie das Gerät nicht auf der Schutzabdeckung ab.

A Transport



Transportieren Sie Ihr Gerät nie, so lange das Gerät läuft! Verletzungsgefahr!

- Benutzen Sie beim Transportieren immer den Transportschutz (9/10/13).
- Tragen Sie das Gerät mit nach hinten gerichteter Schneideeinrichtung, mit zwei Händen, jeweils mit einer Hand am hinteren Handgriff und mit der anderen Hand am vorderen Rundgriff (5).
- **Nur bei Verwendung mit dem Heckscheren-Aufsatz:** Bringen Sie den Messerbalken in Transportposition (siehe „Ausschwenken des Messerbalkens“) und klippen Sie den Rohrschaft in den Transportclip (10a) am Transportschutz, Messerbalken (10).

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie die Akkus aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
Geben Sie Altöl nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht - geben Sie es an einer Entsorgungsstelle ab.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne

bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für

Deutschland: Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 40).

Pos. Anleitung	Pos. Explosions- zeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 5+7+ C 32	51-53	Rundgriff inkl. Beinschutz	91106181
A 11	64-66	Messerbalken	91105398
A 12	93	3-Zahn-Messer	13800228
A 17+ J 57	91	Spule	91105364
A 1	77	Sägekette	30091622
D 35	76	Schwert	91103375
A 9	78	Transportschutz, Sägekette	91104368

A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akkus (25) entladen	Akkus laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Akkus (25) nicht eingesetzt	Akkus einsetzen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Ein-/Ausschalter (30) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Motor defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (30) defekt	
Messer werden heiß	Messerbalken (11) hat Scharten	Messerbalken (11) überprüfen oder austauschen (Service-Center)
	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Messerbalken (11) ölen
Säge läuft schwer, Kette springt ab	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Kette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	Ölstand prüfen und ggf. Kettenöl nachfüllen, Öl-Automatik prüfen und ggf. Ölausflusskanal reinigen oder Reparatur durch Kundendienst
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (1)/ Messerbalken (11)/ 3-Zahn-Messer (12) stumpf	Sägekette schärfen oder austauschen/ Messerbalken schleifen oder austauschen/ 3-Zahn-Messer austauschen (Service-Center)
	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
	Spule leer	Spule wechseln

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Messerbalken, Spule, 3-Zahn-Messer, Kette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 446012_2307) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zu-

nächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 446012_2307

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 446012_2307

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 446012_2307

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Deutschland
www.grizzlytools.de

Content

Introduction	42	Putting on the carrying harness	59
Intended Use.....	42	Sliding the carrying eye.....	60
General Description.....	42	Assemble the 3-tooth blade.....	60
Extent of delivery	42	Mount the spool.....	60
Overview.....	43	Extend the thread.....	61
Safety features.....	44	Switching on and off	61
Function Description	44	Checking the charge status	
Technical Data.....	44	of the batteries.....	61
Charging time	45	Working with the hedge trimmer	62
Notes on Safety	46	Working with the pole-mounted	
Symbols in the manual.....	46	pruner	62
Symbols on the Equipment	46	Working using the thread spool	62
General Notes on Safety	48	Working with the 3-tooth blade.....	63
RESIDUAL RISKS	48	Putting down the device.....	63
General Safety Directions for		Cutting techniques using the	
Power Tools	48	hedge trimmer	63
Safety instructions for		Cutting techniques using the	
hedge trimmers.....	51	pole-mounted pruner.....	64
Additional safety instructions for		Working Safety.....	64
hedge trimmers with extended reach	51	Maintenance/Cleaning	65
Safety information for chainsaws	52	Cleaning.....	65
Kickback causes and how to avoid		Service intervals.....	66
them with pole-mounted pruners.....	52	Service intervals table.....	66
Safety information for lawn and		Sharpening the cutting teeth	66
lawn edge trimmers.....	53	Maintaining/turning the blade bar...	66
Brush cutter - kickback causes and how		Replacing the spool.....	67
to avoid them with a 3-tooth blade...	54	Sharpen the line cutter.....	67
Additional safety instructions	55	Winding up the spool.....	67
Assembly.....	55	Lubricating the gears	67
Remove/insert battery	56	Storage.....	68
Mounting the tubular shaft.....	56	Transport	68
Mounting the round handle	56	Waste Disposal and	
Mounting the saw chain.....	56	Environmental Protection	68
Tensioning the saw chain	57	Guarantee	69
Mounting the protective cover.....	57	Repair Service.....	70
Removing/mounting the		Service-Center.....	70
protective cover extension	58	Importer	70
Initial Operation.....	58	Spare Parts/Accessories	71
Chain lubrication	58	Trouble Shooting.....	72
Swivelling Out the Blade Beam	59	Translation of the original	
Pivoting the pole-mounted pruner	59	EC declaration of conformity	383
		Exploded Drawing	393

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of lubricants will remain on or in the equipment in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended Use

With the hedge trimmer attachment, this device is intended for cutting and trimming hedges, bushes and ornamental shrubs. The pole-mounted pruner attachment is intended for trimming large branches and limbs. The trimmer and 3-tooth blade attachment is intended for cutting grass in the garden, along flower beds, around trees or fence posts, and light undergrowth. The device is intended for use in residential applications.

This device is not intended for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee. Any other use that is not expressly permitted in these instructions may result in damage to the device and pose a serious hazard to the user.

The equipment is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the device only under supervision. Local regulations may specify an age limit for the user. Do not use the device in the rain. The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.

The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.

The device is part of the X 20 V TEAM series and can be operated using X 20 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the X 20 V TEAM series.

General Description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Extent of delivery

- Motor unit
- Hedge trimmer attachment with protective cover
- Pole-mounted pruner attachment with protective cover
- Trimmer attachment with spool and 3-tooth blade
- Carrying harness
- Round handle
- 2 x hexagon socket wrench (AF 4 mm, AF 5 mm)
- Mounting key (AF 13 mm, AF 19 mm)
- Phillips screwdriver (useable on both sides)
- Oil bottle
- Assembly materials
- Operating instructions

i The Allen key (AF 4 mm) is stored in the device housing on delivery.

i **Battery and charger are not included.**

Overview

- | | |
|---|---|
| <p>A</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Saw chain 2 Front tubular shaft 3 Wing nut 4 Tubular shaft on the appliance housing 5 Round handle, front handgrip 6 Carrying eye 7 Leg protection 8 Lock, tubular shaft 9 Transport protection cap, saw chain 10 Transport protection cap, cutter bar 10a Transport clip 11 Cutter bar 12 3-tooth blade 13 Transport protection, 3-tooth blade 14 Protective cover 15 Thread cutter 16 Extension, protective cover 17 Spool cap 18 Saw chain oil 19 Carrying harness 20 Body protection 21 Hexagon socket wrench (AF 4 mm) 22 Hexagon socket wrench (AF 5 mm) 23 Mounting key (AF 13 mm, AF 19 mm) 24 Phillips screwdriver/slotted screwdriver 25 Rechargeable battery 26 Charger 27 Battery charge level indicator | <ul style="list-style-type: none"> 28 Button for charge level indicator 29 Safety switch 30 On/off switch 31 Hexagon socket wrench storage <p>C</p> <ul style="list-style-type: none"> 32 Star grip screw, round handle assembly <p>D</p> <ul style="list-style-type: none"> 33 Chain wheel cover 34 Nut, chain wheel cover 35 Blade bar 36 Chain sprocket 37 Bar bolt 38 Chain tensioning screw <p>E</p> <ul style="list-style-type: none"> 39 Oil tank 40 "MIN" marking, oil level indicator 41 Oil tank cover 42 Adjusting screw, oil feed <p>F</p> <ul style="list-style-type: none"> 43 Handle, cutter bar adjustment 44 Safety lever, cutter bar 45 Lock lever, cutter bar <p>G</p> <ul style="list-style-type: none"> 46 Lock, pole-mounted pruner <p>H</p> <ul style="list-style-type: none"> 47 Lug, quick-release device 48 Screw, carrying eye <p>I</p> <ul style="list-style-type: none"> 49 Phillips screwdriver, protective cover 50 Cover, protective cover 51 Screws, cover <p>K</p> <ul style="list-style-type: none"> 52 Mounting spindle 53 Washer 54 Conical spring washer 55 Nut <p>J</p> <ul style="list-style-type: none"> 56 Click lock 57 Spool 58 Thread outlet eye |
|---|---|

- M** 59 Notch, spool
- 60 Groove, spool
- D** 61 Oil passage
- N** 62 Lubrication nipple, pole-mounted pruner
- 63 Screw, gear lubrication

Safety features

A 29 Safety switch

The switch lock must be unlocked in order to switch on the device.

30 Start switch

The device switches off immediately once the start switch is released.

19 Carrying harness

Ensures the load is evenly spread across the shoulders, back, hips and thighs.

Function Description

The device is powered by an electric motor. The device is equipped with a hedge trimming attachment (with safety cutter bars), a pole-mounted pruning attachment (with blade and saw chain) and a lawn trimming attachment (with thread spool or 3-tooth blade). The device can only be operated whilst the safety switch is pressed to protect the user. Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical Data

Cordless Multi-Tool PGKGA 40-Li B2

Motor voltage U 40 V== (2 x 20 V)
 Current strength I 16 A
 Motor idle speed n_0 7500 rpm

Protection type.....IPX0

Weight, motor unit2.3 kg

Weight (operationally ready)

Pole-mounted pruner ca. 4.5 kg

Hedge trimmer ca. 5.0 kg

Trimmer ca. 4.3 kg

Brush cutter ca. 4.3 kg

Hedge trimmer

Cutting length..... 410 mm

Max. recommended

branch thickness 15 mm

Idle speed (without load) n_0 1200 rpm

Cuts/min 2400

Vibration on handgrip

(a_h) 3.690 m/s²; K= 1.5 m/s²

Vibration on round handle

(a_h) 4.320 m/s²; K= 1.5 m/s²

Sound pressure level

(L_{pA}) 89.9 dB; K_{pA} = 3 dB

Sound power level (L_{WA})

measured..... 100.9 dB, K_{WA} = 1.97 dB

guaranteed 106 dB

Pole-mounted pruner

Blade Trilink 8" - M1430833-1041TL

Blade length..... 8"/195 mm

Cutting length..... ca. 180 mm

Sprocket teeth 5

Chain Trilink 8" - CL14333TL

Chain thickness 1.1 mm

Chain speed v_0 max. 10 m/s

Oil tank volume 160 cm³ / 160 ml

Vibration on handgrip

(a_h) 3.690 m/s²; K= 1.5 m/s²

Vibration on round handle

(a_h) 4.320 m/s²; K= 1.5 m/s²

Sound pressure level

(L_{pA}) 90.5 dB; K_{pA} = 3 dB

Sound power level (L_{WA})

measured..... 101.5 dB, K_{WA} = 2.38 dB

guaranteed 106 dB

Trimmer

Cutting diameter,

spool..... 30 cm / 300 mm

String thickness..... 2.4 mm

String length..... 5 m
 Speed, spool n..... 7000 rpm
 Max. speed, spool n_{max}..... 13300 rpm
 Vibration on handgrip
 (a_h)..... 3.690 m/s²; K= 1.5 m/s²
 Vibration on round handle
 (a_h)..... 4.320 m/s²; K= 1.5 m/s²
 Sound pressure level
 (L_{pA})..... 82 dB; K_{pA}= 3 dB
 Sound power level (L_{WA})
 measured..... 93.6 dB, K_{WA}= 2.24 dB
 guaranteed 96 dB

Brush cutter

Cutting diameter,
 3-tooth blade ca. 25 cm
 Speed, blade n..... 7300 rpm
 Max. speed, blade n_{max}..... 10000 rpm
 Vibration on handgrip
 (a_h)..... 3.690 m/s²; K= 1.5 m/s²
 Vibration on round handle
 (a_h)..... 4.320 m/s²; K= 1.5 m/s²
 Sound pressure level
 (L_{pA})..... 82 dB; K_{pA}= 3 dB
 Sound power level (L_{WA})
 measured..... 93.6 dB, K_{WA}= 2.24 dB
 guaranteed 96 dB

For use with smart batteries

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Operating frequency/
 Frequency band.... 2400 - 2483.5 MHz
 Max. transmission power ≤ 20 dBm

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.

The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Charging time

The device is part of the X 20 V TEAM series and can be operated with batteries of the X 20 V TEAM series.

Batteries of the X 20 V TEAM series may only be charged using chargers of the X 20 V TEAM series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.



The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

Charging time (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Notes on Safety

This section describes the basic safety rules when working with the device. This device must not be used by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device. Cleaning and maintenance must not be carried out by children. The device must not be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or anyone who does not have sufficient experience or knowledge.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Wear cut-resistant gloves.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the Equipment



This device is part of the X 20 V TEAM series



Caution!



Read through the instruction manual carefully.



Wear safety goggles!



Wear hearing protection!



Wear a safety helmet!



Wear cut-resistant gloves.



Wear cut-resistant work clothing.



Wear anti-slip safety shoes.



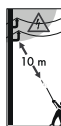
Do not leave long hair uncovered. Keep hair away from moving parts.



Keep the equipment away from nearby people.



Do not use the device in the rain or on wet hedges.



Danger of death by electrocution! Keep at least 10m away from power lines.



Caution! Falling objects. Particularly when cutting overhead.



Caution! Risk of injury from blades in operation.



Danger due to ejected parts! Keep other people away.



Attention! Kickback - be aware that you may experience kickback while working with the machine.



Danger due to ejected parts! Keep other people away.



Caution! Hot surface. Risk of burns.



Maintain a safe distance of at least 15 m from other people.



Information of the acoustic power level L_{WA} in dB. (hedge trimmer attachment)



Information of the acoustic power level L_{WA} in dB. (pole-mounted pruner attachment)



Information of the acoustic power level L_{WA} in dB. (Trimmer and 3-tooth blade)



Remove the battery before maintenance work.



Machines are not to be placed with domestic waste.



Cutting length



Blade bar length



Cutting diameter (spool)



Cutting diameter (3-tooth blade)



Battery charge level indicator



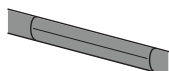
Direction of rotation, nut, chain wheel cover



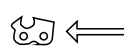
Chain lubrication
Direction of rotation, screw



Chain oil



Attaching the additional handle



Direction of travel, saw chain



Direction of travel, spool

General Notes on Safety



Before working with the equipment, familiarise yourself with all operating components. Practice handling the equipment and have the function, operation and working methods explained to you by an experienced user or specialist. Ensure that you can shut off the equipment immediately in an emergency. Inappropriate use of the device may result in serious injury.

In the case of an accident or malfunction during operation, the device must be switched off immediately and the battery removed. Treat injuries appropriately or consult a doctor. For the correction of faults, read the "Troubleshooting" chapter or contact our service centre.



RESIDUAL RISKS

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection.
- c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.

General Safety Directions for Power Tools



WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool. Omissions in the

compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water

entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a residual current circuitry.** The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery**

pack, picking up or carrying the tool. Having your finger on the switch of the power tool while carrying it, or having the power tool switched on when connecting it to the power supply can cause accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the**

switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip

surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- a) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- b) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.**
A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- e) **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature**

range stated in the operating instructions. Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Safety instructions for hedge trimmers

- a) **Keep all body parts away from the blade. Do not attempt to remove clippings or to hold onto material to be cut when the blades are running.** The blades continue to move after turning off the switch. A moment of inattention when using the trimmer can result in serious injuries.
- b) **Hold the hedge trimmer by the handgrip when the blade is at a standstill and make sure you do not press the switch.** Carrying the hedge trimmer correctly reduces the risk of inadvertent operation and being injured by the blade as a result.
- c) **Always place the protective cover onto the blades while transporting or storing the hedge trimmer.** Careful handling of the hedge trimmer reduces the risk of injury from the blade.
- d) **Ensure that all switches are**

turned off and the battery is removed or switched off before removing jammed clippings or maintaining the machine. Unexpected operation of the hedge trimmer when removing jammed material can lead to serious injuries.

- e) **Hold the hedge trimmer only by the insulated gripping surfaces as the cutting blades may come into contact with hidden wiring.** The blades coming into contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the device and result in an electric shock.
- f) **Keep all mains cables and lines away from the cutting range.** Cables and lines may be concealed in hedges and bushes and be inadvertently cut by the blade.
- g) **Do not use the hedge trimmer in bad weather, especially if there is a danger of a storm.** This reduces the risk of being struck by lightning.

Additional safety instructions for hedge trimmers with extended reach

- a) **Reduce the risk of fatal electric shock by never using the extended reach hedge trimmer near electrical wires.** Touching or using near power lines can cause serious injury or fatal electric shock.
- b) **Always operate the extended reach hedge trimmer with both hands.** Hold the extended reach hedge trimmer with both hands to avoid losing control.
- c) **Wear head protection when working overhead with the extended reach hedge trimmer.** Fall-

ing fragments can cause serious injuries.

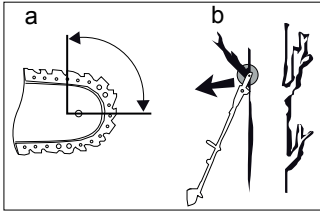
Safety information for chainsaws

- **When in operation, keep all body parts away from the saw chain. Before you start the saw, ensure that the saw chain is not touching anything.** When using a chainsaw, losing concentration for just a moment can lead to clothing or body parts being caught up in the saw chain.
- **Always hold the chainsaw with your right hand on the rear handle and left hand on the front handle.** Holding the chainsaw the other way around increases the risk of injuries and is not permitted.
- **Wear protective goggles and hearing protection. Further protective equipment for the head, hands, legs and feet is required.** Appropriate protective clothing reduces the risk of injury from flying chip material and accidental contact with the saw chain.
- **Do not use the chainsaw to work on trees.** Operating a chainsaw on a tree poses the risk of injury.
- **Ensure you are standing firmly and only use the chainsaw if the ground beneath you is solid, secure and even.** Slippery ground or unstable surfaces such as on a ladder can lead to loss of balance or loss of control over the chainsaw.
- **If working on a branch under tension, be aware that it will spring back.** Once the tension in the wood fibres has been released, the branch may hit the user and/or control over the chainsaw may be lost.
- **Be particularly careful when cutting brushwood and young trees.** The thin material may become caught in the saw chain and hit you or cause you to lose balance.
- **Carry the chainsaw by the front handle when it is switched off with the saw chain pointing away from your body. Always place the protective cover onto the chainsaw when transporting or storing it.** Careful handling of the chainsaw reduces the probability of accidentally coming into contact with the running saw chain.
- **Observe the instructions for lubrication, chain tensioning and replacing accessories.** An improperly tensioned or lubricated chain may rip apart or increase the risk of kickback.
- **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery and lead to loss of control.
- **Only saw wood. Do not use the chainsaw for unintended applications - example: do not use the chainsaw to saw through plastic, masonry or construction materials not made from wood.** Use of the chainsaw for unintended applications can lead to hazardous situations.

Kickback causes and how to avoid them with pole-mounted pruners



Caution - kickbacks! Be aware that you may experience kickback while working with the device. There is a risk of injury. Kickbacks can be avoided through taking the appropriate care and using the correct sawing technique.



- Kickbacks may occur if the tip of the guide rail touches an object, or if the wood bends and the saw chain gets caught in the cut (see Fig. a).
- Under some circumstances, contact with tip of the rails can lead to an unexpected backwards reaction movement during which the guide rails move upwards and strike the operator (see Fig. a).
- If the saw chain becomes stuck along the top edge of the guide rail, the rail can kick back heavily towards the operator.
- Each of these reactions can lead to you losing control of the saw and potentially being seriously injured. Do not rely exclusively on the safety devices built into the chainsaw. As user of the chainsaw, you should undertake various measures to enable accident- and injury-free working.

A kickback is caused by wrongly or incorrectly operating the electric tool. It can be avoided by suitable cautionary measures, such as described below:

- **Hold the saw firmly with both hands with thumbs and fingers surrounding the chainsaw handles. Place your body and arms in a position where you can withstand the kickback forces.** The user will be capable of withstanding the kickback forces if suitable measures are undertaken. Never

let go of the chainsaw.

- **Avoid an abnormal body posture.** This will enable better control over the chainsaw in unforeseen situations.
- **Always use the replacement rails and saw chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement rails and saw chains can cause the chain to break apart and/or may lead to kickback.
- **Comply with the manufacturer's instructions for sharpening and maintaining the saw chain.** Depth limiters placed too low increase the potential for kickbacks.
- **Do not saw with the tip of the blade bar (see Fig. b).** There is a risk of kickback.
- **Ensure there are no objects on the ground which could cause you to stumble.**

Safety information for lawn and lawn edge trimmers

Training

- Read the instructions carefully. Familiarise yourself with the controls and proper use.
- Never allow people who are not familiar with the instructions or **children** to use the machine. Local regulations may specify an age limit for the user.
- Children**, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, as well as those who have insufficient experience or knowledge or are not familiar with the instructions must never be permitted to use the device. Local regulations may specify an age limit for the user.
- Note that the user is responsible for any accidents or risks to others and their property.

Preparation

- a) Before use, check the machine for damaged, missing or incorrectly installed safety devices or covers.
- b) Never use the device if people – especially **children** – or pets are nearby.

Operation

- a) Always wear eye protection, long trousers and sturdy shoes whenever using the machine.
- b) Do not use the machine in poor weather, especially if there is a risk of lightning.
- c) Use the machine only in daylight or with good artificial lighting.
- d) Never use the machine if the cover or guard is damaged, or without a cover or guard.
- e) Only switch on the motor when your hands and feet are out of the range of the **cutting unit**.
- f) Always disconnect the machine from the power supply (i.e. remove the removable battery)
 - 1) whenever leaving the machine unattended,
 - 2) before removing blockages,
 - 3) before checking, cleaning or modifying the machine,
 - 4) after contact with a foreign object,
 - 5) if the machine begins to vibrate in an unusual way.

If the device starts to vibrate abnormally strong, an immediate inspection is required.

 - search for signs of damage;
 - have any necessary repairs carried out on damaged parts;
 - make sure that all nuts, bolts and screws are properly tightened.
- g) Be careful to avoid injuries to your

feet and hands by the cutting unit.

- h) Make sure to keep the ventilation openings free of foreign objects.
- i) Never replace a non-metallic **cutting unit** with a metallic **cutting unit**.
- j) Avoid an abnormal body posture, keep your balance at all times and ensure secure footing on slopes.

Walk when holding the device in your hand. Do not run!

- k) Never operate the machine with defective guards or covers or without protection or without guards.
- l) **Warning!** Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have removed the rechargeable battery and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.

Maintenance and storage

- a) Always disconnect the machine from the power supply (i.e. remove the removable battery) before performing maintenance or cleaning.
- b) Only use spare and accessory parts recommended by the manufacturer.
- c) Regularly inspect and maintain the machine. Only have maintenance performed by a contract workshop.
- d) When the machine is not being used, store it out of the reach of **children**.

Brush cutter - kickback causes and how to avoid them with a 3-tooth blade

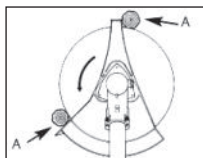


In the event of a kickback, the operator will feel a powerful blow from the combination machine. This may lead to losing control of the device and serious injury. You can avoid kickbacks

through caution and proper technique.

While working with the 3-tooth blade there is a risk of kickback if the blade edge hits an obstacle (stone, wood).

- Hold the device with both hands.
- Make sure there are no obstacles on the ground and do not use the 3-tooth blade near fences, metal posts or similar.



Use only properly sharpened tools. To cut thick stems, switch the device to position A.

Additional safety instructions

- Hold the power tool only by the insulated gripping surfaces as the cutting blade may come into contact with concealed power lines. Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the appliance and result in an electric shock.
- Carefully inspect the surface to be cut, and remove all wires and other foreign bodies.
- Check the appliance before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the appliance for significant damage or defects if it is dropped.
- If the device has been dropped or struck, you must check the device before starting it and ensure it is in a good condition.
- Caution! Local regulations may restrict use of the machine.
- Always maintain the device and cutting tool in a good condition.
- Observe the following: Improper maintenance, the use of non-compliant spare parts or the unauthorised removal or modification of safety equipment can lead to damage to the device and serious injuries to the person working with the device.
- Secure the device well during transport to prevent damage to the device and injuries.
- Before use, check the device for loose fastenings and damaged parts, such as cracks in the cutting attachments.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the X 20 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Assembly



Remove the battery from the device before carrying out any work on the device.



Only use original parts.



The device can be used with either the hedge trimmer, pole-mounted pruner or trimmer attachment, either with spool or 3-tooth blade.



Dismantling is carried out in reverse order.

Remove/insert battery

1. To remove the battery (25) from the device, press the release button on the battery and pull the battery out.
2. To insert the battery (25), push the battery along the guide rail into the device. You will hear it click into place.



**Only insert the rechargeable batteries once the device is completely assembled.
Risk of injury!**

B Mounting the tubular shaft



Before mounting, remove the protective cap(s) from the front tubular shaft (2).

1. Loosen the wing nut (3).
2. Pull the lock (8) outward and turn it left or right as far as it goes.
3. Slide the front tubular shaft (2) onto the tubular shaft on the device housing (4).
4. Pull the lock (8) outward and turn it back to its original position.
5. Turn the front tubular shaft (2) with a gentle rotating movement until the lock (8) clicks into place in the bore on the front tubular shaft (2).
6. Fix the tubular shaft in place with the wing nut (3).



Tighten the butterfly screw (3) until no more play is discernible on the front tubular shaft (2)! The use of maximum manual force will damage the tubular shaft.

C Mounting the round handle



The round handle must be mounted with a spacing of at least 25 cm to the device handle!



The leg protection must always be mounted on the operator side!

1. Loosen the star grip screw (3) and fold the leg protection (7) away.
2. Place the round handle (5) onto the tubular shaft of the device housing (4). **Choose a position within the levelled adjustment range marked on the bottom of the tubular shaft. The area is marked with a label.**
3. Close the leg protection (7) and tighten it using the star grip screw (3).

D Mounting the saw chain



Pay attention to the correct rotation direction of the saw chain. This is indicated on the chain wheel cover (33) and above the bar bolt (37).



Tension the saw chain in accordance with the first 5-6 steps. See section "Tensioning the saw chain".

1. Place the device on a level surface.
2. Remove the chain wheel cover (33) by loosening the nut (34) with the mounting key (23).
3. Place the sawing chain (1) into the blade groove. Place the sawing chain (1) into the chain sprocket (36).
4. Place the blade bar (35) and saw chain (1) onto the rail bolts (37). When the nose on the right below the guide

bolt (37) sits in the lower round recess on the blade bar, the blade bar is placed correctly. It is normal for the saw chain (1) to sag.

5. Pre-tension the saw chain (1) by turning the screw (38) in a clockwise direction with the mounting key (23).
6. Put the chain wheel cover (33) back in position. Tighten the chain wheel cover nut (34).



Caution! The pole-mounted pruner can be prone to leaks.

Tensioning the saw chain

Regularly tightening the saw chain provides safety for the user and reduces and/or prevents wear and chain damage. Before starting work and at intervals of approx. 10 minute, we recommend the user to examine the chain tension and correct it if necessary.

The saw chain warms up when working with the saw and thus expands slightly. These „expansions“ can be expected especially from newer saw chains.

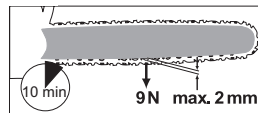


Do not re-tension or change the saw chain when it is hot because it shrinks slightly once it has cooled down. If this is not observed it can lead to damage on the guide rail or the motor because the saw chain is now too taut on the blade bar.

Chain tension and chain lubrication have a significant impact on the service life of the saw chain.

The saw chain is properly tensioned when it does not hang from the underside of the blade bar and cannot be moved around by a gloved hand. When pulling on the saw chain with 9 N (approx. 1 kg) of

force, the saw chain and blade bar should not be separated by a distance of more than 2 mm.



Risk of injury!
Remove the batteries from the device before working on the device.



1. Loosen the nut (34) of the sprocket cover (33) with the mounting key (23).
2. Tension the saw chain (1) by turning the screw (38) in a clockwise direction with the mounting key (23).
Reduce the saw chain tension by turning the screw anti-clockwise.
3. Fix the sprocket cover (33) by tightening the nut (34) with the mounting key (23).



The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.



Mounting the protective cover

The protective cover (14) must be mounted to the front tubular shaft (2) with the retainer for spool and 3-tooth blade.

1. Screw the protective cover (14) to the front tubular shaft (2) using the two small Phillips screws (49). Use the Phillips screwdriver (24) for this.
2. Fasten the cover (50) to the protective hood (14). Use the hexagon socket wrench (22) and the three screws (51).

L Removing/mounting the protective cover extension

If using the 3-tooth blade, the protective cover extension must be removed.

If using the spool, the extension must be mounted.

Removing the protective cover extension:

1. Unlock the extension lock (16) on the protective cover (14) with the slotted screwdriver (24). The lock is located on the inside of the extension of the protective cover on the side of the line cutter (15).
2. Remove the protective cover extension (16).

Mounting the protective cover extension:

1. Slide the extension (16) onto the protective cover (14). Begin on the side without the string cutter (15).
2. Slide the extension (16) up until it clicks into place.

 Clean the extension (16) and protective cover (14) after each use.

Initial Operation

 **When working with the device, wear suitable clothing, work gloves, eye protection, protective headgear, hearing protection and cut-resistant work boots. Prior to each use, ensure that the machine is working correctly. Do not lock the On/Off switch in place. Do not use the device if a switch is damaged. Risk of injury and damage to property.**

 Note noise protection and local specifications. The use of the equipment on certain days (e.g. Sundays and national holidays), at certain times of day (lunch times, night time quiet periods) or in special areas (e.g. health resorts, clinics etc.) is restricted or forbidden.

E Chain lubrication

 The blade bar and saw chain must never be operated without oil. If the pole-mounted pruner is used with too little oil, the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the saw chain will become blunt more quickly. You can identify when there is too little oil if smoke develops or the blade bar changes colour.

The oil flows to the blade bar as soon as the motor starts working.

Filling with chain oil:

- Check the oil level indicator on the oil tank (**E** 39) regularly and top-up the oil if the minimum mark „MIN“ (**E** 40) is reached on the oil level indicator. The oil tank holds about 160 ml of oil.
 - Use bio-oil containing additives to reduce friction and wear. You can order this from our service centre. Alternatively, use chain lubricating oil with a low proportion of adhesion additives.
 - Empty the oil tank if it will not be used for a prolonged period of time (6-8 weeks).
1. Unscrew the oil tank cap (41) and pour the chain oil into the tank.
 2. Wipe away any spilt oil and close the oil tank cap (41).
 3. You can regulate the oil flow with the adjusting screw (42).



Always turn off the device and let the motor cool down before filling with chain oil.

Overflowing oil can cause a fire.



Swivelling Out the Blade Beam



The blade bar must be checked regularly for wear and reground. A blunt blade bar causes the device to overload. Any damage that results is not covered by the warranty.

1. Hold the safety blade beam on the handle to adjust the blade beam (43).
2. Unlock the safety lever (44) and keep it pressed.
3. By simultaneously exerting pressure on the lock lever (45), you will loosen the fixation of the cutter bar.
4. The safety blade beam can now be swivelled out. Use the stop stages and allow the stop lever (45) to click back in. The device has 7 possible working positions (+ 1 storage position).
5. Then, release the safety lever (44) again and ensure that it latches back into its initial position.



Pivoting the pole-mounted pruner

1. Pull the lock (46) outward and turn it 90°.
2. Hold the pole-mounted pruner at the protective transport (9) and turn it to the desired position. There are five possible positions.
3. Fix the pole-mounted pruner by pulling the lock (46) outward and turning it 90° back to the original position.



Putting on the carrying harness



The body protection (20) on the carrying harness must be placed between the body and the device.



Always wear the carrying harness when working with the 3-tooth blade! Always turn the device off before taking off the carrying harness. Accident hazard.



Generally, we recommend using the carrying harness whenever using the device.



The harness is equipped with a quick-release lock (47). Squeezing the quick-release lock (47) together releases the device quickly from the harness in a dangerous situation.

1. Wear the carrying harness (19) like a backpack. The clip must be situated on the chest.
2. Adjust the strap length so that the body protection (20) is level with the hip.
3. Open the quick-release lock (47).
4. Push open the snap hook.
5. Attach the snap hook to the eyelet (6) on the tube shaft of the device.
6. Clip the quick-release lock (47) back together with the device.



Place the body protection (20) on your hip between your body and the device.



While wearing the carrying harness, ensure that the pad is placed on your shoulders to increase comfort.

H Sliding the carrying eye

Select the appropriate position for the carrying harness eyelet according to whether you are using a spool/3-toothed blade or pruner/hedge trimmer.

You can slide the carrying eye (A 6) to better distribute the weight of the device.

1. Loosen the screw (48) on the eyelet (6) for the carrying harness, using the hexagon socket wrench (21) from the storage (A 31).
2. Slide the eyelet (6) to the appropriate position.
3. Tighten the screw (48) again.

For the trimmer/3-tooth blade operation:

Without touching it by hand, the device attached to the harness should

- ① allow the **spool** to rest lightly on the ground
 - ② balance the **blade** approximately 20 cm above the ground.
1. Loosen the screw (48) on the carrying harness eye with the hexagon socket wrench (21) and tighten it slightly.
 2. Depending on the cutting tool, balance the tool according to the criteria mentioned above by moving the eyelet (6) along the tube shaft (4).
 3. Tighten the screw (48) when the device is in the desired position.

K Assemble the 3-tooth blade



Whenever you use the 3-tooth blade, the protective cover without extension must be used.

(See Chapter: "Removing/mounting the protective cover extension")

1. Remove the rechargeable batteries.
2. Place the device on the ground in a stable position.
3. Block the mounting spindle (52) using the hexagon socket wrench (22) as depicted.
4. Place the 3-toothed blade onto the mounting spindle (52). The blade can be used on both sides.
5. Fasten the blade using the thinner washer (53), conical spring washer (54) and nut (55).
Note the **left-hand thread!**
Insert the nut (55) **into** the conical spring washer (54) as shown.
To fasten, use the assembly spanner (23) and tighten the nut **anticlockwise**.
6. **Remove the hexagon socket wrench (22)!**



Dismantling is carried out in reverse order.

Unscrew the nut (left-hand thread):
turn clockwise.



Mount the spool



The protective cover must be mounted with the extension when using the thread spool.
(See Chapter: "Removing/mounting the protective cover extension")



Do not replace the non-metallic filaments of the spool end with metallic filaments!
Risk of injury!

1. Remove the rechargeable batteries.
2. Place the device on the ground in a stable position.

3. Block the mounting spindle (52) using the hexagon socket wrench (22) as depicted.
4. Place the thin washer (53) on the mounting spindle (52).
5. Screw the spool cap (17) **anticlockwise** back onto the mounting spindle (52).

 Dismantling is carried out in reverse order.

Extend the thread

Your device is equipped with a double-string activated touch control, i.e. the two strings are extended when you tap the cutting head on the ground.

1. Hold the device in operation over a grassy area and lightly tap the cutting head a few times on the ground. This causes the thread to lengthen.
2. The protective cover (A 15) inserted into the protective cover extension (A 16) cuts the thread to the desired length.

If the thread ends can not be lengthened:

- Turn off the device.
- Press the core insert as far as it will go and pull firmly on the end of the string.

If no line ends are visible:

- Replace the spool (see chapter on 'Replacing the spool').



Attention! Thread remnants can be projected and lead to injuries.

A Switching on and off

 The charge levels of the inserted batteries do not need to be identical. However, the device will not start if one of the two batteries is exhausted.

 Ensure your stance is stable and hold the appliance tightly with both hands and away from your body. Before switching the apparatus on, make sure that it is not touching any objects.

1. To start, press and hold the safety switch (29) while pressing the on/off switch (30). You can release the safety switch (29) again.

 The hedge trimmer and pruner attachment is automatically speed-controlled according to the load condition. When idling without load, the motor speed is lower.

2. To turn off, release the on/off switch (30).

Checking the charge status of the batteries

The battery charge level indicator (27) shows the state of charge of the battery (25).

Press the button for the charge level indicator (28) on the device. The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LED lights (3 LEDs per charge level indicator).

3 LEDs illuminated (red, orange and green):

Battery charged

2 LEDs illuminated (red and orange):

Battery partially charged

1 LED illuminated (red):

Battery needs to be charged



Charge the battery (25) when only the red LED on the level indicator (27) is illuminated.

Working with the hedge trimmer



While cutting, make sure that you do not touch any objects, such as wire fences or plant supports. This can cause damage to the cutter bar.

- To avoid eye injuries, always wear safety goggles while working with the hedge trimmer.
- Always hold the device tightly with both hands, with one hand on the rear handle and the other hand on the front round handle (A 5). Your thumb and fingers must tightly clasp the handles.
- Check the carrying harness (A 19) for comfortable positioning which facilitates holding the hedge trimmer.
- If the blades become jammed with solid objects, switch the device off immediately, pull the mains plug, and remove the object.
- Avoid over-stressing the device while working.

Working with the pole-mounted pruner



If the saw chain gets stuck, do not attempt to pull out the pruner with force. There is a risk of injury. Turn the motor off and use a lever arm or wedge to release the pruner.

- The saw chain should have reached its maximum speed before you begin sawing.

- You will have better control over the device if you saw using the lower edge of the blade bar (saw chain in pulling direction) and not using the upper edge of the blade bar (saw chain in pushing direction).
- The saw chain must not touch the ground or any object while sawing through the material or thereafter.
- Ensure that the saw chain does not get stuck while sawing. The log must not break or splinter.
- Please also observe the precautionary measures to protect against kickback (see the safety information).
- Remove branches hanging downwards by sawing from the top of the branch.
- Twisted branches must be individually cut down to size.

Working using the thread spool

- In small grass areas hold the device at an angle of about 30° and swing the cutting head evenly to the right and left with a semi-circular movement.
- The best results are obtained with a maximum grass length of 15 cm. If the grass is taller, it is recommended to mow several times.
- To cut around trees, fence posts or other obstacles, slowly move the device around the obstacle and cut with the thread ends.
- Avoid any contact with fixed obstacles (rocks, walls, picket fences, etc.). The thread would wear out quickly. Use the edge of the protective cover to keep the device at the correct distance.



Attention! Do not lay the cutting head on the ground during operation!

Working with the 3-tooth blade



Always wear the harness and suitable protection clothing when working with the device. Wear eye, hearing and head protection. Ensure that the blade is installed correctly. Replace damaged or blunt tool parts. There is a risk of injury.



Only use the blade to work on open, even areas. Carefully inspect the area to be cut and remove all foreign bodies. Avoid hitting stones, metal or other obstacles. The blade can be damaged and there is a risk of kickback by the machine.

- When working, hold the cutter above the ground and slowly swivel the device back and forth like a scythe in an equal arch.
- Do not hold the cutting head at an angle.
- Do not use the device to cut wild growth or brushwood.
- Regularly check the blades for damage and replace as needed.

Putting down the device

- Place the device on the ground with the motor housing first.
- The cutting unit (A 1/11/12/17) must be placed on the ground without being subjected to any pressure.
- Do not apply any static pressure whatsoever to the cutting unit (A 1/11/12/17).

Cutting techniques using the hedge trimmer

- Cut thick branches beforehand using a branch clippers.

- The double-sided cutter bar enables cutting in both directions or, with a swinging action, from one side to the other.
- In case of vertical cutting, move the hedge trimmer uniformly forward or up and down in an arc movement.
- In case of horizontal cutting, move the hedge trimmer in a sickle-shaped movement to the edge of the hedge, so that cut branches fall to the ground.
- In order to achieve long straight lines, the placing of tensioned guiding cords is recommended.

Cutting Shaped Hedges: It is recommended that hedges be cut in a trapezoidal shape, in order to prevent stripping off of the lower branches. This corresponds to the natural plant growth and allows the hedge to thrive optimally. During cutting, only the new annual growths are reduced and thus a dense branching and a good screen will develop.

1. Cut the sides of a hedge first. To do this, move the hedge trimmer in the direction of growth from bottom to top. If you cut down from the top, the thinner branches will move out, which may result in some areas having sparse growth or holes.
2. Cut the top edge, according to taste, in a flat shape, roof shape or rounded shape
3. Trim young plants to the required shape. The main growth should remain undamaged until the hedge has reached the planned height. All other shoots are lopped off to half size.

Care of Free-Growing Hedges: Free-growing hedges are not shaped when cut, although they must be regularly maintained so the hedge does not become too high.

Cutting techniques using the pole-mounted pruner

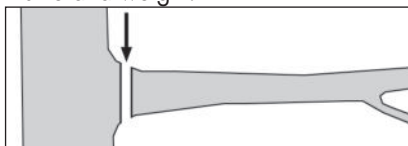


Be aware of the risk of kick-back as well as falling branches and branches on the ground.

• Sawing off small branches:

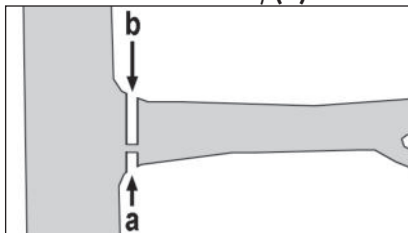
Place the locating surface of the saw against the branch in order to prevent jerky movements of the saw when you begin to cut it. Guide the saw with light pressure from the top to the bottom through the branch.

Watch out for premature breakage of the branch if you have misjudged the size and weight.



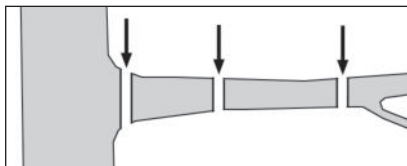
• Sawing off larger branches:

In the case of larger branches, select a relief cut first of all to ensure that the sawing process is controlled. To do this, saw an incision **(a)** into the bottom third of the branch (with the upper side of the blade). Then saw from top to bottom towards the first cut (with the underside of the blade) **(b)**.



• Sawing in sections:

Saw off large or long branches in sections so that you have control over the place where the branch section lands.



- Saw the lower branches of the tree off first in order to make it easier for the branches that have been cut off to fall to the ground.
- After the cut is completed, the weight of the saw increases abruptly for the operator, as the saw is no longer supported on the branch. There is a danger that you will lose control of the device.
- You should only pull the saw out of the cut with the saw chain running in order to avoid jamming.
- Do not saw with the tip of the cutting equipment.
- Do not saw the bulge at the base of the branch because this will prevent the tree from healing.

Working Safely

- Do not use the high pruning saw when standing on a ladder or in an unsafe position.
- Do not be tempted to make unconsidered cuts. Doing so may endanger both yourself and others.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the equipment.
- Long use of the equipment can result in vibration-related circulatory disorders in the hands. However, the length of use can be extended by using suitable gloves or taking regular breaks. Note that a personal tendency for poor circulation, low outdoor temperatures, or high gripping forces during work will

reduce the length of use.

- While using the pole pruner/hedge trimmer, pay attention to the specified working angle of max. 60°  in order to ensure that you work safely with the device.
- Always stand on the slope above or to the side of the branch to be sawn.
- Hold the device as close as possible to your body. This will ensure the best balance.

Maintenance/Cleaning



Warning! Risk of injury by dangerous moving parts!



Repair and servicing work not described in this manual should always be carried by our Service Centre. Use only original parts.



Remove the rechargeable battery from the device before cleaning and maintenance.



Wear gloves when working with the blade, saw chain and cutter bar.

Carry out the following maintenance and cleaning work regularly. This will guarantee a long and reliable service life.

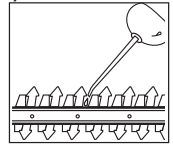
- Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Ensure that the screws are firmly in place.
- Do not cut with blunt or worn blades or chains as otherwise you will overload the motor and gears of your device.
- Check coverings and safety devices for damage and correct seating. Replace these where necessary.

Cleaning



Remove the rechargeable battery from the device before cleaning.

- Clean the appliance after each use. Clean the motor housing with a damp cloth or a brush. The device must neither be sprayed with water nor be put into water.
- Keep the ventilation channels of the device clean. Use a damp cloth or brush to do this.
- Do not use any cleaning agents or solvents. This could damage the device irreparably. Chemical substances may attack the plastic parts of the device.
- Always keep the device clean. After each use of the device, you must
 - clean the blade (with an oily cloth);
 - oil the cutter bar with an oil can/spray.



Service intervals

Carefully perform the maintenance tasks listed in the following table on a regular basis. Regular servicing of your unit will extend the life of your equipment. Additionally, you will achieve optimum cutting performance and prevent accidents.

Service intervals table

Machine part	Action	Before each use	After 10 hrs of use
Complete machine	Check condition, replace damaged parts as needed	✓	
Accessible screws and nuts	Tighten	✓	
Chain wheel	Check, replace as needed	✓	
Saw chain	Check, apply oil, reground or replace	✓	
Blade bar	Check, rotate, clean, apply oil	✓	✓
Cutter head	Check correct installation	✓	
Gears	lubricating		✓

Sharpening the cutting teeth

Have the saw chain sharpened by a specialist, or proceed in accordance with the operating manual for your saw chain sharpening device. Sharpening a saw chain requires some practice. Replacing the saw chain is preferable in case of doubt.

Changing the saw chain



Never attach a new saw chain onto worn teeth, or onto a damaged or worn blade bar.

1. Switch off the device and remove the batteries.
2. Release the nut (D 34) and remove the chain wheel cover (D 33).
3. Remove the old saw chain (A 1).

The mounting and tensioning of the new saw chain is described in the "Assembly - Tensioning the saw chain" section.

D Maintaining/turning the blade bar

The blade bar has to be reversed every 8-10 operational hours in order to ensure even wear.

1. Switch off the device and remove the batteries from the device.
2. Release the nut (34) and remove the sprocket cover (33). Remove the saw chain (1) and the blade bar (35).
3. Check the blade bar (D 35) for wear. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.
4. Clean the oil passage (D 61) to ensure fault-free, automatic oiling of the saw chain during operation.
5. Turn the blade bar (35) once along its horizontal axis.
6. Place the saw chain (1) into the blade groove. Place the saw chain (1) into the chain sprocket (36).

7. Place the blade (35) and saw chain (1) on the coach screws (37). When the nose on the right below the coach screw (37) sits in the lower round recess on the blade bar, the blade bar is placed correctly. It is normal for the saw chain (1) to sag.
8. Pre-tension the saw chain (1) by turning the screw (38) to tension the chain in a clockwise direction. Also see section "Tensioning the saw chain".
9. Place the sprocket cover (33) into position. Tighten the nut (34) of the socket cover.

J Replacing the spool

1. Remove the rechargeable batteries.
2. Place the device on the ground in a stable position.
3. Block the mounting spindle (K 52) using the hexagon socket wrench (K 22) as depicted.
Screw the spool cap (17) **clockwise** to the mounting spindle (K 52).
4. Open the spool cap (17) by firmly pressing the quick-release catch (56) inwards on both sides of the spool cap (17), and remove the spool cap cover.
5. Place the new spool (57) into the spool cap cover (17) and insert the two ends of the thread through the thread outlets (58). Loosen the two thread ends from the grooves (M 60) on the spool.
6. Place the spool (57) inside the lid of the spool cap (17) and reassemble the lid and base.
7. Screw the spool cap (17) **anticlockwise** back onto the mounting spindle (K 52). **Remove the hexagon socket wrench (K 22).**
8. Trim the thread line to approx. 15 cm.

L Sharpen the line cutter



Never use the device without a string cutter or defective line cutter. There is a risk of injury. If the thread trimming blade is damaged, be sure to contact our service centre.



Wear protective gloves in order to avoid cutting yourself.

1. Switch off the engine and remove the batteries.
2. Screw off the line cutter (15) from the protective cover extension (16).
3. Clamp the line cutter (15) in a vice and sharpen the knife with a flat file. File carefully, and always in one direction only.
4. Screw the line cutter (15) back onto the protective cover extension (16).

M Winding up the spool

As an alternative to a new thread spool, you can purchase a 2.4 mm-thick, 5 m-long nylon thread in specialist shops and wind this yourself onto the thread spool.

1. Fold the thread in the middle and place the middle of the thread in the notch (59) of the spool (17).
Wind up the two ends in the direction of the arrow, which is shown on the top side of the spool .
2. Then clamp the end of each thread in one of the grooves (60) on the spool (17).

N Lubricating the gears

The gear units of the attachments require lubrication after around 10 hours of operation.

Pole pruner

1. Use the lubricating nipple (62) to press up to 5 g of standard grease into the gearbox housing with a grease gun.

Trimmer/brush cutter

1. Release the screw (63) on the gears.
2. Insert up to 5 g of commercially-available lubricating grease into the lubrication opening on the gearbox housing.
3. Close the gears again using the screw (63).

Storage



Perform cleaning and maintenance work before storage.

- Store the device in the transport protection (A 9/10) provided in a dry location and out of reach of children. Store the appliance in horizontal position or secured against toppling over.
- Store the 3-tooth blade (A 12) with the supplied transport protection (A 13) attached.
- For storage, you can hang the unit at the bottom of the motor unit.
- Empty the oil tank if it will not be used for a prolonged period of time (6-8 weeks).
- Clean the device and accessories carefully before storage.
- Store the device in a dry and dustproof location and out of reach of children.
- Do not wrap the device in plastic bags as moisture and mildew may form.
- Do not lie the device down on the protective cover.

Transport



Never transport your appliance while the appliance is turned on! Risk of injury!

- Always use the protective cover (A 9/10) when transporting.
- Always carry the device with the cutting unit pointing backwards using both hands: one on the rear handle and the other on the front round handle (A 5).
- **Only when used with the hedge trimmer attachment:** Put the cutter bar in transport position (see "Swivelling out the cutter bar") and clip the tube shaft into the transport clip (10a) on the transport protection, cutter bar (10).

Waste Disposal and Environmental Protection

Remove the batteries from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.

Do not dispose of waste oil in the sewer or your drain system. Dispose of waste oil in an environmentally friendly way - take it to your local recycling centre.



The crossed out waste bin symbol means that this device must not be disposed of with household waste after its service life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.

Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original

receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. cutter bar, spool, 3-tooth blade, chain) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating



manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 446012_2307) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 8000 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 446012_2307



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 446012_2307

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim, GERMANY

www.grizzlytools.de

Spare Parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools.shop**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 70).

Pos. manual	Pos. expl. drawing	Description	Order No.
A 5+7+ C 32	51-53	Round handle + Leg protection	91106181
A 11	64-66	Cutter bar	91105398
A 12	93	3-tooth blade	13800228
A 17+ J 57	91	Spool	91105364
A 1	77	Saw chain	30091622
D 35	76	Blade bar	91103375
A 9	78	Transport protection cap, saw chain	91104368

A **Trouble Shooting**

Problem	Possible cause	Troubleshooting
Device does not start	Discharge the battery (25)	Charge the battery (observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Battery (25) not inserted	Insert the rechargeable battery (observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	On/off switch (30) is broken	Repair by service centre
	Defective motor	
Device works with interruptions	Internal loose contact	Repair by service centre
	On/off switch (30) is broken	
Blades become hot	Cutter bar (11) has notches	Check or replace the cutter bars (11) (Service Centre)
	Too much friction due to lack of lubrication	Lubricate cutter bar (11)
Saw is having difficulties running, chain jumps off	Insufficient chain tension	Check chain tension
Chain gets hot, smoke develops while sawing, the rail changes colour	Too little chain oil	Check oil level and top of chain oil if necessary, check the oil automation and clean the oil drainage duct as needed, or arrange for repair by customer service
Bad cutting output	Saw chain (1)/cutter bar (11)/3-tooth blade (12) dull	Sharpen or replace saw chain / regrind or replace cutter bar / replace 3-tooth blade (service centre)
	Insufficient chain tension	Check chain tension
	Spool is empty	Replace the spool

Sommaire

Introduction74

Fins d'utilisation.....74

Description générale74

Volume de la livraison74

Vue synoptique75

Fonctions de sécurité76

Description du fonctionnement76

Données techniques76

Temps de charge.....77

Consignes de sécurité78

Symboles utilisés dans le

mode d'emploi78

Symboles apposés sur l'appareil79

Instructions de sécurité

générales.....80

AUTRES RISQUES80

Consignes de sécurité générales

pour outils électriques80

Consignes de sécurité pour

taille-haies.....84

Consignes de sécurité supplémentaires

pour taille-haies à portée étendue85

Consignes de sécurité relatives

aux scies à chaîne85

Causes et prévention d'un recul

avec des perches élagueuses.....86

Consignes de sécurité pour

coupe-herbes et coupe-bordures.....87

Coupe-bordures - Causes et prévention

d'un recul avec la lame à 3 dents88

Consignes de sécurité

supplémentaires.....89

Montage89

Retirer/installer la batterie.....90

Monter le tube avant90

Monter la poignée ronde90

Monter la chaîne de sciage.....90

Tendre la chaîne de sciage.....91

Monter le cache de protection91

Retirer/monter le prolongement du

cache de protection92

Mise en service92

Graissage de la chaîne92

Faire pivoter le bloc de lame93

Basculement de la perche élagueuse 93

Enfiler le harnais93

Décaler l'œillet de transport94

Monter la lame à 3 dents.....94

Monter la bobine.....95

Rallonger les fils.....95

Mise en marche et arrêt.....95

Vérifier l'état de charge des batteries 96

Travailler avec le taille-haie96

Travailler avec la perche élagueuse ..96

Travailler avec la bobine.....97

Travailler avec la lame à 3 dents.....97

Déposer appareil.....97

Techniques de découpe avec

le taille-haie.....98

Techniques de découpe avec la

perche élagueuse.....98

Travailler en sécurité.....99

Entretien et nettoyage100

Nettoyage.....100

Intervalles de maintenance.....100

Tableau Intervalles de maintenance 101

Affûter les dents coupantes.....101

Remplacer la chaîne de sciage101

Entretien/retourner le guide-chaîne 101

Remplacer la bobine102

Aiguiser le coupe-fil102

Enrouler la bobine102

Graisser la transmission103

Stockage103

Transport103

Elimination de l'appareil et

protection de l'environnement..103

Garantie - France104

Garantie - Belgique.....106

Service Réparations108

Service-Center108

Importateur108

Pièces de rechange109

Dépannage110

Traduction de la déclaration

de conformité CE originale384

Vue éclatée393

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil des quantités résiduelles d'eau. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

L'appareil est destiné avec l'embout de taille-haie à la coupe et à la taille de haies, de buissons et d'arbustes décoratifs. L'accessoire de perche élagueuse est destiné à la coupe de rameaux et branches plus grosses. L'embout de coupe-bordures et la lame à 3 dents sont conçus pour des travaux de fauchage dans les jardins, le long des plates-bandes, autour des arbres ou des poteaux de clôture et de broussailles peu denses. L'appareil est destiné à un usage en milieu domestique. L'appareil n'est pas conçu pour un usage industriel. Une utilisation commerciale annule la garantie. Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans

cette notice d'emploi peut entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur.

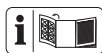
L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte. Les directives locales peuvent prévoir la limite d'âge pour l'utilisateur. N'utilisez pas le taille haie par temps de pluie ou sur des haies mouillées.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.

L'appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme X 20 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 20 V TEAM.

Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

Volume de la livraison

- Unité de moteur
- Embout de taille-haie avec cache de protection
- Accessoire de perche élagueuse avec cache de protection
- Embout de coupe-bordures avec bobine et lame à 3 dents
- Harnais
- Poignée ronde
- 2 x clés Allen (taille 4 mm, taille 5 mm)

- Clé de montage
(taille 13 mm, taille 19 mm)
- Tournevis cruciforme/plat
(utilisable des deux côtés)
- Flacon d'huile
- Matériel de montage
- Notice d'utilisation

i **La batterie et le chargeur ne sont pas compris dans le matériel livré !**

i À la livraison, la clé Allen (largeur de clé 4 mm) se trouve dans le rangement présent dans le carter de l'appareil.

Vue synoptique

- | | |
|--|--|
| <p>A</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Chaîne de sciage 2 Tube avant 3 Écrou papillon 4 Tube sur le carter de l'appareil 5 Poignée ronde, poignée avant 6 Œillet de transport 7 Jambière 8 Verrouillage, tube 9 Protection pour le transport, chaîne de sciage 10 Protection pour le transport, bâti de lame 10a Clip de transport 11 Bâti de lame 12 Lame à 3 dents 13 Cache-lame, lame à 3 dents 14 Cache de protection 15 Coupe-fil 16 Prolongement, cache de protection 17 Capsule 18 Huile de chaîne de sciage 19 Harnais 20 Protection corporelle 21 Clé Allen (taille 4 mm) 22 Clé Allen (taille 5 mm) | <ul style="list-style-type: none"> 23 Clé de montage
(taille 13 mm + 19 mm) 24 Tournevis cruciforme/plat 25 Batterie 26 Chargeur 27 Indicateur de charge 28 Bouton indicateur de charge 29 Interrupteur de sécurité 30 Interrupteur Marche/Arrêt 31 Rangement clés Allen <p>C</p> <ul style="list-style-type: none"> 32 Vis à poignée en étoile, montage poignée ronde <p>D</p> <ul style="list-style-type: none"> 33 Capot de la roue dentée 34 Écrou, capot de roue dentée 35 Lame 36 Pignon de chaîne 37 Boulon du rail 38 Vis de tension de la chaîne <p>E</p> <ul style="list-style-type: none"> 39 Réservoir d'huile 40 Repère „MIN“, indicateur du niveau d'huile 41 Capuchon du réservoir d'huile 42 Vis de réglage, débit d'huile <p>F</p> <ul style="list-style-type: none"> 43 Poignée, réglage du bâti de lame 44 Levier de sécurité, bâti de lame 45 Levier de verrouillage, bâti de lame <p>G</p> <ul style="list-style-type: none"> 46 Verrouillage, perche élagueuse <p>H</p> <ul style="list-style-type: none"> 47 Languette, dispositif de déverrouillage rapide 48 Vis, œillet de transport <p>I</p> <ul style="list-style-type: none"> 49 Vis cruciformes, cache de protection 50 Recouvrement, cache de protection 51 Vis, recouvrement <p>K</p> <ul style="list-style-type: none"> 52 Broche de fixation |
|--|--|

- 53 Rondelle
- 54 Rondelle de serrage
- 55 Écrou

- J** 56 Fermeture à clic
57 Bobine
58 CÉillet de sortie de fil

- M** 59 Encoche, bobine
60 Rainure, bobine

- D** 61 Passage d'huile

- N** 62 Embout de graissage, perche élagueuse
63 Vis, lubrification de transmission

Fonctions de sécurité

- A 29 Interrupteur de sécurité**
Le verrouillage d'enclenchement doit être déverrouillé pour démarrer l'appareil.

- 30 Interrupteur de démarrage**
L'appareil démarre immédiatement en relâchant l'interrupteur de démarrage.

- 19 Harnais**
garantit une répartition uniforme de la charge sur l'épaule, le dos, la hanche et la cuisse.

Description du fonctionnement

L'appareil est doté d'une transmission par moteur électrique. L'appareil est équipé d'un embout de taille-haie (avec bâti de lame de sécurité), d'un accessoire de perche élagueuse (avec lame et chaîne de sciage) et d'un embout de coupe-bordures (avec bobine ou lame à 3 dents). Pour protéger l'opérateur, l'appareil peut être actionné uniquement lorsque l'interrupteur

de sécurité est enfoncé.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Données techniques

Outil de jardin multifonction

sans fil 40 V PGKGA 40-Li B2

Tension du moteur U 40 V $\equiv$ (2 x 20 V)

Intensité de courant I 16 A

Régime de ralenti moteur n_0 7500 min⁻¹

Type de protection IPX0

Poids, unité de moteur 2,3 kg

Poids (fonctionnel)

Perche élagueuse env. 4,5 kg

Taille-haie env. 5,0 kg

Coupe-bordures env. 4,3 kg

Débroussailluse env. 4,3 kg

Taille-haie

Longueur de coupe 410 mm

Épasseur de branche

max. recommandée 15 mm

Régime de ralenti (sans charge)

n_0 1200 min⁻¹

Coupes/min 2400

Vibration sur la poignée

(a_h) 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²

Vibration sur la poignée ronde

(a_r) 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²

Niveau de pression acoustique

(L_{PA}) 89,9 dB; K_{PA} = 3 dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

mesuré 100,9 dB, K_{WA} = 1,97 dB

garanti 106 dB

Perche élagueuse

Lame Trilink 8" - M1430833-1041TL

Longueur du guide-chaîne..8"/195 mm

Longueur de sciage env. 180 mm

Denture du pignon de chaîne 5

Chaîne Trilink 8" - CL14333TL

Épaisseur de chaîne 1,1 mm

Vitesse de la chaîne v_0 max. 10 m/s

Contenance

du réservoir d'huile ... 160 cm³ / 160 ml

Vibration sur la poignée

(a_h) 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²

Vibration sur la poignée ronde

(a_h) 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²

Niveau de pression acoustique

(L_{pA}) 90,5 dB; K_{pA} = 3 dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

mesuré 101,5 dB, K_{WA} = 2,38 dB

garanti 106 dB

Coupe-bordures

Rayon de coupe,

bobine 30 cm / 300 mm

Épaisseur de fil 2,4 mm

Longueur de fil 5 m

Régime, bobine n 7000 min⁻¹

Régime max., bobine n_{max} .. 13300 min⁻¹

Vibration sur la poignée

(a_h) 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²

Vibration sur la poignée ronde

(a_h) 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²

Niveau de pression acoustique

(L_{pA}) 82 dB; K_{pA} = 3 dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

mesuré 93,6 dB, K_{WA} = 2,24 dB

garanti 96 dB

Débroussailluse

Rayon de coupe,

lame à 3 dents env. 25 cm

Régime, lame n 7300 min⁻¹

Régime max., lame n_{max} 10000 min⁻¹

Vibration sur la poignée

(a_h) 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²

Vibration sur la poignée ronde

(a_h) 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²

Niveau de pression acoustique

(L_{pA}) 82 dB; K_{pA} = 3 dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

mesuré 93,6 dB, K_{WA} = 2,24 dB

garanti 96 dB

en cas d'utilisation avec des batteries

intelligentes (Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1)

Fréquence de travail/bande de

fréquence 2400 - 2483,5 MHz

Puissance d'émission max. ≤ 20 dBm

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.

L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Les valeurs sonores et des vibrations ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.



Avertissement : L'émission de

vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.

Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme X 20 V TEAM.

Les batteries de la gamme X 20 V TEAM doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 20 V TEAM.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes :

PAP 20 A1, PAP 20 A2,
PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3,
Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants :

PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3,
PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2,
PLG 20 C3, PDSL G 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1.

Temps de charge (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

i Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.

Consignes de sécurité

Ce paragraphe traite les directives de sécurité fondamentales à respecter pendant l'utilisation de l'appareil.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.

L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou par des personnes manquant de connaissances ou d'expérience.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Portez des gants de protection contre les coupures.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Symboles apposés sur l'appareil



Cet appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM



Attention!



Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les instructions d'emploi.



Portez des lunettes de protection !



Portez une protection auditive !



Portez un casque de protection !



Portez des gants de protection contre les coupures.



Portez des vêtements de travail résistant aux coupures.



Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.



Ne laissez pas les cheveux longs détachés. Tenez les cheveux à distance des pièces mobiles.



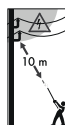
Maintenir l'appareil à distance des personnes



N'utilisez pas la machine en cas de pluie. L'appareil ne doit pas devenir humide ni être utilisé dans un environnement humide.



N'utilisez pas la machine en cas de pluie. L'appareil ne doit pas devenir humide ni être utilisé dans un environnement humide.



Danger de mort par décharge électrique! Tenez vous à une distance d'au moins 10 m de toute ligne électrique aérienne.



Attention! Chute d'objets. En particulier en cas de coupe au-dessus de la tête.



Attention ! Risque de blessure par lames en mouvement.



Risque lié aux pièces projetées ! Éloignez les autres personnes.



Attention ! Recul - Pendant le travail, faites attention au recul de la machine.



Risque lié aux pièces projetées ! Éloignez les autres personnes.



Attention! Surfaces brûlantes. Risques de brûlures.



Respectez une distance de sécurité d'au moins 15 m avec les tiers.



Retirez la batterie avant des travaux d'entretien.



Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB. (Embout de taille-haie)



Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB. (Accessoire de perche élagueuse)



Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB. (coupe-bordures et lame à 3 dents)



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Longueur de coupe



Longueur de la lame



Rayon de coupe (bobine)

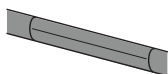
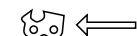
30 cm

Rayon de coupe
(lame à 3 dents)

Indicateur de charge

Sens de rotation des écrous,
capot de roue dentéeGraissage de la chaîne
Sens de rotation de la vis

Huile pour chaîne

Fixer la poignée
supplémentaireSens de rotation de la
chaîne de sciage

Sens de rotation de la bobine

Instructions de sécurité générales



Avant que vous commenciez à travailler avec cet appareil, nous vous prions de vous familiariser consciencieusement avec toutes les pièces et tous les éléments de commande. Exercez-vous tout d'abord à utiliser l'appareil et n'hésitez pas à

demander à un utilisateur expérimenté ou à un spécialiste qu'il vous explique le fonctionnement, le mode d'action ainsi que les différentes techniques de travail que l'appareil vous offre. Assurez-vous qu'en cas d'urgence, vous pourrez immédiatement arrêter l'appareil. Une utilisation non conforme de l'appareil risque de provoquer de graves blessures.

Si un accident ou un incident se produit pendant l'utilisation, éteignez immédiatement l'appareil et retirez une batterie de l'appareil. Appliquez les premiers soins et consultez un médecin. Pour l'élimination des pannes, lisez le chapitre correspondant « Recherche des pannes » ou contactez notre service après-vente.



AUTRES RISQUES

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- Coupures
- Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec

cet outil électrique. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité sur le lieu de travail:

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique:

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez**

aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection. Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.

- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes:

- a) **Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) **Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.
- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si, en portant l'outil électrique, vous avez le doigt sur l'interrupteur ou si l'outil électrique est allumé quand vous le branchez à l'alimentation secteur, vous risquez de provoquer un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.
- h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique:

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillerez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie am-**

vible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique. Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.

- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
 - e) **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
 - f) **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
 - g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
 - h) **Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.
- 5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précaution d'emploi**
- a) **Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
 - b) **N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
 - c) **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
 - d) **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des

irritations de la peau ou des brûlures.

- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

- g) **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.**

Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) Service:

- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

- b) **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.

Consignes de sécurité pour taille-haies

- a) **Tenez toutes les parties de votre corps éloignées de la lame.** N'essayez pas de retirer les

restes de coupe ou de bloquer la matière à découper lorsque les lames sont en marche. Les lames continuent à se déplacer après la désactivation de l'interrupteur. Un moment d'inattention lors de l'utilisation du taille-haie peut entraîner de graves blessures.

- b) **Portez le taille-haie par la poignée avec la lame arrêtée et faites attention à ne pas actionner l'interrupteur.** Porter correctement le taille-haie réduit le risque d'enclenchement involontaire et de blessure consécutive avec la lame.

- c) **Toujours mettre le cache sur les lames pendant le transport ou le rangement du taille-haie.** Une manipulation correcte du taille-haie réduit le risque de blessure lié à la lame.

- d) **Assurez-vous que tous les interrupteurs sont coupés et que la batterie est retirée ou éteinte avant de retirer des restes de coupe coincés ou d'entretenir la machine.** Une mise en marche inattendue du taille-haie pendant le retrait de la matière coincée peut provoquer des blessures graves.

- e) **Tenez le taille-haie uniquement par ses surfaces de prise isolées, car la lame de coupe peut toucher des câbles électriques cachés.** Le contact des lames avec un fil sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer une électrocution.

- f) **Éloignez tous les fils électriques de la zone de coupe.** Des câbles peuvent être dissimulés dans les haies et buissons et être coupés accidentellement par la lame.

- g) **N'utilisez pas le taille-haie par mauvais temps, en particulier**

en cas de risque orageux. Cela réduit le risque d'être touché par la foudre.

Consignes de sécurité supplémentaires pour taille-haies à portée étendue

- a) **Vous réduirez le risque d'une électrocution mortelle en n'utilisant jamais le taille-haie à portée étendue à proximité de câbles électriques.** Le contact avec des fils électriques ou une utilisation à proximité peut provoquer des blessures graves ou une électrocution mortelle.
- b) **Utilisez le taille-haie à portée étendue toujours avec les deux mains.** Tenez le taille-haie à portée étendue avec les deux mains afin d'éviter de perdre le contrôle.
- c) **Pour les travaux réalisés au-dessus de la tête avec le taille-haie à portée étendue, portez un casque de protection.** La chute de fragments peut entraîner de graves blessures.

Consignes de sécurité relatives aux scies à chaîne

- **Pendant le fonctionnement de la scie, tenez toutes les parties de votre corps éloignées de la chaîne de sciage. Avant de démarrer la scie, assurez-vous que rien ne touche la chaîne de sciage.** Pendant le travail avec une scie à chaîne, un moment d'inattention peut provoquer le happement de vêtements ou de parties du corps par la chaîne de sciage.
- **Tenez toujours la scie à chaîne avec votre main droite sur la poignée arrière et votre main gauche sur la poignée avant.** Le maintien de la scie à chaîne dans une posture inversée augmente le risque de blessure et ne doit pas être appliqué.
- **Portez des lunettes de protection et une protection auditive. D'autres équipements de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds sont prescrits.** Des vêtements de protection adaptés réduisent le risque de blessures lié à la projection de copeaux et au contact fortuit avec la chaîne de sciage.
- **Ne travaillez pas avec la scie à chaîne sur un arbre.** Il existe un risque de blessure en cas d'utilisation d'une scie à chaîne sur un arbre.
- **Veillez à toujours être stable et utilisez la scie à chaîne uniquement lorsque vous êtes sur un support fixe, sûr et plat.** Un support glissant ou des surfaces au sol instables, par ex. sur une échelle, peuvent occasionner une perte d'équilibre ou la perte de contrôle de la scie à chaîne.
- **Lorsque vous coupez une branche sous tension, n'oubliez pas qu'elle peut rebondir.** Lorsque la tension dans les fibres de bois est libérée, la branche tendue peut toucher l'opérateur et/ou faire perdre le contrôle de la scie à chaîne.
- **Soyez particulièrement prudent pendant la coupe de taillis et de jeunes arbres.** Du matériau fin peut se coincer dans la chaîne de sciage et se rabattre sur vous ou vous déséquilibrer.
- **Lorsqu'elle est éteinte, portez la scie à chaîne par la poignée**

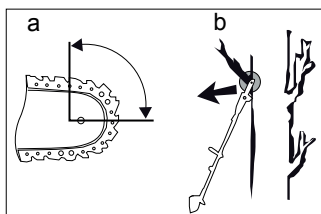
avant, la chaîne de sciage éloignée de votre corps. Toujours mettre le cache de protection pendant le transport ou le rangement de la scie à chaîne. Une manipulation méticuleuse de la scie à chaîne réduit la probabilité d'un contact accidentel avec la chaîne de scie en marche.

- **Veuillez suivre les consignes pour le graissage, la tension de la chaîne et l'échange d'accessoires.** Une chaîne incorrectement tendue ou graissée peut se rompre ou présenter un risque aggravé de reculs.
- **Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Des poignées huileuses ou grasses sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.
- **Scier uniquement du bois. Ne pas utiliser la scie à chaîne pour des travaux pour lesquels elle n'est pas conçue - exemple : N'utilisez pas la scie à chaîne pour scier du plastique, des murs ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois.** L'utilisation de la scie à chaîne pour des travaux non conformes aux dispositions peut provoquer des situations dangereuses.

Causes et prévention d'un recul avec des perches élagueuses



Attention au recul ! Pendant le travail, faites attention au recul de l'appareil. Il existe un risque de blessures. Vous éviterez ces reculs en étant prudent et en utilisant la technique de sciage correcte.



- Un recul peut survenir lorsque la pointe du rail de guidage touche un objet ou que le bois se plie et que la chaîne de sciage reste bloquée dans la découpe (voir Fig. b).
- Un contact avec la pointe du rail peut dans certains cas entraîner une réaction inattendue vers l'arrière au cours de laquelle le rail de guidage se dirige vers le haut et est entraîné en direction de l'opérateur (voir Fig. a).
- Le coincement de la chaîne de sciage sur le bord supérieur du rail de guidage peut repousser fortement le rail en direction de l'opérateur.
- Chacune de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la scie et éventuellement vous blesser gravement. Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité intégrés dans la scie à chaîne. En tant qu'utilisateur d'une scie à chaîne, vous devriez prendre différentes mesures pour pouvoir travailler sans accident et sans être blessé.

Un recul est la conséquence d'une utilisation incorrecte ou erronée de l'outil électrique. Cela peut être évité en respectant les consignes de sécurité décrites ci-dessous :

- **Maintenez la scie à deux mains, le pouce et les doigts devant entourer les poignées de la scie à chaîne. Placez votre corps**

et vos bras dans une position vous permettant de résister aux forces de recul. Si des mesures adaptées sont prises, l'opérateur peut maîtriser les forces de recul. Ne jamais lâcher la scie à chaîne.

- **Évitez toute position anormale du corps.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler la scie à chaîne dans des situations inattendues.
- **Utilisez toujours les rails de remplacement et chaînes de sciage prescrits par le fabricant.** Des rails de remplacement et chaînes de sciage inadaptés peuvent entraîner l'arrachement de la chaîne et/ou un recul.
- **Respectez les instructions du fabricant relatives au meulage et à la maintenance de la chaîne de sciage.** Un limiteur de profondeur trop bas augmente le risque de recul.
- **Ne sciez pas avec la pointe de la lame (voir Fig. b.).** Il existe un risque de recul.
- **Veillez à ce qu'aucun objet ne se trouve sur le sol sur lequel vous pouvez trébucher.**

Consignes de sécurité pour coupe-herbes et coupe-bordures

Formation

- a) Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation conforme.
- b) Ne laissez jamais des personnes qui ne sont pas familiarisées avec ces instructions ou des **enfants** utiliser la machine. Des prescriptions applicables localement peuvent restreindre l'âge de l'utilisateur.
- c) Veuillez noter que les **enfants** ou les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou les personnes qui ne connaissent pas les instructions ne doivent pas avoir le droit d'utiliser la machine. Les directives locales peuvent prévoir la limite d'âge pour l'utilisateur.
- d) Il est à noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou des mises en danger d'autrui ou de sa propriété.

Préparation

- a) Avant l'utilisation, il est nécessaire de vérifier visuellement sur la machine la présence de dispositifs de protection ou de recouvrement endommagés, manquants ou mal installés.
- b) Ne jamais mettre en service la machine lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des **enfants**, se trouvent à proximité.

Commande

- a) Port obligatoire d'une protection oculaire, d'un pantalon long et de chaussures solides pendant toute la durée de l'utilisation de la machine.
- b) L'utilisation de la machine dans de mauvaises conditions météorologiques, notamment en cas de risque d'orage, doit être évitée.
- c) Utiliser la machine seulement en plein jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- d) Ne jamais utiliser la machine avec un recouvrement ou un dispositif de protection endommagé ou sans couvercle ni dispositif de protection.
- e) Allumer le moteur uniquement lorsque les mains et les pieds se situent hors de portée du

dispositif de coupe.

- f) Toujours débrancher la machine de l'alimentation électrique (à savoir retirer les batteries amovibles),
- 1) toujours lorsque la machine est laissée sans surveillance ;
 - 2) avant d'éliminer un bourrage ;
 - 3) avant de vérifier, nettoyer ou manipuler la machine ;
 - 4) après le contact avec un corps étranger
 - 5) toujours lorsque la machine commence à vibrer de manière inhabituelle.
- Si l'appareil commence à vibrer de manière inhabituellement forte, il faut le vérifier immédiatement.
- recherchez des détériorations ;
 - effectuez les réparations nécessaires des pièces endommagées ;
 - vérifiez que tous les écrous, boulons et vis sont serrés à fond.
- g) Attention aux blessures sur les pieds et les mains occasionnées par le dispositif de coupe.
- h) Toujours s'assurer que les orifices de ventilation ne sont pas obstrués par des corps étrangers.
- i) Ne remplacez jamais un **dispositif de coupe** non métallique par un **dispositif de coupe** métallique.
- j) Évitez toute position anormale du corps et gardez toujours l'équilibre et un maintien stable à tout moment sur les pentes.
Marchez lorsque vous avez l'appareil dans les mains. Ne courez pas !
- k) N'utilisez jamais la machine avec des dispositifs ou des recouvrements de protection défectueux ou sans dispositifs de protection.
- l) Avertissement ! Veillez à ne pas toucher des pièces mobiles dangereuses avant

d'avoir retiré les batteries, ni avant que les pièces dangereuses en mouvement ne soient totalement à l'arrêt.

Entretien et conservation

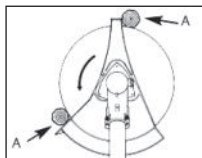
- a) La machine doit être débranchée de l'alimentation électrique (à savoir retirer les batteries amovibles) avant de réaliser la maintenance ou des travaux de nettoyage.
- b) Utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires recommandés par le fabricant.
- c) La machine doit être régulièrement contrôlée et entretenue. Faire réparer uniquement la machine dans un atelier agréé.
- d) Si la machine n'est pas utilisée, elle doit être conservée hors de portée des **enfants**.

Coupe-bordures - Causes et prévention d'un recul avec la lame à 3 dents

En cas de recul, l'appareil combiné transmet à l'utilisateur un choc puissant. Cela peut avoir pour conséquence qu'il perde le contrôle de l'appareil et se blesse gravement. Vous éviterez ces reculs en faisant preuve de prudence et en utilisant la bonne technique.

Lors de l'utilisation de la lame à 3 dents, il existe un risque de recul lorsque le tranchant de la lame rencontre un obstacle (pierre, bois).

- Maintenez l'appareil des deux mains.
- Veillez à ce qu'aucun obstacle ne se trouve sur le sol et n'utilisez pas la lame à 3 lames à proximité de clôtures, de poteaux métalliques ou d'objets similaires.



Utilisez uniquement des outils bien aiguisés. Pour couper des tiges épaisses, placez l'appareil en position A.

Consignes de sécurité supplémentaires

- Maintenez l'outil électrique uniquement sur les surfaces isolées des poignées, car la lame de coupe peut entrer en contact avec des câbles électriques cachés. Le contact de la lame de coupe avec un câble sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer une électrocution.
- Inspectez soigneusement la surface à couper et éliminez tous les fils ou autres corps étrangers.
- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées. Après une chute de l'appareil, vérifiez s'il ne présente pas des dommages ou un fonctionnement défectueux.
- Avant le démarrage, après une chute ou un choc, vérifiez impérativement l'appareil et assurez-vous qu'il est en bon état.
- Attention ! Des dispositions locales peuvent restreindre l'utilisation de la machine.
- Maintenez toujours l'appareil avec l'outil de coupe dans un bon état.
- Notez : Une maintenance incorrecte, l'utilisation de pièces de rechange non conformes ou le retrait ou la modification non autorisés des dispositifs de sécurité peuvent occasionner des dommages à l'appareil et des blessures

graves aux personnes travaillant avec l'appareil.

- Pour le transport, sécurisez bien l'appareil afin d'éviter des dommages à l'appareil et des blessures.
- Avant l'utilisation, vérifiez sur l'appareil la présence de fixations desserrées, de pièces endommagées, par ex. fissures dans les embouts de coupe.
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme X 20 V Team. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Montage



Avant tous travaux sur l'appareil, retirez la batterie de l'appareil.



Utilisez exclusivement des pièces d'origine.



L'appareil peut au choix être utilisé avec l'embout de taille-haie, l'accessoire de perche élagueuse ou l'embout de coupe-bordures, avec au choix bobine ou lame à 3 dents.



Le démontage se fait en sens inverse.

Retirer/installer la batterie

1. Pour enlever la batterie (25) de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage sur la batterie et retirez la batterie.
2. Procédez à l'insertion de la batterie (25) en glissant la batterie le long du rail de guidage. Il s'enclenche avec un déclic.



Insérez les batteries uniquement lorsque l'appareil est entièrement monté.

Vous risquez de vous blesser !

B Monter le tube avant



Avant le montage, retirez le(s) capuchon(s) de protection du tube avant (2).

1. Desserrez l'écrou papillon (3).
2. Tirez le verrouillage (8) vers l'extérieur et tournez vers la droite ou la gauche jusqu'à la butée.
3. Poussez le tube avant (2) sur le tube du carter de l'appareil (4).
4. Tirez le verrouillage (8) vers l'extérieur et tournez-le à nouveau dans sa position initiale.
5. Tournez le tube avant (2) par une légère rotation jusqu'à ce que le verrouillage (8) s'enclenche dans le trou dans le tube avant (2).
6. Fixez le tube avec l'écrou papillon (3).



Vissez la vis à oreilles (3) jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de jeu perceptible sur le tube avant (2) ! L'utilisation d'une force maximale endommagerait le tube.

C

Monter la poignée ronde



La poignée ronde doit être montée à une distance d'au moins 25 cm de la poignée de l'appareil !



La jambière doit toujours se situer du côté utilisateur !

1. Desserrez la vis à poignée en étoile (3) et repoussez le protège-jambe (7).
2. Posez la poignée ronde (5) par le haut sur le tube du carter de l'appareil (4).
Sélectionnez une position dans la plage de réglage aplatie indiquée sous le tube. La zone est indiquée par une étiquette.
3. Fermez le protège-jambe (7) et fixez-le avec la vis à poignée en étoile (3).

D

Monter la chaîne de sciage



Vérifiez le sens de rotation correct de la chaîne de sciage. Il est indiqué sur le cache de la roue dentée (33) et au-dessus du boulon du rail (37).



Retendez la chaîne de sciage uniquement après les 5-6 premières coupes. Voir chapitre „Tendre la chaîne de sciage“.

1. Posez l'appareil sur une surface plane.
2. Retirez le capot de la roue dentée (33) en desserrant l'écrou (34) avec la clé de montage (23).
3. Posez la chaîne de sciage (1) dans la rainure de la lame. Placez la chaîne (1) autour du pignon de chaîne (36).
4. Placez la lame (35) et la chaîne de sciage (1) sur le boulon du rail (37).

Lorsque les ergots, à droite sous le boulon du rail (37), reposent dans l'encoche inférieure ronde sur la lame, celle-ci est correctement placée. C'est normal si la chaîne de sciage (1) pend.

5. Prétendez la chaîne de sciage (1) en tournant la vis (38) de tension de la chaîne dans le sens horaire à l'aide de la clé de montage (23).
6. Placez le capot de la roue dentée (33). Serrez l'écrou (34) du cache de la roue dentée.



Prudence ! La perche élagueuse peut nécessiter un graissage ultérieur.

Tendre la chaîne de sciage

Le fait de tendre la chaîne de sciage régulièrement améliore la sécurité de l'utilisateur et réduit ou évite l'usure et la dégradation de la chaîne. Nous recommandons à l'utilisateur de contrôler la tension de la chaîne avant le début du travail et à intervalles d'environ 10 minutes et, si nécessaire, de la corriger.

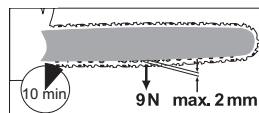
Pendant le travail avec la scie, la chaîne de sciage chauffe et par conséquent, s'élargit légèrement. Cet „élargissement“ est particulièrement probable pour les nouvelles chaînes de sciage.



Ne pas retendre ou changer la chaîne de sciage lorsqu'elle est chaude, puisqu'elle se rétracte un peu lorsqu'elle refroidit. Le non-respect de cette recommandation peut causer des dommages à la glissière ou au moteur, puisque dans ce cas, la chaîne de sciage est trop serrée sur le guide-chaîne.

La tension et le graissage de la chaîne influencent considérablement la durée de vie de la chaîne de sciage.

La chaîne de sciage est correctement tendue si elle ne pend pas sur la partie inférieure du guide-chaîne et si elle peut être tirée sur tout le pourtour avec la main gantée. Lorsque vous tirez la chaîne de sciage avec 9 N (env. 1 kg) de force de traction, la chaîne de sciage et le guide-chaîne ne doivent pas se trouver à une distance de plus de 2 mm.



Risque de blessures !
Retirez les batteries de l'appareil avant de travailler sur l'appareil.



Tendre la chaîne de sciage

1. Desserrez l'écrou (34) du capot du pignon de chaîne (33) avec la clé de montage (23).
2. Tendez la chaîne de sciage (1) en tournant la vis (38) de tension de la chaîne dans le sens horaire à l'aide de la clé de montage (23).
Réduisez la tension de la chaîne de sciage en tournant la vis dans le sens anti-horaire.
3. Fixez le capot du pignon de chaîne (33) en resserrant l'écrou (34) avec la clé de montage (23).



Avec une chaîne de sciage neuve, vous devez réajuster la tension de la chaîne au bout de 5 coupes au maximum.



Monter le cache de protection

Le cache de protection (14) doit être installé sur le tube avant (2) avec le logement

de la bobine et la lame à 3 dents.

1. Placez le cache de protection (14) et vissez-le fermement avec les deux petites vis cruciformes (49) sur le tube avant (2). Pour cela, utilisez le tournevis cruciforme (24).
2. Refermez le couvercle (50) sur le cache de protection (14). Pour ce faire, utilisez la clé Allen (22) et les trois vis (51).

L Retirer/monter le prolongement du cache de protection

En cas d'utilisation de la lame à 3 dents, le prolongement du cache de protection doit être retiré.

En cas d'utilisation de la bobine, le prolongement doit être monté.

Retirer le prolongement du cache de protection :

1. Détachez le verrouillage du prolongement (16) situé sur le cache de protection (14) avec le tournevis plat (24). Le verrouillage se situe à l'intérieur du prolongement du cache de protection sur le côté du coupe-fil (15).
2. Retirez le prolongement du cache de protection (16).

Monter le prolongement du cache de protection :

1. Faites glisser le prolongement (16) sur le cache de protection (14). Commencez sur le côté sans coupe-fil (15).
2. Faites glisser le prolongement (16) jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

 Après chaque utilisation, nettoyez le prolongement (16) et le cache de protection (14).

Mise en service



Pendant les travaux avec l'appareil, portez des vêtements et gants appropriés, une protection oculaire, pour la tête et auditive et des chaussures de travail résistant aux coupures.

Assurez-vous avant chaque utilisation que l'appareil est opérationnel. L'interrupteur Marche/Arrêt ne doit pas être bloqué. Si un interrupteur est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Il y a un risque de dommages corporels et matériels.



Veuillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur. Il se peut que les administrations interdisent ou limitent l'utilisation de l'appareil certains jours (par exemple le dimanche et les jours fériés), au cours de certaines heures de la journée (le midi, le soir, la nuit), ou dans certaines zones urbaines (stations thermales, cliniques, hospices, etc.).



Graissage de la chaîne



La lame et la chaîne de sciage ne doivent jamais manquer d'huile. Si vous utilisez la perche élagueuse avec trop peu d'huile, le rendement de coupe et la durée de vie de la chaîne de sciage diminuent, car la chaîne de sciage s'émousse rapidement. Vous constaterez le manque d'huile par l'apparition de fumée ou la décoloration de la lame.

Dès que le moteur est en marche, l'huile est acheminée vers la lame.

Remplir l'huile :

- Vérifiez régulièrement la jauge à huile sur le réservoir d'huile (E 39) et rajoutez de l'huile lorsque la jauge atteint le repère minimal « MIN » (E 40). Le réservoir d'huile contient env. 160 ml d'huile.
 - Utilisez de l'huile bio qui contient des additifs réduisant le frottement et l'usure. Vous pouvez la commander par l'intermédiaire de notre centre de SAV. Ou utilisez de l'huile lubrifiante pour chaînes avec une faible part d'additifs adhérents.
 - Videz le réservoir d'huile en cas de non-utilisation prolongée (6-8 semaines).
1. Dévissez le capuchon du réservoir d'huile (41) et versez l'huile dans le réservoir.
 2. Essuyez l'huile éventuellement renversée et refermez le capuchon du réservoir d'huile (41).
 3. Vous pouvez régler le débit d'huile avec la vis de réglage (42).

 **Veillez à toujours éteindre l'appareil et à laisser refroidir le moteur avant d'y verser de l'huile pour chaînes. Le débordement de l'huile entraîne un risque d'incendie.**

F Faire pivoter le bloc de lame

 Il faut régulièrement contrôler l'usure du bâti de lame et le faire aiguiser. Un bâti de lame émoussé surcharge l'appareil. Les dommages qui en résultent ne sont pas couverts par la garantie.

1. Maintenez le bloc de lame de sécurité à la poignée pour le réglage du bloc de lame (43).
2. Déverrouillez le levier de sécurité (44) et maintenez-le enfoncé.
3. Par une pression uniforme sur le levier de verrouillage (45), détachez la fixation de la barre de coupe.
4. Vous pouvez maintenant vers basculer le bloc de lame de sécurité. Utilisez les encoches et enclenchez-y le levier de verrouillage (4).
L'appareil possède 7 crans de travail (+ 1 position de blocage).
5. Relâchez ensuite le levier de sécurité (44) et veillez à ce qu'il revienne à nouveau dans sa position de sortie.

G Basculement de la perche élagueuse

1. Tirez le verrouillage (46) vers l'extérieur et tournez-le de 90°.
2. Saisissez la perche élagueuse sur la protection de transport (9) installée et tournez-la dans la position souhaitée. 5 positions sont possibles.
3. Fixez la perche élagueuse en tirant le verrouillage (46) vers l'extérieur et en retournant de 90° dans la position de départ.

H Enfiler le harnais

 **La protection corporelle (20) du harnais doit être placée entre le corps et l'appareil.**

 **Portez toujours le harnais lorsque vous travaillez avec la lame à 3 dents ! Éteignez toujours l'appareil avant de retirer le harnais. Vous risquez un accident.**



L'utilisation du harnais est en principe recommandée pour chaque type d'application de l'appareil.



Le harnais est équipé d'une fermeture (47) rapide. La compression de la fermeture rapide (47) permet de détacher rapidement l'appareil du harnais en cas de danger.

1. Enfilez le harnais (19) comme un sac à dos. Le mécanisme de fermeture doit se situer sur la poitrine.
3. Ouvrez la fermeture rapide (47).
3. Repoussez prudemment la languette (47) du dispositif à détachement rapide jusqu'à ce que la pointe en angle repose sur le trou oblong. Maintenez la languette (47) dans cette position.
4. Ouvrez le mousqueton.
5. Fixez le mousqueton sur l'œillet (6) sur le tube de l'appareil.
6. Clipsez à nouveau la fermeture rapide (47) avec l'appareil.



Placez la protection corporelle (20) sur la hanche entre votre corps et l'appareil.



Lorsque vous portez le harnais, veillez à ce que le coussinet repose sur votre épaule afin d'obtenir un meilleur confort de port.



Décaler l'œillet de transport

Pour la bobine/la lame à 3 dents et la perche élagueuse/le taille-haie, sélectionnez respectivement la position appropriée de l'œillet du harnais.

Vous pouvez décaler l'œillet de transport

(A 6) afin de mieux répartir le poids de l'appareil.

1. Desserrez la vis (48) sur l'œillet (6) du harnais à l'aide de la clé Allen (21) présente dans le rangement (A 31).
2. Poussez l'œillet (6) sur la position adaptée.
3. Resserrez la vis (48).

Pour le mode coupe-bordures/lame à 3

dents : Lorsque l'appareil est fixé au harnais, sans que vous ne le touchiez avec la main,

- ① la **bobine** doit reposer légèrement sur le sol.
 - ② la **lame** doit se balancer à environ 20 cm au-dessus du sol.
1. Desserrez la vis (48) sur l'œillet du harnais à l'aide de la clé Allen (21) et resserrez la vis seulement légèrement.
 2. En fonction de l'outil de coupe, équilibrez l'appareil selon les critères cités ci-dessus, en décalant l'œillet (6) sur le tube (4).
 3. Serrez la vis (48) lorsque l'appareil se trouve dans la position souhaitée.



Monter la lame à 3 dents



En cas d'utilisation de la lame à 3 dents, le cache de protection doit être utilisé sans prolongement. (Voir chapitre : „Retirer/monter le prolongement du cache de protection“)

1. Retirez les batteries.
2. Placez l'appareil sur le sol et assurez-vous que l'appareil est bien stable.
3. Bloquez la broche de fixation (52), comme illustré, avec la clé Allen (22).

- Placez la lame à 3 dents sur la broche de fixation (52). La lame est utilisable des deux côtés.
- Fixez la lame avec la rondelle (53) la plus fine, la rondelle de serrage (54) et l'écrou (55).

Notez le **filetage à gauche** !

Placez l'écrou (55), comme illustré, **dans** la rondelle de serrage (54).

Pour la fixation, utilisez la clé de montage (23) et tournez fermement l'écrou **dans le sens antihoraire**.

- Retirez la clé Allen (22) !**



Le démontage se fait en sens inverse.

Dévisser l'écrou (filetage à gauche) : tourner dans le sens horaire.



Monter la bobine



En cas d'utilisation de la bobine, le cache de protection avec prolongement doit être complètement monté. (Voir chapitre : „Retirer/monter le prolongement du cache de protection“)



Ne remplacez pas les fils non métalliques de la tête de bobine par des fils métalliques ! Vous risquez de vous blesser !

- Retirez les batteries.
- Placez l'appareil sur le sol et assurez-vous que l'appareil est bien stable.
- Bloquez la broche de fixation (52), comme illustré, avec la clé Allen (22).
- Placez la rondelle la plus fine (53) sur la broche de fixation (52).
- Vissez la capsule (17) **dans le sens anti-horaire** sur la broche de fixation (52).



Le démontage se fait en sens inverse.

Rallonger les fils

Votre appareil est équipé d'un système automatique à double fil, autrement dit les deux fils se rallongent lorsque vous tapez la tête de découpe au sol.

- Placez l'appareil en marche sur une zone recouverte d'herbes et appuyez plusieurs fois la tête de découpe légèrement sur le sol. Vous rallongez ainsi le fil.
- Le coupe-fil (A 15) inséré dans le prolongement cache de protection (A 16) découpe le fil à la longueur désirée.

Si les extrémités du fil ne se rallongent pas :

- Éteignez l'appareil.
- Appuyez l'insert de la bobine jusqu'à la butée et tirez avec force sur l'extrémité du fil.

Si vous ne voyez pas les extrémités du fil :

- Remplacez la bobine (voir chapitre „Remplacer la bobine“).



Attention ! Les restes de fil peuvent être éjectés et entraîner des blessures.



Mise en marche et arrêt



L'état de charge des batteries insérées ne doit pas être identique. Toutefois, l'appareil ne démarre pas si l'une des deux batteries est vide.



Tenez-vous bien en équilibre, tenez l'outil fermement des deux mains et à distance de votre propre corps. Avant l'allumage, veillez à ce que l'appareil ne touche aucun objet.

1. Pour démarrer, maintenez l'interrupteur de sécurité (29) enfoncé et appuyez en même temps sur l'interrupteur Marche/Arrêt (30). Vous pouvez relâcher l'interrupteur de sécurité (29).

 La vitesse de rotation de l'appareil se règle automatiquement en fonction de l'état de charge. Au ralenti sans charge, le régime du moteur est plus faible.

2. Pour éteindre, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (30).

Vérifier l'état de charge des batteries

L'indicateur de charge (27) indique l'état de charge des batteries (25).

Appuyez sur la touche de l'indicateur de charge (28) sur l'appareil. L'état de charge des batteries est visible par l'allumage des LED correspondantes (3 LED par indicateur de charge).

3 LED sont allumées (rouge, orange et vert) : batterie chargée

2 LED sont allumées (rouge et orange) : batterie partiellement chargée

1 LED est allumée (rouge) : la batterie doit être chargée

 Rechargez la batterie (25) lorsque, sur l'indicateur de charge (27), il ne reste plus que la LED rouge allumée.

Travailler avec le taille-haie

 Lors de la coupe, veillez à ne toucher aucun objet, par ex. clôtures métalliques ou tuteurs. Cela peut endommager le bâti de la lame.

- Afin d'éviter des blessures aux yeux, portez les lunettes de protection lorsque vous travaillez avec le taille-haie.
- Tenez toujours fermement l'appareil avec les deux mains, l'une sur la poignée arrière et l'autre sur la poignée ronde avant (A 5). Le pouce et les doigts doivent enserrer fermement les poignées.
- Vérifiez si le harnais (A 19) est dans une position agréable vous facilitant la retenue du taille-haie.
- En cas de blocage des lames causé par des objets solides, arrêtez immédiatement l'appareil, débranchez la fiche secteur ou retirez la batterie et retirez ensuite l'objet.
- Évitez de trop solliciter l'appareil pendant le travail.

Travailler avec la perche élagueuse

 **Si la chaîne de sciage est coincée, n'essayez pas de dégager la perche élagueuse par la force. Il existe un risque de blessures. Arrêtez le moteur et utilisez un bras de levier ou une cale pour dégager la perche élagueuse.**

- La chaîne de sciage devra avoir atteint la vitesse maximale avant que vous ne commenciez à scier.
- Vous aurez un meilleur contrôle si vous sciez avec la partie inférieure de la lame (avec la chaîne de sciage tirant) et non avec la partie supérieure de la lame (avec la lame de sciage poussant).
- Pendant le sciage ou ensuite, la chaîne de sciage ne doit entrer en contact ni avec le sol ni avec un autre objet.

- Veillez à ce que la chaîne de sciage ne se coince pas dans le trait de scie. Le tronc d'arbre ne doit pas casser ou s'écailler.
- Respectez également les consignes de prudence pour prévenir le recul (voir consignes de sécurité).
- Retirez les branches qui pendent vers le bas en coupant au-dessus de la branche.
- Les branches ramifiées sont tronçonnées individuellement.

Travailler avec la bobine

- Maintenez l'appareil sur de petites surfaces herbeuses dans un angle de 30° env. et basculez la tête de découpe uniformément de droite à gauche avec un mouvement en demi-cercle.
- Vous obtenez les meilleurs résultats à une longueur maximale de gazon de 15 cm. Si le gazon est plus haut, il est recommandé de tondre plusieurs fois.
- Pour découper autour des arbres, des poteaux de clôtures ou d'autres obstacles, passez lentement avec l'appareil autour et découpez avec les pointes du fil.
- Évitez d'entrer en contact avec des obstacles solides (pierres, murs, clôtures en lattes, etc.). Le fil s'userait rapidement. Utilisez le bord du cache de protection pour maintenir l'appareil à la bonne distance.



Attention ! Ne pas poser la tête de découpe au sol pendant l'utilisation !

Travailler avec la lame à 3 dents



Lors du travail, portez toujours le harnais et des vêtements de protection adaptés. Portez une protection oculaire, auditive et sur la tête.

Veillez à ce que la lame soit bien installée. Remplacez les outils défectueux ou émoussés. Il existe un risque de blessures.



Avec la lame, travaillez uniquement des surfaces libres et planes. Inspectez soigneusement la surface à découper et éliminez tous les corps étrangers. Évitez les chocs contre des pierres, du métal et d'autres obstacles. La lame pourrait être endommagée et il existe un risque de recul.

- Lors du travail au-dessus du sol, maintenez la tête de découpe et abaissez l'appareil comme une faux dans un arc régulier en avant et en arrière.
- Ne maintenez pas la tête de découpe inclinée.
- N'utilisez pas l'appareil pour découper des plantes sauvages ou du petit bois.
- Contrôlez régulièrement la présence de dégradations sur la lame et remplacez les lames endommagées.

Déposer appareil

- Commencez par placer l'appareil avec le carter du moteur sur le sol.
- Il faut placer le dispositif de coupe (A1/11/12/17) sans pression sur le sol.
- En principe, n'exercez pas de pression statique sur le dispositif de coupe (A1/ 11/12/17).

Techniques de découpe avec le taille-haie

- Coupez les grosses branches auparavant avec des cisailles à élaguer.
- Le bloc de lames à double tranchant permet de couper dans les deux sens ou d'un côté à l'autre grâce à des mouvements de balancement.
- Pour la coupe verticale, déplacez le taille haie régulièrement vers l'avant ou bien en forme d'arc vers le haut et vers le bas.
- Pour la coupe horizontale, déplacez le taille haie en forme de faucille vers le bord de la haie pour que les branches coupées tombent au sol.
- Pour obtenir de longues lignes droites, il est recommandé de tendre des fils.

Coupe des haies:

Il est recommandé de tailler les haies en forme de trapèze afin d'éviter le dénudement des basses branches. Ceci correspond à la croissance naturelle des plantes et permet de faire pousser les haies de façon optimale. Lors de la coupe, seules les nouvelles pousses de l'année sont réduites et ainsi, il se forme un entrelacement dense de branches et une bonne protection.

1. Coupez tout d'abord les côtés d'une haie. Déplacez le taille haie dans le sens de la croissance du bas vers le haut. Si vous taillez du haut vers le bas, les branches fines se déplacent vers l'extérieur et il peut se former des endroits peu fournis ou des trous.
2. Taillez ensuite le bord supérieur comme vous le désirez: droit, en forme de toit ou en arrondi.
3. Taillez déjà les jeunes plantes à la forme que vous désirez. Il est préfé-

nable que la pousse principale ne soit pas endommagée jusqu'à ce que la haie ait atteint la hauteur prévue. Toutes les autres pousses sont réduites de moitié.

Soin des haies poussant librement:

Les haies qui poussent librement ne sont pas taillées selon une forme spéciale, toutefois il faut les entretenir régulièrement afin que la haie ne pousse pas trop haut.

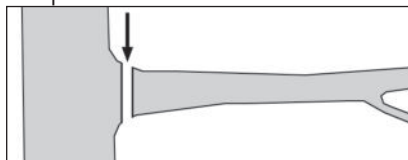
Techniques de découpe avec la perche élagueuse



Pensez au risque du recul ainsi qu'à la chute des branches et au risque lié aux branches sur le sol.

• Scier de petites branches :

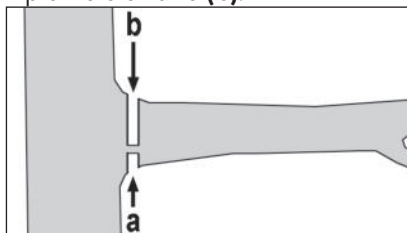
Placez la surface de butée de la scie sur la branche afin d'éviter des mouvements de recul de la scie lors du début de la découpe. Guidez la scie avec une pression légère du haut vers le bas à travers la branche. Veillez à casser au préalable la branche si vous avez mal estimé la taille et le poids.



• Scier de branches plus grandes :

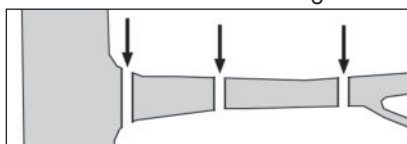
Pour les branches plus grandes, choisissez tout d'abord une découpe d'allègement pour contrôler la découpe. Pour cela, sciez dans le tiers

inférieur de la branche (avec la partie supérieure de la lame) une entaille (a). Sciez ensuite du haut vers le bas (avec la partie inférieure de la lame) sur la première entaille (b).



• **Scier en plusieurs parties :**

Sciez les branches grandes ou longues en plusieurs sections pour garder le contrôle sur le lieu d'abattage.



- Commencez par scier les branches inférieures sur l'arbre pour faciliter la chute des branches découpées.
- Après la découpe, le poids de la scie augmente soudainement pour l'utilisateur, car elle n'est plus soutenue par la branche. Il existe le risque de perdre le contrôle de l'appareil.
- Retirez uniquement la scie avec la chaîne de sciage en fonctionnement de l'entaille pour éviter tout blocage.
- Ne sciez pas avec la pointe de l'équipement de découpe.
- Ne sciez pas dans l'amorce d'une branche, cela empêche à l'arbre de guérir.

Travailler en sécurité

- N'utilisez pas l'élagueur à long manche en étant sur une échelle ou à partir de tout emplacement instable.
- Ne coupez pas les branches d'une manière inconsidérée. Cela pourrait vous mettre en danger vous-mêmes et d'autres personnes.
- Prenez toute mesure utile pour être sûr que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.
- Changez régulièrement votre position de travail. Une utilisation plus longue de l'appareil peut mener à de mauvaises irrigations sanguines conditionnées par la vibration des mains. Cependant, vous pouvez prolonger la durée d'utilisation en portant des gants appropriés ou en faisant régulièrement des pauses. Faites attention à ce que la condition physique, une mauvaise irrigation sanguine, de basses températures extérieures ou des travaux nécessitant de grandes forces diminuent la durée d'utilisation.
- Avec la perche élagueuse/le taille-haie, respectez les prescriptions relatives à l'angle de travail de 60° Δ max. afin de garantir la sécurité du travail.
- Dans une pente, tenez-vous toujours au-dessus ou sur le côté de la branche à scier.
- Tenez l'appareil aussi proche que possible de votre corps. Ainsi, vous avez le meilleur équilibre.

Entretien et nettoyage



Avertissement ! Risque de blessures lié aux pièces mobiles dangereuses !



Faites exécuter les travaux d'entretien et de réparation qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de services. Utilisez exclusivement des pièces d'origine!



Avant les travaux de nettoyage et maintenance, retirez les batteries de l'appareil.



Portez des gants en manipulant la lame, la chaîne de sciage et le bâti de lame.

Exécutez régulièrement les travaux d'entretien et de nettoyage suivants. Ceci est une garantie d'utilisation longue et fiable.

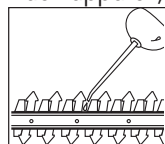
- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usées ou endommagées. Vérifiez que les vis sont bien serrées.
- Ne découpez pas avec des lames ou des chaînes émoussées ou usées, car cela surcharge le moteur et la transmission de votre appareil.
- Vérifiez que les couvercles et dispositifs de protection ne sont pas endommagés et sont correctement fixés. Remplacez-les le cas échéant.

Nettoyage



Avant les travaux de nettoyage, retirez les batteries de l'appareil.

- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation. Essuyez le carter du moteur à l'aide d'un chiffon humide ou d'une brosse. L'appareil ne doit être ni nettoyé au jet d'eau ni plongé dans l'eau.
- Maintenez propre la fente d'aération de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage ou de détergent. Vous pourriez endommager la machine de manière irréversible. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de l'appareil en plastique.
- L'appareil doit toujours rester propre. Après chaque utilisation de l'appareil, vous devez :
 - nettoyer la lame (avec un chiffon huileux) ;
 - huiler le bâti de lame avec un flacon d'huile ou un spray.



Intervalles de maintenance

Effectuez à intervalles réguliers les travaux de maintenance énoncés dans le tableau suivant. Un entretien régulier de votre appareil en allongera la durée de vie. En outre, vous obtiendrez des rendements de coupe optimaux et éviterez des accidents.

Tableau Intervalles de maintenance

Partie de la machine	Action	Avant chaque utilisation	Après 10 heures de service
Machine complète	Vérifier l'état, remplacer les pièces endommagées en cas de besoin	✓	
Resserrer les vis et écrous	accessibles	✓	
Roue dentée	Vérifier, remplacer si nécessaire	✓	
Chaîne de sciage	vérifier, huiler, affûter ou remplacer si nécessaire	✓	
Lame	contrôler, pivoter, nettoyer, huiler	✓	✓
Tête de découpe	Vérifier que le montage est correct	✓	
Transmission	graisser		✓

Affûter les dents coupantes

Faites effectuer l'affûtage d'une chaîne de sciage par un spécialiste ou procédez conformément à la notice de votre affûteur de chaînes de sciage. L'affûtage d'une chaîne de sciage demande de l'exercice. En cas de doute, le remplacement de la chaîne de sciage est préférable.

Remplacer la chaîne de sciage



Ne fixez jamais une chaîne de sciage neuve sur une denture usée ou sur une lame endommagée ou usée.

1. Éteignez l'appareil et retirez les batteries.
2. Dévissez les écrous (D 34) et retirez le capot de la roue dentée (D 33).
3. Retirez l'ancienne chaîne de sciage (A 1).

Le montage et la tension de la chaîne de sciage neuve sont décrits au chapitre „Montage - Tendre la chaîne de sciage“.

D Entretien/retourner le guide-chaîne

La lame doit être retournée toutes les 8-10 heures de travail pour garantir une usure régulière.

1. Éteignez l'appareil et retirez les batteries de l'appareil.
2. Dévissez l'écrou (34) et retirez le capot du pignon de chaîne (33). Retirez la chaîne de sciage (1) et le guide-chaîne (35).
3. Vérifiez l'usure de la lame (D 35). Retirez les bavures et redressez les surfaces de guidage avec une lime plate.
4. Nettoyez le passage d'huile (61) afin de garantir un graissage parfait et automatique de la chaîne de sciage pendant le fonctionnement.
5. Tournez le guide-chaîne (35) une fois autour de son essieu horizontal.
6. Posez la chaîne de sciage (1) dans la rainure du guide-chaîne. Placez la chaîne de sciage (1) autour du pignon de chaîne (36).
7. Placez le guide-chaîne (35) et la

chaîne de sciage (1) sur le boulon du rail (37). Lorsque les ergots, à droite sous le boulon du rail (37), reposent dans l'encoche inférieure ronde sur le guide-chaîne, celui-ci est correctement placé. C'est normal si la chaîne de sciage (1) pend.

8. Tendez au préalable la chaîne de sciage (1) en tournant la vis (38) de tension de la chaîne dans le sens horaire. Voir également chapitre « Tendre la chaîne de sciage ».
9. Placez le capot du pignon de chaîne (33). Serrez l'écrou (34) du capot du pignon de chaîne.

J Remplacer la bobine

1. Retirez les batteries.
2. Placez l'appareil sur le sol et assurez-vous que l'appareil est bien stable.
3. Bloquez la broche de fixation (K 52), comme illustré, avec la clé Allen (K 22). Dévissez la capsule (17) **dans le sens horaire** de la broche de fixation (K 52).
4. Ouvrez la capsule (17) en comprimant fortement vers l'intérieur la fermeture à clic (56) sur les deux côtés de la capsule (17) et retirez le couvercle de la capsule.
5. Placez la bobine neuve (57) dans le couvercle de la capsule (17) et insérez les deux extrémités de fil dans l'œillet de la sortie du fil (58). Pour ce faire, détachez les deux extrémités du fil des fentes (M 60) sur la bobine.
6. Placez la bobine (57) dans le couvercle de la capsule (17) et assemblez à nouveau le couvercle et la partie inférieure.
7. Revissez la capsule (17) **dans le sens anti-horaire** sur la broche de fixation

on (K 52). **Retirez la clé Allen (K 22).**

8. Enfilez le fil sur env. 15 cm.

L Aiguiser le coupe-fil



N'utilisez en aucun cas l'appareil sans ou avec un coupe-fil défectueux. Il existe un risque de blessures. Adressez-vous impérativement à notre centre de SAV si la lame du coupe-fil est endommagée.



Portez des gants de protection pour éviter les coupures.

1. Éteignez le moteur et retirez les batteries.
2. Dévissez le coupe-fil (15) du prolongement cache de protection (16).
3. Fixez le coupe-fil (15) dans un étau et affûtez la lame avec une lime plate. Aiguissez prudemment et toujours dans un seul sens.
4. Revissez le coupe-fil (15) sur le prolongement cache de protection (16).

M Enrouler la bobine

Plutôt qu'une bobine neuve, vous pouvez vous procurer en magasin spécialisé un fil de nylon de 2,4 mm d'épaisseur et de 5 m de long et l'enrouler vous-même sur la bobine.

1. Pliez le fil au milieu et placez le milieu du fil dans l'encoche (59) de la bobine (17). Enroulez les deux extrémités dans le sens de la flèche  qui se trouve sur la partie supérieure de la bobine.
2. Bloquez ensuite chaque extrémité du fil dans les rainures (60) de la bobine (17).

N Graisser la transmission

La transmission des embouts doit être graissée au bout de 10 heures de service environ.

Perche élagueuse

1. Utilisez l'embout de graissage (62) pour presser avec une pompe à graisse jusqu'à 5 g de graisse usuelle dans le carter de la transmission.

Coupe-bordures/débroussailluse

1. Desserrez la vis (63) sur la transmission.
2. Appliquez jusqu'à 5 g de graisse usuelle dans l'ouverture de graissage sur le carter de transmission.
3. Refermez la transmission avec la vis (63).

A Stockage



Avant le stockage, effectuez les travaux de nettoyage et maintenance.

- Conservez l'appareil avec la protection pour le transport (9/10) fournie dans un endroit sec et hors de portée des enfants. Stockez l'appareil à l'horizontale ou sécurisez-le contre les chutes.
- Rangez la lame à 3 dents (12) avec la protection pour le transport (3) fournie.
- Pour le stockage, vous pouvez suspendre l'appareil par le dessous de l'unité moteur.
- Videz le réservoir d'huile en cas de non-utilisation prolongée (6-8 semaines).
- Nettoyez soigneusement l'appareil et les accessoires avant de le stocker.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et protégé de la poussière et hors de portée des enfants.
- N'enveloppez pas l'appareil dans des sacs en plastique, car de l'humidité et

des moisissures peuvent se former.

- Ne posez pas l'appareil sur le cache de protection.

A Transport



Ne transportez jamais l'appareil en marche !
Risque de blessures !

- Pour le transport, utilisez toujours le cache de protection (A 9/10/13).
- Portez l'appareil avec le dispositif de coupe orienté vers l'arrière avec les deux mains, l'une sur la poignée arrière et l'autre sur la poignée ronde avant (A 5).
- Uniquement pour l'utilisation avec l'embout de taille-haie : Placez le bâti de lame en position de transport (voir « Basculer le bâti de lame ») et clipsez le manche tubulaire dans le clip de transport (10a) situé sur la protection pour le transport, bâti de lame (10).

Elimination de l'appareil et protection de l'environnement

Enlevez les batteries de l'appareil et veuillez mettre au rebut l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.

Ne versez pas l'huile usagée dans la canalisation ou l'évacuation. Pour éliminer l'huile usagée en respectant l'environnement, rappez-les à un service de dépollution.



Le symbole de la poubelle barrée signifie que cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou

usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV. Jetez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.
En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.
Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :
1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités

- que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparerons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées

comme des pièces d'usure (par exemple la lame, bobine, chaîne de sciage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions

suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 446012_2307) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits lé-

gaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. À l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la lame, bobine, chaîne de sciage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 446012_2307) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente



indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 446012_2307



Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 446012_2307

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim, Allemagne

www.grizzlytools.de

Pièces de rechange

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 108).

Pos.	Pos. vue éclatée	Description	Numéro de commande
A 5+7+ C 32	51-53	Poignée ronde + Jambière	91106181
A 11	64-66	Bâti de lame	91105398
A 12	93	Lame à 3 dents	13800228
A 17+ J 57	91	Bobine	91105364
A 1	77	Chaîne de sciage	30091622
D 35	76	Lame	91103375
A 9	78	Protection pour le transport, chaîne de sciage	91104368

A Dépannage

Problème	Cause possible	Dépannage
Appareil ne démarre pas	Batterie (25) déchargée	Charger la batterie (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	La batterie (25) n'est pas insérée	Placer la batterie (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Interrupteur Marche/Arrêt (30) défectueux	Réparation par un centre de SAV
	Moteur défectueux	
L'outil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	Réparation par un centre de SAV
	Interrupteur Marche/Arrêt (30) défectueux	
Les lames chauffent	Le bâti de lame (11) présente des éraflures	Vérifier le bâti de lame (11) ou remplacer (centre de SAV)
	Trop de frottement à cause du manque de graissage	Huiler bâti de la lame (11)
La scie fonctionne difficilement, la chaîne saute	Tension de chaîne insuffisante	Vérifier la tension de la chaîne
La chaîne chauffe, apparition de fumée pendant le sciage, décoloration du rail	Trop peu d'huile	Vérifier le niveau d'huile et remettre éventuellement de l'huile pour chaîne, vérifier le système automatique d'huile et si nécessaire, nettoyer le canal d'écoulement de l'huile ou réparation par le service après-vente
Mauvais rendement de coupe	Lame de sciage (1)/bâti de lame (11)/lame à 3 dents (12) émoussé	Aiguiser ou remplacer la chaîne de sciage/aiguiser ou remplacer le bâti de lame/ remplacer la lame à 3 dents (centre de SAV)
	Tension de chaîne insuffisante	Vérifier la tension de la chaîne
	Bobine vide	Remplacer la bobine

Inhoud

Inleiding	112
Gebruik	112
Algemene beschrijving	112
Omvang van de levering	112
Overzicht.....	113
Veiligheidsfuncties	114
Functiebeschrijving	114
Technische gegevens	114
Laadtijd	115
Veiligheidsaanwijzingen	116
Symbolen in de gebruiksaanwijzing	116
Symbolen op het apparaat.....	116
Algemene	
veiligheidsvoorschriften	118
RESTRISICO'S.....	118
Algemene veiligheidsinstructies	
voor elektrisch gereedschap	118
Veiligheidsinstructies voor	
heggenscharen	122
Aanvullende veiligheidsinstructies voor	
heggenscharen met verlengd bereik	122
Veiligheidsinstructies voor	
kettingzagen	123
Oorzaken en preventie van	
terugslag bij hoogsnoeiers	124
Veiligheidsinstructies voor	
grastrimmers en grasrandmaaiers ..	125
Bosmaaier: oorzaken en preventie	
van terugslag bij drietands mes	126
Extra veiligheidsaanwijzingen	126
Montage	127
Accu verwijderen/plaatsen	127
Voorste buisschacht monteren	127
Ronde greep monteren.....	128
Zaagketting monteren	128
Zaagketting aanspannen	128
Veiligheidsafdekking monteren.....	129
Verlengstuk van veiligheidsafdekking	
demontieren/monteren	129
Bediening	130
Ketting smeren	130
Uitzwenken van de mesbalk	130

De hoogsnoeier zwenken.....	131
Draagtuig omdoen	131
Draaggoog verschuiven.....	131
Drietands mes monteren	132
Spoel monteren	132
Maaidraad vieren	133
In- en uitschakelen	133
Laadtoestand van de	
accu's controleren	133
Werken met de heggenschaar	134
Werken met de hoogsnoeier.....	134
Werken met de draadspoel	134
Werken met het drietandse mes	135
Apparaat neerleggen	135
Snoeitechnieken met de	
heggenschaar	135
Snoeitechnieken met de	
hoogsnoeier	136
Veilige werkwijze	136
Onderhoud en reiniging	137
Reiniging	137
Onderhoudsintervallen	138
Tabel onderhoudsintervallen	138
Snijtanden slijpen.....	138
Zaagketting vervangen	138
Zwaard onderhouden/omdraaien ..	138
Spoel vervangen.....	139
Draadsnijder slijpen	139
Draadspoel opwickelen	140
Aandrijving smeren	140
Opslag.....	140
Transport	140
Verwerking en	
milieubescherming	141
Garantie	141
Reparatieservice	143
Service-Center	143
Importeur	143
Reserveonderdelen/	
Accessoires	143
Foutmeldingen	144
Vertaling van de originele CE-	
conformiteitsverklaring	385
Explosietekening.....	393

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden smeestoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.

Gebruik

Het apparaat is in combinatie met het heggenschaar-opzetstuk geschikt voor het snoeien en trimmen van hagen, heesters en sierstruiken. Het hoogsnoeier-opzetstuk is bedoeld voor het snijden van grotere twijgen en takken. Het trimmer-opzetstuk met drietands mes is bedoeld voor het maaien van gras in tuinen, langs borders en rond bomen of omheiningspalen, en voor het maaien van dun struikgewas. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan schade aan het apparaat

tot gevolg hebben en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren boven 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken. Lokale voorschriften kunnen mogelijk een leeftijdsbeperking voor gebruikers vastleggen. Gebruik de heggenschaar niet als het regent of als de heg nat is. De gebruiker is voor ongevallen of schade aan derden aansprakelijk. De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks X 20 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met originele laders van de serie X 20 V TEAM worden geladen.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen kunt u vinden op de voorste uitklappagina.

Omvang van de levering

- Motorunit
- Heggenschaar-opzetstuk met veiligheidsafdekking
- Hoogsnoeier-opzetstuk met veiligheidsafdekking
- Trimmer-opzetstuk met spoel en drietands mes
- Draagtuig
- Ronde greep
- 2 x inbussleutel (SW 4 mm, SW 5 mm)
- Montagesleutel (SW 13 mm, SW 19 mm)
- Kruisgleuf-/kruiskopschroevendraaier (aan beide kanten bruikbaar)
- Oliefles
- Montagemateriaal
- Gebruiksaanwijzing

i De inbussleutel (SW 4 mm) bevindt zich bij levering in de behuizing van het apparaat.

i **Batterij en lader zijn niet inbegrepen.**

Overzicht

- | | |
|---|--|
| <p>A</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Zaagketting 2 Voorste buisschacht 3 Vleugelmoer 4 Buisschacht op behuizing 5 Ronde greep, voorste handgreep 6 Draagoog 7 Beenbescherming 8 Vergrendeling, buisschacht 9 Transportbescherming, zaagketting 10 Transportbescherming, mesbalk 10a Transportklem 11 Mesbalk 12 Drietands mes 13 Transportbescherming, drietands mes 14 Veiligheidsafdekking 15 Draadsnijder 16 Verlengstuk, veiligheidsafdekking 17 Spoelkap 18 Zaagkettingolie 19 Draagtuig 20 Lichaamsbescherming 21 Inbussleutel (SW 4 mm) 22 Inbussleutel (SW 5 mm) 23 Montagesleutel (SW 13 mm + 19 mm) 24 Kruiskopschroevendraaier/sleufschroevendraaier 25 Accu 26 Lader 27 Laadindicator 28 Knop voor de laadtoestandsindicator 29 Veiligheidsschakelaar | <ul style="list-style-type: none"> 30 Aan-/uitschakelaar 31 Opbergvak inbussleutel <p>C</p> <ul style="list-style-type: none"> 32 Stergreepschroef, ronde handgreep montage <p>D</p> <ul style="list-style-type: none"> 33 Kettingwielafdekking 34 Moer, kettingwielafdekking 35 Zwaard 36 Kettinggrondsel 37 Railpin 38 Schroef voor kettingspanning <p>E</p> <ul style="list-style-type: none"> 39 Olietank 40 "MIN"-markering, oliepeilindicator 41 Olietankdop 42 Stelschroef, olietoevoer <p>F</p> <ul style="list-style-type: none"> 43 Handgreep, instelling mesbalk 44 Veiligheidshendel, mesbalk 45 Vastklikhendel, mesbalk <p>G</p> <ul style="list-style-type: none"> 46 Vergrendeling, hoogsnoeier <p>H</p> <ul style="list-style-type: none"> 47 Lip, snelsluiting 48 Schroef, draagoog <p>I</p> <ul style="list-style-type: none"> 49 Kruiskopschroevendraaier, veiligheidsafdekking 50 Afdekking, veiligheidsafdekking 51 Schroeven, afdekking <p>K</p> <ul style="list-style-type: none"> 52 Bevestigingsas 53 Sluistring 54 Spanflens 55 Moer <p>J</p> <ul style="list-style-type: none"> 56 Klikvergrendeling 57 Spoel 58 Draaduitloop-oog <p>M</p> <ul style="list-style-type: none"> 59 Groef, spoel 60 Moer, spoel |
|---|--|

- D** 61 Oliedoorlaat
- N** 62 Smeernippel, hoogsnoeier
63 Schroef, smering van aandrijving

Veiligheidsfuncties

- A** 29 **Veiligheidsschakelaar**
Om het apparaat te kunnen inschakelen, moet de inschakelblokkering worden ontgrendeld.

- 30 Startschakelaar**
Bij het loslaten van de startknop schakelt het apparaat onmiddellijk uit.

- 19 Draagtuig**
zorgt voor een gelijkmatige verdeling van de last over de schouders, rug, heupen en dijbenen.

Funktiebeschrijving

Het apparaat beschikt over een elektrische motor als aandrijving. Het apparaat is uitgerust met een heggenschaar-opzetstuk (met veiligheidsmesbalk), een hoogsnoeieropzetstuk (met zwaard en zaagketting) en een trimmer-opzetstuk (met draadspoel of drietands mes). Ter bescherming van de gebruiker kan het apparaat alleen worden bediend wanneer de veiligheidsschakelaar ingedrukt is. De functie van de verschillende bedieningsonderdelen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Tuin-accu-combi-apparaat 40 V PGKGA 40-Li B2
Motorspanning U 40 V_~ (2 x 20 V)
Stroomsterkte I 16 A
Toerental zonder last n_0 7500 min⁻¹

Beschermingsgraad IPX0
Gewicht, motoreenheid 2,3 kg
Gewicht (bedrijfsklaar)

Hoogsnoeier ca. 4,5 kg
Heggenschaar ca. 5,0 kg
Trimmer ca. 4,3 kg
Bosmaaier ca. 4,3 kg

Heggenschaar

Snoeilengte 410 mm
max. aanbevolen takdikte 15 mm
Vrijlooptoerental (zonder last)
 n_0 1200 min⁻¹
Snoeicycli/min 2400
Trilling aan de handgreep
(a_h) 3,690 m/s²; K = 1,5 m/s²
Trilling aan de ronde greep
(a_r) 4,320 m/s²; K = 1,5 m/s²
Geluidsdruk niveau
(L_{pA}) 89,9 dB; K_{pA} = 3 dB
Geluidsvermogen niveau (L_{WA})
gemeten 100,9 dB, K_{WA} = 1,97 dB
gegarandeerd 106 dB

Hoogsnoeier

Zwaard.. Trilink 8" - M1430833-1041TL
Zwaardlengte 8"/195 mm
Zaaglengte ca. 180 mm
Vertanding van het kettingwiel 5
Ketting Trilink 8" - CL14333TL
Kettingdikte 1,1 mm
Kettingssnelheid v_0 max. 10 m/s
Olietankvolume 160 cm³ / 160 ml
Trilling aan de handgreep
(a_h) 3,690 m/s²; K = 1,5 m/s²
Trilling aan de ronde greep
(a_r) 4,320 m/s²; K = 1,5 m/s²
Geluidsdruk niveau
(L_{pA}) 90,5 dB; K_{pA} = 3 dB
Geluidsvermogen niveau (L_{WA})
gemeten 101,5 dB, K_{WA} = 2,38 dB
gegarandeerd 106 dB

Trimmer

Maaicirkel, spoel 30 cm / 300 mm
Draaddiameter 2,4 mm

Draadlengte 5 m
 Toerental, draadspoel n 7000 min⁻¹
 Max. toerental,
 draadspoel n_{max} 13300 min⁻¹
 Trilling aan de handgreep
 (a_h) 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Trilling aan de ronde greep
 (a_h) 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Geluidsdruk niveau
 (L_{pA}) 82 dB; K_{pA} = 3 dB
 Geluidsvermogen niveau (L_{WA})
 gemeten 93,6 dB, K_{WA} = 2,24 dB
 gegarandeerd 96 dB

Bosmaaier

Maaicirkel, drietands mes ca. 25 cm
 Toerental, mes n 7300 min⁻¹
 Max. toerental, mes n_{max} 10000 min⁻¹
 Trilling aan de handgreep
 (a_h) 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Trilling aan de ronde greep
 (a_h) 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Geluidsdruk niveau
 (L_{pA}) 82 dB; K_{pA} = 3 dB
 Geluidsvermogen niveau (L_{WA})
 gemeten 93,6 dB, K_{WA} = 2,24 dB
 gegarandeerd 96 dB

bij gebruik met Smart-accu's

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Werkfrequentie/

frequentieband 2400 - 2483,5 MHz

max. zendvermogen ≤ 20 dBm

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld. De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.

De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.

Waarschuwing: Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trillingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeldmaatregelen voor de reductie van trillingsbelasting zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en de beperking van de werktijd. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfscyclus in acht worden genomen (bij voorbeeld tijden, waarop het elektrische werktuig is uitgeschakeld en tijden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

Laadtijd

Het apparaat maakt deel uit van de reeks X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks X 20 V TEAM worden gebruikt. Accu's van de reeks X 20 V TEAM mogen alleen met originele laders van de reeks X 20 V TEAM worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's:

PAP 20 A1, PAP 20 A2,
 PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3,
 Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLGL 20 A1, Smart PLGS 1012 A1.



De laadtijd wordt beïnvloed door factoren als de temperatuur van de omgeving en de accu, alsmede de toegepaste netspanning, en kan daarom afwijken van de opgegeven waarden.

Laadtijd (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Veiligheidsaanwijzingen

Dit hoofdstuk bevat de elementaire veiligheidsvoorschriften voor het werken met dit apparaat.

Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen worden verricht.

Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of door personen met onvoldoende kennis of ervaring.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Draag tegen snijdwonden beschermende handschoenen.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Symbolen op het apparaat



Dit apparaat maakt deel uit van X 20 V Team



Let op!



Zorgvuldig lezen vóór gebruik.



Draag een veiligheidsbril!



Draag gehoorbescherming!



Draag een veiligheidshelm!



Draag tegen snijdwonden beschermende handschoenen.



Draag snijbestendige werkkleding



Draag snijvaste veiligheidslaarzen met anti-slip-zolen.



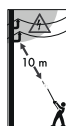
Draag lange haren niet los. Houd de haren uit de buurt van bewegende delen.



Omstaande personen mogen niet in de gevarenzone komen.



Gebruik de apparaat niet als het regent.



Levensgevaar door elektrische schok! Neem minstens een afstand van 10 m tot bovengrondse elektriciteitsleidingen in acht.



Opgelet! Neervallende voorwerpen. In het bijzonder bij het snoeien boven ooghoogte.



Opgelet! Gevaar voor verwondingen door in werking zijnde messen.



Gevaar door weggeslingerde onderdelen! Houd het apparaat uit de buurt van andere personen.



Let op! Terugschlag - Let tijdens het werken op terugschlag van de machine.



Gevaar door weggeslingerde onderdelen! Houd het apparaat uit de buurt van andere personen.



Opgelet ! Heet oppervlak. Er bestaat gevaar voor brandwonden.



Bewaar een veiligheidsafstand van minstens 15 m tot andere personen.



Verwijder de accu voor onderhoudswerkzaamheden.



Aanduiding van het geluidsvolume L_{WA} in dB. (Heggenschaaropzetstuk)



Aanduiding van het geluidsvolume L_{WA} in dB. (Hoogsnoeieropzetstuk)



Aanduiding van het geluidsvolume L_{WA} in dB. (trimmer en drietands mes)



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Snijlengte



Zwaard lengte



Maaicirkel (spoel)



Maaicirkel (drietands mes)



Laadindicator



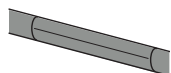
Draairichting moer kettingwielafdekking



Kettingsmering
Draairichting schroef



Kettingolie



Hulphandgreep
bevestigen



Looprichting zaagketting



Looprichting, spoel

Algemene veiligheidsvoorschriften



Maakt u zich eerst met alle bedieningsonderdelen vertrouwd, alvorens u met het apparaat begint te werken. Oefen het hanteren en werken met het apparaat en laat een vakman of een frequent gebruiker u functie, werkwijze en werktechnieken uitleggen. Verzekert u zich ervan, dat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan uitschakelen. Onvakkundig gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.

Wanneer zich tijdens het gebruik een ongeval of storing voordoet, schakel dan onmiddellijk het apparaat uit en neem een accu uit het apparaat. Verzorg verwondingen oordeelkundig of raadpleeg een arts. Lees om storingen te verhelpen het hoofdstuk "Foutopsporing" of contacteer ons servicecenter.



RESTRISCO'S

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisco's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- Snijdwonden
- Gehoorschade indien er geen ge-

schikte gehoorbescherming gedragen wordt.

- Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplaats

- Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden.** Elektrisch ge-

reedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.

- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.**

Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.

- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.**

Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.

- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparatuuronderdelen.** Beschadigde of ver-

strikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.

- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- f) **Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschapswerktuig in een vochtige omgeving niet te vermijden is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moebent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.

- c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat**

het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt. Als u het elektrische gereedschap in ingeschakelde toestand en met de vinger op de aan-/uitschakelaar ronddraagt of op de netstroom aansluit, kan dat leiden tot ongelukken.

- d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
- g) **Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze aangesloten worden en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.
- h) **Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onoplettende

handelingen kunnen in fracties van seconden ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruiksassessoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) **Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig.** Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen,

of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

- f) Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.
- g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) Houd grepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.

5) Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accutoestellen

- a) Laad de accu's alleen op in accusladers, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een accuslader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
- b) Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektro-werktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brand-

gevaar leiden.

- c) Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
- d) Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.
- e) Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.
- f) Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

6) Service

- a) Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor

wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

- b) **Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud aan accu's zou alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie moeten worden verricht.

Veiligheidsinstructies voor heggen scharen

- a) **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het mes. Probeer niet het snoeisel te verwijderen of materiaal dat u wenst te snijden vast te houden als de messen in beweging zijn.** De messen blijven bewegen nadat de schakelaar is uitgeschakeld. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van de heggen schaar kan leiden tot ernstige letsels.
- b) **Draag de heggen schaar aan de greep bij stilstaande messen en let erop de schakelaar niet te activeren.** Door de heggen schaar correct te dragen, wordt het risico op onbedoelde bediening en schade door het mes verkleind.
- c) **Trek altijd eerst de afdekking over het mes voordat u de heggen schaar transporteert of opbergt.** Zorgvuldige omgang met de heggen schaar vermindert het gevaar voor letsels door het mes.
- d) **Zorg ervoor dat alle schakelaars zijn uitgeschakeld en dat de accu is verwijderd of uitgeschakeld voordat u bekneeld maaisel verwijdert of onderhoud aan de machine uitvoert.** Een onverwachte werking van de heggen schaar tijdens het verwijderen van vastgelopen materiaal kan leiden

tot ernstig letsel.

- e) **Houd de heggen schaar alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken, aangezien het snijmes verborgen elektriciteitskabels kan raken.** Het contact van de messen met een spanningsvoerende leiding kan ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.
- f) **Houd eventuele netkabels uit de buurt van het snijgebied.** Leidingen kunnen in heggen en struiken worden verborgen en per ongeluk door het mes worden gesneden.
- g) **Gebruik de heggen schaar niet bij slecht weer, zeker niet als er kans is op onweer.** Dit verkleint de kans door de bliksem te worden getroffen.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor heggen scharen met verlengd bereik

- a) **Verminder het risico op dodelijke elektrische schokken door de heggen schaar met verlengd bereik nooit in de buurt van elektrische leidingen te gebruiken.** Aanraken of gebruik in de buurt van elektrische leidingen kan ernstig letsel of een dodelijke elektrische schok veroorzaken.
- b) **Bedien de heggen schaar altijd met beide handen.** Houd de heggen schaar met beide handen vast om te voorkomen dat u de controle verliest.
- c) **Draag hoofdbescherming wanneer u boven het hoofd werkt met de heggen schaar met verlengd bereik.** Vallende fragmenten kunnen ernstig letsel veroorzaken.

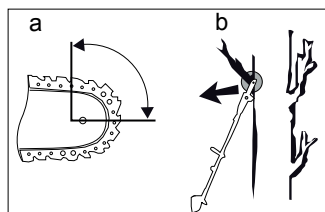
Veiligheidsinstructies voor kettingzagen

- **Houd bij een draaiende zaag alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting. Controleer voordat u begint te zagen of de zaagketting niets aanraakt.** Tijdens het werken met een kettingzaag kan één moment van onoplettendheid kan ertoe leiden dat kleding of lichaamsdelen door de kettingzaag worden vastgegrepen.
- **Houd de kettingzaag altijd met de rechterhand op de achterste greep en de linkerhand op de voorste greep vast.** Het vasthouden van de kettingzaag in omgekeerde werkhouding verhoogt het risico op letsels en is niet toegestaan.
- **Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming.** Verdere persoonlijke beschermingsmiddelen voor hoofd, handen, benen en voeten zijn aangeraden. Passende persoonlijke beschermingsmiddelen reduceren het risico op letsel door rondvliegende spaanders en onopzettelijk aanraken van de zaagketting.
- **Werk niet met de kettingzaag terwijl u zich in een boom bevindt.** Bij gebruik van een kettingzaag in een boom bestaat gevaar voor letsel.
- **Zorg er altijd voor dat u stabiel staat en gebruik de kettingzaag alleen wanneer u op een vaste, veilige en egale ondergrond staat.** Gladde ondergrond of onstabiele standvlakken zoals op een ladder kunnen u uit evenwicht brengen of de controle over de kettingzaag doen verliezen.
- **Houd er bij het snoeien van een onder spanning staande tak rekening mee dat deze terugveert.** Wanneer de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de gespannen tak u treffen en/of de controle over de kettingzaag doen verliezen.
- **Wees bijzonder voorzichtig bij het snijden van ondergroei en jonge bomen.** Het dunne materiaal kan in de zaag verstrikt raken en op u slaan of u uit evenwicht brengen.
- **Draag de kettingzaag aan de voorste handgreep en in uitgeschakelde toestand. Houd daarbij de zaagketting van de zaag weg van het lichaam. Monteer altijd eerst de veiligheidsafdekking voordat u de kettingzaag transporteert of opbergt.** Een zorgvuldige omgang met de kettingzaag reduceert de kans op onopzettelijk contact met de lopende zaagketting.
- **Volg de instructies voor smering, kettingspanning en het vervangen van opzetstukken.** Een verkeerd gespannen of gesmeerde zaagketting kan scheuren of het risico op terugslag verhogen.
- **Houd de grepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige, olieachtige grepen zijn glad en leiden tot verlies van controle.
- **Zaag alleen hout. Gebruik de kettingzaag niet voor doeleinden waarvoor ze niet bestemd is, zoals:** Gebruik de kettingzaag niet voor het zagen van plastic, metselwerk of bouwmaterialen die niet van hout zijn. Het gebruik van de kettingzaag voor doeleinden die niet in overeenstemming met de bestemming zijn, kan leiden tot gevaarlijke situaties.

Oorzaken en preventie van terugslag bij hoogsnoeiers



Opgelet terugslag! Let tijdens het werken op terugslag van het apparaat. Er bestaat een risico op verwondingen. U kunt een terugslag voorkomen door voorzichtig te werk te gaan en de juiste zaagtechniek toe te passen.



- Terugslag kan optreden wanneer de spits van de geleiderail in contact komt met een voorwerp of wanneer het hout buigt en de zaagketting tijdens het zagen geklemd raakt (zie afb. a).
- Contact van de spits van de geleiderail met een voorwerp kan in veel gevallen leiden tot een onverwachte, naar achteren gerichte reactie waarbij de geleiderail naar boven en in de richting van de gebruiker wordt geslagen (zie afb. a).
- Wanneer de zaagketting aan de bovenkant van de geleiderail vastloopt, kan de geleiderail onbeheerst in uw richting terugschieten.
- Elk van deze reacties kan ertoe leiden tot u de controle over de zaag verliest en zich mogelijk zwaar verwondt. Verlaat u niet alleen op de in de kettingzaag ingebouwde veiligheidsvoorzieningen. Als gebruiker van een kettingzaag dient u verschillende maatregelen te treffen om ongeval- en letselvrij te kunnen werken.

Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of onveilig gebruik van het elektrische werktuig. Dit kan met gepaste voorzorgsmaatregelen worden voorkomen, zoals hieronder beschreven:

- **Houd de zaag met beide handen vast, waarbij de duimen en vingers de grepen van de kettingzaag omsluiten. Breng uw lichaam en armen in een positie waarin ze de terugslagkrachten kunnen opvangen.** Wanneer gepaste maatregelen zijn getroffen, kunt u de terugslagkracht beheersen. Laat de kettingzaag nooit los.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding.** Dit zorgt voor een betere controle over de kettingzaag in onverwachte situaties.
- **Gebruik altijd de door de fabrikant aanbevolen vervangende geleiderails en kettingen.** Verkeerde vervangende geleiderails en kettingen kunnen leiden tot het scheuren van de zaagketting en/of tot terugslag.
- **Volg de instructies van de fabrikant voor het slijpen en onderhouden van de zaagketting. Een te lage dieptebegrenzer verhoogt de kans op terugslag.**
- **Zaag niet met de spits van het zwaard (zie afb. b).** Er bestaat gevaar voor terugslag.
- **Zorg ervoor dat op de grond geen voorwerpen liggen waarover u kunt struikelen.**

Veiligheidsinstructies voor grastrimmers en grasrandmaaiers

Instructie

- a) Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Maak u vertrouwd met alle bedieningselementen en met het juiste gebruik.
- b) Laat deze machine nooit gebruiken door personen die niet met deze instructies vertrouwd zijn of door **kinderen**. Plaatselijk geldende voorschriften leggen mogelijk beperkingen op voor de leeftijd van de gebruiker.
- c) **Kinderen** of personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of met onvoldoende ervaring en kennis, of personen die niet vertrouwd zijn met deze gebruiksaanwijzingen, mogen deze machine niet gebruiken. Lokale voorschriften kunnen mogelijk een leeftijdsbeperking voor gebruikers opleggen.
- d) We wijzen u erop dat de gebruiker zelf aansprakelijk is voor ongevallen of gevaarlijke situaties ten opzichte van derden en hun eigendom.
- b) Vermijd gebruik van de machine bij slecht weer, vooral bij een kans op bliksem.
- c) Gebruik de machine uitsluitend bij daglicht of bij een goede kunstmatige verlichting.
- d) Gebruik de machine nooit met beschadigde of ontbrekende afdekking of veiligheidsvoorziening.
- e) Schakel de motor pas in wanneer uw handen en voeten zich buiten het bereik van de **snijvoorziening** bevinden.
- f) Schakel altijd de stroomvoorziening naar de machine uit (m.a.w. verwijder de accu's)
 - 1) wanneer u de machine zonder toezicht achterlaat;
 - 2) voordat u een verstopping verwijderd;
 - 3) voordat u de machine controleert, reinigt of bewerkt;
 - 4) na contact met een vreemd voorwerp;
 - 5) wanneer de machine ongewoon sterk begint te trillen. Als het apparaat ongewoon sterk begint te vibreren, controleer het dan onmiddellijk.
 - controleer de machine op beschadigingen;
 - voer de noodzakelijke reparaties uit van beschadigde onderdelen;
 - zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven stevig aangedraaid zijn.

Vorbereitung

- a) Voorafgaande aan het gebruik moet de machine visueel worden gecontroleerd op beschadigde, ontbrekende of fout aangebrachte veiligheidsinrichtingen of -afdekkingen.
- b) Gebruik het apparaat niet wanneer zich andere mensen, vooral **kinderen**, of huisdieren in de buurt bevinden.
- g) Pas op voor verwondingen aan voeten en handen door de snoeivoorziening.

Bedrijf

- a) Graag gedurende de volledige gebruiksduur van de machine oogbescherming, een lange broek en stevig schoeisel.
- h) Zorg er altijd voor dat de ventilatieopeningen vrij van vreemde voorwerpen zijn.
- i) Vervang nooit een **niet-metalen** snoeivoorziening door een **metalen** snoeivoorziening.

- j) Voorkom een abnormale lichaamshouding, bewaar altijd uw evenwicht en zorg er op hellingen voor dat u stabiel staat. Loop stapvoets als u het apparaat in de hand houdt. Ren niet!
- k) Gebruik de machine nooit met defecte of ontbrekende veiligheidsinrichtingen of -afdekkingen.
- l) Waarschuwing! Raak geen bewegende gevaarlijke onderdelen aan voordat de stekker voor de accu's verwijderd werden en de beweeglijke, gevaarlijke delen volledig tot stilstand zijn gekomen.

Onderhoud en opslag

- a) Schakel altijd de stroomvoorziening naar de machine uit (m.a.w. verwijder de accu's) voordat u onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert.
- b) Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen reserveonderdelen en toebehoren.
- c) De machine moet regelmatig worden gecontroleerd en onderhouden. De machine mag alleen in een erkende werkplaats worden gerepareerd.
- d) Berg een niet-gebruikte machine buiten het bereik van **kinderen** op.

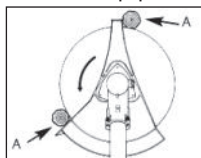
Bosmaaier: oorzaken en preventie van terugslag bij drietands mes



In geval van een terugslag voelt u een hevige schok van de combi-apparaat. Daardoor kunt u de controle over het apparaat verliezen en zich ernstig verwonden. U kunt een terugslag voorkomen door voorzichtig te werk te gaan en de juiste techniek toe te passen.

Bij gebruik van het drietandse mes bestaat gevaar voor een terugslag wanneer het lemmet tegen een hindernis (steen, hout) staat.

- Houd het apparaat met beide handen vast.
- Zorg ervoor dat er geen hindernissen op de grond liggen en gebruik het drietandse mes niet in de buurt van hekken, metalen pijlers of dergelijk.



Gebruik alleen goed geslepen werktuigen. Zet het apparaat voor het snijden van dikke stengels in stand A.

Extra veiligheidsaanwijzingen

- Houd het elektrisch apparaat alleen vast aan de geïsoleerde grijpvlakken, want het mes kan in contact komen met verborgen elektrische leidingen. Wanneer het mes in contact komt met een leiding die onder spanning staat, kan dit de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en leiden tot elektrocutie.
- Inspecteer zorgvuldig het oppervlak dat u wilt maaien en verwijder alle draden of andere vreemde voorwerpen.
- Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer het apparaat op belangrijke schade of defecten als het is gevallen is.
- Controleer voor het starten, na vallen of stoten het apparaat en vergewis u ervan dat het in goede staat verkeert.
- Opgelet! Plaatselijke voorschriften

kunnen het gebruik van de machine beperken.

- Houd het apparaat met het snijwerktuig steeds in een goede toestand.
- Houd rekening met het volgende: Onjuist onderhoud, het gebruik van niet-conforme reserveonderdelen of het ongeautoriseerd verwijderen of wijzigen van de veiligheidsvoorzieningen kan leiden tot schade aan het apparaat en ernstig letsel bij personen die met het apparaat werken.
- Beveilig het apparaat goed tijdens transport om schade aan het apparaat en letsel te voorkomen.
- Controleer voor gebruik het apparaat op losse bevestigingen, beschadigde onderdelen, b.v. scheuren in de snijopzetstukken.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

 **Neem de veiligheids-, laad- en gebruiksinstructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de serie X 20 V TEAM. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.**

Montage

 **Haal de accu uit het apparaat voordat u enige werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.**

 Gebruik uitsluitend originele onderdelen.



Het apparaat kan naar keuze met het heggenschaar-, hoogsnoeier- of trimmer-opzetstuk, met naar keuze de draadspoel of het drietandse mes, worden gebruikt.



De demontage vindt in de omgekeerde volgorde plaats.

Accu verwijderen/plaatsen

1. Om de accu (25) uit het apparaat te halen, drukt u op de ontgrendeltoets van de accu en trekt u de accu eruit.
2. Om de accu (25) te plaatsen, schuift u de accu langs de geleidingsrail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.



Plaats de accu pas als het apparaat volledig ineengezet is. Er bestaat gevaar voor verwondingen!



Voorste buisschacht monteren



Verwijder eerst de beschermkap(pen) van de voorste buisschacht (2) voordat u de buisschacht monteert.

1. Los de vleugelmoer (3)
2. Trek de vergrendeling (8) naar buiten en draai ze naar rechts of links tot aan de aanslag.
3. Schuif de voorste buisschacht (2) op de buisschacht van de behuizing (4).
4. Trek de vergrendeling (8) naar buiten en draai ze terug naar haar oorspronkelijke positie.
5. Draai met een lichte draaibeweging aan de voorste buisschacht (2) tot de vergrendeling (8) in het gat van de voorste de buisschacht vastklikt (2).

6. Zet de buisschacht vast met de vleugelmoer (3).



Draai de vleugelschroef (3) aan tot er geen merkbare speling meer is op de voorste buisschacht (2)! De uitoefening van maximale handkracht beschadigt de buisschacht.

C Ronde greep monteren



Installeer de ronde greep op een afstand van minstens 25 cm tot de handgreep van het apparaat!



De beenbescherming moet zich altijd aan de kant van de gebruiker bevinden!

1. Los de stergreepschroef (3) en klap de beenbescherming (7) weg.
2. Plaats de ronde greep (5) op de buisschacht van de behuizing van het apparaat (4). **Kies een positie binnen het vlakke instelbereik dat op de onderkant van de buisschacht is aangeduid. Het bereik is met een label gemarkeerd.**
3. Sluit de beenbescherming (7) en zet ze vast met de stergreepschroef (2).

D Zaagketting monteren



Let op de juiste looprichting van de zaagketting. Deze is op de afdekking van het kettingwiel (33) en boven de railbout (37) aangegeven.



Span de zaagketting na de eerste 5-6 zaagbewerkingen opnieuw aan. Zie het hoofdstuk „Zaagketting aanspannen“.

1. Leg het apparaat op een vlakke ondergrond.
2. Verwijder de afdekking van het kettingwiel (33) door de moer (34) met behulp van de montagesleutel (23) los te draaien.
3. Leg de zaagketting (1) in de zwaardmoer. Leg de zaagketting (1) rond het kettingrondsel (36).
4. Plaats het zwaard (35) en de zaagketting (1) op de railpin (37). Als de neus rechts onder de railpin (37) in de onderste ronde uitsparing van het zwaard zit, zit het zwaard juist. Het is normaal dat de zaagketting (1) doorhangt.
5. Span de zaagketting (1) voor door de schroef (38) voor het opspannen van de zaagketting rechtsonder te draaien met behulp van de montagesleutel (23).
6. Zet de kettingwielafdekking (33) erop. Draai de moer (34) van de kettingwielafdekking vast.



Opgeliet!

De hoogsnoeier kan nasmeren.

Zaagketting aanspannen

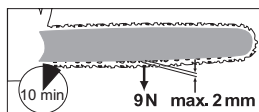
Het regelmatig aanspannen van de zaagketting dient voor de veiligheid van de gebruiker en vermindert of verhindert slijtage en kettingschade. We raden de gebruiker aan voor het aanvatten van het werk en met intervallen van ca. 10 minuten de kettingspanning te controleren en indien nodig te corrigeren.

Tijdens werken met de zaag wordt de zaagketting warm en zet daardoor een beetje uit. Met dit „langer worden“ moet in het bijzonder bij nieuwe zaagkettingen rekening worden gehouden.

! De zaagketting niet aanspannen of vervangen als deze nog heet is, omdat ze na het afkoelen opnieuw een beetje inkrimpt. Bij niet-naleving kan dit leiden tot schade aan de geleidingsrail of de motor, omdat de zaagketting dan te strak rond het zwaard ligt.

Kettingspanning en -smering beïnvloeden aanzienlijk de levensduur van de zaagketting.

De zaagketting is goed gespannen als deze niet doorhangt aan de onderkant van het zwaard en met uw gehandschoende hand rond kan worden getrokken. Bij het trekken aan de zaagketting met 9 N (ca. 1 kg) trekkracht mogen de zaagketting en het zwaard niet meer dan 2 mm van elkaar zijn verwijderd.



! Gevaar voor verwondingen!
Haal de accu's uit het apparaat, voor u aan het apparaat werkt.

- D**
1. Los de moer (34) van de ketting-wielafdekking (33) met de montagesleutel (23).
 2. Span de zaagketting (1) aan door de schroef (38) voor het opspannen van de zaagketting rechtsonder te draaien met behulp van de montagesleutel (23). Verminder de spanning van de zaagketting door de schroef linksom te draaien.
 3. Bevestig de kettingwielafdekking (33) door de moer (34) met de montagesleutel (23) aan te spannen.

i Bij een nieuwe zaagketting moet u de kettingspanning na maximaal 5 snijbewerkingen aanpassen.

I Veiligheidsafdekking monteren

De veiligheidsafdekking (14) moet op de voorste buisschacht (2) met de houder voor de draadspoel en het drietandse mes worden gemonteerd.

1. Schroef de veiligheidsafdekking (14) met de twee kleine kruiskopschroeven (49) vast op de voorste buisschacht (2). Gebruik daartoe de kruiskopschroevendraaier (24).
2. Bevestig de afdekking (50) op de beschermkap (14). Gebruik daartoe de inbussleutel (22) en de drie schroeven (51).

L Verlengstuk van veiligheidsafdekking demonteren/monteren

Bij gebruik van het drietandse mes moet de veiligheidsafdekking worden verwijderd. Bij gebruik van de spoel moet het verlengstuk gemonteerd zijn.

Verlengstuk van veiligheidsafdekking demonteren:

1. Ontgrendel de vergrendeling van de verlenging (16) op de veiligheidsafdekking (14) met de sleufschroevendraaier (24). De vergrendeling bevindt zich aan de binnenkant van het verlengstuk van de veiligheidsafdekking aan de zijkant van de draadsnijder (15).
2. Trek het verlengstuk van de veiligheidsafdekking (16) eruit.

Verlengstuk van veiligheidsafdekking monteren:

1. Schuif het verlengstuk (16) op de veiligheidsafdekking (14). Begin aan de kant zonder draadsnijder (15).
2. Schuif het verlengstuk (16) erop tot het vastklikt.



Reinig na elk gebruik het verlengstuk (16) en de veiligheidsafdekking (14).

Bediening



Draag bij de werkzaamheden met het apparaat geschikte kleding en handschoenen, oog- en gehoorbescherming en snijbestendige werkschoenen.

Verzeker u er voor elk gebruik van dat het apparaat in orde is en correct functioneert. De aan-/uitknop mag niet worden vastgezet. Is een schakelaar beschadigd, dan mag niet meer worden gewerkt met het apparaat.

Er bestaat risico op lichamelijk letsel en materiële schade.



Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften. Het gebruik kan van het apparaat op bepaalde dagen (bijvoorbeeld zon- en feestdagen), op bepaalde uren van de dag (middagpauze, 's nachts) of in bijzondere gebieden (bijvoorbeeld kuuroorden, ziekenhuizen etc.) beperkt of verboden zijn.

E Ketting smeren



Het zwaard en de zaagketting mogen nooit zonder olie zijn. Als u de hoogsnoeier met te weinig olie gebruikt, dan neemt het zaagvermogen en de le-

vensduur van de zaagketting af, omdat de zaagketting sneller stomp wordt. Te weinig olie herkent u aan rookontwikkeling of verkleuring van het zwaard.

Zodra de motor loopt, vloeit er olie naar het zwaard.

Kettingolie bijvullen:

- Controleer regelmatig de oliepeilindicatie op de olietank (E 39) en vul olie bij wanneer de oliepeilindicatie op de minimummarkering "MIN" (E 40) staat. De olietank bevat ca. 160 ml olie.
- Gebruik pyrolyseolie die additieven voor het reduceren van wrijving en slijtage bevat. U kunt deze via ons service-center bestellen. Een andere optie is om kettingsmeerolie met een laag gehalte aan kleefadditieven te gebruiken.
- Maak de olietank leeg als u de ketting-zaag langere tijd niet gaat gebruiken (6-8 weken).

1. Draai de dop van de olietank (41) af en giet de kettingolie in de olietank.
2. Veeg eventueel gemorste olie weg en sluit de dop van de olietank (41) weer.
3. U kunt de oliestroom regelen met de stelschroef (42).



Schakel altijd eerst het apparaat uit en laat de motor afkoelen voordat u kettingolie toevoegt. Bij overlopende olie bestaat brandgevaar.



F Uitzwenken van de mesbalk



De mesbalk moet regelmatig op slijtage worden gecontroleerd en

worden bijgeslepen. Een stompe mesbalk overbelast het apparaat. Daaruit voortvloeiende schade wordt niet door de garantie gedekt.

1. Houd de veiligheidsmesbalk aan de handgreep (43) voor een verstelling van de mesbalk.
2. Ontgrendel de veiligheidshendel (44) en houd hem ingedrukt.
3. Maak de mesbalk los door tegelijkertijd op de vergrendelhendel (45) te drukken.
4. Nu kunt u de veiligheidsmesbalk uitzwenken. Gebruik de bedrijfsstanden en laat de vergrendelhendel (45) vastklikken. Het apparaat heeft 7 vergrendelstanden om te werken (+ 1 opslagstand).
5. Laat vervolgens de vergrendelhendel (44) los en zorg ervoor dat hij terug in zijn beginpositie klikt.

G De hoogsnoeier zwenken

1. Trek de vergrendeling (46) naar buiten en draai ze 90°.
2. Grijp de hoogsnoeier vast aan de gemonteerde transportbescherming (9) en draai hem in de gewenste positie. Er zijn 5 posities mogelijk.
3. Zet de hoogsnoeier vast door de vergrendeling (46) naar buiten te trekken en 90° terug in de beginstand te draaien.

H Draagtuig omdoen

 **Plaats de lichaamsbescherming (20) van het draagtuig tussen uw lichaam en het apparaat.**

 **Draag altijd het draagtuig wanneer u met het drietandse mes werkt! Schakel altijd eerst het apparaat uit voordat u het draag-**

tuig uitdoet. Er bestaat gevaar voor ongevallen.

 In principe raden we aan om het draagtuig bij elk type gebruik van het apparaat te dragen.

 **Het draagtuig is voorzien van een snelsluiting (47). Door de snelsluiting (47) samen te drukken, kan het apparaat in een gevaarlijke situatie snel worden losgemaakt van het draagtuig.**

1. Trek het draagtuig (19) aan zoals een rugzak. De vergrendeling moet zich op de borstkas bevinden.
2. Stel de gordellengte zodanig in, dat de lichaamsbescherming (20) zich ter hoogte van de heup bevindt.
3. Open de snelsluiting (47).
4. Druk de karabijnhaak open.
5. Bevestig de karabijnhaak aan het oog (6) op de buisschacht van het apparaat.
6. Klik de snelsluiting (47) samen met het apparaat weer vast.

 Plaats de lichaamsbescherming (20) op de heup tussen lichaam en apparaat.

 Zorg er tijdens het dragen van het draagtuig voor dat u het kussen op uw schouder plaatst, voor meer draagcomfort.

H Draagoog verschuiven

Selecteer voor de spoel/het drietandse mes en voor de hoogsnoeier/heggen-schaar telkens de juiste positie van het oogje voor het draagtuig. U kunt het draagoog (A 6) verschuiven om het gewicht van het apparaat beter te verdelen.

1. Draai de schroef (48) aan het oogje (6) voor het draagtuig los met behulp van de inbussleutel (21) uit het opbergvak (A 31).
2. Schuif het oogje (6) naar de gepaste locatie.
3. Draai de schroef (48) weer vast.

Voor gebruik met trimmer/drietands mes:

Tijdens het dragen van het apparaat op het draagtuig moet, zonder dat u het apparaat met de hand aanraakt,

- ① de **draadspoel** voorzichtig op de grond liggen;
- ② het **mes** ongeveer 20 cm boven de grond hangen.

1. Draai de schroef (48) aan het oogje voor het draagtuig los met behulp van de inbussleutel (21) en draai ze vervolgens slechts lichtjes weer vast.
2. Monteer het apparaat afhankelijk van het snijwerktuig volgens de hierboven vermelde criteria door het oogje (6) van de schachtbuis (4) te verschuiven.
3. Draai de schroef (48) vast wanneer het apparaat zich in de gewenste positie bevindt.

K Drietands mes monteren

 **Bij gebruik van het drietandse mes moet de veiligheidsafdekking zonder verlenging worden gebruikt. (Zie hoofdstuk: "Verlengstuk van veiligheidsafdekking demonteren/monteren").**

1. Verwijder de accu's.
2. Leg het apparaat op de grond en controleer of het apparaat een veilige grip heeft.

3. Blokkeer de bevestigingsas (52) met behulp van de inbussleutel (22), zoals afgebeeld.
4. Zet het drietandse mes op de bevestigingsas (52). Het mes kan aan beide kanten worden gebruikt.
5. Bevestig het mes met behulp van de dunner sluitring (53), de spanring (54) en de moer (55).

Let op de **linkse schroefdraad!**

Leg de moer (55) **in** de spanring (54), zoals afgebeeld.

Gebruik voor de bevestiging de montagesleutel (23) en draai de moer **linksom** vast.

6. Verwijder de inbussleutel (22)!



De demontage vindt in de omgekeerde volgorde plaats.

Moer afschroeven (linkse schroefdraad): rechtsom draaien.



K Spoel monteren



Bij gebruik van de draadspoel moet de veiligheidsafdekking met verlengstuk gemonteerd zijn. (Zie hoofdstuk: "Verlengstuk van veiligheidsafdekking demonteren/monteren").



Vervang niet-metalen draden van de spoelkop niet door metalen draden! Er bestaat gevaar voor verwondingen!

1. Verwijder de accu's.
2. Leg het apparaat op de grond en controleer of het apparaat een veilige grip heeft.
3. Blokkeer de bevestigingsas (52) met behulp van de inbussleutel (22), zoals afgebeeld.
4. Let de dunner sluitring (53) op de bevestigingsas (52).

5. Draai de spoelkap (17) **linksom** op de bevestigingsas (52).



De demontage vindt in de omgekeerde volgorde plaats.

Maaidraad vieren

Uw apparaat is voorzien van een viermechanisme met dubbele draad, m.a.w. beide draden worden gevierd wanneer u met de maaikop op de grond tikt.

1. Houd het ingeschakelde apparaat boven een grasgebied en tik met de maaikop enkele keren voorzichtig op de grond. Op die manier wordt de draad langer gemaakt.
2. De in de verlengstuk veiligheidsafdekking (A 16) ingebouwde draadsnijder (A 15) snijdt de draad af op de gewenste lengte.

Wanneer de draaduiteinden niet meer kunnen worden gevierd:

- Schakel het apparaat uit.
- Druk de spoel tot aan de aanslag en trek krachtig aan het uiteinde van de draad.

Wanneer geen draaduiteinden zichtbaar zijn:

- Vervang de draadspoel (zie hoofdstuk "Draadspoel vervangen").



Let op! Draadresten kunnen worden geslingerd en letsels veroorzaken.



In- en uitschakelen



De laadtoestand van de gebruikte accu's moet niet identiek zijn. Het apparaat start echter niet als één van de twee accu's leeg is.



Zorg dat u stabiel staat en houdt het apparaat met beide handen goed vast en houdt het op voldoende afstand van uw lichaam. Controleer eerst of het apparaat geen voorwerpen raakt alvorens het in te schakelen.

1. Om het apparaat te stoppen, houdt u de veiligheidsschakelaar (29) ingedrukt en drukt u tegelijkertijd op de aan-/uitknop (30). Nu kunt u de veiligheidsschakelaar (29) weer loslaten.



Het toerental van het apparaat is automatisch geregeld afhankelijk van de belasting. In vrijloop zonder last is het motortoerental lager.

2. Om het apparaat uit te schakelen, laat u de aan-/uitschakelaar (30) weer los.

Laadtoestand van de accu's controleren

De laadtoestandindicator (27) geeft de laadtoestand van de accu (25) aan.

Druk op de toets van de laadtoestandindicator (28) op het apparaat. De laadtoestand van de accu wordt aangeduid met de daartoe voorziene leds (3 leds per laadtoestandindicator) die beginnen te branden.

3 leds branden (rood, oranje en groen):

Accu geladen

2 leds branden (rood en oranje):

Accu gedeeltelijk geladen

1 led brandt (rood):

Accu moet worden opgeladen



Laad de accu (25) op wanneer alleen nog de rode led-lamp van de laadtoestandindicator (27) brandt.

Werken met de heggenschaar



Zorg er tijdens het snoeien voor dat u geen voorwerpen zoals omheiningen of plantenbakken raakt. Dit kan namelijk leiden tot schade aan de mesbalk.

- Draag tijdens het werken met de heggenschaar een veiligheidsbril, om oogletsels te voorkomen.
- Houd het apparaat steeds goed vast met beide handen, met de ene hand aan de ronde greep en met de andere aan de voorste ronde greep (A 5). Duim en vingers moeten de handgrepen stevig omsluiten.
- Controleer of het draagtuig (A 19) comfortabel zit zodat u de heggenschaar vlot kunt vasthouden.
- Schakel bij een blokkering van de messen door vaste voorwerpen het apparaat meteen uit, haal de stekker uit het stopcontact of verwijder de accu, en verwijder vervolgens het voorwerp.
- Vermijd een te grote belasting van het apparaat tijdens het werk.

Werken met de hoogsnoeier



Wanneer de zaagketting vastgekneld raakt, probeer dan niet om de hoogsnoeier er met geweld uit te trekken. Er bestaat een risico op verwondingen. Zet de motor af en gebruik een hefboomarm of spie om de hoogsnoeier los te maken.

- De zaagketting moet zijn maximale snelheid hebben bereikt voordat u met het zagen begint.
- U hebt meer controle over het apparaat wanneer u met de onderkant van het

zwaard (met trekkende zaagketting) en niet met de bovenkant van het zwaard (met schuivende zaagketting) zaagt.

- De zaagketting mag tijdens het doorzaagen of daarna noch de grond noch een ander voorwerp aanraken.
- Zorg ervoor dat de zaagketting niet in de snede vastgekneld raakt. De boomstam mag niet breken of afsplinteren.
- Neem de voorzorgsmaatregelen tegen terugslag in acht (zie veiligheidsinstructies).
- Verwijder naar onderen hangende takken door de snede boven op de tak te beginnen.
- Vertakkingen moeten individueel worden verwijderd.

Werken met de draadspool

- Houd het apparaat op kleine grasperken in een hoek van ongeveer 30° en beweeg de maaikop gelijkmatig naar rechts en links in een halfcirkelvormige beweging.
- De beste resultaten verkrijgt u bij een maximale graslengte van 15 cm. Is het gras hoger, dan raden we aan om het gras in meerdere cycli te maaien.
- Om rond bomen, omheiningspalen of andere hindernissen te maaien, gaat u met het apparaat langzaam rond de hindernis en maait u met de spits van de draad.
- Zorg ervoor dat u geen vaste hindernissen (stenen, muren, houten omheiningen enz.) raakt. Dit doet de draad namelijk snel verslijten. Gebruik de rand van de veiligheidsafdekking om het apparaat op de juiste afstand te houden.



Let op! Leg de maaikop niet op de grond als het apparaat in werking is!

Werken met het drietandse mes



Draag tijdens het werken altijd het draagtuig en gepaste veiligheidskleding. Draag oog-, gehoor- en hoofdbescherming. Zorg ervoor dat het mes correct is geïnstalleerd. Vervang beschadigde of stompe werktuigen. Er bestaat een risico op verwondingen.



Bewerk met het mes alleen vrije, effen oppervlakken. Inspecteer zorgvuldig het oppervlak dat u wilt maaien en verwijder alle vreemde voorwerpen. Zorg ervoor dat u niet tegen stenen, metaal of andere hindernissen stoot. Dit kan namelijk het mes beschadigen en er kan terugslag optreden.

- Houd de snijkop over de grond als u werkt en draai het apparaat als een trimmer in gelijkmatige bogen langzaam weg en weer.
- Houd de snijkop niet schuin.
- Gebruik het apparaat niet om wildgroei of ondergroei te snoeien.
- Controleer het mes regelmatig op schade en vervang beschadigde messen.

Apparaat neerleggen

- Leg het apparaat eerst met de motorbehuizing op de grond.
- De snijvoorziening (A 1/11/12/17) moet drukloos op de grond liggen.
- Oefen in geen geval statische druk op de snijvoorziening (A 1/11/12/17) uit.

Snoeitechnieken met de heggenschaar

- Knip dikke takken eerst met een snoeischaar af.
- Het tweezijdig mesblad maakt het mogelijk in beide richtingen te knippen of met pendelbewegingen van de ene kant naar de andere.
- Bij vertikaal knippen de heggenschaar gelijkmatig voorwaarts bewegen of boogvormig op en neer.
- Bij horizontaal knippen de heggenschaar sikkelvormig tot de rand van de heg bewegen, zodat afgeknipte takken naar beneden kunnen vallen.
- Om lange, rechte lijnen te behouden, wordt het spannen van een draad aanbevolen.

Heggen snoeien

Het wordt aangeraden om heggen in trapezevorm te knippen, om het kaal worden van de onderste takken te verhinderen. Dit beantwoordt aan de natuurlijke groei en laat de heg optimaal bloeien. Bij het snoeien worden alleen de nieuwe loten geknipt, zo wordt een dichte vertakking en een goede bescherming tegen inktijk gevormd.

1. knip eerst de zijkanten van een heg. Beweeg de heggenschaar in de groeirichting van onder naar boven. Als u van boven naar onder knipt, komen dunne takken naar buiten, waardoor er kale plekken of gaten ontstaan.
2. knip dan de bovenkant naar keuze recht, dakvormig of rond.
3. knip jonge planten reeds op de gewenste vorm. De hoofdloot moet onbeschadigd blijven totdat de heg de gewenste hoogte bereikt heeft. Alle andere loten worden tot op de helft geknipt.

Vrijstaande heggen verzorgen:

Vrijstaande heggen worden weliswaar niet in vorm geknipt, moeten echter regelmatig verzorgd worden zodat ze niet te hoog worden.

Snoeitechnieken met de hoogsnoeier

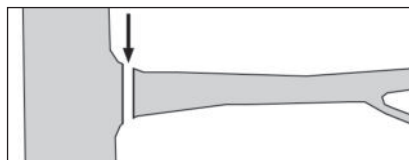


Wees altijd behoedzaam voor terugslag en voor neervallende takken en takken op de grond.

Kleine takken afzagen:

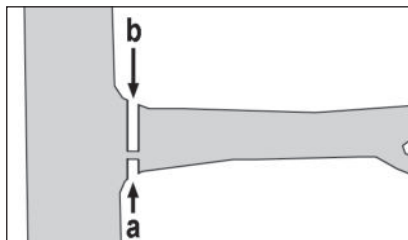
Leg het aanslagvlak van de zaag tegen de tak, om schokbeweging van de zaag bij de start van de zaagbeweging te voorkomen. Beweeg de zaag met lichte druk van boven naar onderen door de tak.

Wees behoedzaam voor een voortijdige doorbreken van de tak, in het geval u de grootte en het gewicht van de tak niet goed hebt ingeschat.



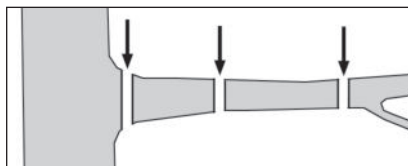
Grotere takken afzagen:

Voer bij grotere takken eerst een ontlastende snede uit, om de tak op beheerste manier te kunnen afzagen. Daartoe zaagt u in het onderste derde van de tak (met de bovenkant van het zwaard) een eerste snede **(a)** in de tak. Zaag vervolgens van boven naar onderen (met de onderkant van het zwaard) naar de eerste snede toe **(b)**.



Afzagen in stukken:

Zaag grote of lange takken in stukken af, zodat u meer controle over het neervallen van de tak hebt.



- Zaag de onderste takken van de boom eerst af, zodat de afgesneden takken vlotter kunnen neervallen.
- Na het snijden voelt de zaag plots zwaarder aan, omdat de zaag niet meer op de tak leunt. Het gevaar bestaat dat u de controle over het apparaat verliest.
- Trek de zaag alleen met draaiende zaagketting uit de snede, om het vastklemmen van de zaag te voorkomen.
- Zaag niet met de top van de snijvoorziening.
- Zaag niet in uitpuilende knopen van een tak, omdat dit de wondheling van de boom verhindert.

Veilige werkwijze

- Gebruik de hoogsnoeier niet op een ladder staande of op een onveilige standplaats.
- Laat u niet tot een onbezonnen snede verleiden. Dat zou uzelf en andere personen in gevaar kunnen brengen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan

om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.

- Een langer gebruik van het apparaat kan tot door trillingen veroorzaakte doorbloedingsstoornissen van de handen leiden. U kunt de gebruiksduur echter door geschikte handschoenen of regelmatige pauzes verlengen. Let erop dat de persoonlijke aanleg voor een slechte doorbloeding, lage buitentemperaturen of grote grijpkrachten bij het werken de gebruiksduur verkorten.
- Neem bij de hoogsnoeier/heggen-schaar de vastgelegde werkhoeck van 60°  in acht, om veilig te kunnen werken.
- Ga op een helling altijd boven of opzij van de te zagen tak staan.
- Houd het apparaat zo dicht mogelijk bij het lichaam. Zo hebt u het beste evenwicht.

Onderhoud en reiniging

 **Waarschuwing! Risico op lichamelijk letsel door bewegende gevaarlijke onderdelen!**

 Laat onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik enkel originele onderdelen.

 Haal eerst de accu's uit het apparaat voordat u reinings- en onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

 Draag handschoenen wanneer u het mes, de zaagketting en de mesbalk aanraakt.

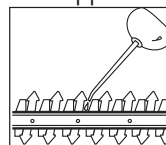
Voer de volgende onderhouds- en reinigingswerken regelmatig uit. Dan bent u zeker van een lang en betrouwbaar gebruik.

- Controleer het apparaat voor elk gebruik op zichtbare gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer of de schroeven goed vastzitten.
- Snoei niet met botte of versleten messen of kettingen, anders zult u de motor en uitrusting van uw apparaat overbelasten.
- Controleer de afdekkingen en beschermingen op beschadigingen en controleer of ze goed vastzitten. Vervang deze indien nodig. Houdt ventilatieopeningen en motorbehuizing rein.

Reiniging

 Haal eerst de accu's uit het apparaat voordat u reiningswerkzaamheden uitvoert.

- Reinig het apparaat na elk gebruik. Reinig de motorbehuizing met een vochtige doek of een borstel. Het apparaat mag niet met water worden afgespoeld of in water worden gedompeld.
- Houd de ventilatiegleuven van het apparaat schoon. Gebruik daarvoor een vochtige doek of een borstel.
- Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. U kunt het apparaat op die manier zodanig beschadigen dat het niet meer kan worden gerepareerd. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten.
- Houd het apparaat steeds schoon. Doe na elk gebruik van het apparaat het volgende:
 - reinig het mes (met een doek en olie);
 - smeer de mesbalk in met een oliekan- netje of met een spray.



Onderhoudsintervallen

Voer de in de onderstaande tabel vermelde onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit. Regelmatig onderhoud van uw apparaat verlengt de levensduur van het apparaat. Dit garandeert optimale snoeieresultaten en voorkomt ongevallen.

Tabel onderhoudsintervallen

Machineonder-deel	Actie	Vóór elk gebruik	Na 10 bedrijf-suren
Volledige machine	Toestand controleren, beschadigde onderdelen indien nodig vervangen	✓	
Toegankelijke schroeven en moeren	vastdraaien	✓	
Kettingwiel	controleren, indien nodig vervangen	✓	
Zaagketting	controleren, smeren, indien nodig bijslijpen of vervangen	✓	
Zwaard	controleren, omdraaien, reinigen, smeren	✓	✓
Maaikop	Controleren op juiste montage	✓	
Aandrijving	insmeren		✓

Snijtanden slijpen

Het slijpen van een zaagketting laat u over aan een vakman of doet u volgens de handleiding van uw zaagkettingslijpmachine. Voor het slijpen van een zaagketting is enige oefening vereist. In geval van twijfel is het beter om de zaagketting te vervangen.

Zaagketting vervangen



Bevestig een nieuwe zaagketting nooit op afgesleten tandwerk of op een beschadigd of versleten zwaard.

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu's.

2. Draai de moer (D 34) los en verwijder de kettingwielafdekking (D 33).
3. Verwijder de oude zaagketting (A 1).

Het monteren en opspannen van de nieuwe zaagketting is in het hoofdstuk "Montage - zaagketting aanspannen" beschreven.

D Zwaard onderhouden/omdraaien

Het zwaard moet elke 8-10 bedrijfsuren worden omgedraaid om een gelijkmatige slijtage te garanderen (zie hoofdstuk "Onderhoud en reiniging: zwaard omdraaien").

1. Schakel het apparaat uit en neem de accu's uit het apparaat.

2. Draai de moer (34) los en verwijder de kettingwielafdekking (33). Verwijder de zaagketting (1) en het zwaard (35).
3. Controleer het zwaard (35) op slijtage. Verwijder braam en maak de geleidingsvlakken weer recht met een vlakke vijl.
4. Reinig de oliedoorvoer (61), om een storingsvrij, automatische smering van de zaagketting tijdens bedrijf te garanderen.
5. Draai het zwaard (35) eenmaal om zijn horizontale as.
6. Leg de zaagketting (1) in de zwaardgleuf. Leg de zaagketting (1) rond het kettingrondsel (36).
7. Plaats het zwaard (35) en de zaagketting (1) op de railpin (37). Als de nok rechts onder de railpin (37) in de onderste ronde uitsparing van het zwaard zit, zit het zwaard juist. Het is normaal dat de zaagketting (1) doorhangt.
8. Span de zaagketting (1) voor door de schroef (38) voor het opspannen van de zaagketting rechtsom te draaien. Zie ook het hoofdstuk „Zaagketting aanspannen”.
9. Zet de kettingwielafdekking (33) op. Draai de moer (34) van de kettingwielafdekking vast.
4. Open de spoelkap (17) door de klikvergrendeling (56) aan beide kanten van de spoelkap (17) stevig naar binnen te drukken, en verwijder het deksel van de spoelkap.
5. Zet de nieuwe draadspoel (57) in het deksel van de spoelkap (17) en steek beide uiteinden van de draad door de draaduitloop-oogjes (58). Draai daarbij de beide draaduiteinden uit de moeren (M 60) van de draadspoel.
6. Leg de draadspoel (57) in het deksel van de spoelkap (17) en klap het deksel en het onderste deel weer samen.
7. Draai de spoelkap (17) **linksom** weer op de bevestigingsas (K 52). **Verwijder de inbussleutel (K 22).**
8. Trim de draad op ongeveer 15 cm.



Draadsnijder slijpen



Gebruik nooit het apparaat zonder draadsnijder of met defecte draadsnijder. Er bestaat een risico op verwondingen. Neem in geval van beschadigde draadsnijder contact op met ons service center.



Draag beschermende handschoenen om snijwonden te vermijden.

J Spoel vervangen

1. Verwijder de accu's.
2. Leg het apparaat op de grond en controleer of het apparaat een veilige grip heeft.
3. Blokkeer de bevestigingsas (K 52) met behulp van de inbussleutel (K 22), zoals afgebeeld. Draai de spoelkap (17) **rechtsom** af de bevestigingsas (K 52).
1. Schakel de motor uit en verwijder de accu's.
2. Schroef de draadsnijder (15) van de verlengstuk veiligheidsafdekking (16) af.
3. Bevestig de draadsnijder (15) in een bankschroef en maak het mes scherp met een platvijl. Vijl voorzichtig en altijd in dezelfde richting.
4. Schroef de draadsnijder (15) weer op de verlengstuk veiligheidsafdekking (16).

M Draadspoel opwikkelen

Als alternatief voor een nieuwe draadspoel kunt u in de vakhandel een 2,4 mm dikke, 5 m lange nylondraad aanschaffen en die zelf op de draadspoel wikkelen.

1. Vouw de draad in het midden en leg het midden van de draad in de groef (59) van de draadspoel (17).
Wikkel de beide uiteinden op de spoel in pijlrichting  die op de onderzijde van de spoel aangegeven is.
2. Klem vervolgens het uiteinde telkens in een van de moeren (60) van de draadspoel (17).

N Aandrijving smeren

Na ongeveer 10 bedrijfsuren moet de aandrijving van de opzetstukken worden gesmeerd.

Heggenschaar/hoogsnoeier

1. Gebruik de smeernippel (62) om met een vetpers tot 5 g universeel smeervet in de behuizing van de aandrijving te drukken.

Trimmer/bosmaaier

1. Draai de schroef (63) op de aandrijving los.
2. Druk in de smeropening van de aandrijvingsbehuizing ongeveer 5 g universeel smeervet.
3. Sluit de aandrijving weer met behulp van de schroeven (63).

Opslag



Voer vóór de opslag de reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit.

- Berg het apparaat met de meegeleverde transportbescherming (A 9/10) op een droge plaats en buiten bereik van kinderen op. Bewaar het apparaat liggend of zodanig, dat het niet kan omvallen.
- Berg het drietandse mes (A 12) op met de meegeleverde transportbescherming (A 13).
- U kunt het apparaat ophangen aan de onderkant van de motorunit.
- Maak de olietank leeg als u de kettingzaag langere tijd niet gaat gebruiken (6-8 weken).
- Reinig het apparaat en de toebehoren zorgvuldig voordat u ze opbergt.
- Bewaar het apparaat op een droge, stofvrije plek en buiten bereik van kinderen.
- Bewaar het apparaat niet in een plastic zak, want dan zou vocht en schimmel kunnen optreden.
- Leg het apparaat niet op de kant van de veiligheidsafdekking neer.

Transport



Transporteer het apparaat niet terwijl het nog in werking is!

Gevaar voor verwondingen!

- Gebruik bij het transporteren steeds de veiligheidsafdekking (A 9/10/13).
- Draag het apparaat steeds met naar achteren gerichte snoeivoorziening en met twee handen, namelijk met de ene hand op de achterste handgreep en de andere hand op de voorste ronde greep (A 5).
- **Enkel bij gebruik met het heggenschaar-opzetstuk:** Breng de mesbalk in transportstand (zie "Uitklappen van de mesbalk") en klem de buis in de transportklem (10a) op de transportbeveiliging, mesbalk (10).

Verwerking en milieubescherming

Neem de accu's uit het apparaat en lever het apparaat, accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke recycling.

Giet oude olie niet in de riolering of in de afvoerleiding. Voer oude olie milieuvriendelijk af: lever hem bij een inzamelpunt in.



Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het huisvuil mag worden meegegeven.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn

2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter. Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant, U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. mesbalk, spoel, drietandse mes, ketting) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars, Zaagketting).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 446012_2307) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL Service Nederland
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 446012_2307

BE Service België
Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 446012_2307

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen/Accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzlytools.shop**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 143).

Pos.	Pos. explosietekening	Benaming	Bestelnummers
A 5+7+ C 32	51-53	Ronde greep + Beenbescherming	91106181
A 11	64-66	Mesbalk	91105398
A 12	93	Drietands mes	13800228
A 17+ J 57	91	Spoel	91105364
A 1	77	Zaagketting	30091622
D 35	76	Zwaard	91103375
A 9	78	Transportbescherming, zaagketting	91104368

A Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat start niet	Accu (25) leeg	Accu laden (aparte gebruiksaanwijzing voor accu en lader raadplegen)
	Accu (25) niet geplaatst	Accu plaatsen (aparte gebruiksaanwijzing voor accu en lader raadplegen)
	Aan-/uitknop (30) defect	Reparatie door service center
	Motor defect	
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Reparatie door service center
	Aan-/uitknop (30) defect	
Messen worden heet	Mesbalk (11) vertoont braam	Mesbalk (11) controleren of vervangen (service center)
	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Mesbalk (11) smeren
Zaag draait zwaar, zaagketting springt eraf	Onvoldoende kettingspanning	Kettingspanning controleren
Ketting wordt heet, rookontwikkeling tijdens het zagen, verkleuring van de rail	Te weinig kettingolie	Oliepeil controleren en indien nodig kettingolie toevoegen, automatische olieregeling controleren en indien nodig het olieafvoerkanaal reinigen of door de klantenservice laten repareren
Slecht snoeiresultaat	Zaagketting (1)/mesbalk (11)/drietands mes (12) stomp	Ketting slijpen of vervangen / Mesbalk slijpen of vervangen / Drietands mes vervangen (service center)
	Onvoldoende kettingspanning	Kettingspanning controleren
	Spoel leeg	Spoel vervangen

Contenido

Instrucciones de uso 146

Uso previsto..... 146

Descripción general..... 146

Volumen de suministro 146

Vista general 147

Funciones de seguridad 148

Descripción del funcionamiento 148

Datos técnicos 148

Tiempo de carga 150

Advertencias de seguridad..... 150

Símbolos en las instrucciones..... 151

Símbolos gráficos en el aparato..... 151

Instrucciones generales de

seguridad 152

RIESGOS RESIDUALES..... 152

Instrucciones generales de seguridad

para herramientas eléctricas..... 153

Indicaciones de seguridad para

cortasetos 156

Indicaciones de seguridad

adicionales para cortasetos con

alcance prolongado 157

Advertencias de seguridad para

las sierras de cadena 157

Causas de retroceso de la

motosierra y formas de evitarlo..... 158

Indicaciones de seguridad de la

cortadora de césped y recortadora

para césped 159

Desbrozadora - Causas de

retroceso de la cuchilla de 3

dientes y formas de evitarlo..... 160

Advertencias de seguridad

adicionales 161

Montaje 161

Retirar/insertar la batería 161

Montaje de la unión de tubos

delantera 162

Montaje de la empuñadura circular 162

Montaje de la cadena de sierra..... 162

Tensor la cadena de sierra 163

Montar cubierta de protección..... 164

Desmontaje/montaje de la prolon-

gación de la cubierta de protección 164

Manejo 164

Lubricación de la cadena..... 164

Despliegue de la barra de cuchillas .. 165

Giro de la motosierra 165

Colocar la correa de transporte 166

Desplazamiento del ojal 166

Montaje de la cuchilla de 3 dientes.. 167

Montaje de la bobina 167

Alargar el hilo 167

Encendido y apagado 168

Comprobar el nivel de

carga de la batería 168

Trabajar con el cortasetos 168

Trabajar con la motosierra 169

Trabajar con la bobina de hilo 169

Trabajar con la cuchilla de 3 dientes. 169

Soltar el aparato..... 170

Técnicas de corte con el cortasetos. 170

Técnicas de corte con la motosierra . 170

Trabajo seguro..... 171

Mantenimiento y limpieza..... 172

Limpieza 172

Intervalos de mantenimiento 172

Tabla de intervalos de mantenimiento 173

Afilado de los dientes cortantes 173

Sustitución de la cadena

de la sierra 173

Mantenimiento/giro de la lanza 173

Cambiar la bobina 174

Afilar el cortador de hilo 174

Enrolle la bobina del hilo..... 175

Lubricar engranajes..... 175

Almacenamiento 175

Transporte 175

Eliminación y protección

del medio ambiente 176

Garantía 176

Servicio de reparación 178

Service-Center 178

Importador 178

Piezas de repuesto/Accesorios . 178

Búsqueda de fallas 179

Traducción de la Declaración

de conformidad CE original 386

Plano de explosión 393

Instrucciones de uso

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados.

Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato con la extensión cortasetos es apropiado para podar y recortar setos, arbustos y plantas ornamentales. La extensión de motosierra está destinada para el corte de ramas más grandes. La extensión de cortadora y la cuchilla de 3 dientes son apropiadas para la siega de la hierba de los jardines, de los bordes de los arriates y alrededor de árboles y estacas de vallas. El aparato está destinado al uso doméstico.

El aparato no está previsto para su uso comercial. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener validez. Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario. El aparato está destinado para el uso por personas mayores de edad. Jóvenes

mayores de 16 años están exclusivamente autorizados para usar el aparato bajo vigilancia. La normativa local puede establecer limitaciones en cuanto a la edad del usuario. La utilización del aparato con lluvia o en un entorno húmedo queda estrictamente prohibido.

El operador o usuario será responsable por los accidentes o daños que puedan perjudicar a otras personas o su propiedad.

El fabricante no asume la responsabilidad por daños derivados de una utilización fuera del uso previsto o en caso de un uso equivocado.

Este aparato forma parte de la Serie X 20 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie X 20 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie X 20 V TEAM.

Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en las solapas delantera y trasera.

Volumen de suministro

- Motor
- Extensión cortasetos con cubierta de protección
- Extensión de motosierra con cubierta de protección
- Extensión de cortadora con bobina y cuchilla de 3 dientes
- Correa de transporte
- Empuñadura circular
- 2 x llave Allen (ancho de llave 4 mm, ancho de llave 5 mm)
- Llave de montaje (ancho de llave 10 mm, ancho de llave 19 mm)
- Destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz/destornillador de ranura (de uso bilateral)

- Botella de aceite
- Material de montaje
- Manual de instrucciones



La llave Allen (entrecaras 4 mm) está guardada en el momento del suministro en la carcasa del aparato.



La batería y el cargador no están incluidos.

Vista general



- 1 Cadena de la sierra
- 2 Unión de tubos delantera
- 3 Tuerca de mariposa
- 4 Unión de tubos en la carcasa del aparato
- 5 Empuñadura circular, empuñadura delantera
- 6 Ojal
- 7 Protección para la pierna
- 8 Bloqueo, unión de tubos
- 9 Protección para transporte, cadena de la sierra
- 10 Protección para transporte, barra portacuchillas
- 10a Clip de transporte
- 11 Barra portacuchillas
- 12 Cuchilla de 3 dientes
- 13 Protección para transporte, cuchilla de 3 dientes
- 14 Cubierta de protección
- 15 Cortador de hilos
- 16 Prolongación, cubierta de protección
- 17 Carrete de la bobina
- 18 Aceite para la cadena de la sierra
- 19 Correa de transporte
- 20 Protección para el cuerpo
- 21 Llave Allen
(ancho de llave 4 mm)

- 22 Llave Allen
(ancho de llave 5 mm)
- 23 Llave de montaje (ancho de llave 10 mm + 19 mm)
- 24 Destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz/
destornillador para tornillos de cabeza ranurada
- 25 Batería
- 26 Cargador
- 27 Indicador de nivel de carga
- 28 Tecla para el indicador de carga de la batería
- 29 Interruptor de seguridad
- 30 Interruptor de encendido/apagado
- 31 Almacenamiento de la llave Allen



- 32 Tornillo de mando estrellado, montaje de la empuñadura circular



- 33 Tapa de la rueda de la cadena
- 34 Tuerca, tapa de la rueda de la cadena
- 35 Lanza
- 36 Piñón de la cadena
- 37 Perno del riel
- 38 Tornillo de tensión de la cadena



- 39 Depósito de aceite
- 40 Marca „MIN“, Indicador de nivel de aceite
- 41 Caperuza depósito de aceite
- 42 Tornillo de ajuste, afluencia de aceite



- 43 Empuñadura, ajuste de la barra portacuchillas
- 44 Palanca de seguridad, barra portacuchillas
- 45 Palanca de encastre, barra portacuchillas

- G** 46 Bloqueo, motosierra
- H** 47 Lengüeta, dispositivo de desmontaje rápido
- 48 Tornillo, ojal
- I** 49 Tornillos de cabeza ranurada en cruz, cubierta de protección
- 50 Cubierta, cubierta de protección
- 51 Tornillos, cubierta de protección
- K** 52 Alojamiento de husillo
- 53 Arandela
- 54 Arandela de resorte
- 55 Tuerca
- J** 56 Cierre de clic
- 57 Bobina
- 58 Ojal de salida del hilo
- M** 59 Muesca, bobina de hilo
- 60 Ranura, bobina de hilo
- D** 61 Difusor de aceite
- N** 62 Engrasador, motosierra
- 63 Tornillo, lubricación de engranajes

A Funciones de seguridad

29 Interruptor de seguridad

Para encender el aparato se debe desbloquear el bloqueo de encendido.

30 Interruptor de inicio

El aparato se apaga inmediatamente después de soltar el interruptor de inicio.

19 Correa de transporte

Sirve para distribuir homogéneamente la carga sobre los hombros, la espalda, caderas y muslos.

Descripción del funcionamiento

El aparato es accionado por un motor eléctrico. El aparato está equipado con una extensión cortasetos (con barra portacuchillas de seguridad), una extensión de motosierra (con lanza y cadena de sierra) y una extensión de cortadora (con bobina de hilo o una cuchilla de 3 dientes). Para la seguridad del usuario, el aparato solo puede funcionar con el interruptor de seguridad pulsado.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Multiherramienta recargable

para el jardín..... PGKGA 40-Li B2

Tensión del motor U 40 V== (2 x 20 V)

Amperaje I 16 A

Régimen al ralentí del motor n_07500 min⁻¹

Tipo de protecciónIPX0

Peso, unidad del motor2,3 kg

Peso (listo para funcionar)

Motosierra aprox. 4,5 kg

Cortasetos aprox. 5,0 kg

Cortadora aprox. 4,3 kg

Desbrozadora aprox. 4,3 kg

Cortasetos

Longitud de corte 410 mm

Grosor máx. de la

rama recomendado 15 mm

Régimen al ralentí (sin carga)

n_0 1200 min⁻¹

Cortes/min 2400

Vibración en la empuñadura

(a_h) 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²

Vibración en la empuñadura circular

(a_h) 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²

Nivel de presión acústica

(L_{pA}) 89,9 dB; K_{pA}= 3 dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})
 medido..... 100,9 dB, $K_{WA} = 1,97$ dB
 garantizado 106 dB

Motosierra

Lanza Trilink 8" - M1430833-1041TL
 Longitud de la lanza 8"/195 mm
 Longitud de corte aprox. 180 mm
 Dentado de la rueda de la cadena... 5
 Cadena Trilink 8" - CL14333TL
 Grosor de la cadena 1,1 mm
 Velocidad de la cadena
 v_0max. 10 m/s

Volumen del depósito
 de aceite 160 cm³ / 160 ml

Vibración en la empuñadura
 (a_h)3,690 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Vibración en la empuñadura circular
 (a_h)4,320 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Nivel de presión acústica
 (L_{pA}) 90,5 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})
 medido..... 101,5 dB, $K_{WA} = 2,38$ dB
 garantizado 106 dB

Cortadora

Círculo de corte,
 bobina 30 cm / 300 mm
 Grosor del hilo 2,4 mm
 Longitud del hilo 5 m
 Velocidad de rotación,
 bobina n.....7000 min⁻¹
 Velocidad máx.

de rotación, bobina n_{max} 13300 min⁻¹

Vibración en la empuñadura
 (a_h)3,690 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Vibración en la empuñadura circular
 (a_h)4,320 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Nivel de presión acústica
 (L_{pA}) 82 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})
 medido..... 93,6 dB, $K_{WA} = 2,24$ dB
 garantizado 96 dB

Desbrozadora

Círculo de corte,
 cuchilla de 3 dientesaprox. 25 cm

Velocidad de rotación,
 cuchilla n 7300 min⁻¹

Velocidad máx. de rotación,
 cuchilla n_{max} 10000 min⁻¹

Vibración en la empuñadura
 (a_h)3,690 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Vibración en la empuñadura circular
 (a_h)4,320 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Nivel de presión acústica
 (L_{pA}) 82 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})
 medido..... 93,6 dB, $K_{WA} = 2,24$ dB
 garantizado 96 dB

al utilizar baterías inteligentes
 (Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1)

Frecuencia de trabajo/
 banda de frecuencias...2400 - 2483,5 MHz
 Potencia máxima de transmisión ..≤ 20 dBm

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.

El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.

Los valores de acústica y vibración se detectaron en función de las normas y regulaciones mencionadas en la declaración de conformidad.

Aviso:

El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice.

Intente mantener la tensión, provocada por las vibraciones, tan reducida como sea posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que tener en cuenta todas las partes del

ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

Tiempo de carga

Este aparato forma parte de la Serie X 20 V TEAM y puede utilizarse con baterías de la serie X 20 V TEAM. Las baterías de la serie X 20 V TEAM solo pueden cargarse con cargadores de la serie X 20 V TEAM.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Tiempo de carga (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



En el tiempo de carga influyen factores como la temperatura del entorno y de la batería, así como la tensión de red aplicada, por lo que puede desviarse de los valores especificados.

Advertencias de seguridad

En este apartado se tratan las normas de seguridad básicas para trabajar con el aparato.

Este aparato no debe ser utilizado por niños. Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el

mantenimiento no pueden ser realizados por niños.

El aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia o de los conocimientos necesarios.

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Llevar guantes que no puedan cortarse.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Símbolos gráficos en el aparato



Este aparato forma parte de la serie X 20 V TEAM



¡Atención!



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



Utilice gafas de protección.



Utilice protección auditiva.



Utilice un casco de protección.



Llevar guantes que no puedan cortarse.



Utilice ropa de trabajo segura para la poda.



Llevar botas con protección contra cortes con suela antideslizante



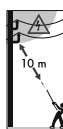
Si tiene el pelo largo, recójase. Mantenga el cabello alejado de sus partes en movimiento.



Mantener a las personas alejadas del aparato.



Nunca utilice el aparato con lluvia o en setos mojados.



Existe peligro de vida por descarga eléctrica. Mantenerse alejado como mínimo 10m de las líneas eléctricas.



Atención: Pueden caer objetos. Especialmente al cortar a una altura por encima de la cabeza.



Atención: Existe peligro de lesionarse con las cuchillas funcionando.



¡Peligro por la proyección de piezas! Mantenga alejada a otras personas.



¡Atención! Retroceso - Durante los trabajos, preste atención al retroceso de la máquina.



¡Peligro por la proyección de piezas! Mantenga alejada a otras personas.



Atención: Superficie muy caliente (existe peligro de sufrir quemaduras).



Mantenga una distancia de seguridad de al menos 15 m hacia otras personas.



Antes de realizar trabajos de mantenimiento, retire la batería.



Indicación del nivel de la intensidad acústica L_{WA} en dB. (Extensión cortasetos)



Indicación del nivel de la intensidad acústica L_{WA} en dB. (Extensión de motosierra)



Indicación del nivel de la intensidad acústica L_{WA} en dB. (Cortadora y cuchilla de 3 dientes)



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.



Longitud de corte



Longitud de la lanza



30 cm

Círculo de corte (bobina)



Círculo de corte (cuchilla de 3 dientes)



Indicador de nivel de carga



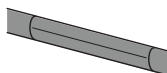
Sentido de giro de la tuerca de la tapa de la rueda de la cadena



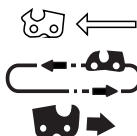
Lubricación de la cadena. Sentido de giro del tornillo



Aceite para la cadena



Fijar la empuñadura adicional



Sentido de marcha de la cadena de sierra



Sentido de marcha, bobina

Instrucciones generales de seguridad



Antes de trabajar con el aparato, debe conocer bien todos los componentes. Practique el manejo con el aparato y exija una explicación por parte de un especialista o usuario experimentado acerca del funcionamiento y la aplicación, como también de las técnicas de trabajo. Asegúrese que pueda desactivar el aparato en caso de emergencia en forma inmediata. El uso no apropiado del aparato puede causar lesiones graves.

Si se produce un accidente o una avería durante el funcionamiento, apague inmediatamente el aparato y extraiga una batería del mismo. Trate las lesiones correctamente o acuda al médico. Lea el apartado "Búsqueda de errores" para solucionar las averías, o contacte nuestro Service Center.



RIESGOS RESIDUALES

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- a) Cortaduras
- b) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- c) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ATENCIÓN! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta electrónica. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.

El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) Seguridad en el puesto de trabajo:

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se enciendan líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados de la herramienta eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la herramienta eléctrica.

2) Seguridad eléctrica:

- a) **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- c) **Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento.** Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargó que estén autorizados para exterior.**

El uso de cables de alargó adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

- f) **Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor contra corriente residual.** El uso de un interruptor de protección contra corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas:

- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.

- b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.

- c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al llevar a cuestras la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.

- d) **Extraiga todas las herramientas**

de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica. Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.

- e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.**

De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) **Lleve ropa adecuada. No lleve ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.

- g) **Cuando se puedan montar dispositivos para aspirar polvo o colectores, estos se deberán colocar y utilizar correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.

- h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aun estando familiarizado con la herramienta después de usarla con frecuencia.** Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Utilización y tratamiento de la herramienta eléctrica:

- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más se-

gura dentro de la gama de potencias indicada.

- b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- c) **Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar ajustes en la herramienta, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.
- d) **Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Conserve con cuidado la herramienta eléctrica y piezas de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con

un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.

- g) **Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.
 - h) **Mantenga las empuñaduras y las zonas de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y zonas de agarre resbaladizas impiden un manejo seguro y pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- 5) **Manejo y uso cuidadoso de aparatos con pilas recargables**
- a) **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
 - b) **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.
 - c) **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar que-

maduras o provocar incendios.

- d) **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.

- e) **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.

- f) **No exponga las baterías al fuego o a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.

- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) ASISTENCIA:

- a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.** El mantenimiento íntegro de la

batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

Indicaciones de seguridad para cortasetos

- a) **Mantenga todas las partes de su cuerpo alejadas de la cuchilla. No intente retirar el material cortado ni sostener el material de corte mientras la cuchilla esté en marcha.** Después de apagar el interruptor, las cuchillas seguirán girando durante un tiempo. Un simple descuido al usar el cortasetos puede provocar lesiones graves.
- b) **Sostenga el cortasetos por el mango con la cuchilla parada y procure no accionar el interruptor.** Llevar correctamente el cortasetos reduce el riesgo de un funcionamiento involuntario y, por consiguiente, de una lesión provocada por la cuchilla.
- c) **Cuando transporte o almacene el cortasetos, ponga siempre la cubierta protectora sobre las cuchillas.** Utilizar de manera adecuada el cortasetos reduce el riesgo de lesiones provocado por la cuchilla.
- d) **Antes de retirar el material de corte atascado o de mantener la máquina, asegúrese de que todos los interruptores están apagados y se ha retirado o desconectado la batería.** Podría sufrir lesiones graves si el cortasetos se pone en marcha de manera inesperada mientras elimina el material atascado.
- e) **Sujete el cortasetos únicamente por las empuñaduras aisladas porque la cuchilla podría entrar en contacto con líneas de cableado.** El contacto de las cuchillas

con un conducto bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.

- f) **Mantenga los cables alejados de la zona de corte.** Los cables pueden estar escondidos tras los setos y arbustos y ser cortados accidentalmente por la cuchilla.
- g) **No utilice el cortasetos si hace mal tiempo, sobre todo si existe el peligro de tormenta.** Esto reduce el riesgo de recibir un rayo.

Indicaciones de seguridad adicionales para cortasetos con alcance prolongado

- a) **Para reducir el riesgo de sufrir una descarga eléctrica mortal, no utilice nunca el cortasetos prolongado cerca de cables eléctricos.** El contacto o el uso cerca de cables eléctricos puede provocar lesiones graves o descargas eléctricas mortales.
- b) **Utilice siempre el cortasetos prolongado con las dos manos.** Sujete siempre el cortasetos prolongado con las dos manos para evitar perder el control.
- c) **Utilice protección para la cabeza cuando trabaje por encima de la cabeza con el cortasetos prolongado.** La caída de fragmentos puede causar lesiones graves.

Advertencias de seguridad para las sierras de cadena

- **Con la sierra en marcha, mantenga todas las partes de su cuerpo alejadas de la cadena de la sierra. Antes de arrancar la sierra, asegúrese de que la cadena de la sierra no está en contacto con ningún elemento.** Al trabajar con una sierra de cadena, existe el riesgo de que en un breve descuido tanto la ropa como las partes del cuerpo sean atrapadas por la cadena de la sierra.
- **Sostenga siempre la sierra de cadena con su mano derecha en la empuñadura trasera y su mano izquierda en la empuñadura delantera.** Si sostiene la sierra de cadena en la posición inversa, aumenta el riesgo de sufrir lesiones y no debe emplearse de esta manera.
- **Utilice gafas de protección y protección auditiva. Es preciso utilizar equipo de protección adicional para cabeza, manos, piernas y pies.** La ropa de protección adecuada reduce el peligro de lesiones producidas por el desprendimiento de virutas y por el contacto accidental con la cadena de la sierra.
- **No use la sierra de cadena subido en un árbol.** Existe peligro de lesiones si se utiliza la sierra de cadena subido en un árbol.
- **Busque siempre una posición estable y use la sierra de cadena únicamente cuando se encuentre sobre un terreno firme, seguro y plano.** Las superficies resbaladizas o inestables como una escalera pueden provocar la pérdida del equilibrio o del control sobre la sierra de cadena.
- **Tenga en cuenta que, al serrar ramas sometidas a tensión, estas pueden retornar elásticamente.** Al liberarse la tensión en las fibras de madera, la rama en tensión puede golpear al operario y/o dificultar el control de la sierra de cadena.
- **Preste especial atención al cortar**

maleza y árboles jóvenes. El material fino puede enredarse en la cadena de la sierra y pueden golpearle a usted o hacerle perder el equilibrio.

- **Sostenga la sierra de cadena por la empuñadura delantera cuando esté apagada y mantenga la cadena alejada de su cuerpo. Cuando transporte o almacene la sierra de cadena, tire siempre de la cubierta protectora.** Un uso

cuidadoso de la sierra de cadena reduce la posibilidad de contacto accidental con la cadena de la sierra en marcha.

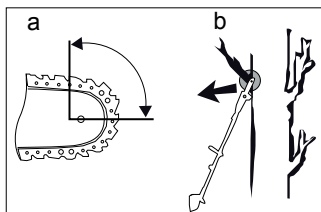
- **Siga las instrucciones relativas a la lubricación, la tensión de la cadena y el cambio de accesorios.** Una cadena que no está tensada ni lubricada correctamente puede romperse o aumentar el riesgo de retroceso.
- **Mantenga las empuñaduras secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las empuñaduras grasientas o con aceite resultan resbaladizas y pueden provocar que se pierda el control.
- **Corte madera únicamente. No utilice la sierra de cadena para trabajos distintos a aquellos para los que ha sido diseñada; por ejemplo: No la utilice para cortar plásticos, muros o materiales de construcción que no estén hechos de madera.** El uso de la sierra de cadena para trabajos no previstos puede acarrear situaciones de peligro.

Causas de retroceso de la motosierra y formas de evitarlo



¡Atención: retroceso! Durante los trabajos, preste atención al retroceso del aparato. Existe peligro de lesiones. Trabaje con cuidado y

utilice la técnica de aserrado adecuada para evitar los retrocesos.



- El retroceso puede ocurrir cuando la punta del carril guía entra en contacto con un objeto o cuando la madera se dobla y la cadena de sierra se atasca en el corte (véase Fig. b).
- El contacto con la punta del riel puede producir en algunos casos un retroceso inesperado, con el que el carril de guía es proyectado hacia arriba y en la dirección del usuario (véase Fig. a).
- La obstrucción de la cadena en el borde superior del carril de guía puede provocar un fuerte retroceso del carril en la dirección del operario.
- Todo ello puede conducir a que el usuario pierda el control de la sierra y a sufrir probablemente lesiones graves. No confíe exclusivamente de los dispositivos de seguridad incorporados en el aparato. Como usuario de una sierra de cadena, debe tomar diferentes medidas para poder trabajar sin riesgo de accidentes ni de lesiones.

El retroceso es la consecuencia de un uso erróneo o incorrecto de la herramienta eléctrica. El retroceso puede prevenirse adoptando las precauciones apropiadas como las que se describen a continuación:

- **Sostenga la sierra firmemente con ambas manos, rodeando la empuñadura con los pulgares y dedos. Ponga su cuerpo y**

sus brazos en una posición en la que pueda amortiguar las fuerzas de retroceso. Con la aplicación de las precauciones adecuadas, el usuario podrá dominar las fuerzas de retroceso. Nunca suelte la sierra de cadena.

- **Evite adoptar posiciones corporales anormales.** De este modo será más fácil mantener el control de la sierra de cadena en situaciones inesperadas.
- **Utilice siempre los rieles de repuesto y cadenas de sierra especificados por el fabricante.** Los rieles de repuesto y las cadenas de sierra inadecuadas pueden provocar la rotura de la cadena y/o retroceso.
- **Siga las instrucciones del fabricante a la hora de afilar y realizar el mantenimiento de la sierra de cadena.** Los limitadores de profundidad demasiado bajos aumentan la tendencia al retroceso.
- **No corte con la punta de la lanza (véase Fig. b).** Existe peligro de retroceso.
- **Asegúrese de que no haya obstáculos en el suelo con los que pueda tropezar.**

Indicaciones de seguridad de la cortadora de césped y recortadora para césped

Instrucciones

- a) Lea detenidamente las instrucciones de uso. Familiarícese con los elementos de control y con el uso correcto.
- b) Nunca permita el uso de la máquina a personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones ni a los **niños**. La edad del usuario depende de las normas vigentes locales.
- c) Los **niños**, las personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, así como con insuficiente experiencia y conocimientos o personas que no estén familiarizadas con las instrucciones nunca se les está permitido manejar la máquina. La normativa local puede establecer limitaciones en cuanto a la edad del usuario.
- d) Recuerde que el usuario es el único responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades.

Preparación

- a) Antes de su uso, observe si los dispositivos de protección o cubiertas de protección están dañados, ausentes o mal colocados.
- b) Nunca ponga la máquina en funcionamiento cuando haya personas, especialmente **niños** o mascotas, en las inmediaciones.

Funcionamiento

- a) Utilice protección ocular, pantalones largos y calzado resistente durante todo el periodo de uso de la máquina.
- b) Evite utilizar la máquina en condiciones meteorológicas adversas, especialmente en caso de riesgo de rayos.
- c) Utilice la máquina solo a la luz del día o con buena iluminación artificial.
- d) Nunca utilice la máquina con la cubierta dañada o el dispositivo de protección dañado o ausentes.
- e) Encienda el motor solo cuando las manos y los pies estén fuera del alcance del **dispositivo de corte**.
- f) Desconecte la máquina del suministro de corriente (es decir, las baterías extraíbles)
 - 1) siempre que deje la máquina desa-

tendida;

- 2) antes de retirar un dispositivo de bloqueo;
- 3) antes de comprobar, limpiar o preparar la máquina;
- 4) después de que haya entrado en contacto con un cuerpo extraño
- 5) siempre que la máquina comience a vibrar de forma inusual. Si el aparato comienza a vibrar muy fuerte, más de lo normal, revíselo inmediatamente.
 - Observe si presenta daños
 - Repare las piezas que estén dañadas
 - Procure que todas las tuercas, pernos y tornillos estén bien apretados.
- g) Tenga cuidado con las lesiones causadas por el dispositivo de corte en pies y manos.
- h) Asegúrese de que las ranuras de ventilación no están obstruidas por cuerpos extraños.
- i) Nunca sustituya un **dispositivo de corte** no metálico por uno metálico.
- j) Evite adoptar posiciones corporales anormales, mantenga el equilibrio y procure estar en una posición segura en pendientes.
 Ande cuando sostenga el aparato en las manos. No corra.
- k) Nunca ponga en funcionamiento la máquina si las cubiertas de protección o los dispositivos de seguridad están defectuosos o ausentes.
- l) ¡Advertencia! Procure no tocar ninguna de las piezas móviles que entrañan peligro antes de haber retirado las baterías y las piezas móviles y peligrosas se hayan detenido por completo.

Mantenimiento y almacenaje

- a) Desconecte la máquina del suministro de corriente (es decir, las baterías extraíbles) antes de efectuar el mantenimiento o los trabajos de limpieza.
- b) Utilice únicamente los recambios y accesorios recomendados por el fabricante.
- c) Revise la máquina con regularidad y manténgala. Encargue la reparación de la máquina únicamente a un taller autorizado.
- d) Si la máquina no está en uso, almacénela fuera del alcance de los niños.

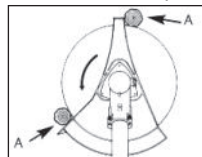
Desbrozadora - Causas de retroceso de la cuchilla de 3 dientes y formas de evitarlo



En caso de retorno, el usuario recibirá un fuerte golpe del aparato combinado. En consecuencia, es probable que el usuario pierda el control del aparato y sufra graves lesiones. Trabaje con cuidado y utilice la técnica adecuada para evitar los retrocesos.

Al utilizar la cuchilla de 3 dientes, existe peligro de retroceso si el filo de la cuchilla se topa con un obstáculo (piedra, madera).

- Sujete firmemente el aparato con las dos manos.
- Procure que no haya obstáculos en el suelo y no utilice la cuchilla de 3 dientes cerca de vallas, postes metálicos o similares.



Utilice exclusivamente herramientas bien afiladas. Para cortar tallos gruesos, coloque el aparato en la posición A.

Advertencias de seguridad adicionales

- Sujete la herramienta eléctrica solo de las zonas de la empuñadura aisladas, ya que la cuchilla puede entrar en contacto con cables de corriente ocultos. El contacto de la cuchilla con un conductor bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- Inspeccione atentamente la superficie a cortar y elimine todos los alambres y otros cuerpos extraños.
- Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas. En caso de que el aparato se caiga deberá revisar por si hubiese sufrido daños o defectos importantes.
- Antes del inicio, después de una caída o golpe, compruebe el aparato y asegúrese de que se encuentra en buen estado.
- ¡Atención! Las normativas locales pueden limitar el uso de la máquina.
- Mantenga siempre el aparato con la herramienta de corte en buen estado.
- Tenga en cuenta lo siguiente: Un mantenimiento incorrecto, el uso de piezas de repuesto no autorizadas o la eliminación no autorizada o modificación de los dispositivos de seguridad pueden provocar daños en el aparato y lesiones graves en las personas que trabajan con él.
- Proteja bien el aparato para el transporte para evitar daños en el aparato y lesiones.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe si las fijaciones están sueltas o si hay piezas dañadas como, por ejemplo, grietas en los accesorios de corte.

- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.**

De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie X 20 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Montaje



Antes de iniciar cualquier trabajo en el aparato, retire la batería.



Utilice exclusivamente piezas originales.



El aparato puede utilizarse opcionalmente con las extensiones de cortasetos, de motosierra o de cortadora con la bobina o con la cuchilla de 3 dientes.



El desmontaje se realiza en el orden inverso.

Retirar/insertar la batería

1. Para sacar la batería (25) del aparato, deberá presionar la tecla de desbloqueo en la batería y extraer la batería.
2. Para insertar la batería (25), deberá introducirla deslizándola por la guía correspondiente. Al encajar hará un sonido.



Introduzca las baterías cuando el aparato esté completamente montado. ¡Peligro de lesiones!

B Montaje de la unión de tubos delantera



Antes del montaje, retire la caperuza(s) protectora(s) de la unión de tubos delantera (2).

1. Afloje la tuerca de mariposa (3).
2. Tire del bloqueo (8) hacia fuera y gírelo hacia la derecha o izquierda hasta el tope.
3. Introduzca la unión de tubos delantera (2) dentro de la unión de tubos de la carcasa del aparato (4).
4. Tire del bloqueo (8) hacia fuera y gírelo de nuevo a su posición inicial.
5. Gire la unión de tubos delantera (2) suavemente hasta que el bloqueo (8) encastre en el agujero de la unión de tubos delantera (2).
6. Fije la unión de tubos con la tuerca de mariposa (3).



¡Enrosque el tornillo de mariposa (3) con la suficiente fuerza para que ya no se sienta ningún juego en la unión de tubos delantera (2)! Si ejerce la máxima fuerza se daña la unión de tubos.

C Montaje de la empuñadura circular



La empuñadura circular debe montarse a una distancia mínima de 25 cm con respecto a la empuñadura del aparato.



La protección para la pierna debe estar siempre situada en el lado del usuario.

1. Afloje el tornillo de mando estrellado (3) y retire la protección para la pierna (7).
2. Coloque la empuñadura circular (5) desde arriba dentro de la unión de tubos de la carcasa del aparato (4). **Selecione una posición dentro del rango de ajuste plano indicado en la parte inferior del vástago del tubo. El área está marcada con una etiqueta.**
3. Cierre la protección para la pierna (7) y fíjela con el tornillo de mando estrellado (3).



D Montaje de la cadena de sierra



Observe el sentido de marcha correcto de la cadena de sierra. Este viene indicado en la tapa de la rueda de la cadena (33) y encima del perno del riel (37).



Retense la cadena de sierra después de los primeros 5-6 cortes. Véase el capítulo «Tensar la cadena de sierra».

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana.
2. Retire la tapa de la rueda de la cadena (33) soltando la tuerca (34) con la llave de montaje (23).
3. Coloque la cadena de sierra (1) dentro de la ranura de la lanza. Coloque la cadena de sierra (1) alrededor del piñón de la cadena (36).
4. Coloque la lanza (35) y la cadena de

la sierra (1) sobre el perno de riel (37). Cuando el tope, situado a la derecha por debajo del perno del riel (37), esté asentado en la ranura inferior redonda, significa que la lanza está fijada correctamente. Es normal que la cadena de la sierra (1) quede algo combada.

5. Tense la cadena de la sierra (1) girando el tornillo (38) de retensado con la llave de montaje (23) en el sentido de las agujas del reloj.
6. Coloque la tapa de la rueda de la cadena (33). Apriete la tuerca (34) de la tapa de la rueda de la cadena.



¡Precaución! La motosierra puede reengrasarse.

Tensar la cadena de sierra

Tensar con regularidad la cadena de la sierra brinda seguridad al usuario, además de reducir y evitar el desgaste y los daños de la misma. Antes de comenzar a trabajar con la sierra, recomendamos al usuario verificar la tensión de la cadena aproximadamente cada 10 minutos y si es necesario, corregirla.

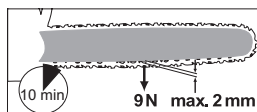
Al trabajar con la sierra, la cadena de la sierra se calienta y debido a esto, se alarga un poco. El «alargamiento» se produce sobre todo en las cadenas de sierra nuevas.



La cadena de la sierra no debe ser tensada o cambiada cuando está caliente, debido a que se encoge un poco después de enfriarse. Si no se tiene en cuenta, puede dañar el riel guía o el motor ya que la cadena de la sierra queda demasiado tensada a la lanza.

La vida útil de la cadena de sierra depende en gran medida de la tensión y la lubricación de la cadena.

La cadena de la sierra está bien tensada cuando no cuelga del lado inferior de la lanza y se puede arrastrar con la mano protegida con un guante. Al tirar de la cadena de la sierra con una fuerza de 9 N (aprox. 1 kg), la cadena y la lanza no deben estar a una distancia superior a 2 mm.



¡Peligro de lesiones!

Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, quite las baterías.



1. Afloje la tuerca (34) de la tapa de la rueda de la cadena (33) con la llave de montaje (23).
2. Tense la cadena de la sierra (1) girando el tornillo (38) de retensado con la llave de montaje (23) en el sentido de las agujas del reloj.
Reduzca el tensado de la cadena de sierra, girando el tornillo en sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Fije la tapa de la rueda de la cadena (33) soltando la tuerca (34) con la llave de montaje (23).



Si se utiliza una cadena de sierra nueva, deberá reajustar la tensión de la cadena después de 5 cortes como máximo.

I Montar cubierta de protección

La cubierta de protección (14) debe montarse en la unión de tubos delantera (2) con el alojamiento de la bobina y la cuchilla de 3 dientes.

1. Atornille la cubierta de protección (14) con los dos tornillos pequeños con ranura cruzada (49) en la unión de tubos delantera (2). Para ello, utilice el destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz (24).
2. Fije la cubierta (50) en la cubierta de protección (14). Utilice para ello la llave Allen (22) y los tres tornillos (51).

L Desmontaje/montaje de la prolongación de la cubierta de protección

Para utilizar la cuchilla de 3 dientes se debe retirar la prolongación de la cubierta de protección.

Para utilizar la bobina es necesario que la prolongación esté montada.

Desmontaje de la prolongación de la cubierta de protección:

1. Suelte el bloqueo de la prolongación (16) de la cubierta de protección (14) con el destornillador para tornillos de cabeza ranurada (24). El bloqueo se encuentra en el interior de la prolongación de la cubierta de protección en el lado del cortador de hilo (15).
2. Extraiga la prolongación de la cubierta de protección (16).

Montaje de la prolongación de la cubierta de protección:

1. Introduzca la prolongación (16) sobre

la cubierta de protección (14). Empiece sobre el lado sin cortador de hilo (15).

2. Introduzca la prolongación (16) hasta que encastre.



Limpie la prolongación (16) y la cubierta de protección (14) después de cada uso.

Manejo



Cuando trabaje con el aparato utilice vestimenta apropiada, guantes, protección para los ojos, oídos y cabeza y también calzado resistente a los cortes. Antes de cada uso, compruebe que el aparato está en buen estado de funcionamiento. El interruptor de encendido/apagado no debe bloquearse. Si uno de los interruptores tuviese un desperfecto ya no deberá seguir trabajando con el aparato. Existe peligro de daños personales y materiales.



Observe la regulación para la protección acústica, así como las prescripciones regionales. La utilización del aparato puede estar restringido o prohibido en determinados días (por ejemplo, días festivos y domingos), durante determinadas horas del día (medio día, noche) o en zonas particulares (por ejemplo, balnearios, clínicas, etc.)



E Lubricación de la cadena



La lanza y la cadena de la sierra siempre deben tener aceite. Si utiliza la motosierra con muy poco aceite,

el rendimiento de corte y la vida útil de la cadena de la sierra disminuyen, ya que la cadena de la sierra se volverá roma más rápidamente. Si observa que se forman humos o que la lanza se decolora, significa que hay muy poco aceite.

En el momento en el que el motor empieza a funcionar, el aceite fluye hacia la lanza.

Rellenar aceite para la cadena:

- Revise regularmente los indicadores de nivel de aceite en el depósito de aceite (E 39) y añada aceite cuando alcance la señal de mínimo «MIN» (E 40) del indicador de nivel de aceite. El depósito de aceite tiene capacidad para aprox. 160 ml de aceite.
 - Utilice bioaceite que contenga aditivos que disminuyan la fricción y el desgaste. Se puede pedir en nuestro servicio de atención al cliente. Alternativamente, utilice aceite lubricante de cadenas con una baja proporción de aditivos adhesivos.
 - Vacíe el depósito de aceite si no se va a utilizar durante bastante tiempo (6-8 semanas).
1. Desenrosque la tapa del depósito de aceite (41) y rellene el aceite para cadenas.
 2. Limpie el aceite que se haya podido caer y vuelva a cerrar la tapa del depósito de aceite (41).
 3. Puede regular el flujo de aceite con el tornillo de ajuste (42).



Apague siempre el aparato y deje que el motor se enfríe antes de llenar el aceite de la cadena. Si el aceite de la cadena rebosa existe peligro de incendio.

F Despliegue de la barra de cuchillas



Se debe comprobar con regularidad si la barra portacuchillas presenta desgaste y reafilarla en caso necesario. Una barra portacuchillas desafilada sobrecarga el dispositivo. La garantía no cubre los daños derivados de ello.

1. Sujete la barra de cuchillas de seguridad por el asa (43), para reajustarla.
2. Desenclave la palanca de seguridad (44) y manténgala presionada.
3. Realizando al mismo tiempo presión sobre la palanca de encastre (45) suelte la fijación de la barra portacuchillas.
4. Ahora ya puede desplegar la barra de cuchillas de seguridad. Utilice los niveles de encastre y deje que la palanca de encastre (45) encaje. El aparato cuenta con 7 posiciones de ajuste para trabajar (+ 1 posición de almacenamiento).
5. A continuación, suelte la palanca de seguridad (44) y procure que salte a su posición inicial.



Giro de la motosierra

1. Tire del bloqueo (46) hacia fuera y gírelo 90°.
2. Agarre la motosierra por la protección de transporte colocada (9) y gírela a la posición deseada. Se puede poner en 5 posiciones.
3. Fije la motosierra tirando del bloqueo (46) hacia fuera y girándola 90° hacia la posición inicial.

H Colocar la correa de transporte



La protección para el cuerpo (20) de la correa de transporte se debe colocar entre el cuerpo y el aparato.



Siempre que trabaje con la cuchilla de 3 dientes, utilice la correa de transporte.

Apague siempre el aparato antes de quitarse la correa de transporte. Hay riesgo de accidente.



En principio, se recomienda utilizar la correa de transporte para cualquier aplicación.



La correa de transporte tiene un cierre rápido (47). El aparato se puede soltar rápidamente de la correa de transporte presionando el cierre rápido (47), si se está ante una situación de peligro.

1. Póngase la correa de transporte (19) como si fuera una mochila. El cierre siempre debe estar en la parte del pecho.
2. Ajuste el largo de la correa de tal manera que la protección para el cuerpo (20) esté a la altura de la cadera.
3. Abra el cierre rápido (47).
4. Presione el mosquetón.
5. Fije el mosquetón del ojal (6) de la unión de tubos del aparato.
6. Enganche de nuevo el cierre rápido (47) junto con el aparato.



Coloque la protección para el cuerpo (20) en la cadera entre el cuerpo y el aparato.



Cuando utilice la correa de transporte, procure colocar la almohadilla sobre su hombro para que esté más cómodo.



Desplazamiento del ojal

Para la bobina/cuchilla de 3 dientes y la motosierra/cortasetos, escoja la posición adecuada del ojal para la correa de transporte.

Puede desplazar el ojal (A 6) para distribuir mejor el peso del aparato.

1. Suelte el tornillo (48) del ojal (6) para la correa de transporte con ayuda de la llave Allen (21) del alojamiento (A 31).
2. Deslice el ojal (6) a la posición adecuada.
3. Vuelva a apretar el tornillo (48).

Para el funcionamiento con cortadora/cuchilla de 3 dientes:

Con el aparato fijado a la correa de transporte, sin que usted lo toque con la mano,

- ① la **bobina** de hilo debería estar apoyada ligeramente sobre el suelo.
 - ② la **cuchilla** debería balancearse unos 20 cm sobre el suelo.
1. Suelte el tornillo (48) del ojal de la correa de transporte con ayuda de la llave Allen (21) y vuelva a apretarlo ligeramente.
 2. Dependiendo de la herramienta de corte, equilibre el aparato según los criterios mencionados anteriormente introduciendo el ojal (6) en la unión de tubos (4).
 3. Apriete el tornillo (48) cuando el aparato se encuentre en la posición deseada.

K Montaje de la cuchilla de 3 dientes

 **Para utilizar la cuchilla de 3 dientes se debe utilizar la cubierta de protección sin prolongación. (Véase el capítulo: Desmontaje/montaje de la prolongación de la cubierta de protección)**

1. Retire las baterías.
2. Coloque el aparato en el suelo y asegúrese de que el aparato está en una posición segura.
3. Bloquee el alojamiento de husillo (52) como se muestra en la figura con la llave Allen (22).
4. Coloque la cuchilla de 3 dientes sobre el alojamiento del husillo (52). La cuchilla se puede utilizar por los dos lados.
5. Fije la cuchilla con la arandela más fina (53), la arandela de resorte (54) y la tuerca (55).

Tenga en cuenta que es una **rosca a izquierdas**.

Coloque la tuerca (55), como se muestra en la figura, **en** la arandela de resorte (54).

Para fijarla, utilice la llave de montaje (23) y apriete la tuerca **en el sentido contrario a las agujas del reloj**.

6. **Retire la llave de Allen (22).**



El desmontaje se realiza en el orden inverso.

Desenroscar la tuerca (rosca a izquierdas): girar en el sentido de las agujas del reloj.

K Montaje de la bobina

 **Para utilizar la bobina de hilo es necesario que la**

cubierta de protección con prolongación esté montada.

(Véase el capítulo: „Desmontaje/montaje de la prolongación de la cubierta de protección)



¡Nunca sustituya hilos no metálicos del cabezal de la bobina por hilos metálicos! ¡Existe peligro de lesión!

1. Retire las baterías.
2. Coloque el aparato en el suelo y asegúrese de que el aparato está en una posición segura.
3. Bloquee el alojamiento de husillo (52) como se muestra en la figura con la llave Allen (22).
4. Coloque la arandela más fina (53) sobre el alojamiento del husillo (52).
5. Atornille el carrete de la bobina (17) **en sentido antihorario** en el alojamiento de husillo (52).



El desmontaje se realiza en el orden inverso.

Alargar el hilo

Su aparato está equipado con un dispositivo de pulsaciones de doble hilo, es decir, los dos hilos se alargan cuando toca ligeramente con el cabezal cortador en el suelo.

1. Mientras el aparato está en funcionamiento, sosténgalo sobre la zona de hierba y toque ligeramente un par de veces el suelo con el cabezal cortador. Así se alargará el hilo.
2. El cortador de hilo (A 15) incorporado en la prolongación cubierta de protección (A 16) corta el hilo a la longitud deseada.

Cuando los extremos del hilo no se pueden alargar:

- Apague el aparato.
- Presione el carrete de la bobina hasta el tope y tire con fuerza del extremo del hilo.

Si no se ven los extremos del hilo:

- Cambie la bobina del hilo (véase capítulo «Cambio de bobina»).



¡Atención! Los restos de hilo pueden salir disparados y provocar lesiones.



Encendido y apagado



El estado de carga de las baterías insertadas no tiene por qué ser idéntico. Sin embargo, el aparato no arranca cuando una de las dos baterías está agotada.



Procure estar en una posición segura y sujete el aparato bien con ambas manos y distanciado del propio cuerpo. Antes de encender el aparato procure que no toque ningún objeto.

1. Para encenderlo, mantenga pulsado el interruptor de seguridad (29) y pulse simultáneamente el interruptor de encendido/apagado (30). Puede volver a soltar el interruptor de seguridad (29).



Las revoluciones del aparato se regulan automáticamente en función del estado de carga. Durante la marcha en vacío, el régimen del motor es más bajo.

2. Para apagarlo, suelte de nuevo el interruptor de encendido/apagado (30).

Comprobar el nivel de carga de la batería

El indicador del nivel de carga (27) señala el nivel de carga de la batería (25).

Pulse el botón del indicador del nivel de carga (28) del aparato. El nivel de carga de la batería se indica mediante la iluminación de los LED correspondientes (3 LED por indicador del nivel de carga).

3 LED iluminados (rojo, naranja y verde):

Batería cargada

2 LED iluminados (rojo y naranja):

Batería parcialmente cargada

1 LED iluminado (rojo):

Se debe cargar la batería



Cargue la batería (25) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (27).

Trabajar con el cortasetos



Durante el corte, procure no tocar ningún objeto como, por ejemplo, alambradas o soportes de plantas.

Esto puede dañar la barra portacuchillas.

- Para evitar lesiones en los ojos, cuando esté trabajando con el cortasetos, póngase gafas de protección.
- Sostenga firmemente el aparato siempre con ambas manos, colocando una mano sobre la empuñadura trasera y la otra sobre la empuñadura circular (A 5). Los pulgares y los dedos deben asir firmemente los asideros.
- Compruebe que la posición de la correa de transporte (A 19) resulta cómoda y que le facilita la sujeción del cortasetos.

- Cuando se bloqueen las cuchillas por objetos duros apague inmediatamente el aparato, desconecte la clavija de red o saque la batería y retire el objeto.
- Evite que el aparato haga un esfuerzo excesivo durante el trabajo.

Trabajar con la motosierra

 **Si la cadena de la sierra se atasca, no intente extraer la motosierra con fuerza. Existe peligro de lesiones. Apague el motor, utilice un brazo de palanca o cuña para soltar la motosierra.**

- La cadena de la sierra debería haber alcanzado la máxima velocidad antes de empezar a serrar.
- Tendrá un mejor control si sierra con la parte inferior de la lanza (con la cadena de la sierra que tira) y no con la parte superior de la lanza (con la cadena de la sierra que empuja).
- La cadena de la sierra no puede tocar el suelo ni otro objeto durante o después del aserrado.
- Asegúrese de que la cadena de la sierra no se atasca durante el corte. El tronco del árbol no debe romperse o astillarse.
- Tenga en cuenta también las medidas de precaución contra el retroceso (véanse las indicaciones de seguridad).
- Retire las ramas que cuelgan hacia abajo cortando por encima de la rama.
- Tronche las ramas ramificadas individualmente.

Trabajar con la bobina de hilo

- Si está en una pequeña zona con hierba, mantenga el aparato en un

ángulo de aprox. 30 ° y balancee el cabezal cortador de manera constante de derecha a izquierda haciendo un movimiento de semicírculo.

- Los mejores resultados se obtienen si la hierba tiene una altura máxima de 15 cm. Si la hierba supera esta altura, se recomienda cortar la hierba en varias pasadas.
- Para cortar alrededor de árboles, postes de vallas u otros obstáculos trabaje con el aparato lentamente rodeando el obstáculo y corte con las puntas del hilo.
- Evite que toque obstáculos duros (piedras, paredes, vallas, etc.). El hilo se desgastaría demasiado pronto. Utilice el borde de la cubierta de protección para mantener el aparato a la distancia correcta.

 **¡Atención! Mientras está en funcionamiento, no colocar el cabezal cortador en el suelo.**

Trabajar con la cuchilla de 3 dientes

 **Durante los trabajos, utilice siempre la correa de transporte y ropa de protección apropiada. Póngase protección ocular, auditiva y para la cabeza. Asegúrese de que la cuchilla está correctamente instalada. Sustituya las herramientas dañadas o romas. Existe peligro de lesiones.**

 Procese con la cuchilla solo superficies libres y planas. Inspeccione atentamente la superficie que vaya a cortar y elimine todos los cuerpos extraños. Evite golpear piedras, metal u otros obstáculos. La cuchilla podría dañarse y, además, existe el riesgo de retroceso.

- Durante el trabajo, mantenga el cabezal cortador sobre el suelo y voltee el aparato hacia delante y hacia atrás como una guadaña en un arco uniforme.
- No sujete el cabezal cortador en ángulo.
- No utilice el aparato para cortar crecimiento silvestre o maleza.
- Compruebe con regularidad que la cuchilla no presenta daños y sustitúyala si está dañada.

Soltar el aparato

- Primero ponga el aparato con su carcasa del motor en el suelo.
- Deposite el dispositivo de corte (A 1/11/12/17) en el suelo sin ejercer presión.
- Nunca ejerza presión estática sobre el dispositivo de corte (A 1/11/12/17).

Técnicas de corte con el cortasetos

- Corte las ramas gruesas previamente con una tijera de ramas.
- La barra de cuchilla bilateral posibilita una poda en ambas direcciones o bien de un lado hacia otro a través de movimientos oscilantes.
- Para realizar un corte vertical, mueva la cizalla eléctrica para setos equilibradamente hacia adelante o bien hacia arriba y abajo formando una curva.
- Para realizar un corte horizontal, mueva la cizalla eléctrica para setos en forma de hoz hacia el borde del seto, de modo que las ramas cortadas puedan caer al suelo.
- Para mantener líneas rectas en distancias largas, recomendamos tender hilos de referencia.

Poda de setos para podar:

Se recomienda podar los setos en forma de un trapecio, evitando así un pelado de las ramas inferiores. Esto corresponde al crecimiento natural de las plantas y permite un desarrollo óptimo de los setos. En la poda se reducen sólo los nuevos brotes, de modo que se forma una ramificación intensa y una buena protección visual.

1. Poda primero los lados del seto.
Mueva para esto la cizalla eléctrica para setos desde abajo hacia arriba, siguiendo así la dirección de crecimiento. En caso de cortar desde arriba hacia abajo, las ramitas delgadas se mueven hacia abajo, causando así puntos delgados e incluso vacíos.
2. Poda luego el canto superior en función de su gusto personal, o sea en forma recta, redonda o como un techo.
3. Trunque luego las plantas jóvenes según la forma requerida. El brote principal debe quedar intacto hasta que el seto haya alcanzado la altura deseada. Todos los demás brotes se podan en la mitad.

Cuidado de setos en crecimiento libre:

Los setos en crecimiento libre no deben podarse con forma, pero requieren sin embargo de un cuidado periódico con el fin de evitar una altura excesiva del seto.

Técnicas de corte con la motosierra

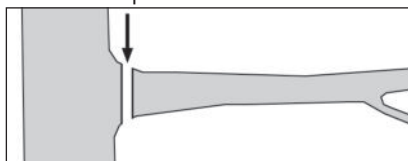


Principalmente, tenga en cuenta de que existe el riesgo de retroceso, de caída de ramas y que en el suelo hay ramas.

- **Corte de ramas pequeñas:**

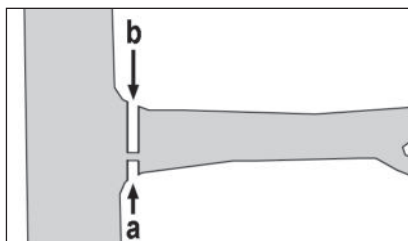
Coloque la superficie de ataque de la sierra en la rama para evitar movimientos de retroceso de la sierra al iniciar el corte. Mueva la sierra por la rama, ejerciendo una ligera presión desde arriba hacia abajo.

Tenga en cuenta que la rama puede partirse antes de lo previsto, en caso de haber calculado erróneamente el tamaño o peso.



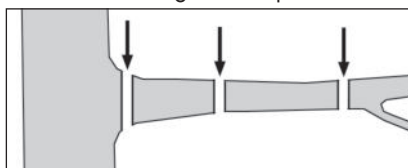
- **Corte de ramas más grandes:**

En caso de ramas grandes, ajuste primero una sección de descarga para serrar de forma controlada. Para ello, haga una incisión (a) en el tercio inferior de la rama (con la parte superior de la lanza). A continuación, corte sobre la primera incisión (b) de arriba hacia abajo (con la parte inferior de la lanza).



- **Aserrado en trozos:**

Corte las ramas grandes o largas en trozos más pequeños para tener control sobre el lugar de impacto.



- Corte primero las ramas inferiores del árbol para facilitar la caída de las demás ramas.
- Una vez realizado el corte, el peso de la sierra aumenta repentinamente para el usuario, ya que la sierra ya no se apoya sobre la rama. Existe el peligro de perder el control sobre el aparato.
- Saque la sierra de la incisión únicamente con la cadena de la sierra en marcha para evitar que quede aprisionada.
- No corte con la punta del equipo de corte.
- No corte en la raíz abultada de la rama ya que esto impide la cicatrización del árbol.

Trabajo seguro

- No usar la motosierra de brazo estando encima de una escalera ni sobre una base insegura.
- No realizar cortes sin pensarlos bien. Ello podría ponerle en peligro y a otros.
- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Cambiar regularmente su posición de trabajo. El uso prolongado del aparato puede provocar problemas de circulación sanguínea debido a la vibración. No obstante, el tiempo de uso se puede prolongar empleando guantes adecuados o respetando las pausas regulares. Tenga en cuenta que la disposición a problemas circulatorios, una temperatura externa demasiado baja o las fuerzas de agarre demasiado fuertes durante el trabajo pueden reducir el tiempo de uso.
- Cuando utilice la motosierra o el cortasetos, respete el ángulo de trabajo de máx. 60°  especificado para

garantizar que el trabajo se realiza con seguridad.

- Sitúese siempre en una pendiente situada por encima o al lado de la rama que va a serrar.
- Mantenga el aparato lo más cerca del cuerpo posible. De esta manera, tendrá buen equilibrio.

Mantenimiento y limpieza



¡Advertencia!
¡Peligo de lesiones por las piezas móviles peligrosas!



Los trabajos de reparación y mantenimiento no descritos en estas instrucciones, deben ejecutarse por nuestro Centro de Servicio. Utilice exclusivamente piezas originales.



Antes de los trabajos de limpieza y mantenimiento, extraiga las baterías del aparato.



Utilice guantes cuando trabaje con la cuchilla, la cadena de la sierra y la barra portacuchillas.

Ejecute en forma periódica los siguientes trabajos de mantenimiento y limpieza. Esto garantiza una utilización confiable y de largo plazo.

- Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Compruebe el asiento firme de los tornillos.
- No corte si las cuchillas o las cadenas están desafiladas o desgastadas, ya que esto sobrecarga el motor y los en-

granajes de su aparato.

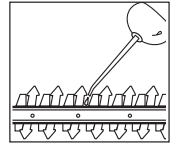
- Controle las cubiertas y los dispositivos de seguridad por eventuales daños y su asiento correcto. En caso dado deben reemplazarse.

Limpieza



Antes de los trabajos de limpieza, extraiga las baterías del aparato.

- Limpie el aparato después de cada uso. Limpie la carcasa del motor con un trapo húmedo o cepillo. No puede rociar el aparato con agua ni introducirlo en el agua.
- Mantenga limpias las ranuras de ventilación del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.
- No utilice detergentes o disolventes. Pueden causar daños irreparables al aparato. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de material sintético.
- Mantenga siempre el aparato limpio. Después de cada uso del aparato deberá
 - limpiar la cuchilla (con un paño aceitoso),
 - engrasar la barra portacuchillas con una aceitera o spray.



Intervalos de mantenimiento

Lleve a cabo regularmente los trabajos de mantenimiento indicados en la siguiente tabla. Con el mantenimiento regular de su aparato se alarga su vida útil. Además, conseguirá un rendimiento de corte óptimo y evitará accidentes.

Tabla de intervalos de mantenimiento

Pieza mecánica	Acción	Antes de cualquier uso	Después de 10 horas de funcionamiento
Máquina completa	Comprobar el estado, sustituir las piezas dañadas	✓	
Los tornillos y tuercas accesibles	Retensar los tornillos y tuercas	✓	
la rueda de la cadena	Comprobar, sustituir en caso necesario	✓	
la cadena de la sierra	Comprobar la cadena de la sierra, engrasar. Reafilar o sustituir en caso necesario	✓	
la lanza	Comprobar la lanza, darle la vuelta, limpiar, engrasar	✓	✓
Cabezal cortador	Comprobar si el montaje está correcto	✓	
Engranaje	Engrasar		✓

Afilado de los dientes cortantes

Encomiende el reafilado de la sierra de la cadena a un experto o siga las instrucciones de su aparato de afilado de cadenas de sierra. El reafilado requiere un poco de práctica. En caso de duda, opte por la sustitución de la cadena de la sierra.

Sustitución de la cadena de la sierra



Nunca fije una cadena de sierra nueva en un dentado desgastado o en una lanza dañada o desgastada.

1. Apague el aparato y extraiga las baterías.
2. Suelte la tuerca (D 34) y retire la tapa de la rueda de cadena (D 33).
3. Retire la cadena antigua de la sierra (D 1).
4. Apague el aparato y extraiga las baterías del aparato.
5. Suelte la tuerca (34) y retire la tapa de la rueda de cadena (33). Retire la cadena de la sierra (1) y la lanza (35).
6. Compruebe el desgaste de la lanza (35). Retire las rebabas y rectificar las superficies de guía con una lima plana.
7. Limpie las bocas de lubricación (61) para garantizar que la cadena de sierra se puede lubricar automáticamente sin problemas durante el funcionamiento.

En el capítulo «Montaje - Tensar la cadena de sierra» se describen el montaje y tensado de la nueva cadena de sierra.

D Mantenimiento/giro de la lanza

La lanza se debe voltear cada 8-10 horas de funcionamiento para garantizar un desgaste uniforme.

5. Gire la lanza (35) una vez alrededor de su eje horizontal.
6. Coloque la cadena de sierra (1) dentro de la ranura de la lanza. Coloque la cadena de sierra (1) alrededor del piñón de la cadena (36).
7. Coloque la lanza (35) y la cadena de la sierra (1) sobre el perno de riel (37). Cuando el tope, situado a la derecha por debajo del perno del riel (37), esté asentado en la ranura inferior redonda de la lanza, significa que la lanza está fijada correctamente. Es normal que la cadena de la sierra (1) quede algo combada.
8. Tense la cadena de la sierra (1) girando el tornillo (38) de retensado en el sentido de las agujas del reloj. Véase también el capítulo «Tensor la cadena de sierra».
9. Coloque la tapa de la rueda de la cadena (33). Apriete la tuerca (34) de la tapa de la rueda de la cadena firmemente.

J Cambiar la bobina

1. Retire las baterías.
2. Coloque el aparato en el suelo y asegúrese de que el aparato está en una posición segura.
3. Bloquee el alojamiento de husillo (K 52) como se muestra en la figura con la llave Allen (K 22). Desatornille el carrete de la bobina (17) **en sentido horario** del alojamiento de husillo (K 52).
4. Abra el carrete de la bobina (17) presionando firmemente hacia dentro el cierre de clic (56) a ambos lados del carrete de la bobina (17) y extraiga la

tapa del carrete de la bobina.

5. Inserte la bobina nueva (57) en la tapa del carrete de la bobina (17) e introduzca los dos extremos del hilo a través del ojal de salida del hilo (58). Suelte los dos extremos del hilo de las ranuras (M 60) de la bobina.
6. Coloque la bobina (57) en la tapa del carrete de la bobina (17) y una de nuevo la tapa y la parte inferior.
7. Vuelva a atornillar el carrete de la bobina (17) **en sentido antihorario** en el alojamiento de husillo (K 52). **Retire la llave de Allen (K 22).**
8. Ajuste el cordón de hilo a aprox. 15 cm.

L Afilar el cortador de hilo



En ningún caso debe utilizar el aparato sin el cortador de hilo o si está defectuoso. Existe peligro de lesiones. Si la cuchilla cortadora del hilo estuviese defectuosa debe dirigirse obligatoriamente a nuestro servicio de atención al cliente.



Póngase guantes de protección para evitar posibles cortes.

1. Apague el motor y extraiga las baterías.
2. Desatornille el cortador de hilo (15) de la prolongación cubierta de protección (16).
3. Fije el cortador de hilo (15) alrededor de un tornillo de banco y afile la cuchilla con una lima plana. Afile con cuidado y siempre en una dirección.
4. Vuelva a atornillar el cortador de hilo (15) a la prolongación cubierta de protección (16).

M Enrolle la bobina del hilo

Como alternativa a una bobina de hilo nueva, puede comprar en una tienda especializada un hilo de Nylon de 2,4 mm de grosor y de 5 m de longitud y enrollarlo en la bobina.

1. Doble el hilo por la mitad y coloque la mitad del hilo en la muesca (59) de la bobina (17).
Enrolle los dos extremos en el sentido de la flecha  que se encuentra en la parte superior de la bobina.
2. Después, sujete los extremos del hilo en una de las ranuras (60) de la bobina (17).

N Lubricar engranajes

Lubrique los engranajes de las extensiones después de aproximadamente 10 horas de servicio.

Motosierra

1. Utilice el engrasador (62) para introducir hasta 5 g de grasa lubricante convencional en la cubierta de engranajes con una pistola de engrasar.

Cortadora/desbrozadora

1. Suelte el tornillo (63) del engranaje.
2. Introduzca en la abertura de lubricación de la caja de engranaje hasta 5 g de grasa lubricante convencional.
3. Cierre de nuevo el engranaje con el tornillo (63).

Almacenamiento



Antes del almacenamiento, realice las tareas de limpieza y mantenimiento.

- Guarde el aparato con la protección para el transporte (A 9/10) suministrada en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. Almacene el aparato en horizontal o asegurado contra caídas.
- Conserve la cuchilla de 3 dientes (A 12) con la protección para el transporte (A 13) suministrada.
- Puede colgar el aparato para su almacenamiento por la parte inferior del motor.
- Vacíe el depósito de aceite si no se va a utilizar durante bastante tiempo (6-8 semanas).
- Limpie con cuidado el aparato y los accesorios antes de guardarlo.
- Mantenga el aparato en un lugar seco y protegido del polvo y fuera del alcance de los niños.
- No envuelva el aparato en bolsas de plástico ya que se forma humedad y moho.
- No ponga el aparato encima de la cubierta de protección.

Transporte



Nunca transporte el aparato mientras esté en funcionamiento. ¡Peligro de lesiones!

- Utilice siempre para el transporte la cubierta de protección (A 9/10/13).
- Sostenga el aparato con el dispositivo de corte orientado hacia atrás, con dos manos, colocando una mano sobre la empuñadura trasera y la otra sobre la empuñadura redonda delantera (A 5).
- **Solo si se utiliza la extensión de cortes:** Coloque la barra portacuchillas en la posición de transporte (véase «Dirigir la barra portacuchillas») y enganche el eje del tubo en el clip de transporte (10a) en la protección de transporte, barra portacuchillas (10).

Eliminación y protección del medio ambiente

Retire las baterías del aparato y lleve el aparato, las baterías, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.

No tire el aceite usado a las canalizaciones o al desagüe. Elimine el aceite usado respetando el medio ambiente, entréguelo a un punto de recogida de desechos.



Los aparatos eléctricos no han de desecharse junto con la basura doméstica. El símbolo del cubo de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio.

Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. barra portacuchillas, bobina, cuchilla de 3 dientes, cadena) , o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para

el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 446012_2307) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio. No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, expreso o cualquier tipo de transporte especial. Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 446012_2307

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto/Accesorios

**Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en
www.grizzlytools.shop**

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 178).

Part. Números	Plano de explosión	Designación	Denominación de pedido
A 5+7+ C 32	51-53	Empuñadura circular + Protección para la pierna	91106181
A 11	64-66	Barra portacuchillas	91105398
A 12	93	Cuchilla de 3 dientes	13800228
A 17+ J 57	91	Bobina	91105364
A 1	77	Cadena de la sierra	30091622
D 35	76	Lanza	91103375
A 9	78	Protección para transporte, cadena de la sierra	91104368

A Búsqueda de fallas

Problema	Origen posible	Subsanación del error
El aparato no arranca	Batería (25) descargada	Cargar la batería (observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)
	Batería (25) no insertada	Insertar la batería (observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)
	Interruptor de encendido/apagado (30) defectuoso	Reparar por el servicio de atención al cliente
	Motor defectuoso	
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Reparar por el servicio de atención al cliente
	Interruptor de encendido/apagado (30) defectuoso	
Las cuchillas se calientan	La barra portacuchillas (11) tiene mellas	Revisar o cambiar la barra portacuchillas (11) (atención al cliente)
	Exceso de fricción por falta de lubricación	Engrasar barra portacuchillas (11)
La sierra funciona con dificultad, la cadena se sale	Cadena insuficientemente tensada	Comprobar la tensión de la cadena
La cadena se calienta mucho, se produce humo durante el aserrado, el riel se decolora	Hay demasiado poco aceite de la cadena	Comprobar el nivel de aceite, añadir aceite en caso necesario, revisar la función automática del aceite, limpiar el canal de salida del aceite o encargar la reparación al servicio de atención al cliente
Mal rendimiento de corte	La cadena de la sierra (1)/barra portacuchillas (11)/cuchilla de 3 dientes (12) no tiene filo	Afilar o cambiar la cadena de la sierra/rectificar o sustituir la barra portacuchillas/sustituir la cuchilla de 3 dientes (atención al cliente)
	Cadena insuficientemente tensada	Comprobar la tensión de la cadena
	Bobina vacía	Cambiar la bobina

Contenuto

Introduzione	181
---------------------------	------------

Uso conforme.....	181
--------------------------	------------

Descrizione generale	181
-----------------------------------	------------

Contenuto	181
-----------------	-----

Panoramica	182
------------------	-----

Funzioni di sicurezza.....	183
----------------------------	-----

Descrizione del funzionamento	183
-------------------------------------	-----

Dati tecnici	183
---------------------------	------------

Tempo di ricarica	185
-------------------------	-----

Avvertenze di sicurezza	185
--------------------------------------	------------

Simboli nelle istruzioni per l'uso.....	185
---	-----

Simboli sull'apparecchio	186
--------------------------------	-----

Indicazioni generali di	
--------------------------------	--

sicurezza	187
------------------------	------------

RISCHI RESIDUI	187
----------------------	-----

Indicazioni di sicurezza generali	
-----------------------------------	--

per utensili elettrici	187
------------------------------	-----

Indicazioni di sicurezza per il	
---------------------------------	--

tagliasiepi	191
-------------------	-----

Indicazioni di sicurezza per il tagliasiepi	
---	--

con raggio d'azione prolungato	191
--------------------------------------	-----

Avvertenze di sicurezza per le	
--------------------------------	--

seghe a catena	192
----------------------	-----

Cause e misure per evitare un	
-------------------------------	--

contraccolpo del potatore	193
---------------------------------	-----

Indicazioni di sicurezza per il	
---------------------------------	--

tosaerba e tagliabordi	193
------------------------------	-----

Decespugliatore - Cause e misure per	
--------------------------------------	--

evitare un contraccolpo della lama	
------------------------------------	--

a 3 denti.....	195
----------------	-----

Avvertenze di sicurezza aggiuntive	
------------------------------------	--

195	
-----	--

Montaggio	196
------------------------	------------

Estrarre/inserire la batteria	196
-------------------------------------	-----

Montare asta anteriore	196
------------------------------	-----

Montare l'impugnatura circolare	197
--------------------------------------	-----

Montare la motosega	197
---------------------------	-----

Tensione della catena	197
-----------------------------	-----

Montare la copertura di sicurezza..	198
-------------------------------------	-----

Rimuovere/montare l'estensione della	
--------------------------------------	--

copertura di sicurezza	198
------------------------------	-----

Messa in funzione	199
--------------------------------	------------

Lubrificazione della catena.....	199
----------------------------------	-----

Piegare le lame a pettine	199
---------------------------------	-----

Piegare il potatore ad asta	200
-----------------------------------	-----

Collegare l'imbracatura di sostegno	
-------------------------------------	--

200	
-----	--

Spostare l'occhiello di sostegno	200
--	-----

Montare la lama a 3 denti	201
---------------------------------	-----

Montare la bobina	201
-------------------------	-----

Estendere il cavo.....	202
------------------------	-----

Accensione e spegnimento	202
--------------------------------	-----

Verificare lo stato di carica	
-------------------------------	--

delle batterie	202
----------------------	-----

Utilizzo con il tagliasiepi.....	203
----------------------------------	-----

Lavorare con il potatore	203
--------------------------------	-----

Lavoro con il rocchetto portafilo	203
---	-----

Utilizzare la lama a 3 denti.....	204
-----------------------------------	-----

Stoccaggio dell'apparecchio	204
-----------------------------------	-----

Tecniche di taglio con la	
---------------------------	--

tagliasiepi	204
-------------------	-----

Tecniche di taglio con il potatore....	205
--	-----

Lavorare in sicurezza	206
------------------------------------	------------

Manutenzione e pulizia	206
-------------------------------------	------------

Pulizia	207
---------------	-----

Intervalli di manutenzione	207
----------------------------------	-----

Tabella intervalli di manutenzione ..	207
---------------------------------------	-----

Affilare i denti di taglio	208
----------------------------------	-----

Sostituzione della catena	208
---------------------------------	-----

Manutenzione/rotazione della	
------------------------------	--

barra di guida.....	208
---------------------	-----

Sostituire la bobina	208
----------------------------	-----

Affilare la lama a cavo	209
-------------------------------	-----

Avvolgere la bobina del cavo.....	209
-----------------------------------	-----

Lubrificare la trasmissione	209
-----------------------------------	-----

Conservazione	209
----------------------------	------------

Trasporto	210
------------------------	------------

Smaltimento/rispetto	
-----------------------------	--

dell'ambiente.....	210
---------------------------	------------

Garanzia	211
-----------------------	------------

Servizio di riparazione	212
--------------------------------------	------------

Service-Center	212
-----------------------------	------------

Importatore	213
--------------------------	------------

Pezzi di ricambio/accessori	213
--	------------

Ricerca errori	214
-----------------------------	------------

Traduzione della dichiarazione	
---------------------------------------	--

di conformità CE originale	387
---	------------

Vista esplosa	393
----------------------------	------------

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio. Non si può escludere che in singoli casi l'apparecchio o il suo interno presentino quantitativi residui di lubrificanti. Non si tratta di un vizio o difetto e non è un motivo di preoccupazione.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Uso conforme

L'apparecchio è adatto al taglio e alla rifinitura di siepi, cespugli e arbusti ornamentali in combinazione con l'accessorio tagliasiepi. L'accessorio potatore ad asta è progettato per il taglio di rami e ramoscelli più grandi. L'accessorio tosaerba e lama a 3 denti è adatto per tagliare l'erba nei giardini, lungo i bordi delle aiuole e intorno ad alberi o pali di recinzione, e per la tosatura di macchia poco folta. L'apparecchio è destinato all'uso in ambiente domestico.

L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore.

L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di adulti. L'uso dell'apparecchio ai ragazzi di età superiore a 16 anni è consentito solo sotto sorveglianza. A livello locale possono essere in vigore disposizioni che stabiliscono limiti di età per l'utilizzatore. È vietato l'uso dell'apparecchio in condizioni di pioggia e in ambienti umidi. L'utente od operatore è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.

Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

L'apparecchio è parte della Serie X 20 V TEAM e può essere utilizzato con le batterie della Serie X 20 V TEAM. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie X 20 V TEAM.

Descrizione generale



L'immagine dei principali componenti funzionali è riportata nella pagina ripiegabile davanti e dietro.

Contenuto

- Unità motore
- Accessorio tagliasiepi con copertura di sicurezza
- Accessorio potatore ad asta con copertura di sicurezza
- Accessorio tosaerba con bobina e lama a 3 denti
- Imbracatura di sostegno

- Impugnatura circolare
- 2 x chiave a brugola (SW 4 mm, SW 5 mm)
- Chiave di montaggio (SW 13 mm, SW 19 mm)
- Cacciavite a croce/a taglio (utilizzabile su entrambi i lati)
- Latta di olio
- Materiale di montaggio
- Manuale d'uso

i La batteria e il caricabatteria non sono in dotazione.

i La chiave a brugola (SW 4 mm) è in dotazione conservata nell'alloggiamento all'interno dell'apparecchio.

Panoramica

- A**
- 1 Catena seghettata
 - 2 Asta anteriore
 - 3 Dado a galletto
 - 4 Asta con alloggiamento apparecchio
 - 5 Impugnatura circolare, maniglia anteriore
 - 6 Occhiello di sostegno
 - 7 Protezione per la gamba
 - 8 Dispositivo di fissaggio, asta
 - 9 Copertura di sicurezza, catena seghettata
 - 10 Copertura di sicurezza, lama a pettine
 - 10a Clip per il trasporto
 - 11 Lama a pettine
 - 12 Lama a 3 denti
 - 13 Copertura di sicurezza, lama a 3 denti
 - 14 Copertura di sicurezza
 - 15 Lama a cavo
 - 16 Estensione, copertura di sicurezza

- 17 Capsula bobina
- 18 Olio catena seghettata
- 19 Imbracatura di sostegno
- 20 Protezione per il corpo
- 21 Chiave a brugola (SW 4 mm)
- 22 Chiave a brugola (SW 5 mm)
- 23 Chiave di montaggio (SW 10 mm + 19 mm)
- 24 Cacciavite a croce/a taglio
- 25 Batteria
- 26 Caricabatterie
- 27 Spia dello stato di carica
- 28 Pulsante per la spia dello stato di carica
- 29 Interruttore di sicurezza
- 30 Interruttore di accensione/spegnimento
- 31 Alloggiamento chiave a brugola

C 32 Vite a stella, Impugnatura circolare montaggio

D 33 Copertura del pignone catena
34 Dado, copertura del pignone catena
35 Barra di guida
36 Pignone della catena
37 Bullone della rotaia
38 Vite di tensionamento della catena

E 39 Serbatoio olio
40 Contrassegno "MIN", indicatore livello dell'olio
41 Tappo serbatoio olio
42 Vite di regolazione, flusso olio

F 43 Maniglia, regolazione lama a pettine
44 Leva di sicurezza, lama a pettine
45 Leva di fissaggio, lama a pettine

G 46 Regolazione, potatore ad asta

- H** 47 Fibbia, dispositivo di sgancio rapido
48 Vite, occhiello di sostegno

- I** 49 Viti a croce, copertura di sicurezza
50 Copertura, copertura di sicurezza
51 Viti, copertura

- K** 52 Mandrino
53 Rondella
54 Rondella di fissaggio
55 Dado

- J** 56 Chiusura a scatto
57 Bobina
58 Occhiello di uscita del cavo

- M** 59 Incavatura, bobina
60 Incavo, bobina

- D** 61 Ingresso olio

- N** 62 Ugello di lubrificazione
63 Vite, lubrificazione del riduttore

A Funzioni di sicurezza

29 Interruttore di sicurezza

Per mettere in funzione l'apparecchio deve essere rimosso il blocco di accensione.

30 Interruttore di avviamento

Al rilascio del pulsante di avviamento, l'apparecchio si spegne immediatamente.

19 L'imbracatura di sostegno

assicura una distribuzione uniforme del carico su spalle, schiena, fianchi e cosce.

Descrizione del funzionamento

L'apparecchio è azionato da un motore elettrico. L'apparecchio dispone di un accessorio tagliasiepi (con lame a pettine di sicurezza), un accessorio potatore ad asta (con barra di guida e catena seghettata) e un accessorio tosaerba (con bobina a cavo e lama a 3 denti). Per proteggere l'utente l'apparecchio può essere azionato solo con l'interruttore di protezione premuto.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Attrezzo multifunzione ricaricabile

da giardino PGKGA 40-Li B2

Tensione del motore U .. 40 V== (2 x 20 V)

Corrente I..... 16 A

Velocità al minimo del motore

n_0 7500 min⁻¹

Tipo di protezione..... IPX0

Peso, unità motore..... 2,3 kg

Peso (pronto per l'esercizio)

Potatore ca. 4,5 kg

Tagliasiepi ca. 5,0 kg

Tosaerba..... ca. 4,3 kg

Decespugliatore..... ca. 4,3 kg

Tagliasiepi

Lunghezza di taglio..... 410 mm

Spessore ramo max. consigliato..... 15 mm

Velocità al minimo (senza carico)

n_0 1200 min⁻¹

Tagli/min 2400

Vibrazione sull'impugnatura

(a_h)..... 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²

Vibrazione sull'impugnatura rotonda

(a_h)..... 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²

Livello di pressione acustica

(L_{pA})..... 89,9 dB; K_{pA}= 3 dB

Livello di potenza acustica (L_{WA})
misurato.....100,9 dB, $K_{WA} = 1,97$ dB
garantito.....106 dB

Potatore

Barra di guida.....Trilink 8" -
M1430833-1041TL
Lunghezza barra di guida...8"/195 mm
Lunghezza di taglio.....ca. 180 mm
Denti della corona.....5

Catena.....Trilink 8" - CL14333TL
Spessore della catena.....1,1 mm
Velocità della catena v_0 max. 10 m/s

Volume serbatoio
dell'olio.....160 cm³ / 160 ml

Vibrazione sull'impugnatura
(a_h).....3,690 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Vibrazione sull'impugnatura rotonda
(a_h).....4,320 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Livello di pressione acustica
(L_{pA}).....90,5 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Livello di potenza acustica (L_{WA})
misurato.....101,5 dB, $K_{WA} = 2,38$ dB
garantito.....106 dB

Tosaerba

Circonferenza di taglio,
bobina.....30 cm/300 mm
Spessore cavo.....2,4 mm
Lunghezza cavo.....5 m
Velocità, bobina n.....7000 min⁻¹

Velocità max., bobina n_{max} 13300 min⁻¹

Vibrazioni all'impugnatura
(a_h).....3,690 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Vibrazione sull'impugnatura rotonda
(a_h).....4,320 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Livello di pressione acustica
(L_{pA}).....82 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Livello di potenza acustica (L_{WA})
misurato.....93,6 dB, $K_{WA} = 2,24$ dB
garantito.....96 dB

Decespugliatore

Circonferenza di taglio,
lama a 3 denti.....ca. 25 cm
Velocità, lame n.....7300 min⁻¹
Velocità max., lame n_{max} 10000 min⁻¹

Vibrazioni all'impugnatura
(a_h).....3,690 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Vibrazione sull'impugnatura rotonda
(a_h).....4,320 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Livello di pressione acustica
(L_{pA}).....82 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Livello di potenza acustica (L_{WA})
misurato.....93,6 dB, $K_{WA} = 2,24$ dB
garantito.....96 dB

in caso di utilizzo di batterie Smart
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
Frequenza operativa/banda di
frequenza.....2400 - 2483,5 MHz
max. potenza di trasmissione...≤ 20 dBm

Il valore delle vibrazioni emesse indicato è stato misurato seguendo una procedura di controllo regolata da norme e può essere utilizzato per il confronto di un elettrotensile con un altro.

Il valore sulle vibrazioni emesse indicato può anche essere impiegato per un calcolo approssimativo dell'esposizione.

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Avvertenza:

Durante l'impiego dell'utensile elettrico, il valore sulle vibrazioni può scostarsi dal valore indicato, in base al modo in cui esso viene utilizzato.

Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per attenuare

l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio indossare guanti durante l'utilizzo dell'utensile e limitare l'orario di lavoro.

In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Tempo di ricarica

L'apparecchio è parte della serie X 20 V TEAM e può essere utilizzato con le batterie della serie X 20 V TEAM.

Le batterie della serie X 20 V TEAM possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie X 20 V TEAM.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Tempo di ricarica (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



Il tempo di ricarica dipende anche da fattori come temperatura ambiente e della batteria, oltre che dalla tensione di rete cui è allacciata; pertanto potrebbe variare rispetto ai valori indicati.

Avvertenze di sicurezza

Questo paragrafo illustra le norme di sicurezza fondamentali da seguire per l'utilizzo dell'apparecchio.

Questo apparecchio non può essere utilizzato da bambini. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate da bambini.

L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali da persone con conoscenza o esperienza insufficienti.

Simboli nelle istruzioni per l'uso



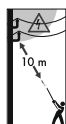
Simbolo di pericolo con indicazioni per prevenire danni a persone o cose

-  Segnale d'obbligo con indicazioni per prevenire danni
-  Indossare guanti antitaglio.
-  Simbolo di indicazione con informazioni per un uso migliore dell'apparecchio

Simboli sull'apparecchio

 Il presente apparecchio è parte della serie X 20 V TEAM.

-  **Attenzione!**
-   Leggere il manuale d'uso!
-   Indossare occhiali di sicurezza!
-   Indossare protezioni acustiche!
-  Indossare un casco di sicurezza!
-  Indossare guanti antitaglio.
-  Indossare abiti da lavoro antitaglio.
-  Indossare calzatura di sicurezza antiscivolo.
-  Non portare i capelli lunghi sciolti. Tenere i capelli lontani dalle parti in movimento.
-  Tenere gli astanti lontani dall'apparecchio
-  Non esporre l'apparecchio alla pioggia. L'apparecchio non deve essere utilizzato né umido né in ambiente umido.
- 

 Pericolo di morte per elettrocuzione!
Tenere ad almeno 10 m di distanza dalle linee elettriche aeree.

 Attenzione! Caduta di oggetti, in particolare durante il taglio al di sopra della testa

 Attenzione! Pericolo di lesioni per lame in movimento

 Pericolo dovuto a elementi espulsi! Tenere a distanza le altre persone.

 Attenzione! Contraccolpo - Durante il lavoro prestare attenzione al contraccolpo della macchina.

 Pericolo dovuto a elementi espulsi! Tenere a distanza le altre persone.

 Attenzione! Superficie calda Vi è il rischio di scottature.

 Tenere una distanza di sicurezza di almeno 15 m da persone terze.

 Rimuovere la batteria prima di effettuare operazioni di manutenzione.

 Specifiche livello di potenza acustica L_{WA} in dB (accessorio tagliasiepi)

 Specifiche livello di potenza acustica L_{WA} in dB (accessorio potatore)

 Specifiche livello di potenza acustica L_{WA} in dB (tosaerba e lama a 3 denti)



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Lunghezza di taglio



Lunghezza barra di guida



30 cm

Circonferenza di taglio (bobina)



Circonferenza di taglio
(lama a 3 denti)



Spia dello stato di carica



Direzione di rotazione dado copertura catena



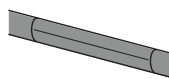
Lubrificazione della catena



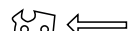
Direzione di rotazione vite



Olio per catena



Fissaggio dell'impugnatura supplementare



Direzione di movimento catena seghettata



Senso di rotazione, bobina

Indicazioni generali di sicurezza



Prima di utilizzare l'apparecchio, prendere dimistichezza con tutte le parti in movimento. Esercitarsi nell'uso dell'apparecchio e chiedere chiarimenti a un

utente esperto o a un tecnico in merito al funzionamento, effetti e tecniche di lavoro. Assicurarsi di poter spegnere subito l'apparecchio in caso di emergenza. L'uso improprio dell'apparecchio può causare gravi lesioni.

In caso di incidente o malfunzionamento durante l'utilizzo, spegnere immediatamente l'apparecchio e rimuovere la batteria. Meditare in maniera adeguata le lesioni o consultare un medico. Per eliminare i guasti consultare il capitolo "Ricerca dei guasti" oppure contattare il nostro centro di assistenza.



RISCHI RESIDUI

Anche utilizzando l'utensile elettrico in modo conforme, rimangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di elettroutensile:

- lesioni da taglio
- danni all'udito, nel caso non si indossino protezioni acustiche adeguate.
- danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non vengano effettuati in modo conforme.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le diciture e i dati tecnici di cui è provvisto questo utensile elettrico. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica:

- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il

corpo è collegato a massa.

- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghes adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'elettroscopio in ambiente umido, usare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone:

- a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando razionalità. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di

sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.

- c) Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.**

Trasportare l'utensile elettrico con il dito sull'interruttore o collegare l'utensile elettrico attivato all'alimentazione di corrente può essere causa di incidenti.

- d) Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- e) Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.
- f) Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- g) Se è possibile montare apparecchi aspirapolvere o di raccolta della polvere, applicarli e utilizzarli in modo corretto.** Il ricorso all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere.
- h) Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli**

utensili elettrici, anche se dopo aver utilizzato più volte l'utensile elettrico si ha acquisito una certa confidenza. Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.

4) Uso e trattamento dell'utensile elettrico

- a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- b) Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Tirare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria rimovibile, prima di apportare modifiche all'apparecchio, sostituire pezzi di utensili a inserto o rimuovere l'utensile elettrico.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
- d) Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) Pulire l'utensile elettrico e l'utensile a inserto con accuratezza. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono com-**

promettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.

Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.

- f) Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
 - g) Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.
 - h) Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono un uso e un controllo sicuri dell'utensile elettrico in situazioni imprevedibili.
- 5) Rattamento e uso accurato di apparecchi a batteria**
- a) Ricaricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produttore.** Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.
 - b) Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
 - c) Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi,**

chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti. Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

- d) In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico.** Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.
 - e) Non usare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
 - f) Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate.** Le fiamme o temperature superiori a 130 °C possono essere causa di un'esplosione.
 - g) Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso.** Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.
- 6) Assistenza tecnica**
- a) Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

- b) Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate.** È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

Indicazioni di sicurezza per il tagliasiepi

- a) Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama. Non cercare di rimuovere il prodotto tagliato o di tenere fermo il materiale da tagliare quando la lama è in movimento.** Le lame continuano a muoversi dopo lo spegnimento dell'interruttore. Un attimo di disattenzione durante l'uso del tagliasiepi può causare gravi lesioni.
- b) Reggere il tagliasiepi tenendolo per l'impugnatura e con lama ferma e prestare attenzione a non azionare l'interruttore.** L'uso corretto del tagliasiepi riduce il pericolo di azionamento accidentale e di una conseguente lesione ad opera della lama.
- c) Durante il trasporto o la conservazione del tagliasiepi sollevare sempre il coperchio sopra la lama.** Il maneggiamento conforme del tagliasiepi diminuisce il rischio di lesioni dovute alla lama.
- d) Assicurarsi che tutti gli interruttori siano spenti e che la batteria sia estratta o spenta, prima di rimuovere il materiale da taglio bloccato o sottoporre la macchina a manutenzione.** Un funzionamento imprevisto del tagliasiepi durante la rimozione del materiale bloccato può causare lesioni gravi.
- e) Tenere il tagliasiepi solo dalle**

superfici isolate delle impugnature, in modo che la lama di taglio non possa prendere cavi di corrente. A seguito del contatto della lama con un cavo elettrico anche i componenti metallici dell'apparecchio possono trovarsi sotto tensione e provocare una scossa elettrica.

- f) Tenere qualsiasi cavo lontano dall'area di taglio.** I cavi possono essere nascosti in cespugli e siepi ed essere tranciati inavvertitamente dalla lama.
- g) Non utilizzare il tagliasiepi in condizioni di cattivo meteo, in particolare in caso di pericolo di fulmini.** Questo riduce il pericolo di essere colpiti da un fulmine.

Indicazioni di sicurezza per il tagliasiepi con raggio d'azione prolungato

- a) Limitare il rischio di scosse elettriche mortali evitando sempre di usare il tagliasiepi con raggio d'azione prolungato nei pressi di cavi elettrici.** Il contatto di o l'utilizzo nei pressi di cavi elettrici può causare lesioni gravi o scosse elettriche mortali.
- b) Tenere sempre saldamente il tagliasiepi con raggio d'azione prolungato con entrambe le mani.** Tenere saldamente il tagliasiepi con raggio d'azione prolungato con entrambe le mani per evitare la perdita di controllo.
- c) Utilizzare una protezione per la testa se si utilizza il tagliasiepi con raggio d'azione prolungato al di sopra dell'altezza uomo.** Pezzi tranciati in caduta possono causare lesioni gravi.

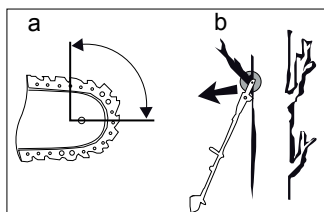
Avvertenze di sicurezza per le seghe a catena

- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena seghettata quando questa è in movimento. Prima di avviare la sega, assicurarsi che la catena non tocchi nulla.** Durante i lavori con la motosega un attimo di disattenzione può causare l'afferramento dell'abbigliamento o di parti del corpo nella catena della sega.
- **Tenere sempre la motosega con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra su quella anteriore.** Reggere la motosega in posizione inversa aumenta il rischio di lesioni e non permette l'utilizzo.
- **Indossare occhiali di protezione e protezioni per l'udito. Sono obbligatori ulteriori dispositivi di protezione per testa, mani, gambe e piedi.** L'abbigliamento di protezione adatto riduce il pericolo di lesioni dovuto a trucioli scagliati e il contatto accidentale con la catena della sega.
- **Non utilizzare la motosega su un albero.** In caso di uso di una motosega su un albero sussiste il pericolo di lesioni.
- **Assicurarsi di avere sempre una base sicura e utilizzare la motosega solo se vi trovate su un terreno solido, sicuro e piano.** Superfici scivolose o instabili, come le scale, possono causare la perdita dell'equilibrio o del controllo della motosega.
- **Quando si taglia un ramo sotto tensione, tenere conto che questo possa ritorcersi.** Se la tensione nelle fibre legnose si sprigiona, il ramo teso può colpire l'utilizzatore e/o causare la perdita di controllo della motosega.
- **Prestare particolare attenzione quando si taglia il sottobosco o giovani arbusti.** Il materiale sottile può impigliarsi nella catena della sega e colpire l'utilizzatore o sbilanciarlo.
- **Quando spenta, tenere la motosega sempre per l'impugnatura anteriore, con la catena lontana dal corpo. Durante il trasporto o la conservazione della catena sollevare sempre il coperchio protettivo.** Un'attenta manipolazione della motosega riduce la probabilità di un contatto accidentale con la catena in funzione.
- **Seguire le istruzioni per la lubrificazione, il tensionamento della catena e la sostituzione degli accessori.** Una catena tensionata o lubrificata in maniera inadeguata può rompersi o incrementare il rischio di contraccolpo.
- **Tenere la maniglia asciutta, pulita e priva di olio e grasso.** Una maniglia grassa o oliata risulta scivolosa e può comportare una perdita del controllo.
- **Utilizzare solo su legno. Non utilizzare la motosega per lavori per cui non è destinata - Esempio: Non utilizzare la motosega per tagliare plastica, muratura o materiali edili diversi dal legno.** L'uso della motosega per lavori non conformi può causare situazioni pericolose.

Cause e misure per evitare un contraccolpo del potatore



Attenzione al contraccolpo! Durante il lavoro prestare attenzione ai contraccolpi. Pericolo di lesioni. Per evitare contraccolpi usare l'apparecchio con molta attenzione e con la tecnica di taglio corretta.



- Un contraccolpo può verificarsi se la punta della barra guida tocca un oggetto o se il legno si piega e la catena della sega si blocca nella fessura (v. Fig. b).
- In alcuni casi il contatto con la punta della barra guida può causare un'imprevista reazione all'indietro, con spinta della barra guida verso l'alto e in direzione dell'operatore (v. Fig. a).
- L'inceppamento della catena sul bordo superiore della barra di guida può spingere la barra violentemente all'indietro nella direzione dell'operatore.
- Ciascuna di queste reazioni può causare la perdita di controllo della sega e arrecare gravi lesioni. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza installati sulla motosega. L'utilizzatore di una motosega deve adottare diverse misure per lavorare in assenza di incidenti e lesioni.

Il contraccolpo è la conseguenza di un uso errato o scorretto dell'elettrotensile. Esso può essere evitato ricorrendo a misure

preventive adeguate, come descritto di seguito:

- **Tenere la motosega fermamente con entrambe le mani, con il pollice e le dita attorno alla maniglia della motosega. Tenere il corpo e le braccia in una posizione che permetta di sostenere la forza esercitata dal contraccolpo.** Adottando provvedimenti idonei, l'operatore può controllare le forze esercitate dal contraccolpo. Non lasciar mai cadere la motosega.
- **Evitare di assumere una posizione innaturale del corpo.** Questo permette un controllo migliore della motosega in situazioni impreviste.
- **Utilizzare sempre barre di ricambio e catene indicate dal produttore.** L'uso di barre di ricambio e catene della sega errate può provocare la rottura della catena e/o contraccolpi.
- **Seguire le istruzioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della motosega.** Limitatori di profondità troppo bassi incrementano il rischio di contraccolpo.
- **Non tagliare utilizzando la punta della barra di guida (vedi fig. b).** Vi è il pericolo di contraccolpo.
- **Assicurarsi che sul terreno non vi siano oggetti su cui si possa inciampare.**

Indicazioni di sicurezza per il tosaerba e tagliabordi

Formazione

- Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzare con le componenti e l'uso corretto.
- Non consentire l'utilizzo a persone

che non hanno dimistichezza con le presenti istruzioni, o ai **bambini**. Le disposizioni locali possono limitare l'età dell'utilizzatore.

- c) I **bambini** o le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza insufficiente, o le persone che non hanno familiarità con le presenti istruzioni, non devono essere autorizzate a utilizzare il macchinario. A livello locale possono essere in vigore disposizioni che stabiliscono limiti di età per l'utilizzatore.
- d) Si noti che l'utente stesso è responsabile per incidenti o pericoli nei confronti di persone terze o della loro proprietà.

Preparazione

- a) Prima dell'utilizzo, ispezionare visivamente il macchinario per individuare eventuali protezioni o coperture danneggiate, mancanti o non correttamente montate.
- b) Non mettere mai il macchinario in funzione in prossimità di persone, in particolare di **bambini**, o di animali domestici.

Funzionamento

- a) Durante tutto il periodo di utilizzo del macchinario è necessario indossare protezioni per gli occhi, pantaloni lunghi e calzature robuste.
- b) Evitare l'utilizzo del macchinario in caso di maltempo, specialmente se esiste il rischio di fulmini.
- c) Il macchinario deve essere utilizzato solo durante il giorno o con un'illuminazione artificiale sufficiente.
- d) Non utilizzare mai il macchinario con una copertura o un dispositivo di protezione danneggiati o senza copertura o protezioni.
- e) Accendere il motore solo quando le

mani e i piedi si trovano al di fuori della portata delle **componenti di taglio**.

- f) Scollegare immediatamente il macchinario dall'alimentazione elettrica (ovvero, rimuovere la batteria estraibile),
 - 1) sempre, quando si lascia il macchinario incustodito;
 - 2) prima di rimuovere un blocco;
 - 3) prima dell'ispezione, pulizia o manipolazione del macchinario;
 - 4) dopo il contatto con un corpo estraneo;
 - 5) sempre, se il macchinario comincia a vibrare in modo inconsueto.
 Se l'apparecchio comincia a vibrare fortemente in modo inconsueto, è necessaria un'ispezione immediata.
 - verificare eventuali danni;
 - eseguire le riparazioni necessarie delle componenti danneggiate;
 - assicurarsi che tutti i dadi, bulloni e viti siano fissate saldamente.
- g) Prestare attenzione a eventuali lesioni a mani e piedi causate dalle componenti di taglio.
- h) Assicurarsi sempre che le aperture di ventilazione siano libere da corpi estranei.
- i) Non sostituire mai una **componente di taglio** non metallica con una **componente di taglio** metallica.
- j) Evitare di assumere posture innaturali e mantenere sempre l'equilibrio per avere sempre un appoggio sicuro sui pendii. Quando si tiene l'apparecchio in mano, camminare. Non correre!
- k) Non utilizzare mai il macchinario con dispositivi di protezione o coperture mancanti o senza dispositivi di protezione.

- l) **Attenzione!** Assicurarsi di non toccare alcuna parte mobile e pericolosa e che queste si siano arrestate completamente prima di rimuovere la batteria.

Manutenzione e conservazione

- Prima di effettuare operazioni di manutenzione o pulizia, il macchinario deve essere scollegato dall'alimentazione elettrica (ovvero, rimuovendo la batteria estraibile).
- Utilizzare solo parti sostitutive e accessori raccomandati dal produttore.
- Il macchinario deve essere regolarmente ispezionato e sottoposto a manutenzione. Far riparare il macchinario esclusivamente presso officine autorizzate.
- Quando il macchinario non viene utilizzato, tenere fuori dalla portata dei bambini.

Decespugliatore - Cause e misure per evitare un contraccolpo della lama a 3 denti

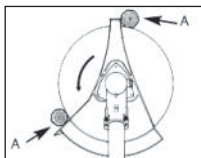


In caso di contraccolpo, l'utente riceve un forte urto dall'unità combinata. Se ciò avviene, è possibile perdere il controllo dell'apparecchio e ferirsi gravemente. Per evitare contraccolpi usare l'apparecchio con molta attenzione e con la tecnica corretta.

Se si utilizza la lama a 3 denti sussiste il pericolo di contraccolpo quando la lama colpisce un ostacolo (pietra, legno).

- Tenere saldamente l'apparecchio con entrambe le mani.

- Assicurarsi che sul terreno non vi siano ostacoli e non utilizzare la lama a 3 denti in prossimità di recinzioni, piloni in metallo o simili.



Utilizzare solo utensili ben affilati. Per il taglio di pali spessi impostare l'apparecchio nella posizione A.

Avvertenze di sicurezza aggiuntive

- Tenere lo strumento elettrico solo per le superfici isolate dell'impugnatura, poiché la lama potrebbe entrare in contatto con linee elettriche nascoste. A seguito del contatto della lama di taglio con un cavo elettrico i componenti metallici dell'apparecchio possono trovarsi sotto tensione e provocare una scossa elettrica.
- Ispezionare con attenzione la superficie da tagliare e rimuovere tutti i cavi o altri corpi estranei.
- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti non fissati, usurati o danneggiati. Dopo ogni caduta, verificare l'eventuale presenza di danni o difetti evidenti sull'apparecchio.
- Prima dell'avvio, dopo una caduta o un urto, assicurarsi di ispezionare l'apparecchio e accertarsi che sia in buone condizioni.
- Attenzione! Disposizioni locali potrebbero limitare l'utilizzo del macchinario.
- Tenere l'apparecchio con il dispositivo di taglio in buone condizioni.
- Si prega di notare: Una manutenzione impropria, l'utilizzo di parti di ricambio non conformi o la rimozione o la modifica non autorizzata dei dispositivi di sicurezza possono provocare danni

all'apparecchio e gravi lesioni alle persone che lo operano.

- Fissare bene il dispositivo durante il trasporto per evitare danni all'apparecchio e lesioni.
- Ispezionare l'apparecchio prima dell'utilizzo per fissaggi allentati, componenti danneggiate, come ad es. crepe nei dispositivi di taglio.
- **Non utilizzare alcun accessorio non raccomandato da PARKSIDE.** Questo può causare scossa elettrica o incendi.



Attenzione! Osservare le indicazioni di sicurezza e le avvertenze per la ricarica e il corretto utilizzo riportate nelle istruzioni per l'uso della vostra batteria e dispositivo di ricarica della Serie (Parkside) X 20 V Team. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Montaggio



Rimuovere la batteria dal dispositivo prima di qualsiasi operazione sul dispositivo.



Utilizzare solo parti originali.



L'apparecchio può essere utilizzato sia con l'accessorio tagliasiepi, l'accessorio patate o tosaerba, che con la bobina o la lama a 3 denti.



Lo smontaggio si effettua in ordine inverso.

Estrarre/inserire la batteria

1. Per rimuovere la batteria (25) dal dispositivo, premere il pulsante di sblocco sulla batteria e tirare la batteria.
2. Per inserire la batteria (25), far scivolare la batteria lungo i binari di guida nel dispositivo. Questa si aggancia in modo udibile.



Non inserire le batterie finché l'apparecchio non è montato completamente. Sussiste il pericolo di lesioni!



Montare asta anteriore



Prima del montaggio, rimuovere la/e copertura/e di protezione dell'asta anteriore (2).

1. Allentare il dado a galletto (3).
2. Tirare il blocco (8) verso l'esterno e ruotare verso destra o sinistra fino all'arresto.
3. Far scorrere l'asta anteriore (2) sull'asta dell'alloggiamento apparecchio (4).
4. Tirare il blocco (8) verso l'esterno e ruotare facendolo tornare alla sua posizione di partenza.
5. Ruotare l'asta anteriore (2) con un leggero movimento rotatorio finché il blocco (8) non rientra nel foro dell'asta anteriore (2).
6. Fissare l'asta tubolare con il dado a galletto (3).



Avvitare la vite a galletto (3) finché non si sente più alcun gioco con l'asta tubolare anteriore (2)! L'utilizzo di una forza troppo elevata può danneggiare l'asta.

C Montare l'impugnatura circolare



L'impugnatura circolare deve essere montata a una distanza di almeno 25cm dall'impugnatura dell'apparecchio!



La protezione per la gamba deve sempre trovarsi sul lato utente!

1. Allentare la vite a stella (32) e richiudere la protezione per la gamba (7).
2. Posizionare la maniglia circolare (5) dall'alto sull'asta dell'alloggiamento apparecchio (4). **Selezionare una posizione nell'intervallo di regolazione riportato nella parte inferiore dell'asta. L'area è contrassegnata da un'etichetta.**
3. Chiudere la protezione per la gamba (7) e fissarla con la vite a stella (32).

D Montare la motosega



Prestare attenzione alla corretta direzione di scorrimento della catena. Questa è indicata sulla copertura della catena (33) e sopra il bullone della rotaia (37).



Ritensionare la catena della motosega dopo i primi 5-6 tagli. Vedere capitolo "Tensionamento della catena".

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Rimuovere la copertura del pignone della catena (33) allentando il dado (34) con la chiave di montaggio (23).
3. Inserire la catena (1) nella scanalatura della barra di guida. Posizionare la

catena (1) intorno al pignone della catena (36).

4. Inserire la barra di guida (35) e la catena (1) sul bullone della rotaia (37) auf. Quando il puntale in basso a destra del bullone della rotaia (37) è posizionato nell'incavo inferiore della barra di guida, quest'ultima è posizionata correttamente. È normale che la catena (1) non sia tesa.
5. Tensionare la catena (1) girando in senso orario la vite (38) per il tensionamento mediante la chiave di montaggio (23).
6. Posizionare la copertura del pignone della catena (33). Stringere il dado (34) della copertura del pignone.



Cautela! Oliare il motore.

Tensione della catena

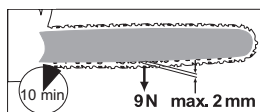
Il regolare tensionamento della catena garantisce la sicurezza dell'utente e riduce o evita usura e danni alla catena. Raccomandiamo all'utente di controllare il tensionamento della catena prima dell'inizio dei lavori e ogni 10 minuti circa, correggendolo se necessario. Durante l'utilizzo la catena si scalda e si dilata leggermente. Questo "dilatamento" è da considerare in particolare per le catene nuove.



Non ritensionare o sostituire la catena quando è calda, poiché questa si contrarrà nuovamente una volta fredda. In caso contrario si possono verificare danni alla barra di guida o al motore, poiché la catena risulta troppo stretta sulla barra di guida.

Il tensionamento e la lubrificazione della catena influiscono considerevolmente sulla vita tecnica della catena.

La catena è tensionata correttamente quando non è allentata sulla parte inferiore della barra di guida e può essere tirata con la mano indossando i guanti. Tirando la catena con 9 N (ca. 1 kg) di forza, la catena e la barra di guida non devono avere più di 2 mm di distanza.



Pericolo di lesioni!
Rimuovere la batteria dall'apparecchio prima di effettuare operazioni su quest'ultimo.



1. Allentare il dado (34) della copertura del pignone (33) con la chiave di montaggio (23).
2. Tensionare la catena (1) girando in senso orario la vite (38) per il tensionamento mediante la chiave di montaggio (23). Ridurre il tensionamento della catena girando la vite in senso antiorario.
3. Fissare la copertura del pignone (33) stringendo il dado (34) con la chiave di montaggio (23).



In caso di catena nuova, regolare la tensione della catena dopo massimo 5 tagli.



Montare la copertura di sicurezza

La copertura di sicurezza (14) deve essere montata sull'asta anteriore (2) con l'alloggiamento per la bobina e la lama a 3 denti.

1. Avvitare la copertura di sicurezza (14) con le due piccole viti a croce (49) all'asta anteriore (2). Per fare ciò, utilizzare il cacciavite a croce (24).
2. Fissare la copertura (50) sulla copertura di protezione (14). Per fare ciò, utilizzare la chiave a brugola (22) e le tre viti (51).



Rimuovere/montare l'estensione della copertura di sicurezza

Per l'utilizzo della lama a 3 denti deve essere rimossa l'estensione della copertura di sicurezza.

Per utilizzare la bobina, l'estensione deve essere montata.

Rimuovere l'estensione della copertura di sicurezza:

1. Rimuovere il blocco dell'estensione (16) della copertura di sicurezza (14) mediante il cacciavite a taglio (24). Il blocco si trova sul lato interno dell'estensione della copertura di sicurezza sul lato della lama a cavo (15).
2. Rimuovere l'estensione della copertura di sicurezza (16).

Montare l'estensione della copertura di sicurezza:

1. Far correre l'estensione (16) sulla copertura di sicurezza (14). Iniziare sul lato privo di lama a cavo (15).
2. Far correre l'estensione (16) fino a bloccarla in posizione.



Dopo ogni utilizzo pulire l'estensione (16) e la copertura di protezione dell'apparecchio (14).

Messa in funzione



Quando si opera l'apparecchio, indossare indumenti adeguati, guanti, protezioni per occhi, testa e orecchie e scarpe da lavoro resistenti al taglio. Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'apparecchio sia funzionante. L'interruttore di accensione/spegnimento non deve essere bloccato. Nel caso un interruttore sia danneggiato, non utilizzare l'apparecchio. Sussiste il pericolo di danni materiali e a persone.



Osservare la protezione contro il rumore e le normative locali. L'utilizzo dell'apparecchio può essere limitato o vietato in certi giorni (ad es. domeniche e giorni festivi), in orari specifici (pomeridiani, notturni) o in ambienti particolari (ad es. centri benessere, cliniche, ecc.).



Lubrificazione della catena



La barra di guida e la catena non devono mai essere prive di olio. Azionare il potatore con poco olio riduce la potenza di taglio e la durata della catena, poiché la catena si smussa più rapidamente. Si può riconoscere la mancanza di olio dalla produzione di fumo o dallo scolorimento della barra di guida.

Non appena il motore si avvia, l'olio scorre alla lama.

Rabboccare l'olio della catena:

- Verificare regolarmente l'indicatore del livello di olio sul serbatoio (E 39) e rabboccare l'olio quando si raggiunge l'indicatore "MIN" (E 40) dell'indicatore del livello di olio. Il serbatoio d'olio contiene ca. 160 ml di olio.
- Utilizzare l'olio biologico che contiene additivi per ridurre l'attrito e l'usura. È possibile ordinarlo al nostro centro di assistenza.
In alternativa, utilizzare un olio lubrificante per catene con una bassa percentuale di additivi adesivi.
- In caso di lunghi periodi di inutilizzo (6 - 8 settimane), svuotare il serbatoio dell'olio.

1. Svitare il coperchio del serbatoio (41) e rabboccare l'olio per catena nel serbatoio.
2. Rimuovere eventuale olio versato e chiudere nuovamente il coperchio del serbatoio (41).
3. È possibile regolare il flusso dell'olio mediante la vite a stella (42).



Spegnere sempre l'apparecchio e lasciare raffreddare il motore prima di rabboccare l'olio. In caso di esaurimento dell'olio sussiste il pericolo di incendio.



Piegare le lame a pettine



Le lame a pettine devono essere controllate regolarmente per l'usura e affilate. Una barra della lama smussata sovraccarica l'apparecchio. I danni risultanti non sono coperti dalla garanzia.

1. Tenere le lame a pettine per la maniglia (43) per la regolazione delle lame.
2. Sbloccare la leva di sicurezza (44) e tenerla premuta.
3. Tenendo premuta contemporaneamente la leva di fissaggio (45), si allenta il fissaggio delle lame a pettine.
4. Ora è possibile piegare le lame. Utilizzare i gradini di fissaggio e innestarvi la leva di fissaggio (45).
L'apparecchio dispone di 7 livelli di fissaggio per l'utilizzo (+ 1 posizione per stoccaggio).
5. Rilasciare nuovamente la leva di bloccaggio (44) e assicurarsi che scatti di nuovo nella sua posizione originale.

G Piegare il potatore ad asta

1. Tirare il blocco (46) verso l'esterno e ruotarlo di 90°.
2. Mantenere il potatore sulla protezione di trasporto apposta (9) e ruotarlo nella posizione desiderata.
Sono possibili 5 posizioni.
3. Fissare il potatore tirando il blocco (46) verso l'esterno e ruotarlo di 90° nella posizione di partenza.

H Collegare l'imbracatura di sostegno



La protezione per il corpo (20) dell'imbracatura di sostegno deve essere posizionata tra il corpo e l'apparecchio.



Indossare sempre l'imbracatura di sostegno quando si utilizza la lama a 3 denti! Spegner sempre l'apparecchio prima di rimuovere le bretelle. Sussiste il rischio di incidenti.



In linea di principio, l'utilizzo dell'imbracatura di sostegno è raccomandato per ogni tipo di utilizzo.



L'imbracatura di sostegno è dotata di una chiusura rapida (47). Premendo la chiusura rapida (47), in caso di pericolo l'apparecchio può essere scollegato rapidamente dall'imbracatura di sostegno.

1. Indossare l'imbracatura di sostegno (19) come uno zaino. La chiusura deve trovarsi sul torace.
2. Regolare la lunghezza della cinghia in modo che la protezione per il corpo (20) sia all'altezza dell'anca.
3. Aprire la chiusura rapida (47).
4. Premere il moschettone per aprirlo.
5. Attaccare il moschettone all'occhiello (6) sull'asta dell'apparecchio.
6. Agganciare nuovamente in posizione la chiusura rapida (47) insieme all'apparecchio.



Posizionare la protezione per il corpo (20) sull'anca tra il corpo e l'apparecchio.



Quando si indossa l'imbracatura di sostegno, assicurarsi che l'imbottitura sia posizionata sulla spalla per ottenere un maggiore comfort.



H Spostare l'occhiello di sostegno

Per l'imbracatura di sostegno, selezionare la posizione più adatta dell'occhiello per la bobina / lama a 3 denti e il potatore/tagliasiepi.

L'occhiello di sostegno (A 6) può essere spostato per meglio distribuire il peso

dell'apparecchio.

1. Allentare la vite (48) sull'occhiello (6) per l'imbracatura di sostegno mediante la chiave a brugola (21) presente nell'alloggiamento (A 31).
2. Spostare l'occhiello (6) nella posizione adeguata.
3. Stringere nuovamente la vite (48).

Per l'utilizzo con il tosaerba/lama a 3

denti: Quando l'apparecchio è ancorato all'imbracatura di sostegno, senza toccarla con mano,

- ① la **bobina a cavo** deve poggiare leggermente a terra.
- ② la **lama** deve stare in equilibrio a circa 20 cm dal suolo.

1. Allentare la vite (48) dell'occhiello per l'imbracatura di sostegno mediante la chiave a brugola (21) e stringerla leggermente.
2. A seconda del dispositivo di taglio, bilanciare l'apparecchio secondo i criteri di cui sopra spostando l'occhiello (6) sull'asta (4).
3. Quando l'apparecchio è nella posizione desiderata, stringere la vite (48).

K Montare la lama a 3 denti



Utilizzando la lama a 3 denti, la copertura di protezione deve essere utilizzata senza estensione. (vedi capitolo: "Rimozione/montaggio dell'estensione della copertura di protezione")

1. Rimuovere le batterie.
2. Poggiare l'apparecchio al suolo e assicurarsi di avere una presa salda.
3. Bloccare il mandrino (52), come illustrato, con la chiave a brugola (22).
4. Posizionare la lama a 3 denti sul mandrino (52). La lama può essere utilizzata da entrambi i lati.
5. Fissare la lama con la rondella più sottile (53), la rondella di tensionamento (54) e il dato (55).
Rispettare la **filettatura sinistrorsa!**
Fissare il dato (55), come illustrato, **nella** rondella di tensionamento (54).
Per fissare, utilizzare la chiave di montaggio (23) e avvitare saldamente il dado **in senso antiorario**.
6. **Rimuovere la chiave a brugola (22)!**



Lo smontaggio si effettua in ordine inverso.

Svitare il dado (filettatura sinistrorsa): ruotare in senso orario.



Montare la bobina



Per utilizzare la bobina è necessario montare la copertura di protezione con l'estensione. (vedi capitolo: "Rimozione/montaggio dell'estensione della copertura di protezione")



Non sostituire i cavi non metallici della bobina con cavi metallici! Sussiste il pericolo di lesioni!

1. Rimuovere le batterie.
2. Poggiare l'apparecchio al suolo e assicurarsi di avere una presa salda.

3. Bloccare il mandrino (52), come illustrato, con la chiave a brugola (22).
4. Posizionare la rondella sottile (53) sul mandrino (52).
5. Avvitare la capsula della bobina (17) **in senso antiorario** al mandrino (52).

 Lo smontaggio si effettua in ordine inverso.

Estendere il cavo

L'apparecchio è dotato di un meccanismo di ribaltamento automatico a doppio filo, cioè i due fili si estendono quando la testa di taglio batte sul terreno.

1. Tenere l'apparecchio in funzionamento sopra un'area erbosa e battere leggermente la testa di taglio sul terreno per qualche volta. In questo modo il filo si allunga.
2. La il tagliacavo (A 15) integrato nella copertura di protezione nell'estensione (A 16) taglierà il cavo alla lunghezza desiderata.

Se le estremità del cavo non si estendono:

- Spegner l'apparecchio.
- Spingere la bobina per quanto possibile e tirare con forza l'estremità del cavo.

Se il cavo non è visibile:

- Sostituire la bobina del cavo (vedere capitolo "Sostituire la bobina").



Attenzione! Residui di cavo possono essere espulsi e causare lesioni.

A Accensione e spegnimento

 Lo stato di carica delle batterie utilizzate non deve essere identico. Tuttavia, l'apparecchio non si avvierà se una delle due batterie è scarica.



Assicurarsi di avere un appoggio sicuro e di tenere l'apparecchio con entrambe le mani e distante dal corpo. All'accensione, assicurarsi che l'apparecchio non tocchi alcun oggetto.

1. Per avviare, tenere premuto l'interruttore di sicurezza (29) e premere contemporaneamente l'interruttore di accensione/spegnimento (30). Ora è possibile rilasciare l'interruttore di sicurezza (29).



La velocità dell'apparecchio è regolata automaticamente in base alle condizioni di carico. Quando gira al minimo senza carico, il regime del motore è inferiore.

2. Per spegnere, rilasciare nuovamente l'interruttore di accensione/spegnimento (30).

Verificare lo stato di carica delle batterie

La spia dello stato di carica (27) indica lo stato di carica delle batterie (25).

Premere il pulsante sull'apparecchio per visualizzare l'indicatore dello stato di carica (28). Lo stato di carica delle batterie viene indicato mediante il lampeggio delle relative spie LED (3 LED per ogni indicatore dello stato di carica).

3 LED accesi (rosso, arancione e verde):

Batteria caricata

2 LED accesi (rosso e arancione):

Batteria parzialmente caricata

1 LED acceso (rosso):

La batteria deve essere caricata



Caricare la batteria (25) solo quando l'indicatore di stato LED rosso (27) è acceso.

Utilizzo con il taglia siepi

Durante il taglio, assicurarsi di non toccare alcun oggetto, quali ad es. recinzioni metalliche o supporti per piante. Questi possono causare danni alle lame a pettine.

- Per evitare lesioni agli occhi, indossare gli occhiali protettivi durante i lavori con il taglia siepi.
- Tenere saldamente l'apparecchio con entrambe le mani, con una mano sulla maniglia inferiore e una sulla maniglia superiore (A 5). Le dita e il pollice devono stringere saldamente le impugnature.
- Verificare che l'imbracatura di sostegno (A 19) sia in una posizione confortevole e che alleggerisca il peso del taglia siepi.
- Se le lame sono bloccate da oggetti solidi, scollegare immediatamente l'alimentazione, scollegare l'alimentatore o rimuovere le batterie e rimuovere l'oggetto.
- Evitare di sforzare l'apparecchio durante il lavoro.

Lavorare con il potatore

Se la catena è inceppata, non tentare di estrarre il potatore ad asta con la forza. Vi è il pericolo di lesioni. Fermare il

motore e utilizzare una leva o un cuneo per liberare il potatore.

- La catena dovrebbe raggiungere la velocità massima prima di iniziare a tagliare.
- Si ha un controllo migliore se si taglia con il lato inferiore della lama (con la catena della sega che tira) e non con il lato superiore della catena (con la catena della sega che scorre).
- Durante le operazioni di taglio e successivamente, la catena della sega non deve toccare il terreno o altri oggetti.
- Verificare che la catena della sega non si blocchi nel taglio. Il tronco non deve rompersi o scheggiarsi.
- Osservare anche le misure cautelative per i contraccolpi (vedere Avvertenze di sicurezza).
- Rimuovere i rami agganciati verso il basso, iniziando con il taglio al di sopra del ramo.
- Le diramazioni vanno accorciate singolarmente.

Lavoro con il rocchetto portafilo

- Su piccole superfici erbose, tenere l'apparecchio con un angolo di circa 30° e far oscillare la testa di taglio uniformemente a destra e a sinistra con un movimento semicircolare.
- I risultati migliori si ottengono con una lunghezza massima dell'erba di 15 cm. Se il prato è più alto, è consigliabile eseguire più passaggi.
- Per tagliare intorno ad alberi, pali di recinzione o altri ostacoli, camminare lentamente intorno all'ostacolo e tagliare utilizzando le lame a cavo.

- Evitare di colpire ostacoli rigidi (pietre, muratura, staccionate, ecc.). Il filo si usurirebbe rapidamente. Utilizzare il bordo della copertura di sicurezza per mantenere l'apparecchio alla distanza corretta.



Attenzione! Non poggiare la testa di taglio al suolo durante il funzionamento!

Utilizzare la lama a 3 denti



Indossare sempre l'imbracatura e indumenti protettivi adeguati durante l'utilizzo. Indossare occhiali protettivi, protezione acustica e casco. Assicurarsi che la lama sia installata correttamente. Sostituire gli eventuali utensili danneggiati o spuntati. Pericolo di lesioni.



Utilizzare le lame solo su superfici piane e libere. Controllare con attenzione la superficie da tagliare e rimuovere tutti i corpi estranei. Evitare di urtare pietre, metalli o altri ostacoli. La lama potrebbe danneggiarsi con il pericolo di un contraccolpo.

- Durante l'utilizzo, tenere la testa di taglio sopra il terreno e far oscillare l'apparecchio lentamente avanti e indietro in un arco costante come una falce.
- Non tenere la testa di taglio in obliquo.
- Non utilizzare l'apparecchio per tagliare la macchia o il sottobosco.
- Ispezionare regolarmente le lame per eventuali danni e sostituire le lame danneggiate.

Stoccaggio dell'apparecchio

- Posizionare dapprima l'apparecchio con l'alloggiamento del motore a terra.
- La componente di taglio (A 1/11/12/17) deve essere poggiata sul terreno senza pressione.
- Non esercitare fondamentalmente alcuna pressione statica sulla componente di taglio (A 1/11/12/17).

Tecniche di taglio con la tagliasiepi

- Tagliare i rami spessi dapprima con una cesoia.
- La doppia barra lama consente il taglio in entrambe le direzioni o permette di passare da un lato all'altro con movimenti a pendolo.
- Durante il taglio perpendicolare muovere il tagliasiepi in modo uniforme in avanti oppure ad arco su e giù.
- Durante il taglio orizzontale muovere il tagliasiepi a forma di mezzaluna verso il bordo della siepe, per consentire ai rami tagliati di cadere sul terreno.
- Per ottenere linee diritte e lunghe, si consiglia di tendere un filo.

Modellare siepi:

Si consiglia di tagliare le siepi in forma trapezoidale per evitare che i rami più bassi diventino spogli. In tal modo si rispetta il senso di crescita naturale della pianta e le siepi possono crescere in modo ottimale. Al taglio, ridurre solo i nuovi germogli dell'anno così da creare una folta ramificazione e una buona protezione alla vista.

1. Tagliare per prima cosa i lati di una siepe, muovendo il tagliasiepi dall'alto verso il basso seguendo la direzione di crescita. Se invece si taglia dall'alto

verso il basso, i rami più sottili si spostano verso l'esterno provocando la comparsa di zone più rade o buchi.

- Quindi tagliare il bordo superiore a proprio piacimento: dritto, a punta o tondeggianti.
- Potare già le piante giovani nella forma desiderata. I germogli principali non andrebbero toccati finché la siepe non ha raggiunto l'altezza prevista. Tutti gli altri possono essere potati della metà.

Curare siepi a crescita libera:

Le siepi a crescita libera non vengono potate seguendo una forma specifica, ma devono essere comunque curate regolarmente affinché la siepe non cresca troppo in altezza.

Tecniche di taglio con il potatore

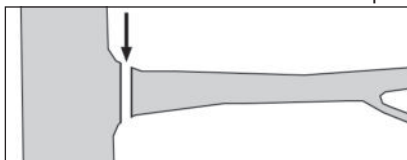


Prestare sempre attenzione al pericolo di contraccolpi, così come alla caduta di rami e ai rami a terra.

• Tagliare i rami piccoli:

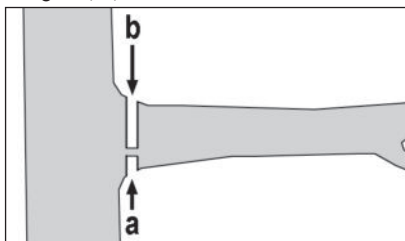
Appoggiare la superficie di taglio della sega sul ramo per evitare contraccolpi della sega all'inizio del taglio. Guidare la sega dall'alto verso il basso attraverso il ramo esercitando una leggera pressione.

Fare attenzione a un'eventuale rottura prematura del ramo se non sono stati stimati correttamente dimensioni e peso.



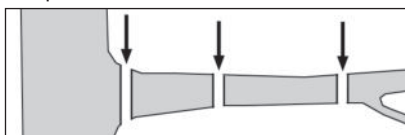
• Tagliare i rami più grandi:

Per i rami più grandi, scegliete prima un taglio in rilievo per un taglio controllato. Per fare ciò, tagliare un incavo nella parte terza inferiore del ramo (con la parte superiore della barra di guida) **(a)**. In seguito, tagliare dall'alto verso il basso (con la parte inferiore della barra di guida) verso il primo taglio **(b)**.



• Tagliare in piccole parti:

Tagliare i rami grandi e lunghi in sezioni per avere il controllo del luogo di impatto.



- Tagliare prima i rami più bassi dell'albero per facilitare la caduta dei rami tagliati.
- Una volta terminato il taglio, per l'utilizzatore il peso della sega aumenta improvvisamente, poiché la sega non è più supportata dal ramo. Sussiste il pericolo di perdere il controllo dell'apparecchio.
- Estrarre la sega dal taglio solo con catena della sega in funzione per evitare un bloccaggio.
- Non segare con la punta dell'elemento di taglio.

- Non tagliare nelle parti rigonfie del ramo poiché questo impedisce la guarigione della ferita dell'albero.

Lavorare in sicurezza

- Non utilizzare l'apparecchio stando su una scala o in una posizione instabile.
- Non eseguire mai tagli in modo avventato. Si potrebbe mettere a rischio l'incolumità propria e di altre persone.
- È necessario sorvegliare i bambini assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
- Modificare di tanto in tanto la posizione di lavoro. Un uso prolungato dell'apparecchio può causare disturbi circolatori alle mani, dovuti all'esposizione e alle vibrazioni (fenomeno di Raynaud). Si può comunque aumentare il tempo di impiego indossando guanti appositi o effettuando pause regolari. Si precisa che il tempo di utilizzo si riduce a seconda della predisposizione personale a problemi circolatori, delle basse temperature esterne o dell'elevata forza di presa necessaria durante l'uso.
- Osservare l'angolo di lavoro prescritto di max. 60°  con il potatore/tagliasiepi per garantire un lavoro sicuro.
- In caso di pendenza posizionarsi sempre più in alto o lateralmente al ramo da tagliare.
- Tenere l'apparecchio il più vicino possibile al corpo. In questo modo si ha l'equilibrio migliore.

Manutenzione e pulizia



Avvertenza! Pericolo di lesioni per via di parti in movimento e pericolose!



Far eseguire i lavori di riparazione e manutenzione non descritti in queste istruzioni per l'uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti originali.



Rimuovere le batterie dall'apparecchio prima dei lavori di pulizia e di manutenzione.



Indossare i guanti quando si maneggia la lama, la catena e il pettine.

Eeguire i seguenti lavori di manutenzione e pulizia regolarmente. In questo modo può essere garantito un utilizzo duraturo e affidabile.

- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti non fissati, usurati o danneggiati. Verificare che le viti siano ben salde.
- Non utilizzare per il taglio lame o catene smussate o usurate, perché si sovraccaricherà il motore e la trasmissione dell'apparecchio.
- Verificare l'assenza di danni e il corretto posizionamento delle coperture e dei dispositivi di protezione. All'occorrenza, sostituire i componenti danneggiati.

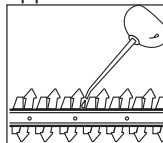
Pulizia



Rimuovere le batterie dal dispositivo prima delle operazioni di pulizia.

- Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo. Pulire l'alloggiamento del motore con un panno umido o una spazzola. Tenere l'apparecchio al riparo da spruzzi e non immergerlo in acqua.
- Tenere pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.

- Non utilizzare detergenti o solventi. In caso contrario si rischierebbe di danneggiare irreparabilmente l'apparecchio. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio.
- Tenere sempre pulito l'apparecchio. Dopo ogni utilizzo dell'apparecchio è necessario
 - pulire la lama (con spugne ingrassate);
 - lubrificare il pettine delle lame con olio in lattina o spray.



Intervalli di manutenzione

Eseguire periodicamente gli interventi di manutenzione indicati nella seguente tabella. Sottoponendo l'apparecchio a regolari interventi di manutenzione si consegue una maggiore vita utile, ottenendo al contempo un taglio ottimale ed evitando incidenti.

Tabella intervalli di manutenzione

Componente	Intervento	Prima di ogni utilizzo	Dopo 10 ore di servizio
Macchina completa	Controllare lo stato, sostituire parti danneggiate se necessario	✓	
Viti e dadi accessibili	Verificare	✓	
Ruota catena	Controllare, se necessario sostituire	✓	
Catena della sega	Verificare, oliare, riaffilare o sostituire se necessario	✓	
Lama	Verificare, rivoltare, pulire, oliare	✓	✓
Testina di taglio	Controllare montaggio corretto	✓	
Meccanismo	Ingrassare		✓

Affilare i denti di taglio

La post-affilatura di una catena spetta al tecnico o va effettuata secondo le istruzioni dell'affilatore per catena in uso. La riaffilatura di una catena della sega richiede un certo esercizio. In caso di dubbio sostituire la catena.

Sostituzione della catena



Non fissare mai una catena nuova su un dente usurato o su una barra di guida danneggiata o usurata.

1. Spegner l'apparecchio e rimuovere le batterie.
2. Allentare il dado (D 34) e rimuovere la copertura del pignone (D 33).
3. Rimuovere la catena vecchia (A 1).

Il montaggio e il tensionamento della nuova catena è descritto nel capitolo "Montaggio - Tensionamento della catena".

D Manutenzione/rotazione della barra di guida

La lama deve essere girata ogni 8-10 ore di lavoro per garantire un'usura uniforme.

1. Spegner l'apparecchio e rimuovere le batterie.
2. Allentare il dado (34) e rimuovere la copertura del pignone della catena (33). Rimuovere la catena (1) e la barra di guida (35).
3. Ispezionare l'usura della barra di guida (35). Rimuovere le sbavature e lisciare le superfici di guida con una lima piatta.
4. Pulire la scanalatura dell'olio (61) per garantire una corretta oliatura automa-

tica della catena durante il funzionamento.

5. Ruotare la barra di guida (35) sul suo asse orizzontale.
6. Posizionare la catena (1) nella scanalatura della barra di guida. Posizionare la catena (1) intorno al pignone della catena (36).
7. Posizionare la barra di guida (35) e la catena (1) sul bullone della rotaia (37). Quando il puntale in basso a destra del bullone della rotaia (37) è posizionato nell'incavo inferiore della barra di guida, quest'ultima è posizionata correttamente. È normale che la catena (1) non sia tesa.
8. Tensionare la catena (1) girando la vite (38) per il tensionamento in senso orario. Vedere anche il capitolo "Tensionamento della catena".
9. Posizionare la copertura del pignone della catena (33). Stringere il dado (34) della copertura del pignone.

J Sostituire la bobina

1. Rimuovere le batterie.
2. Poggiare l'apparecchio al suolo e assicurarsi di avere una presa salda.
3. Bloccare il mandrino (K 52), come illustrato, mediante la chiave a brugola (K 22).
Svitare la capsula della bobina, (17) **in senso orario**, dal mandrino (K 52).
4. Aprire la capsula della bobina (17) premendo fermamente verso l'interno il blocco a scatto (56) su entrambi i lati della capsula della bobina (17) e rimuovere il coperchio della capsula della bobina.
5. Posizionare la nuova bobina (57) nel coperchio della capsula (17) e infilare

entrambe le estremità del cavo negli occhielli di uscita dei cavi (58). Sgan-
ciare le due estremità del cavo dalle
scanalature (M 60) della bobina.

6. Posizionare la bobina (57) nel coper-
chio della capsula della bobina (17) e
rimontare il coperchio e la base.
7. Avvitare nuovamente la capsula della
bobina (17) **in senso antiorario** sul
mandrino (K 52). **Rimuovere la
chiave a brugola (K 22).**
8. Tagliare il cavo di taglio a circa 15 cm.

L Affilare la lama a cavo



**Non utilizzare in nessun caso
l'apparecchio senza lama a
cavo o con una lama difetto-
sa. Pericolo di lesioni. Se la
lama a cavo è danneggiata,
assicuratevi di contattare il
nostro Centro di assistenza.**



Indossare guanti di protezione per
evitare lesioni da taglio.

1. Spegnerne il motore e rimuovere le bat-
terie.
2. Svitare la lama a cavo (15) dall'esten-
sione della copertura di protezione (16).
3. Fissare la lama a cavo (15) in una
morsa e affilare la lama con una lima
a filo. Limare con cura e sempre in una
sola direzione.
4. Avvitare nuovamente la lama a cavo
(15) all'estensione della copertura di
protezione (16).

M Avvolgere la bobina del cavo

In alternativa al rocchetto di cavo nuovo,
è possibile acquistare un cavo di nylon
spesso 1,8-2,0 mm e lungo 5 m da un

rivenditore specializzato e avvolgerlo sul
rocchetto del cavo.

1. Piegare il cavo a metà e porre il centro
del cavo nell'incavo (59) della bobina
(17).
Avvolgere le due estremità nella dire-
zione indicata dalla freccia  sulla
parte superiore della bobina.
2. Poi bloccare ogni estremità del cavo in
una delle scanalature (60) sulla bobina
(17).

N Lubrificare la trasmissione

Dopo circa 10 ore di utilizzo è necessario
lubrificare la trasmissione degli accessori.

Potatore

1. Usare l'ingrassatore (62) per spingere
fino a 5 g di grasso standard nella sca-
tola della trasmissione.

Tosaerba/decespugliatore

1. Allentare la vite (63) della trasmissione.
2. Spingere fino a 5 g di grasso disponibi-
le in commercio nel foro di lubrificazio-
ne sulla scatola della trasmissione.
3. Chiudere nuovamente la trasmissione
con la vite (63).

A Conservazione



Effettuare le operazioni di pulizia e
manutenzione prima della conser-
vazione.

- Conservare l'apparecchio con la prote-
zione da trasporto in dotazione (9/10)
in un luogo asciutto e fuori dalla portata
dei bambini. Conservare l'apparecchio
in posizione orizzontale o fissarlo con-
tro un'eventuale caduta.

- Conservare la lama a 3 denti (12) con la protezione per il trasporto in dotazione (13).
- È possibile appendere l'apparecchio alla parte inferiore dell'unità motore per riporla.
- Svuotare il serbatoio dell'olio in caso di inutilizzo prolungato (6 - 8 settimane).
- Pulire con cura l'apparecchio e gli accessori prima della conservazione.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto al riparo dalla polvere, fuori dalla portata dei bambini.
- Non avvolgere l'apparecchio in sacchetti di plastica perché si potrebbe formare umidità e muffa.
- Non poggiare l'apparecchio sulla copertura di protezione.

A Trasporto



Non trasportare mai l'apparecchio durante l'utilizzo! Pericolo di lesioni!

- Per il trasporto, utilizzare sempre la custodia per il trasporto (9/10/13).
- Trasportare l'apparecchio con la componente di taglio rivolta all'indietro, usando due mani, una mano sulla maniglia posteriore e l'altra sulla maniglia rotonda anteriore (5).
- **Solo in caso di uso con l'accessorio tagliasiepi:** Portare la barra della lama in posizione di trasporto (vedi "Piegarle lame a pettine") e chiudere la lama tubolare nel clip di trasporto (10a) sulla protezione per il trasporto, barra della lama (10).

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere le batterie dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo ecologico. Non riversare l'olio usato nei corsi d'acqua o nelle fognature. Smaltire l'olio usato ai sensi della normativa vigente e conferirli in un centro di smaltimento.



Il simbolo con il cassonetto sbarrato indica che al termine della durata di utilizzo l'apparecchio non può essere gettato con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici e non gettarla nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accadono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio lama a 3 denti, bobina, catena). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 446012_2307) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonicamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto. Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 446012_2307



Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 446012_2307

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Pezzi di ricambio/accessori

I ricambi e gli accessori sono disponibili all'indirizzo Web
www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto.
In caso di ulteriori domande, rivolgersi al nostro "Centro assistenza" (vedere pagina 212).

Pos. istruzioni	Pos. Vista esplosa	Designazione	Nr. ordine
A 5+7+ C 32	51-53	Impugnatura circolare + Protezione per la gamba	91106181
A 11	64-66	Lama a pettine	91105398
A 12	93	Lama a 3 denti	13800228
A 17+ J 57	91	Bobina	91105364
A 1	77	Catena	30091622
D 35	76	Barra di guida	91103375
A 9	78	Custodia di trasporto, catena	91104368

A Ricerca errori

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Scaricare le batterie (25)	Caricare le batterie (osservare le istruzioni d'uso separate per batteria e caricabatteria)
	Batterie (25) non inserite	Inserire le batterie (osservare le istruzioni d'uso separate per la batteria e il caricabatteria)
	Interruttore di accensione/spegnimento (30) difettoso	Riparazione al centro assistenza
	Motore difettoso	
Nell'apparecchio si verificano interruzioni	Contatto difettoso interno	Riparazione al centro assistenza
	Interruttore di accensione/spegnimento (30) difettoso	
Le lame si surriscaldano	La lama a pettine (11) ha delle intaccature	Verificare o sostituire (centro assistenza) la lama a pettine (11)
	Eccessivo attrito a causa di una scarsa lubrificazione	Lubrificare la lama a pettine (11)
La sega gira con difficoltà, la catena salta	Tensione della catena insufficiente	Controllare la tensione della catena
La catena si surriscalda, durante il taglio vi è produzione di fumo, coloritura della barra guida	Olio insufficiente	Verificare il livello di olio ed eventualmente rabboccare l'olio per catena, verificare il sistema automatico dell'olio ed eventualmente pulire il canale di scarico dell'olio o farlo riparare dal servizio di assistenza clienti
Taglio impreciso	Catena (1)/ Lama a pettine (11)/ lama a 3 denti (12) smussata	Affilare o sostituire la catena/ Sostituire o affilare la lama a pettine / lama a 3 denti (centro assistenza)
	Tensione della catena insufficiente	Controllare la tensione della catena
	Bobina vuota	Sostituire la bobina

Obsah

Úvod.....	216	Mazání řetězu	232
Účel použití	216	Vychýlení nosníku nože.....	233
Obecný popis.....	216	Vytočení odvětvovačes.....	233
Objem dodávky.....	216	Přiložení nosného popruhu	233
Přehled	217	Posunutí nosného oka	234
Bezpečnostní funkce	218	Montáž 3zubového nože	234
Popis funkcí	218	Montáž cívky	235
Technická data	218	Prodloužení řezné struny	235
Doba nabíjení	219	Zapnutí a vypnutí	235
Bezpečnostní pokyny	220	Kontrola stavu nabití akumulátorů.....	236
Symbyly v návodu.....	220	Práce s plotovými nůžkami	236
Obrazové symbyly na přístroji.....	220	Práce s odvětvovačem	236
Všeobecné bezpečnostní		Práce s cívkou se strunou.....	236
pokyny	221	Práce s 3zubovým nožem	237
ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA.....	222	Odložení přístroje	237
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro		Techniky řezání s plotovými nůžky ..	237
elektrické nářadí	222	Techniky řezání s odvětvovačem	238
Bezpečnostní pokyny pro		Bezpečná práce.....	238
nůžky na živý plot.....	225	Údržba a čištění	239
Dodatečné bezpečnostní pokyny pro		Čištění	239
nůžky na živý plot s prodlouženým		Intervaly údržby.....	239
dosahem	226	Tabulka intervalů údržby	240
Bezpečnostní pokyny pro		Ostření řezáků	240
řetězové pily	226	Výměna pilového řetězu.....	240
Příčiny a zamezení zpětného		Údržba/otočení vodicí lišty	240
rázu u odvětvovačů	227	Výměna cívky	241
Bezpečnostní pokyny pro vyžínače		Ostření odstříhávače struny	241
trávníků a vyžínače okrajů		Navinutí cívky se strunou	241
trávníků.....	228	Mazání převodovky	242
Křovinořezačka - Příčiny a zamezení		Skladování	242
zpětného rázu u 3zubového nože ..	229	Přenášení.....	242
Dodatečné bezpečnostní pokyny....	229	Likvidace a ochrana životního	
Montáž	230	prostředí.....	242
Vyjmutí/vložení akumulátoru	230	Záruka	243
Montáž přední trubky	230	Opravná	244
Montáž kulaté rukojeti	230	Service-Center	244
Montáž pilového řetězu	231	Dovozce	244
Upnutí pilového řetězu.....	231	Náhradní díly	245
Montáž ochranného krytu	232	Detekce poruch	246
Demontáž/montáž prodloužení		Překlad originálního	
ochranného krytu.....	232	prohlášení o shodě CE.....	388
Obsluha.....	232	Rozvinuté náčrtky	393

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznámete se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předějte i všechny podklady.

Účel použití

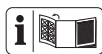
Přístroj je s nástavcem plotových nůžek vhodný pro řezání a ořezávání živých plotů, keřů a okrasných keřů. Nástavec odvětvovače je určen k řezání větších větví. Nástavec je vhodný pro ořezávač a 3zubový nůž k sekání trávy v zahradách, podél okrajů záhonů a kolem stromů či plotových sloupků a lehkých křovin. Přístroj je určen pro domácí použití.

Přístroj není určen ke komerčnímu používání. Při komerčním použití záruka zanikne. Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Přístroj je určen pro dospělé osoby.

Osoby mladší 16 let smí přístroj používat jen pod dohledem. V místních předpisech může být stanoveno věkové omezení

uživatele. Používání přístroje v dešti a ve vlhkém prostředí není dovoleno. Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku. Výrobce neručí za škody způsobené použitím v rozporu s určením přístroje anebo nesprávnou obsluhou. Přístroj je součástí série X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série X 20 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 20 V TEAM.

Obecný popis



Obrázky najdete na přední a zadní výklopní straně.

Objem dodávky

- motorová jednotka
- nástavec plotových nůžek s ochranným krytem
- nástavec odvětvovače s ochranným krytem
- nástavec ořezávače s cívkou a 3zubovým nožem
- ramenní popruh
- kulatá rukojeť
- 2 x klíč s vnitřním šestihranem, (klíčový otvor 4 mm, klíčový otvor 5 mm)
- montážní klíč (klíčový otvor 13 mm, klíčový otvor 19 mm)
- šroubovák s křížovou drážkou/šroubovák s drážkou (oboustranně použitelný)
- láhev na olej
- montážní materiál
- návod k obsluze



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.



Klíč s vnitřním šestihranem (otvor klíče 4 mm) je při dodání uložen v krytu přístroje.

Přehled

- | | |
|---|--|
| <p>A 1 pilový řetěz
2 přední trubka
3 křídlatá matice
4 trubka na krytu přístroje
5 kulatá rukojeť, přední rukojeť
6 nosné oko
7 chránič nohou
8 blokování, trubka
9 přepravní ochrana, pilový řetěz
10 přepravní ochrana, řezací lišta
10a Přepravní spona
11 řezací lišta
12 3zubový nůž
13 přepravní ochrana, 3zubový nůž
14 ochranný kryt
15 odstřihávač struny
16 prodloužení, ochranný kryt
17 pouzdro cívky
18 olej na pilový řetěz
19 ramenní popruh
20 chránič těla
21 klíč s vnitřním šestihranem,
(klíčový otvor 4 mm)
22 klíč s vnitřním šestihranem,
(klíčový otvor 5 mm)
23 montážní klíč
(klíčový otvor 13 mm + 19 mm)
24 Šroubovák s křížovou drážkou/
šroubovák s drážkou
25 akumulátor
26 nabíječka
27 ukazatel stavu nabití
28 Tlačítko ukazatele stavu nabití
29 bezpečnostní spínač
30 Zapínač/vypínač
31 uložení klíče s vnitřním šestihranem</p> <p>C 32 Hvězdicový šroub, montážní
kulatá rukojeť</p> | <p>D 33 kryt řetězového kola
34 matice, kryt řetězového kola
35 vodící lišta
36 řetězový pastorek
37 kolejnicový čep
38 šroub pro napnutí řetězu</p> <p>E 39 nádržka na olej
40 označení „MIN“, ukazatel stavu
nabití
41 víko nádržky na olej
42 stavěcí šroub, přítok oleje</p> <p>F 43 rukojeť, přestavení řezací lišty
44 zajišťovací páka, řezací lišta
45 blokovací páka, řezací lišta</p> <p>G 46 blokování, odvětvovač</p> <p>H 47 spona, rychloupínací zařízení
48 šroub, nosné oko</p> <p>I 49 šrouby s křížovou drážkou,
ochranný kryt
50 kryt, ochranný kryt
51 šrouby, kryt</p> <p>K 52 upínací vřeteno
53 podložka
54 pružná podložka
55 matice</p> <p>J 56 západka
57 cívka
58 očko vývodu struny</p> <p>M 59 zářez, cívka
60 drážka, cívka</p> <p>D 61 olejová propust</p> <p>N 62 maznice, odvětvovač
63 šroub, mazání převodovky</p> |
|---|--|

Bezpečnostní funkce

- A 29 Bezpečnostní spínač**
K zapnutí přístroje se musí odblokovat blokáce zapnutí.
- 30 Spouštěcí spínač**
Při puštění spouštěcího spínače se přístroj okamžitě vypne.
- 19 Ramenní popruh**
zajišťuje rovnoměrné rozložení zátěže na ramena, záda, boky a stehna.

Popis funkcí

Přístroj má jako pohon elektromotor. Přístroj je vybaven nastavcem plotových nůžek (s bezpečnostní řezací lištou), nastavcem odvětvovače (s vodící lištou a pilovým řetězem) a nastavcem ořezávače (s cívkou nebo 3zubovým nožem). K ochraně uživatele smí být přístroj provozován pouze se stlačeným bezpečnostním spínačem. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technická data

Aku zahradní kombinované nářadí PGKGA 40-Li B2
Napětí motoru U 40 V== (2 x 20 V)
Síla proudu I 16 A
Volnoběžné otáčky motoru n_0 7500 min⁻¹
Typ ochrany IPX0
Hmotnost, motorová jednotka 2,3 kg
Hmotnost (provozní připravenost)
 Odvětvovač ca. 4,5 kg
 Plotové nůžky ca. 5,0 kg
 Ořezávač ca. 4,3 kg
 Křovinořezáčka ca. 4,3 kg

Plotové nůžky
Délka řezu 410 mm
max. doporučená tloušťka větví .. 15 mm

Volnoběžné otáčky (bez zatížení)
 n_0 1200 min⁻¹
Řezy/min 2400
Vibrace na rukojeti
(a_h) 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²
Vibrace na kulaté rukojeti
(a_r) 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²
Hladina akustického tlaku
(L_{pA}) 89,9 dB; K_{pA} = 3 dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})
 změřena 100,9 dB, K_{WA} = 1,97 dB
 zaručená 106 dB

Odvětvovač

Vodící lišta Trilink 8" - M1430833-1041TL
Délka vodící lišty 8"/195 mm
Délka řezu cca 180 mm
Ozubení řetězového kola 5
Řetěz Trilink 8" - CL14333TL
Tloušťka řetězu 1,1 mm
Rychlost řetězu v_0 max. 10 m/s
Objem nádržky
na olej 160 cm³ / 160 ml
Vibrace na rukojeti
(a_h) 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²
Vibrace na kulaté rukojeti
(a_r) 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²
Hladina akustického tlaku
(L_{pA}) 90,5 dB; K_{pA} = 3 dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})
 změřena 101,5 dB, K_{WA} = 2,38 dB
 zaručená 106 dB

Ořezávač

Okruh sečení, cívka 30 cm / 300 mm
Tloušťka struny 2,4 mm
Délka struny 5 m
Počet otáček, cívka n 7000 min⁻¹
Max. počet otáček,
cívka n_{max} 13300 min⁻¹
Vibrace na rukojeti
(a_h) 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²
Vibrace na kulaté rukojeti
(a_r) 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 82 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

změřena 93,6 dB, $K_{WA} = 2,24$ dB

zaručená 96 dB

Křovinořezáčka

Okruh sečení, 3zubový nůž... ca. 25 cm

Počet otáček, nůž n 7300 min^{-1}

Max. počet otáček, nůž n_{max} 10000 min^{-1}

Vibrace na rukojeti

(a_h) 3,690 m/s^2 ; $K = 1,5$ m/s^2

Vibrace na kulaté rukojeti

(a_h) 4,320 m/s^2 ; $K = 1,5$ m/s^2

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 82 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

změřena 93,6 dB, $K_{WA} = 2,24$ dB

zaručená 96 dB

při použití se smart akumulátory

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Pracovní frekvence/frekvenční

pásmo 2400 - 2483,5 MHz

Max.vysílací výkon..... ≤ 20 dBm

Uvedená hodnota emisí vibrací byla

změřena podle normovaného zkušební

postupu a může se použít ke srovnání

jednoho elektrického nářadí s jiným.

Uvedená hodnota emisí vibrací se může

použít také k odhadnutí přerušení funkce.

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle

norem a předpisů uvedených v prohlášení

o shodě.

Výstraha: Hodnota emisí vibrací se

může během skutečného používání elek-

trického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v

závislosti na způsobu, kterým se elektrické

nářadí používá.

Dle možnosti se snažte udržet co nejnížší

zatížení, způsobené vibracemi. Příklady

opatření ke snížení zatížení, způsobeno vi-

bracemi, je nošení rukavic při použití nástro-

je a omezení pracovní doby. Přitom se musí

brát v úvahu všechny části pracovního cyklu

(například doby, během kterých je elekt-

rický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice

zapnutý, ale běží bez zátěže).

Doba nabíjení

Doba nabíjení (minut)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto příp. lišit od uvedených hodnot.

Přístroj je součástí série X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série X 20 V TEAM. Akumulátory série X 20 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 20 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLGL 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou uvedeny základní bezpečnostní předpisy při práci s přístrojem.

Tento přístroj nesmí používat děti. Děti musí být pod dohledem, aby si nehrály s přístrojem. Čištění a údržbu nesmí provádět děti.

Přístroj nesmí používat osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými znalostmi nebo zkušenostmi.

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji k zabránění škodám na zdraví nebo věcným škodám.



Příkazová značka s údaji k zabránění škodám.



Noste rukavice chránící před pořezáním.



Informační značka s informacemi pro lepší manipulaci s přístrojem.

Obrazové symboly na přístroji



Tento přístroj je součástí X 20 V TEAM



Pozor!



Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.



Noste ochranné brýle!



Noste ochranu sluchu!



Noste ochrannou přilbu!



Noste rukavice chránící před pořezáním.



Používejte pracovní oděvy odolné proti stříhání a řezání



Noste protiskluzovou bezpečnostní obuv.



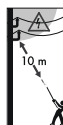
Dlouhé vlasy nenoste volně. Chraňte vlasy před pohyblivými částmi.



V blízkosti přístroje se nesmí zdržovat jiné osoby.



Přístroj nevystavujte vlhkosti. Nepracujte při dešti.



Nebezpečí života při zasažení elektrickým proudem! Zdržujte se minimálně 10 m od dálkových vedení.



Pozor na předměty padající dolů.
Především při stříhání nad hlavou.



Pozor! Nebezpečí úrazu o
pohyblivý nůž.



Nebezpečí v důsledku odmrštěných
dílů! Udržujte mimo dosah jiných
osob.



Pozor! Zpětný ráz – dávejte při prá-
ci pozor na zpětný ráz stroje.



Nebezpečí v důsledku odmrštěných
dílů! Udržujte mimo dosah jiných
osob.



Pozor! Horký povrch. Hrozí
nebezpečí popálení.



Dodržujte
bezpečnostní
odstup min. 15 m od
ostatních osob.



Před údržbovými pracemi vyjměte
akumulátor.



Údaj o hladině hluku L_{WA} v dB
(nástavec plotových nůžek)



Údaj o hladině hluku L_{WA} v dB
(nástavec odvětvovače)



Údaj o hladině hluku L_{WA} v dB
(ořezávač a 3zubový nůž)



Elektrické přístroje nepatří do
domácího odpadu.



410 mm
Délka řezu



8" / 195 mm
Délka žací lišty



30 cm

Okruh sečení (cívka)



25 cm

Okruh sečení (3zubový nůž)



ukazatel stavu nabití



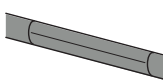
směr otáčení matice krytu
řetězového kola



mazání řetězu
směr otáčení šroubu



Řetězový olej



Upevnění pomocné
rukojeti



směr běhu pilového řetězu



směr chodu cívky

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Před zahájením práce s vyvětřovací pilou se dobře seznámte se všemi obslužnými prvky. Vyzkoušejte si manipulaci s přístrojem a nechte si odborníkem vysvětlit funkci, způsob práce, techniky řezání a osobní ochranné prostředky zkušeným uživatelem nebo odborníkem. Ujistěte se, že můžete okamžitě vypnout zařízení v případě nouze. Nesprávné používání stroje může způsobit vážné zranění.

V případě nehody nebo poruchy během provozu okamžitě vypněte přístroj a vyjměte z něj akumulátor. Poskytnout zranění správně nebo se poraďte s lékařem. Přečtěte si kapitulu „Detekce poruch“ pro eliminaci chyb nebo kontaktujte naše servisní středisko.



ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) zranění pořezáním
- b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- c) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.

Všeobecné bezpečnosti pokyny pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/ nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě

(prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVÍŠTĚ:

a) Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.

Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.

b) Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy. Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.

c) Během používání elektrického nástroje udržíte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe. Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

a) Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.

Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.

b) Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky. Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.

c) Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru. Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.

d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.

e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.

f) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) BEZPEČNOST OSOB:

a) **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.

b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.

c) **Vyvarujte se nezáměrnému**

uvvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete. Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo elektrický nástroj zapojíte do napájení proudem v zapnutém stavu, může dojít k úrazům.

d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.

e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.

g) **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.

h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE:

- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá zaanebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- e) **Údržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zložené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatné udržovaných elektrických nástrojích.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a**

čisté. Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.

- g) **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.**

Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.

- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.**

Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

- 5) **Pečlivé zacházení s akumulátorovými nástroji a jejich používání**

- a) **Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.** U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.

- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.

- c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.**

Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.

- d) **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přidavně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.
 - e) **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
 - f) **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
 - g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.
- 6) Servis:**
- a) **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.
 - b) **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živý plot

- a) **Chraňte všechny části těla před nožem. Nepokoušejte se odstraňovat odřezaný materiál nebo držet materiál, který chcete řezat, když jsou nože v chodu.** Po vypnutí spínače se nože otáčí dál. Okamžik nepozornosti při používání plotových nůžek může vést k vážným zraněním.
- b) **Nůžky na živý plot přenášejte za rukojeť se zastaveným nožem a dávejte pozor, abyste nestiskli spínač.** Správné nošení plotových nůžek snižuje nebezpečí náhodného provozu a tím způsobené poranění nožem.
- c) **Při přepravě nebo uložení nůžek na živý plot vždy nasadte kryt na nože.** Správná manipulace s plotovými nůžkami snižuje nebezpečí poranění nožem.
- d) **Před odstraňováním zaseknutých odřezků nebo údržbou přístroje se ujistěte, zda jsou všechny spínače vypnuté a akumulátor je vyjmutý nebo vypnutý.** Neočekávaný provoz nůžek na živý plot při odstraňování zaseknutého materiálu může vést k vážnému zranění.
- e) **Držte nůžky na živý plot pouze za izolované úchopné plochy, protože řezací nůž může narazit na skrytá elektrická vedení.** Při kontaktu nožů s napětovým vedením mohou být i kovové součásti přístroje vystaveny napětí, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- f) **Udržujte jakákoli síťová vedení mimo řeznou oblast.** Vedení mohou být skryta v živých plotech a keřích a omylem se mohou naříznout nožem.
- g) **Nepoužívejte nůžky na živý plot**

za špatného počasí, zejména pokud hrozí bouřka. Tím se snižuje nebezpečí zasažení bleskem.

Dodatečné bezpečnostní pokyny pro nůžky na živý plot s prodlouženým dosahem

- a) **Snižte nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem nepoužíváním nůžek na živý plot s prodlouženým dosahem v blízkosti elektrického vedení.** Dotyk nebo použití v blízkosti elektrického vedení může způsobit vážné zranění nebo smrt elektrickým proudem.
- b) **Vždy ovládejte nůžky na živý plot s prodlouženým dosahem oběma rukama.** K zabránění ztráty kontroly, držte nůžky na živý plot s prodlouženým dosahem oběma rukama.
- c) **Při práci nad hlavou s nůžkami na živý plot s prodlouženým dosahem noste ochranu hlavy.** Padající úlomky mohou způsobit vážná zranění.

Bezpečnostní pokyny pro řetězové pily

- **Při chodu pily chraňte všechny části těla od pilového řetězu.** Před spuštěním pily se ujistěte, zda se řetěz nedotýká pily. Při práci s řetězovou pilou může moment nepozornosti způsobit, že oděv nebo části těla se zachytí pilovým řetězcem.
- **Vždy držte řetězovou pilu Vaší pravou rukou na zadní rukojeti a Vaší levou rukou na přední rukojeti.** Přidržování řetězové pily v obrácené pracovní poloze zvyšuje

riziko zranění a nesmí se používat.

- **Používejte ochranné brýle a ochranu sluchu. Předepsáno je další ochranné vybavení pro hlavu, ruce, nohy a chodidla.** Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí poranění v důsledku létajících třísek a náhodného kontaktu s pilovým řetězcem.
- **Nepracujte s řetězovou pilou na stromu.** Při provozu řetězové pily na stromu hrozí nebezpečí zranění.
- **Vždy dbejte na pevnou stabilitu a používejte řetězovou pilu pouze tehdy, když stojíte na pevném, bezpečném a rovném podkladu.** Kluzný podklad nebo nestabilní plochy, jako jsou například na žebříku, mohou vést ke ztrátě rovnováhy nebo ztrátě kontroly nad řetězovou pilou.
- **Při řezání napnuté větve počítejte s tím, že se tato vrátí zpět.** Když se napětí v dřevěných vláknech uvolní, napnutá větev může trefit obsluhující osobu a/nebo vytrhnout řetězovou pilu mimo kontrolu.
- **Buďte zvlášť opatrní při řezání podrostu a mladých stromů.** Tenký materiál se může zachytit v pilovém řetězi a Vás zasáhnout nebo vyvést z rovnováhy.
- **Přenášejte řetězovou pilu za přední rukojeť ve vypnutém stavu, a pilový řetěz odvrácen od těla. Při přepravě nebo uložení řetězové pily vždy nasadte ochranný kryt.** Pečlivá manipulace s řetězovou pilou snižuje pravděpodobnost náhodného kontaktu s běžícím pilovým řetězcem.
- **Postupujte podle pokynů pro mazání, napnutí řetězu a výměnu příslušenství.** Nesprávně napnutý nebo namazaný řetěz se může přetrh-

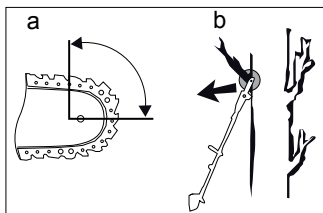
nout nebo zvýšit riziko zpětného rázu.

- **Rukojetě udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Rukojetě, znečištěná mastnotou či olejem, jsou kluzká a vedou ke ztrátě kontroly.
- **Smí se řezat pouze dřevo. Nepoužívejte řetězovou pilu pro práci, pro kterou není určena - příklad: Nepoužívejte řetězovou pilu pro řezání plastů, zdiva nebo stavebních materiálů, které nejsou ze dřeva.** Použití řetězové pily k nesprávnému použití může vést k nebezpečným situacím.

Příčiny a zamezení zpětného rázu u odvětvovačů



Pozor, hrozí zpětný ráz! Dávejte při práci pozor na zpětný ráz přístroje. Hrozí nebezpečí zranění. Zpětným rázům můžete zabránit opatrností a správnou technikou řezání.



- Ke zpětnému rázu může dojít tehdy, když se špička vodící lišty dotýká předmětu, nebo pokud se dřevo ohne a upíná pilový řetězec v řezu (viz obr. b).
- V některých případech může kontakt se špičkou vodící lišty způsobit neočekávanou zpětnou reakci, při které se vodící kolejnice vyrazí směrem k obsluhující osobě (viz obr. a).
- Zaseknutí pilového řetěze na horním

okraji vodící lišty může silně zatlačit lištu směrem k obsluhující osobě.

- Každá z těchto reakcí může vést k tomu, že ztratíte kontrolu nad pilou, a že se možná i těžce zraníte. Nespoléhejte pouze na bezpečnostní zařízení, zabudovaná do řetězové pily. Jako uživatel řetězové pily byste měli přijmout různá opatření, abyste mohli pracovat bez nehody a zranění.

Ke zpětnému rázu dochází v důsledku nesprávného nebo chybného použití elektrického nářadí. Zpětnému rázu lze předcházet níže popsanými vhodnými opatřeními:

- **Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž palec a prsty objímají držadla řetězové pily. Své tělo a paže uveďte do polohy, v níž zachytíte sílu zpětného rázu.** Když jsou přijata vhodná opatření, může obsluhující osoba ovládat síly zpětného rázu. Řetězovou pilu nikdy nepusťte z ruky.
- **Zabraňte abnormálnímu držení těla.** To umožňuje lepší kontrolu řetězové pily v neočekávaných situacích.
- **Vždy používejte náhradní lišty a pilové řetězy, předepsané výrobcem.** Nesprávné náhradní lišty a pilové řetězy mohou způsobit roztržení řetězu a/nebo zpětný ráz.
- **Dodržujte pokyny výrobce týkající se ostření a údržbu pilového řetězce.** Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují sklon k zpětnému rázu.
- **Neřežte špičkou vodící lišty (viz obr. b).** Hrozí nebezpečí zpětného rázu.
- **Zabezpečte, aby na podlaze neležely žádné předměty, přes které byste mohli zakopnout.**

Bezpečnostní pokyny pro vyžinače trávníků a vyžinače okrajů trávníků

Instruktaž

- a) Pozorně si přečtete pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky a jejich správným používáním.
- b) Nikdy nedovolte osobám, které nejsou seznámeny s těmito pokyny nebo **dětem**, používat stroj. Místní platné předpisy mohou omezit věk uživatele.
- c) **Děti** nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi nebo osobám s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi či osobám, které se neseznámily s pokyny, není dovoleno stroj používat. V místních předpisech může být stanoveno věkové omezení uživatele.
- d) Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo za jejich majetek.

Příprava

- a) Před použitím se stroj musí vizuálně zkontrolovat na výskyt poškození, chybějící nebo nesprávně nainstalovaná ochranná zařízení nebo ochranné kryty.
- b) Nikdy stroj neprovozujte, pokud se v jeho blízkosti nacházejí osoby, zejména **děti** nebo domácí zvířata.

Provoz

- a) Ochrana očí, dlouhé kalhoty a pevná obuv se musí nosit po celou dobu používání stroje.
- b) Musí se zabránit používání stroje za nepříznivých povětrnostních podmínek, zejména v případě rizika blesku.
- c) Stroj používejte jen za denního světla nebo při dostatečném umělém osvětlení.

- d) Nikdy nepoužívejte stroj s poškozeným krytem nebo ochranným zařízením nebo bez krytu nebo ochranného zařízení.
- e) Nezapínejte motor, pokud nemáte ruce a nohy mimo dosah **řezacího zařízení**.
- f) Stroj vždy odpojte od sítě (tj. vyjměte vyjímatelné akumulátory),
 - 1) jakmile je stroj ponechán bez dozoru;
 - 2) před odstraněním blokování;
 - 3) před kontrolou, čištěním nebo úpravou stroje;
 - 4) po kontaktu s cizími tělesy
 - 5) vždy, když stroj začne nadměrně vibrovat.
 Pokud přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola.
 - zjistěte poškození;
 - proveďte potřebné opravy poškozených částí;
 - zajistěte, aby všechny matice, čepy a šrouby byly pevně dotaženy.
- g) Dávejte pozor na pořezání nohou a rukou řezacím zařízením.
- h) Vždy se ujistěte, že ventilační otvory jsou volné bez cizích těles.
- i) Nikdy nenahrazujte nekovové **řezací zařízení** kovovým **řezacím zařízením**.
- j) Vyhýbejte se neobvyklému držení těla a vždy udržujte rovnováhu a stabilní postoj na svazích po celou dobu. Přecházejte, když přístroj máte v ruce. Nepobíhejte!
- k) Neprovozujte stroj s vadnými ochrannými zařízeními nebo ochrannými kryty nebo bez ochranného zařízení.
- l) **Výstraha!** Dbejte na to, abyste se nedotkli nebezpečných pohyblivých částí ještě předtím, než byly vyjmuty

akumulátory a pohyblivé nebezpečné části se zcela nezastavily.

Údržba a skladování

- Před prováděním údržby nebo čištění se musí stroj odpojit od napájení (tj. vyjmout vyjímatelné akumulátory).
- Smí se používat pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem.
- Stroj se musí pravidelně kontrolovat a udržovat. Stroj se smí nechat opravit pouze ve smluvní dílně.
- Pokud se stroj nepoužívá, uchovávejte jej mimo dosah dětí.

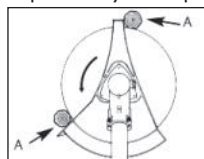
Křovinořezáčka - Příčiny a zamezení zpětného rázu u 3zubového nože



Při zpětném rázu dostane uživatel silný náraz od kombinovaného zařízení. V důsledku toho může ztratit kontrolu nad přístrojem a může se vážně poranit. Zpětným rázům můžete zabránit opatrností a správným postupem.

Při používání 3zubového nože hrozí riziko zpětného rázu, když čepel nože narazí na překážku (kámen, dřevo).

- Držte přístroj pevně oběma rukama.
- Dbejte na to, aby na zemi neležely žádné překážky a nepoužívejte 3zubový nůž v blízkosti plotů, kovových sloupků a podobných objektů.



Používejte pouze dobře naostřené nástroje. Při sečení hustých stonků přikládejte přístroj v poloze A.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

- Držte elektrický nástroj pouze za izolované rukojeti, protože řezný nůž se může dostat do kontaktu se skrytým elektrickým vedením. Při kontaktu řezného kotuče s napěťovým vedením mohou být kovové součásti přístroje vystaveny napětí, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pečlivě zkontrolujte oblast, kterou chcete stříhat, a odstraňte všechny dráty nebo jiné cizí předměty.
- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolněné, opotřebené nebo poškozené součásti. Upadne-li přístroj na zem, zkontrolujte, zda nedošlo k významným škodám či závadám.
- Před spuštěním, po pádu nebo nárazu bezpodmínečně zkontrolujte přístroj a ujistěte se, zda je v dobrém stavu.
- Pozor! Používání stroje může být omezeno místními předpisy.
- Udržujte přístroj s řezným nástrojem vždy v dobrém stavu.
- Dodržujte: Nesprávná údržba, použití nevhodných náhradních dílů nebo nedovolené odstranění či změna bezpečnostních zařízení mohou přístroj poškodit a způsobit vážné zranění osobě, která s ním pracuje.
- K zabránění poškození přístroje a zranění jej během přepravy dobře zajištěte.
- Před použitím zkontrolujte, zda na přístroji nejsou uvolněné upevňovací prvky, poškozené součásti, jako např. praskliny v řezacích nástavcích.
- Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.**

To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série X 20 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Montáž



Před každou prací na přístroji vyjměte akumulátor z přístroje.



Používejte pouze originální díly.



Přístroj lze použít buď s nástavcem plotových nůžek, s nástavcem odvětvovače nebo nástavcem ořezávače, volitelně s cívkou nebo 3zubovým nožem.



Demontáž probíhá v obráceném pořadí.

Vyjmутí/vložení akumulátoru

1. K vyjmутí akumulátoru (25) z přístroje stisknete odblokovací tlačítko na akumulátoru a akumulátor vytáhnete.
2. K vložení akumulátoru (25) zasunete akumulátor podél vodicí lišty do přístroje. Tento slyšitelně zaklapne.



Akumulátor vložte teprve tehdy, až bude přístroj zcela smontován. Hrozí nebezpečí poranění!

B

Montáž přední trubky



Před montáží sejměte ochranný kryt/ochranné kryty z přední trubky/předních trubek (2).

1. Povolte křídlatou matici (3).
2. Vytáhněte blokování (8) směrem ven a otočte jej doprava nebo doleva až na doraz.
3. Nasuňte přední trubku (2) na trubku na krytu přístroje (4).
4. Vytáhněte blokování (8) směrem ven a otočte jej zpět do původní polohy.
5. Otočte přední trubku (2) mírným pootočením, dokud blokování (8) nezapadne do otvoru v přední trubce (2).
6. Upevněte trubkovou hřídel pomocí křídlaté matice (3).



Zašroubujte křídlový šroub (3) pevně tak, aby na trubkové hřídeli (2) nebyla znatelná vůle! Při použití maximální síly rukou dojde k poškození trubky.

C

Montáž kulaté rukojeti



Kulatá rukojeť musí být namontována ve vzdálenosti minimálně 25 cm od rukojeti přístroje!



Chránič nohou se musí vždy nacházet na straně obsluhy!

1. Povolte hvězdicový šroub (3) a odklopte ochranu nohou (7).
2. Nasadte kulatou rukojeť (5) shora na trubku na krytu přístroje (4). **Vyberte polohu v rámci vyrovnaného rozsahu nastavení uvedeného na**

spodní straně trubky. Oblast je označena štítkem.

3. Uzavřete ochranu nohou (7) a upevněte ji s hvězdicovým šroubem (3).

D Montáž pilového řetězu

i Dodržujte správný směr běhu pilového řetězu! Tento je označen na krytu řetězového kola (33) a nad kolejnicovým čepem (37).

i Po prvních 5-6 řezech utáhněte pilový řetěz. Viz kapitolu „Upnutí pilového řetězu“.

1. Položte přístroj na rovný podklad.
2. Povolte montážním klíčem (23) matici (34) a sejměte kryt řetězového kola (33).
3. Založte pilový řetěz (1) do drážky na vodící liště. Založte pilový řetěz (1) kolem řetězového pastorku (36).
4. Nasadte vodící lištu (35) a pilový řetěz (1) na kolejnicový čep (37). Když nos sedí vpravo pod kolejnicovým čepem (37) v dolním kruhovém vyhloubení na vodící liště, tak vodící lišta sedí správně. Je normální, že se pilový řetěz (1) prověsí.
5. Upněte pilový řetěz (1) otočením šroubu (38) k upnutí řetězu montážním klíčem (23) ve směru hodinových ručiček.
6. Nasadte kryt řetězového kola (33). Matici (34) krytu řetězového kola pevně utáhněte.

i Pozor! Odvětvovač lze opět naolejovat.

Upnutí pilového řetězu

Pilový řetěz je nutné pravidelně napínat z důvodu bezpečnosti uživatele a omezení, resp. zamezení opotřebení a poškození

řetězu. Uživatelé doporučujeme zkontrolovat napnutí řetězu a v případě potřeby jej upravit před započetím práce a poté každých cca 10 minut.

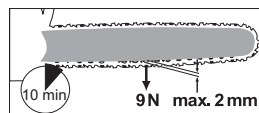
Při práci s pilou se pilový řetěz zahřívá a poněkud roztahuje. S tímto „prodlužováním“ je nutné počítat zejména u nových pilových řetězů.



Pilový řetěz nedopínejte ani nevyměňujte v horkém stavu, protože se po ochlazení totiž opět poněkud smrští. Při nedodržování tohoto pokynu může dojít k poškození vodící lišty nebo motoru v důsledku příliš napjatého pilového řetězu.

Napnutí a mazání řetězu mají značný vliv na životnost pilového řetězu.

Pilový řetěz je správně napnutý, když řetěz na spodní straně vodící lišty není prověšený a lze jím zcela otáčet rukou v rukavici. Při zatáhnutí za pilový řetěz tažnou silou 9 N (cca 1 kg) nesmí být mezi pilovým řetězem a vodící lištou mezera více než 2 mm.



Nebezpečí zranění!
Před prací na přístroji vyjměte akumulátory z přístroje.



1. Povolte matici (34) krytu řetězového kola (33) pomocí montážního klíče (23).
2. Upněte pilový řetěz (1) otočením šroubu (38) k upnutí řetězu montážním klíčem (23) ve směru hodinových ručiček.
Snižte napnutí pilového řetězu

otáčením šroubu proti směru hodinových ručiček.

- Upevněte kryt řetězového kola (33) utažením matice (34) montážním klíčem (23).



U nového pilového řetězu je nutné napnutí řetězu donastavit po maximálně 5 řezech.

I Montáž ochranného krytu

Ochranný kryt (14) musí být namontován na přední trubce (2) s upnutím cívky a 3zubového nože.

- Našroubujte ochranný kryt (14) na přední trubku (2) dvěma malými šrouby s křížovou drážkou (49). K tomu použijte šroubovák s křížovou drážkou (24).
- Upevněte kryt (50) na ochranném krytu (14). K tomu použijte klíč s vnitřním šestihranem (22) a tři šrouby (51).

L Demontáž/montáž prodloužení ochranného krytu

Při použití 3zubového nože musí být odstraněno prodloužení ochranného krytu. Při použití cívky se strunou se musí namontovat prodloužení.

Demontáž prodloužení ochranného krytu:

- Odjistěte blokování prodloužení (16) na ochranném krytu (14) pomocí šroubováku s drážkou (24). Blokování se nachází na vnitřní straně prodloužení ochranného krytu na straně odsťihávače struny (15).
- Stáhněte prodloužení ochranného krytu (16).

Montáž prodloužení ochranného krytu:

- Nasuňte prodloužení (16) na ochranný kryt (14). Začněte na straně bez odsťihávače struny (15).
- Nasuňte prodloužení (16) tak, aby zaskočilo.



Po každém použití očistěte prodloužení (16) a ochranný kryt (14).

Obsluha



Při práci s přístrojem noste vhodný oděv, rukavice, ochranu očí, hlavy a sluchu a pracovní obuv odolnou proti pořezání. Před každým použitím se ujistěte, zda je přístroj funkční. Zapínač/vypínač se nesmí zaaretovat. Je-li spínač poškozen, není nadále dovoleno s přístrojem pracovat. Hrozí nebezpečí zranění osob a poškození majetku.



Dodržujte pokyny k ochraně proti hluku a místní předpisy. Použití přístroje může být v některých dnech (např. v neděli a o svátcích), během určité denní doby (poledne, noční klid) nebo v některých oblastech (např. lázně, kliniky apod.) omezeno nebo zakázáno.



Mazání řetězu



Vodící lišta a pilový řetěz by neměly být nikdy bez oleje. Pokud provozujete odvětvovač s příliš malým množstvím oleje, sníží se výkon řezání a životnost pilového řetězu, protože pilový řetěz rychleji ochabí. Příliš málo oleje lze rozpoznat na vzniku kouř nebo zabarvením vodící lišty.

Jakmile motor běží, přitéká olej k vodící liště.

Doplnění řetězového oleje:

- Pravidelně kontrolujte ukazatel stavu hladiny oleje na nádržce na olej (E 39) a doplňte olej při dosažení značky minimální hladiny „MIN“ (E 40) ukazatele stavu hladiny oleje. Nádrž na olej má cca 160 ml oleje.
- Používejte biologický olej s obsahem přísad ke snižování tření a opotřebení. Olej lze objednat v našem servisním centru.
Alternativně použijte mazací olej pro řetězy s nízkým podílem adhezních přísad.
- Vyprázdněte nádržku na olej, když ji nepoužíváte delší dobu (6-8 týdnů).

1. Odšroubujte víčko nádržky na olej (41) a doplňte do nádrže řetězový olej.
2. Případný rozlitý olej setřete a víčko nádržky na olej (1) opět uzavřete.
3. Průtok oleje můžete regulovat stavěcí šroub (42).



Před doplněním řetězového oleje vždy přístroj vypněte a nechte motor vychladnout. Při přetečení oleje hrozí riziko požáru.

F Vychýlení nosníku nože



Řezací lištu pravidelně kontrolujte z hlediska opotřebení a nechte ji případně přibrousit. Tupou řezací lištou dojde k přetížení přístroje. Na z toho vyplývající škody se nevztahuje záruka.

1. Uchopte bezpečnostní nosník nože za rukojeť k přestavení nosníku nože (43).
2. Odblokujte pojistnou páku (44) a přidržte ji stisknutou.
3. Při současném stlačení aretační páky (45) uvolněte upevnění řezací lišty.
4. Nyní můžete řezací lištu vykývnout. Nechte aretační páku (45) zapadnout do aretačních stupňů.
Přístroj má pro práci 7 zářezkových stupňů (+ 1 úložná poloha).
5. Následně znovu uvolněte pojistnou páku (44) a dbejte na to, aby opět zapadla do své výchozí polohy.

G Vytočení odvětvovačes

1. Vytáhněte blokování (46) směrem ven a otočte jej o 90°.
2. Uchopte odvětvovač na nasazené přepravní ochraně (9) a otočte ji do požadované polohy.
Možných je 5 poloh.
3. Připevněte odvětvovač vytažením blokování (46) směrem ven a otočením o 90° zpět do výchozí polohy.

H Příložení nosného popruhu



Chráníč těla (20) nosného popruhu musí být umístěn mezi tělem a přístrojem.



Při práci s 3zubovým nožem vždy používejte nosný popruh! Před sejmutím ramenního popruhu zařízení vždy vypněte. Hrozí nebezpečí úrazu.



V zásadě se doporučuje použití nosného popruhu při použití každého typu přístroje.



Nosný popruh je vybaven (47) rychloulzávěrem.

Stlačením rychloulzávěru (47) lze přístroj v nebezpečné situaci rychle uvolnit od nosného popruhu.

1. Oblékněte si nosný popruh (19) jako batoh. Zapínání musí být na hrudníku.
2. Délku popruhu nastavte tak, aby se chránič těla (20) nacházel ve výši kyčlí.
3. Otevřete rychloulzávěr (47).
4. Přitlačte karabinu.
5. Upevněte hák karabiny na oka (6) na trubce přístroje.
6. Zaklapněte rychloulzávěr (47) zpět spolu s přístrojem.



Umístěte chránič těla (20) k bokům mezi tělo a přístroj.



Při nošení nosného popruhu dbejte na to, aby pro větší pohodlí byl pad umístěn na Vašem rameni.



Posunutí nosného oka

Pro cívku/3zubový nůž a odvětvovač/plotové nůžky vždy zvolte správnou pozici upevňovacího oka pro nosný popruh. Můžete posunout nosné oko (A 6) pro lepší rozložení hmotnosti přístroje.

1. Povolte šroub (48) na oku (6) nosného popruhu, pomocí klíče s vnitřním šestihranem (21) z uložení (A 31).
2. Posuňte oko (6) do správné polohy.
3. Znovu utáhněte šroub (48).

Pro provoz s odřezávačem/3zubovým nožem:

Když je přístroj připevněn k nosnému popruhu, měl by, aniž byste se jí dotýkali rukou,

- ① cívka se strunou lehce doléhat na zem.

- ② nůž balancovat přibližně 20 cm nad zemí.

1. Povolte šroub (48) na oku nosného popruhu, pomocí klíče s vnitřním šestihranem (21s) a pak jej jen lehce utáhněte.
2. V závislosti na řezacím nástroji vyrovnejte přístroj podle výše uvedených kritérií posouváním oka (6) na trubce (4).
3. Utáhněte šroub (48), když je přístroj v požadované pozici.



Montáž 3zubového nože



Při použití 3zubového nože se ochranný kryt musí použít bez prodloužení. (Viz kapitola: „Odstranění / instalace prodloužení ochranného krytu“)

1. Odstraňte akumulátory.
2. Položte přístroj na zem a ujistěte se, zda přístroj bezpečně leží na zemi.
3. Upínací vřeteno (52) zablokujte pomocí klíče s vnitřním šestihranem (22) podle obrázku.
4. Nasadte 3zubový nůž na upínací vřeteno (52). Nůž je oboustranně použitelný.
5. Upevněte nůž s tenkou podložkou (53), pružnou podložkou (54) a maticí (55). Dbejte na **levotočivý závit!** Nasadte matici (55), jak je zobrazeno, **do** pružné podložky (54). K připevnění použijte montážní klíč (23) a pevně zašroubujte matici **proti směru hodinových ručiček**.
6. **Sejměte klíč s vnitřním šestihranem (22).**



Demontáž probíhá v obráceném pořadí. **Odšroubování matice (levotočivý závit):** Šroubování ve směru hodinových ručiček.

K Montáž cívky



Při použití cívky se strunou se ochranný kryt musí namontovat s prodloužením. (Viz kapitola: „Odstranění / instalace prodloužení ochranného krytu“)



Nenahrazujte nekovové struny hlavy cívky kovovými strunami! Hrozí nebezpečí poranění!

1. Odstraňte akumulátory.
2. Položte přístroj na zem a ujistěte se, zda přístroj bezpečně leží na zemi.
3. Upínací vřeteno (52) zablokuje pomocí klíče s vnitřním šestihranem (22) podle obrázku.
4. Položte tenkou podložku (53) na upínací vřeteno (52).
5. Zašroubujte pouzdro cívky (17) **proti směru hodinových ručiček** na upínací vřeteno (52).



Demontáž probíhá v obráceném pořadí.

Prodloužení řezné struny

Je-li Váš přístroj vybaven tipovací automatickou dvojitou strunou, tj. obě struny se prodlouží, když klepnete řeznou hlavu na zem.

1. Držte přístroj, nacházející se v provozu na travnaté ploše a několikrát ním lehce poklepejte řeznou hlavu na zem. Tímto způsobem se prodlouží struna.
2. Odstříhávač struny (A 15) vložený v ochranném krytu (A 14) odstříhne strunu na požadovanou délku.

Pokud konce struny nelze prodloužit:

- Vypněte přístroj.
- Zatlačte vložku cívky až na doraz a pevně zatáhněte za konec struny.

Nejsou-li vidět konce struny:

- Vyměňte cívku ze strunou (viz kapitola „Výměna cívky“).



Pozor! Zbytky struny mohou být odmrštěny a vést ke zraněním.



Zapnutí a vypnutí



Stav nabití vložených akumulátorů nemusí být stejný. Pokud se však přístroj nespustí, je jeden ze dvou akumulátorů vybitý.



Dbejte na bezpečný postoj a zařízení držte pevně oběma rukama v dostatečné vzdálenosti od svého těla. Před zapnutím přístroje dbejte na to, aby nedošlo ke kontaktu přístroje s jinými předměty.

1. Pro spuštění podržte stisknutý bezpečnostní spínač (29) a současně stiskněte zapínač/vypínač (30). Bezpečnostní spínač (29) můžete opět pustit.



Přístroj se v závislosti na stavu zatížení automaticky reguluje počtem otáček. Při volnoběhu bez zatížení jsou otáčky motoru nižší.

2. K vypnutí opět pusťte zapínač/vypínač (30).

Kontrola stavu nabití akumulátorů

Ukazatel stavu nabití (27) signalizuje stav nabití akumulátorů (25).

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (28) na přístroji. Stav nabití akumulátorů je signalizován rozsvícením příslušných ukazatelů LED (3 LED na ukazatel stavu nabití).

3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):
akumulátor je nabitý

2 LED svítí (červená a oranžová):
akumulátor je částečně nabitý

1 LED svítí (červená):
akumulátor je nutné dobít



Nabijte akumulátor (25), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (27).

Práce s plotovými nůžkami



Při řezání dbejte na to, abyste nezachytili cizí předměty, např. drátěný plot nebo podpěry rostlin. Tím může dojít k poškození řezací lišty.

- K zabránění zranění očí, noste při práci s nůžky na živý plot ochranné brýle.
- Držte vždy přístroj pevně oběma rukama, přičemž jednou rukou držíte zadní rukojeť a druhou přední kulatou rukojeť (A 5). Palec a prsty musí rukojeť pevně obepínat.
- Vyzkoušejte nosný popruh (A 19), zda má pohodlnou polohu, která Vám usnadní držení plotových nůžek.
- Při zablokování nože pevnými předměty přístroj ihned vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku nebo vyjměte akumulátor a odstraňte předmět.

- Vyhněte se přílišnému zatížení přístroje během práce.

Práce s odvětvovačem



Pokud uvízne pilový řetěz, nesnažte se násilím odvětvovač vytáhnout. Hrozí nebezpečí zranění. Vypněte motor a použijte pákové rameno nebo klín pro uvolnění odvětvovače.

- Než začnete řezat by měl pilový řetěz dosáhnout maximální rychlosti.
- Máte lepší kontrolu, když řezáte spodní částí vodící lišty (s taženým pilového řetěze) a ne s horní částí vodící lišty (s posouváním pilovým řetězem).
- Pilový řetěz by se během prořezávání nebo následně neměl dotýkat země ani jiného předmětu.
- Dbejte na to, aby pilový řetěz při řezání neuvízl v odpilovaném odřezku. Kmen stromu se nesmí zlomit ani rozštěpit.
- Dodržujte také preventivní opatření proti zpětnému rázu (viz bezpečnostní pokyny).
- Odstraňte dolů vicící větve nasazením řezu nad větev.
- Rozvětvené větve je třeba jednotlivě zkrátit.

Práce s cívkou se strunou

- Držte přístroj na malých travnatých plochách pod úhlem přibližně 30 ° a rovnoměrným pohybem řezné hlavy rovnoměrně doprava a doleva.
- Nejlepší výsledky dosáhnete při maximální výšce trávy 15 cm. Pokud je tráva vyšší, doporučuje se provést několik sečení.

- K řezání stromů, ohradníků nebo jiných překážek pomalu přejíždějte přístrojem kolem překážky a odstříhnete špičkou struny.
- Zabraňte kontaktu s pevnými překážkami (kameny, zdiva, laťkové ploty, atd). Struna by se rychle opotřebovala. Použijte okraj ochranného krytu, aby byl přístroj ve správné vzdálenosti.



Pozor! Během provozu nepokládejte řeznou hlavu na zem!

Práce s 3zubovým nožem



Při práci vždy používejte popruh a vhodné ochranné oblečení. Používejte ochranné brýle, chrániče sluchu a hlavy. Dbejte na to, aby byl nůž správně namontován. Vyměňte poškozené nebo tupé nástroje. Hrozí nebezpečí zranění.



Nůž používejte pouze pro práci na volných rovných plochách. Pečlivě zkontrolujte oblast zamýšlenou k sečení a odstraňte všechny cizí předměty. Vyhněte se kontaktu s kameny, kovem a dalšími překážkami. Nůž by se mohl poškodit a hrozí nebezpečí zpětného rázu.

- Při práci držte řeznou hlavu nad zemí a nástroj pomalu otáčejte sem a tam jako při práci s kosou v rovnoměrném oblouku.
- Nedržte řeznou hlavu šikmo pod úhlem.
- Přístroj nepoužívejte na řezání náletových dřevin nebo podrostů.
- Pravidelně kontrolujte, jestli není nůž poškozený, a poškozené nože vyměňte.

Odložení přístroje

- Položte přístroj krytem motoru nejdříve na zem.
- Bezpečnostní řezací zařízení (A1/11/12/17) je nutné bez působení tlaku opřít proti zemi.
- Zásadně nevyvíjejte žádný statický tlak na řezací zařízení (A1/11/12/17).

Techniky řezání s plotovými nůžky

- Silné větve vyřízněte před prací nějakými nůžkami na větve.
- Oboustranná nožová lišta umožňuje řez oběma směry, anebo kývavým pohybem ze strany na stranu.
- Při svislých řezech posouvajte nůžky přímo anebo v oblouku směrem vpřed rovnoměrně a kývavým pohybem nahoru a dolů.
- Při vodorovných řezech pohybujte nůžkami srpovitě směrem k okraji živého plotu, tak aby uříznuté pruty padali na zem.
- Na dosažení dlouhých přímých linií se doporučuje stříhat podle natažených provazů.

Stříhání živých plotů

Živé ploty se doporučuje stříhat do tvaru lichoběžníka, aby se zabránilo vypadání listů ve spodní části plotu. Toto odpovídá přirozenému růstu rostlin a pro živý plot vytváří optimální podmínky. Zastříhují se jenom nové jednoroční pruty, čím se vytvoří husté rozvětvení a dobrá ochrana proti průhledu.

1. Nejdříve ořežte boční strany živého plotu. Nůžky přitom pohybujte ve směru růstu zdola nahoru. Při pohybu shora dolů se tenké pruty ohýbají směrem ven, čím mohou vzniknout ztenčené plochy anebo díry.

2. Podle vkusu pak sesťihněte horní hranu; rovně, do tvaru střechy, anebo obloukově.
3. Želaný tvar dejte už mladým rostlinám. Hlavní výhonek by měl zůstat neporušen, až kým živý plot nedosáhne potřebnou výšku. Všechny ostatní výhony se zkrátí o polovinu.

Starostlivost o nepěstěné živé ploty:

Na volně rostoucích živých plotech se neprovádí tvarovací řez, třeba je však pravidelně stříhat, aby nebyli příliš vysoké.

Techniky řezání s odvětvovačem

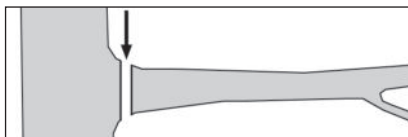


Zásadně vždy věnujte pozornost nebezpečí způsobenému zpětným rázem a padajícími, jakož i na zemi ležícími větvemi.

• Odříznutí malých větví:

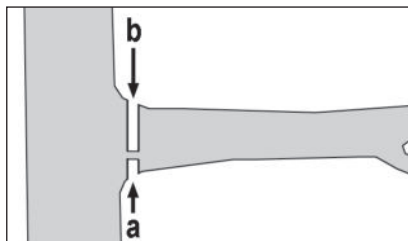
Přiložte dorazovou plochu pily k větví, abyste zabránili trhání pily na začátku řezu. Vedte pilu mírným tlakem zezhora směrem dolů větví.

Upozorňujeme, že větev se může předčasně zlomit v případě, že správně neodhadnete její velikost a hmotnost.



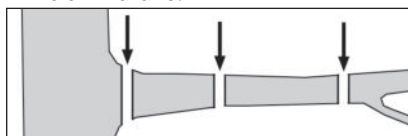
• Odříznutí velkých větví:

U větších větví pro kontrolované odpirování proveďte nejdříve odlehčovací řez. K tomu účelu ve spodní třetině větve (s horní částí vodící lišty) udělejte řez (a). Pak řežte shora dolů (se spodní částí vodící lišty) na první řez (b).



• Odříznutí po kouscích:

Odřežte velké resp. dlouhé větve po kouscích, abyste měli kontrolu nad místem nárazu.



- Nejprve odřízněte dolní větve na stromu, aby se ulehčilo padání řezaných větví.
- Po dokončení řezu se pro obsluhující osobu prudce zvýší hmotnost pily, protože pila již není opřena na větví. Hrozí nebezpečí ztráty kontroly nad přístrojem.
- Pílu vytahujte z řezu pouze s běžícím pilovým řetězem, aby se zabránilo zaseknutí.
- Neřežte špičkou řezací soupravy.
- Neřežte do tlustých větví, protože to brání hojení rány stromu.

Bezpečná práce

- Nepoužívejte vyvětvovací pilu, když stojíte na žebříku nebo na nepevném místě.
- Nenechte se svést k nerozváznému řezu. Mohlo by to ohrozit vás i jiné osoby.
- Na děti je třeba dohlížet, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Při delším používání přístroje může z důvodu vibrací dojít k poruchám prokrvení rukou. Dobu použití však můžete

prodloužit používáním vhodných rukavic nebo pravidelnými přestávkami. Pamatujte, že při práci omezují dobu použití vlastní dispozice ke špatnému prokrvení, nízké venkovní teploty nebo zvedání těžkých břemen.

- Dodržujte u odvětvovače/ plotových nůžkách předepsaný pracovní úhel max. 60° , který je nutný k zajištění bezpečné práce.
- Vždy stojte na svahu nad větví nebo bočně k větví, která má být odřezána.
- Přístroj přidržujte co nejbližší k tělu. Tím máte nejlepší rovnováhu.

Údržba a čištění



Výstraha! Nebezpečí zranění pohyblivými nebezpečnými díly!



Opravářské a údržbářské práce, které v tomto návodu nejsou popsány, přenechejte některému námi autorizovanému servisnímu středisku. Používejte jen originální díly.



Před čištěním a údržbou vyjměte akumulátory z přístroje.



Při práci s nožem, pilovým řetězem a řezací lištou používejte rukavice.

Pravidelně provádějte následující údržbářské a čisticí práce. Tím se zaručí dlouhé a spolehlivé používání přístroje.

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolněné, opotřebované nebo poškozené součásti. Zkontrolujte upevnění šroubů.

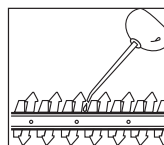
- Neřežte s tupými nebo opotřebovanými noži nebo řetězy, protože jinak dojde k přetížení motoru a převodovky Vašeho přístroje.
- Zkontrolujte celistvost a správné osazení všech krytů a ochranných zařízení. V případě potřeby je vyměňte.

Čištění



Před čištěním vyjměte akumulátory z přístroje.

- Po každém použití přístroj vyčistěte. Vyčistěte skříň motoru vlhkým hadříkem nebo kartáčem. Přístroj nesmí být postříkán vodou ani do ní nesmí být položen.
- Udržujte větrací otvory přístroje v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.
- Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty by mohly neopravitelně zařízení poškodit. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje.
- Přístroj udržujte vždy v čistém stavu. Po každém použití přístroje musíte
 - vyčistit nůž (naolejovaným hadrem);
 - namazat řezací lištu olejem nebo sprejem.



Intervaly údržby

Provádějte pravidelně údržbářské práce, uvedené v následující tabulce. Pravidelnou údržbou vašeho zařízení se prodlouží jeho životnost. Kromě toho dosáhnete také optimální řezný výkon a přejdete nehodám.

Tabulka intervalů údržby

Strojní část	Akce	Před každým použitím	Po 10 provozních hodinách
Kompletní stroj	Zkontrolovat stav, podle potřeby vyměnit poškozené díly	✓	
Dostupné šrouby a matice	dotáhnout	✓	
Řetězové kolo	zkontrolovat, v případě potřeby vyměnit	✓	
Pilový řetěz	zkontrolovat, naolejovat, podle potřeby dobrousit nebo vyměnit	✓	
Vodící lišta	zkontrolovat, obrátit, vyčistit, naolejovat	✓	✓
řezná hlava	Kontrola správné montáže	✓	
převodovku	namazat tukem		✓

Ostření řezáků

Dodatečné ostření pilového řetězu ponechte odborníkovi nebo postupujte podle návodu svého ostřicího zařízení na pilové řetězy. Dodatečné ostření pilového řetězu vyžaduje jistou praxi. V případě pochybností je lepší výměna pilového řetězu

Výměna pilového řetězu



Nikdy neupevňujte nový pilový řetěz k opotřebovaným zubům nebo poškozené nebo opotřebované vodící liště.

1. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátory.
2. Povolte matici (D 34) a sejměte kryt řetězového kola (D 33).
3. Sejměte starý pilový řetěz (A 1).

Montáž a upnutí nového pilového řetězu jsou popsány v kapitole „Montáž - upnutí pilového řetězu“.

D Údržba/otočení vodící lišty

Vodící lišta se musí otáčet každých 8-10 pracovních hodin, aby bylo zajištěno rovnoměrné opotřebení .

1. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátory z přístroje.
2. Povolte matici (34) a sejměte kryt řetězového kola (33). Sejměte pilový řetěz (1) a vodící lištu (35).
3. Zkontrolujte vodící lištu (D 35), zda není opotřebovaná. Odstraňte otřepy a vyrovnejte vodící plochy plochým pilníkem.
4. Vyčistěte propust oleje, aby bylo zajištěno bezvadné, automatické olejo-
vání pilového řetězu během provozu.
5. Otočte vodící lištu (35) jednou kolem její horizontální osy.
6. Založte pilový řetěz (1) do drážky na vodící liště. Založte pilový řetěz (1) kolem řetězového pastorku (36).

7. Nasadíte vodicí lištu (35) a pilový řetěz (1) na kolejnicový čep (37). Když nos sedí vpravo pod kolejnicovým čepem (37) v dolním kruhovém vyhloubení na vodicí liště, tak vodicí lišta sedí správně. Je normální, že se pilový řetěz (1) prověsí.
8. Předpněte pilový řetěz (1) otočením šroubu (38) k upnutí řetězu ve směru hodinových ručiček.
Viz také kapitolu „Upnutí pilového řetězu“.
9. Nasadíte kryt řetězového kola (33). Matici (34) krytu řetězového kola pevně utáhněte.

J Výměna cívky

1. Odstraňte akumulátory.
2. Položte přístroj na zem a ujistěte se, zda přístroj bezpečně leží na zemi.
3. Upínací vřeteno (K 52) zablokujte pomocí klíče s vnitřním šestihranem (K 22) podle obrázku. Odšroubujte pouzdro cívky (17) ve směru hodinových ručiček od upínacího vřetena (K 52).
4. Otevřete pouzdro cívky (17) tak, že pevně zatlačíte dovnitř západku (56) na obou stranách pouzdra cívky (17) a sejmete víčko pouzdra cívky.
5. Nasadíte novou cívku (57) do víka pouzdra cívky (17) a provlékněte oba konce struny očkem výstupu struny (58). Přitom uvolněte dva konce struny z drážek (M 60) na cívce.
6. Vložte cívku (57) do víka pouzdra cívky (17) a opět spojte víko a spodní část.
7. Zašroubujte pouzdro cívky (17) proti směru hodinových ručiček zpět na upínací vřeteno (K 52). Sejměte klíč s vnitřním šestihranem (K 22).
8. Nastavte strunu na cca 15 cm.

L Ostření odstříhávače struny



Přístroj v žádném případě nepoužívejte bez odstříhávače struny nebo s vadným odstříhávačem struny. Hrozí nebezpečí zranění. V případě poškození čepele odstříhávače struny se obraťte na naše servisní středisko.



Noste ochranné rukavice, abyste se nepořezali.

1. Vypněte motor a vyjměte akumulátory.
2. Odšroubujte odstříhávač struny (15) z prodloužení ochranného krytu (16).
3. Upevněte odstříhávač struny (15) ve svěráku a nůž naostřete plochým pilníkem. Pilujte opatrně, vždy jen v jednom směru.
4. Opět našroubujte odstříhávač struny (15) na prodloužení ochranný kryt (16).

M Navinutí cívky se strunou

Alternativně k nové cívce se strunou můžete ve specializované prodejně zakoupit 1,8 - 2,0 mm silnou a 5 m dlouhou nylonovou strunu a vlastními silami ji navinout na cívku se strunou.

1. Tuto strunu přeložte uprostřed a založte střed struny do drážky (59) cívky (17).
Naviňte oba konce ve směru šipky , která se nachází na horní straně cívky.
2. Následně upněte konec cívky vždy do některé z drážek (60) na cívce (17).

N Mazání převodovky

Po přibližně 10 hodinách provozu je potřeba namazat převod nástavců.

Plotové nůžky/odvětvovač

1. K vtlačení až 5 g běžného maziva do tělesa převodovky pomocí mazacího lisu použijte maznicí (62).

Odřezávač/křovinořezačka

1. Povolte šrouby (63) na převodovce.
2. Vtlačte přibližně až 5 g běžně dostupného maziva do mazacího otvoru na skříni převodovky.
3. Převodovku opět uzavřete šroubem (63).

A Skladování



Před uskladněním proveďte čištění a údržbu.

- Pístroj uchovávejte s dodaným přepravní ochranou (9/10) v suchu a mimo dosah dětí. Pístroj skladujte v leže nebo jej zajistěte proti pádu.
- 3zubový nůž (12) skladujte s dodanou přepravní ochranou (13).
- Pístroj můžete zavěsit za spodní stranu motorové jednotky.
- Vyprázdněte nádržku na olej, když ji nepoužíváte delší dobu (6-8 týdnů).
- Před skladováním pístroj a příslušenství pečlivě vyčistěte.
- Skladujte pístroj na suchém místě chráněném před prachem a mimo dosah dětí.
- Nebalte pístroj do plastových sáčků, protože se může vytvořit vlhkost a plíseň.
- Nepokládejte pístroj na ochranný kryt.

A Přenášení



Nikdy pístroj nepřenášejte, pokud je v chodu! Nebezpečí poranění!

- Při přepravě vždy používejte ochranný kryt (9/10).
- Přenášejte pístroj s řezacím zařízením směrem dozadu, oběma rukama, přičemž jednou rukou uchopíte zadní rukojeť a druhou rukou přední kulatou rukojeť (5).
- **Pouze při použití s nástavcem nůžek na živý plot plotových nůžek:** Žací lištu uveďte do přepravní polohy (viz „Vyklopení žací lišty“) a zaklapněte trubkovou hřídel do přepravní spony (10a) na přepravní pojistce, žací liště (10).

Likvidace a ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátory z pístroje a pístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci. Nevylévejte starý olej do kanalizace nebo do odtoku. Zlikvidujte starý olej ekologicky - odevzdejte tyto do sběrných.



Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento pístroj se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje. V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi. Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neproděluje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. řezací lišta, cívka, 3zubový nůž, řetěz), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen

z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 446012_2307).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamacie.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána ne-

vyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, které nespadají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů. Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 446012_2307

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.
V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 244).

Číslo pozice	Číslo pozice Rozvinuté náčrtky	Popis	Číslo objednávky
A 5+7+ C 32	51-53	kulatá rukojeť + chránič nohou	91106181
A 11	64-66	řezací lišta	91105398
A 12	93	3zubový nůž	13800228
A 17+ J 57	91	cívka	91105364
A 1	77	pilový řetěz	30091622
D 35	76	vodicí lišta	91103375
A 9	78	přepravní ochrana, pilový řetěz	91104368

A Detekce poruch

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nerozběhne	Akumulátor (25) je vybitý	Nabijte akumulátor (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Akumulátor (25) není vložen	Vložte akumulátor (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Zapínač/vypínač (30) je vadný	Oprava prostřednictvím servisního centra
	Závažná závada motoru	
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt	Oprava prostřednictvím servisního centra
	Zapínač/vypínač (30) je vadný	
Nože se zahřívají	Řezací lišta (11) má rýhy	Zkontrolujte řezací lištu (11) nebo ji vyměňte (servisní centrum)
	Příliš velké tření v důsledku nedostatečného mazání	Řezací lištu (11) naolejujte
Pila běží těžce, řetěz vyskakuje	Napnutí řetězu není dostatečné	Zkontrolovat napnutí řetězu
Řetěz se zahřeje, kouř při řezání, zbarvení lišty	Příliš málo řetězového oleje	Zkontrolovat hladinu oleje a v případě potřeby olej doplnit, zkontrolovat automatický olejový systém a v případě potřeby vyčistit odtokový kanál oleje nebo nechat opravit službou zákazníků
Špatný řezný výkon	Pilový řetěz (1)/řezací lišta (11) / 3zubový nůž (12) jsou tupé	Pilový řetěz naostřit nebo vyměnit/řezací lištu nabrousit nebo vyměnit/3zubový nůž vyměnit (servisní centrum)
	Napnutí řetězu není dostatečné	Zkontrolovat napnutí řetězu
	Cívka je prázdná	Vyměnit cívku

Obsah

Úvod.....	248
Účel použitia	248
Všeobecný popis.....	248
Objem dodávky.....	248
Prehľad	249
Bezpečnostné funkcie	250
Popis funkcie	250
Technické údaje.....	250
Čas nabíjania	251
Bezpečnostné pokyny	252
Symbody v návode	252
Obrázkové znaky na prístroji	252
Všeobecné bezpečnostné pokyny	254
ZVÝŠKOVÉ RIZIKÁ	254
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje.....	254
Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý plot.....	257
Dodatčné bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý plot s predĺženým dosahom	258
Bezpečnostné pokyny pre reťazové pily	258
Príčiny a zabránenie spätnému rázu odvetvovačom	259
Bezpečnostné pokyny pre zarovnávač trávnik a zastrešávač okrajov trávnik.....	260
Krovinorez - príčiny a zabránenie spätnému rázu s 3-zubovým nôžom	261
Doplňujúce bezpečnostné pokyny	262
Montáž	262
Akku Vybratie/vloženie akumulátora	263
Montáž predného rúrkového držadla	263
Montáž okrúhlej rukoväti.....	263
Montáž pílovej reťaze.....	263
Napnutie pílovej reťaze	264
Montáž ochranného krytu	264
Odobratie/montáž predĺženia ochranného krytu.....	265

Uvedenie do prevádzky	265
Mazanie reťaze	265
Vychýlenie nožovej lišty	266
Vychýlenie odvetvovača.....	266
Založenie nosného postroja	266
Presúvanie nosného oka	267
Montáž 3-zubového noža	267
Montáž cievky.....	267
Predĺženie struny.....	268
Zapnutie a vypnutie.....	268
Kontrola stavu nabitia akumulátora	268
Práca s nožnicami na živý plot	269
Práca s odvetvovačom	269
Práca s cievkou so strunou.....	269
Práce s 3-zubovým nôžom.....	270
Odloženie prístroja	270
Rezacie techniky s nožnicami na živý plot.....	270
Techniky rezania s odvetvovačom	271
Bezpečná práca	271
Čistenie/údržba	272
Čistenie	272
Intervaly údržby.....	272
Tabuľka intervalov údržby	273
Ostrenie rezacích zubov	273
Výmena pílovej reťaze	273
Údržba/otočenie lišty	273
Výmena cievky	274
Ostrenie odrezávača struny	274
Navinutie cievky so strunou.....	274
Mazanie prevodovky	275
Skladovanie.....	275
Prenášanie.....	275
Odstránenie a ochrana životného prostredia	275
Záruka	276
Servisná oprava	277
Service-Center	277
Dovozca.....	277
Náhradné diely/Príslušenstvo	278
Vyhľadávanie chýb	279
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....	389
Výkres náhradných dielov	393

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

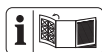
Účel použitia

Prístroj je s nadstavcom na odvetvovač určený na rezanie a zarovnávanie živých plotov a kríkov a ozdobných kríkov. Nadstavec na odvetvovač je určený na rezanie veľkých vetiev a konárov. Nadstavec na zarovnávač a 3-zubový nôž je vhodný na kosenie trávy v záhrade, pozdĺž okrajov záhonov a okolo stromov alebo kolov v plote a ľahkého krovia. Prístroj je určený na používanie v domácej oblasti. Prístroj nie je určený na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka. Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Prístroj je určený len na používanie dospelými osobami. Mladiství nad 16 rokov môžu používať prístroj len pod dozorom. Používanie prístroja za dažďa alebo vo vlhkom prostredí je zakázané. Osoba obsluhujúca prístroj alebo užívateľ

zodpovedá za nehody alebo škody spôsobené iným osobám alebo vzniknuté na ich majetku. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou prístroja.

Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 20 V TEAM.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej výklopnej strane.

Objem dodávky

- Jednotka motora
- Nadstavec na odvetvovač na živý plot s ochranným krytom
- Nadstavec na odvetvovač s ochranným krytom
- Nadstavec na zarovnávač s cievkou a 3-zubovým nôžom
- Nosný postroj
- Okružla rukoväť
- 2 x inbusový kľúč (veľkosť 4 mm, veľkosť 5 mm)
- Montážny kľúč (veľkosť 13 mm, veľkosť 19 mm)
- Krížový skrutkovač/štrbinový skrutkovač (použiteľný z oboch strán)
- Fľaša oleja
- Montážny materiál
- Návod na používanie



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.



Inbusový kľúč (otvor kľúča 4 mm) sa pri dodávke nachádza v odložení v kryte prístroja.

Prehľad

- | | |
|---|--|
| <p>A</p> <p>1 Pílová reťaz</p> <p>2 Predné rúrkové držadlo</p> <p>3 krídlová matica</p> <p>4 Rúrkové držadlo
na kryte prístroja</p> <p>5 Okrúhla rukoväť, predné držadlo</p> <p>6 Nosné oko</p> <p>7 Ochrana nôh</p> <p>8 Blokovanie, rúrkové držadlo</p> <p>9 Prepravná ochrana, pílová reťaz</p> <p>10 Prepravná ochrana, nožová lišta</p> <p>10a Transportná svorka</p> <p>11 Nožová lišta</p> <p>12 3-zubový nôž</p> <p>13 Prepravná ochrana,
3-zubový nôž</p> <p>14 Ochranný kryt</p> <p>15 Odrezávač struny</p> <p>16 Predĺženie, ochranný kryt</p> <p>17 Puzdro cievky</p> <p>18 Olej na pílovú reťaz</p> <p>19 Nosný postroj</p> <p>20 Ochrana tela</p> <p>21 Inbusový kľúč (veľkosť 4 mm)</p> <p>22 Inbusový kľúč (veľkosť 5 mm)</p> <p>23 Montážny kľúč
(veľkosť 13 mm + 19 mm)</p> <p>24 Krížový skrutkovač/plochý
skrutkovač</p> <p>25 Akumulátor</p> <p>26 Nabíjačka</p> <p>27 Signalizácia stavu nabitia</p> <p>28 Tlačidlo na signalizáciu stavu
nabitia</p> <p>29 Bezpečnostný vypínač</p> <p>30 Vypínač zap/vyp</p> <p>31 Uloženie inbusového kľúča</p> <p>C</p> <p>32 Skrutka s hviezdicovou hlavou,
montáž okrúhlej rukoväte</p> | <p>D</p> <p>33 Kryt reťazového kolesa</p> <p>34 Matica, kryt reťazového kolesa</p> <p>35 Lišta</p> <p>36 Reťazový pastorok</p> <p>37 Kolík koľajničky</p> <p>38 Skrutka na upínanie reťaze</p> <p>E</p> <p>39 Olejová nádržka</p> <p>40 Značka „MIN“, ukazovateľ stavu
oleja</p> <p>41 Uzáver olejovej nádržky</p> <p>42 Nastavovacia skrutka, prívod oleja</p> <p>F</p> <p>43 Držadlo na prestavenie nožovej
lišty</p> <p>44 Poistná páka, nožová lišta</p> <p>45 Zaskakovacia páka, nožová lišta</p> <p>G</p> <p>46 Blokovanie, odvetvovač</p> <p>H</p> <p>47 Spona, rýchlouvolňovacie za-
riadenie</p> <p>48 Skrutka, nosné oko</p> <p>I</p> <p>49 Krížový skrutkovač, ochranný kryt</p> <p>50 Kryt, ochranný kryt</p> <p>51 Skrutky, kryt</p> <p>K</p> <p>52 Upínacie vreteno</p> <p>53 Podložka</p> <p>54 Upínací kotúč</p> <p>55 Matica</p> <p>J</p> <p>56 Klikací uzáver</p> <p>57 Cievka</p> <p>58 Otvor pre strunu</p> <p>M</p> <p>59 Zárez, cievka</p> <p>60 Drážka, cievka</p> <p>D</p> <p>61 Pripust oleja</p> <p>N</p> <p>62 Maznica, odvetvovač</p> <p>63 Skrutka, mazanie prevodovky</p> |
|---|--|

Bezpečnostné funkcie

A 29 Bezpečnostný vypínač

Na zapnutie prístroja sa musí blokovanie zapnutia odblokovať.

30 Spúšťač spínač

Uvoľnením spínača tlačidla štart sa vypne prístroj okamžite.

19 Nosný postroj

stará sa o rovnomerné rozdelenie zaťaženia na pleciach, chrbte, bedrách a stehnách.

Popis funkcie

Prístroj má ako pohon jeden elektromotor. Prístroj je vybavený s nastavcom na nožnice (s bezpečnostnou nožovou lištou), nastavcom na odvetvovač (s lištou a pilovou reťazou) a nastavcom na zarovnávač (s cievkou so strunou alebo 3-zubovým nožom). Na ochranu používateľa sa môže prístroj aktivovať iba so stlačeným bezpečnostným spínačom. Funkcia jednotlivých prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich popisoch.

Technické údaje

Aku záhradné

kombinované náradie..... PGKGA 40-Li B2

Napätie motora U..... 40 V== (2 x 20 V)

Intenzita prúdu I..... 16 A

Otáčky naprázdno motora n_07500 min⁻¹

Druh ochranyIPX0

Hmotnosť, jednotka motora2,3 kg

Hmotnosť (pripravená na prevádzku)

Odvetvovač asi 4,5 kg

Nožnice na živý plot.....asi 5,0 kg

Zarovnávač.....asi 4,3 kg

Krovinorezasi 4,3 kg

Nožnice na živý plot

Dĺžka rezu 410 mm

max. odporúčaná hrúbka konára 15 mm

Otáčky naprázdno (bez zaťaženia)

n_0 1200 min⁻¹

Rezy/min2400

Vibrácia na držadle

(a_h)3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²

Vibrácia na okružlej rukoväti

(a_h)4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²

Hladina akustického tlaku

(L_{pA})89,9 dB; K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

nameraná 100,9 dB, K_{WA} = 1,97 dB

zaručená 106 dB

Odvetvovač

Lišta Trilink 8" - M1430833-1041TL

Dĺžka lišty8"/195 mm

Dĺžka rezu cca 180 mm

Ozubenie reťazového kolesa.....5

Reťaz..... Trilink 8" - CL14333TL

Hrúbka reťaze 1,1 mm

Rýchlosť reťaze v_0max. 10 m/s

Objem

olejovej nádrže 160 cm³ / 160 ml

Vibrácia na držadle

(a_h)3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²

Vibrácia na okružlej rukoväti

(a_h)4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 90,5 dB; K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

nameraná 101,5 dB, K_{WA} = 2,38 dB

zaručená 106 dB

Zarovnávač

Okruh kosenia,

cievka..... 30 cm / 300 mm

Hrúbku struny 2,4 mm

Dĺžka struny 5 m

Otáčky, cievka n..... 7000 min⁻¹

Max. otáčky, cievka n_{max} 13300 min⁻¹

Vibrácia na držadle

(a_h)3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²

Vibrácia na okružlej rukoväti

(a_h)4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 82 dB; K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})
 nameraná 93,6 dB, $K_{WA} = 2,24$ dB
 zaručená 96 dB

Krovinorez

Okruh kosenia, 3-zubový nôž...asi 25 cm
 Otáčky, nôž n 7300 min⁻¹
 Max. otáčky, nôž n_{max} 10000 min⁻¹
 Vibrácia na držiadle

(a_h) 3,690 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Vibrácia na okrúhlej rukoväti

(a_h) 4,320 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 82 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

nameraná 93,6 dB, $K_{WA} = 2,24$ dB

zaručená 96 dB

pri použití s akumulátormi Smart

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Pracovná frekvencia/Frekvenčné

pásmo 2400 – 2483,5 MHz

max. vysielač výkon ≤ 20 dBm

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola
 nameraná podľa normovanej skúšobnej

metódy a môže byť použitá na porovnanie
 jedného elektrického prístroja s druhým.

Uvedená emisná hodnota vibrácií môže
 byť použitá aj na úvodné posúdenie vysa-
 denia prístroja.

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v
 súlade s normami a predpismi uvedenými
 vo vyhlásení o zhode.

Výstraha:

Emisná hodnota vibrácií sa môže počas
 skutočného používania elektrického nástro-
 ja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v
 závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa
 elektrický prístroj používa.

Zaťaženie spôsobené vibráciami sa po-
 kúste udržať tak malé, ako je to možné.

Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia
 vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní
 nástroja a obmedzenie pracovného času.

Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu
 prevádzky (napríklad časy, kedy je elek-
 trické zariadenie vypnuté a také, kedy je
 zapnuté, ale bez zaťaženia).

Čas nabíjania

Čas nabíjania (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL 20 A1 PDSL 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

 Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto líšiť od uvedených hodnôt.

Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM. Akumulátory série X 20 V TEAM sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 20 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Bezpečnostné pokyny

V tomto odseku sú uvedené základné bezpečnostné pokyny pri práci so zariadením.

Tento prístroj nesmú používať deti. Deti majú byť pod dohľadom, aby sa nehrali s prístrojom. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať.

Prístroj nesmú používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo duševnými vlastnosťami alebo osoby s nedostatkom vedomostí alebo skúseností.

Symbody v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Noste rukavice, ktoré jsou bezpečné proti pořezání!



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Obrázkové znaky na prístroji



Tento prístroj je súčasťou X 20 V TEAM



Pozor!



Prečítajte si a dodržujte návod na obsluhu patriaci k pile!



Noste ochranné okuliare!



Noste ochranu sluchu!



Noste prilbu!



Noste rukavice, které jsou bezpečné proti pořezání!



Noste pracovní odev odolný proti přerezaní.



Noste protiskluzovou bezpečnostní obuv!



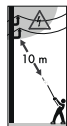
Nenoste nepokryté dlouhé vlasy. Vlasy držte mimo pohybujících se dílů.



Okolo stojace osoby držte mimo nebezpečnej oblasti.



Pílu nevystavujte dažďu. Nástroj nesmie byť vlhký a ani nesmie byť prevádzkovaný vo vlhkom prostredí.



Nebezpečenstvo života pri zasiahnutí elektrickým prúdom! Zdržujte sa minimálne 10 m od diaľkových vedení.



Pozor na predmety padajúce dole. Predovšetkým pri strihaní nad hlavou.



Pozor! Horúci povrch! Nebezpečenstvo popálenia!



Nebezpečenstvo poranenia vymrštenými dielmi! Iné osoby nech sa nezdržujú v blízkosti.



Pozor! Spätný ráz – Pri práci dajte pozor na spätný ráz stroja.



Nebezpečenstvo poranenia vymrštenými dielmi! Iné osoby nech sa nezdržujú v blízkosti.



Pozor! Horúci povrch! Nebezpečenstvo popálenia!



Pri prenášaní dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť min. 15 m od tretieho.



Pred údržbárskymi prácami odoberte akumulátor.



Zaručená hladina akustického výkonu (Nadstavec na nožnice na živý plot)



Zaručená hladina akustického výkonu (Nadstavec na odvetvovač)



Zaručená hladina akustického výkonu (Zarovnávač a 3-zubový nôž)



Prístroje nepatria do domového odpadu.



Dĺžka rezu



Dĺžka lišty



Okruh kosenia (cievka)



Okruh kosenia (3-zubový nôž)



Signalizácia stavu nabitia



Matica smeru otáčania kryt reťazového kolesa



Mazanie reťaze
Smer otáčania skrutky



Reťazový olej



Upevnenie pomocného držadla



Smer chodu pílovej reťaze



Smer chodu, cievka

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Predtým ako začnete pracovať s odvetvovačom na vysúvateľnej tyči, tak sa dobre oboznámte so všetkými ovládacími prvkami. Nacvičte si manipuláciu s prístrojom na prerézavanie vetiev. Fungovanie, spôsob činnosti prístroja, techniky rezania a osobné ochranné prostriedky si nechajte vysvetliť skúseným užívateľom prístroja alebo odborníkom.

Pri výskyte úrazu alebo poruchy počas prevádzky prístroj okamžite vypnite a vyberte akumulátor z prístroja. Poranenia odborne ošetríte alebo vyhľadajte lekára. Prečítajte si odstraňovanie porúch v kapitole „Vyhľadávanie chýb“ alebo sa kontaktujte s naším servisným centrom.



ZVÝŠKOVÉ RIZIKÁ

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevádzkou tohto elektrického prístroja:

- a) rezné poranenia,
- b) poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
- c) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť pracoviska:

- a) **Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- c) **Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialené od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) Elektrická bezpečnosť:

- a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírym nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prí-**

dový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb:

- a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Ak pri prenášaní elektrického náradia máte prst na vypínači alebo je zapnuté elektrické náradie pripojené na zdroj prúdu, môže to spôsobiť úrazy.
- d) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie

- kontrolovať elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohyblivých sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými sa časťami.
- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.
- h) **Neuspokojujte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom použití.** Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.
- 4) **Používanie a ošetrovanie elektrického nástroja:**
- a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého náradia alebo odložíte elektrické náradie.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskusené osoby.
- e) **Elektrické náradie a použitý nástroj ošetrujte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natol'ko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená.** Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a masťô.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

5) Starostlivé zaobchádzanie s akumulátorovými nástrojmi a ich používanie

- a) **Nabíjajte akumulátory iba v nabíjacích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
- b) **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spíniek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.
- e) **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým te-**

plotám. Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.

- g) **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

6) Servis:

- a) **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.

Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý plot

- a) **Všetky časti tela držte mimo dosahu noža. Keď sa nože pohybujú, nepokúšajte sa odstraňovať rezaný materiál alebo ho pevne držať.** Nože sa po vypnutí spínača pohybujú ďalej. Chvilka nepozornosti pri používaní nožníc na živý plot môže spôsobiť vážne poranenia.
- b) **Nožnice na živý plot noste za držadlo pri stojacom noži a dávajte pozor na to, aby ste nestlačili spínač.** Správne nosenie

nožníc na živý plot znižuje nebezpečenstvo neúmyselnej prevádzky a tým spôsobeného poranenia nožom.

- c) **Pri preprave alebo uložení nožníc na živý plot vždy natiahnite kryt nad nože.** Odborná manipulácia s nožnicami na živý plot znižuje nebezpečenstvo poranenia nožom.
- d) **Uistite sa, že sú všetky spínače vypnuté a akumulátor je vybratý alebo vypnutý, skôr ako budete odstraňovať zovretý rezaný materiál alebo vykonávať údržbu na stroji.** Pri neočakávanom spustení nožníc na živý plot pri odstraňovaní zovretého materiálu môže dôjsť k vážnym poraneniám.
- e) **Nožnice na živý plot držte iba za izolované držadlá, pretože rezací nôž môže zasiahnuť skryté elektrické vedenia.** Kontakt nožov s vedením pod napätím môže viesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a tak viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Príslušné sieťové vedenia držte mimo oblasti strihania.** Vedenia môžu byť skryté v živých plotoch a kríkoch a môžu sa nedopatrením rozrezať nožom.
- g) **Nožnice na živý plot nepoužívajte pri zlom počasí, zvlášť v prípade nebezpečenstva búrky.** Toto znižuje nebezpečenstvo zasiahnutia bleskom.

Dodatočné bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý plot s predĺženým dosahom

- a) **Nebezpečenstvo smrteľného zásahu elektrickým prúdom znížite tak, že nožnice na živý**

plot s predĺženým dosahom nikdy nepoužijete v blízkosti elektrických vedení. Dotyk elektrických vedení alebo používanie v blízkosti elektrických vedení môže viesť k ťažkým zraneniam alebo smrteľnému zásahu elektrickým prúdom.

- b) **Nožnice na živý plot s predĺženým dosahom obsluhujte vždy s obidvomi rukami.** Nožnice na živý plot s predĺženým dosahom držte vždy s obidvomi rukami, aby ste zabránili strate kontroly.
- c) **Pri prácach nad hlavou s nožnicami na živý plot s predĺženým dosahom noste ochranu hlavy.** Spadnuté ulomené kusy môžu spôsobiť ťažké poranenia.

Bezpečnostné pokyny pre reťazové pily

- **Pri bežiacей pile držte všetky časti tela mimo pilovej reťaze. Pred spustením pily sa uistite, že sa pilová reťaz ničoho nedotýka.** Pri prácach s reťazovou pilou môže moment nepozornosti viesť k tomu, že sa odev alebo časti tela zachytia pilovou reťazou.
- **Reťazovú pilu držte vždy svojou pravou rukou na zadnom držadle a svojou ľavou rukou na prednom držadle.** Držanie reťazovej pily v opačnom pracovnom držaní zvyšuje riziko poranení a nesmie sa aplikovať.
- **Noste ochranné okuliare a ochranu sluchu. Je predpísané ďalšie ochranné vybavenie pre hlavu, ruky, nohy a chodidlá.** Vhodný ochranný odev znižuje nebezpečenstvo poranenia poletujúcim trieskovým materiálom a prípadným kontaktom pilovej

refáze.

- **S refazovou pilou nepracujte na strome.** Pri prevádzke refazovej píle na strome existuje nebezpečenstvo poranenia.
- **Vždy dávajte pozor na pevné postavenie a refazovú pílu používajte iba vtedy, keď stojíte na pevnom, bezpečnom a rovnom podklade.** Šmyklavý podklad alebo nestabilné plochy na státie ako na rebríku môžu viesť k strate rovnováhy alebo k strate kontroly nad refazovou pilou.
- **Pre rezaní konára nachádzajúceho sa pod napnutím počítajte s tým, že sa tento odpruží.** Keď sa uvoľní napnutie v drevených vláknach, môže napnutá vetva trafiť obsluhujúcu osobu a/alebo vytrhnúť refazovú pílu spod kontroly.
- **Zvlášť buďte opatrní pri rezaní krovia a mladých stromov.** Tenký materiál sa môže v pílovej refazi zachytiť a udríeť vás alebo vás vyviesť z rovnováhy.
- **Refazovú pílu noste za predné držadlo vo vypnutom stave, s pílovou refazou odvrátenou od vášho tela.** Pri preprave alebo uložení refazovej píly vždy natiahnite ochranný kryt. Starostlivá manipulácia s refazovou pilou znižuje pravdepodobnosť neúmyselného kontaktu s bežiacou pílovou refazou.
- **Dodržiavajte pokyny pre mazanie, napnutie refáže a výmenu príslušenstva.** Neodborne upnutá alebo namazaná refáž sa môže buď roztrhnúť alebo zvýšiť riziko spätného rázu.
- **Udržiavajte držadlá suché, čisté a bez oleja a masťôh.** Mastné a zaolejšované držadlá preklzávajú a

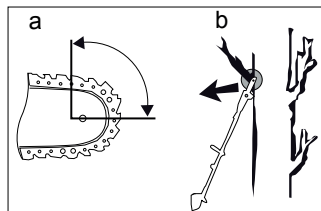
vedú k strate kontroly.

- **Píľte iba drevo. Refazovú pílu nepoužívajte na práce, na ktorú nie je určená – príklad: Refazovú pílu nepoužívajte na pilenie plastov, muriva alebo stavebných materiálov, ktoré nie sú z dreva.** Používanie refazovej píly na prácu v rozpore s účelom môže viesť k nebezpečným situáciám.

Príčiny a zabránenie spätnému rázu odvetvovačom



Pozor spätný náraz! Pri práci dávajte pozor na spätný ráz prístroja. Existuje nebezpečenstvo poranenia. Zabráňte spätným rázom opatrnosťou a správnou technikou pilenia



- Spätný ráz sa môže vyskytnúť vtedy, keď hrot vodiacej koľajničky sa dotkne predmetu alebo keď sa drevo ohne a pílová refáž sa zovrie v reze (str. Obr. b).
- Kontakt s hrotom koľajničky môže v niektorých prípadoch viesť k neočakávanej, smerom dozadu nasmerovanej reakcie, pri ktorej vodiaca koľajnička udrie nahor a do smeru obsluhujúcej osoby (str. Obr. a).
- Zovretie pílovej refáže na hornej hrane vodiacej koľajničky môže koľajničku hodiť prudko späť do smeru obsluhy.
- Každá z týchto reakcií môže viesť k tomu, že stratíte kontrolu nad pilou a

podľa možnosti sa ťažko zraníte. Nespoliehajte sa výlučne na bezpečnostné zariadenia zabudované v reťazovej píle. Ako používateľ reťazovej píly by sa mali urobiť rozličné opatrenia, aby ste mohli pracovať bez úrazu a poranenia.

Spätný ráz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného používania elektrického náradia. Môže sa mu zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako je nižšie opísané.

- **Držte pílu pevne oboma rukami, pričom palce a prsty budú obopínať drždáklá reťazovej píly. Svoje telo a ramená majte v polohe, v ktorej môžete zachytiť sily spätného rázu.** Keď vykonáte vhodné opatrenia, obsluhujúca osoba môže sily spätného rázu zvládnuť. Pílovú reťaz nikdy nepúšťajte.
- **Nedržte telo v neprirodzenej polohe.** Tým je umožnená lepšia kontrola reťazovej píly v neočakávaných situáciách.
- **Vždy používajte výrobcom predpísané náhradné lišty a pílové reťaze.** Nesprávne náhradné lišty a pílové reťaze môžu viesť k roztrhnutiu reťaze a/alebo k spätnému rázu.
- **Držte sa pokynov výrobcu pre ostrenie a údržbu pílovej reťaze.** Príliš nízke obmedzovače hĺbky zvyšujú sklon spätného rázu.
- **Nepíľte hrotom lišty (pozri obr. b).** Existuje nebezpečenstvo spätného rázu.
- **Postarajte sa o to, aby na podlahe neležali žiadne predmety, na ktorých by ste sa mohli potknúť.**

Bezpečnostné pokyny pre zarovnávač trávnik a zastrihávač okrajov trávnik

Školenie

- a) Prečítajte si pozorne pokyny. Oboznámte sa s nastavovacími dielmi a správnym používaním.
- b) Nikdy nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi, alebo **deťom**, aby používali prístroj. Miestne predpisy môžu obmedziť vek používateľa.
- c) Dbajte na to, že **deti** alebo osoby s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi, nesmú používať prístroj. Miestne predpisy môžu stanoviť pre používateľa obmedzenie veku.
- d) Je nutné zohľadniť, že samotný používateľ je zodpovedný za úrazy a ohrozenia voči iným osobám alebo ich majetku.

Príprava

- a) Pred použitím prístroj vizuálne skontrolujte na poškodené, chýbajúce alebo nesprávne umiestnené ochranné zariadenia alebo kryty.
- b) Prístroj sa nesmie nikdy uviesť do prevádzky, ak sa v blízkosti nachádzajú osoby, predovšetkým **deti** alebo domáce zvieratá.

Prevádzka

- a) Počas celého obdobia používania prístroja má sa nosiť ochrana očí, dlhé nohavice a pevná obuv.
- b) Je potrebné zabrániť používaniu prístroja za zlých poveternostných podmienok, zvlášť pri riziku blesku.

- c) Prístroj používajte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- d) Prístroj nikdy nepoužívajte s poškodeným krytom alebo ochranným zariadením resp. bez krytu alebo ochranného zariadenia.
- e) Motor zapnite len vtedy, keď vaše ruky nie sú v dosahu **rezačieho zariadenia**.
- f) Prístroj odpojte od zdroja prúdu (tzn. vyberte vyberateľné akumulátory),
 - 1) vždy, keď necháte prístroj bez dozoru;
 - 2) pred odstránením blokovania;
 - 3) pred kontrolou, čistením alebo prípravou prístroja;
 - 4) po kontakte s cudzím telesom
 - 5) vždy, keď prístroj začne nezvyčajne vibrovať.

Ak prístroj začal neobvyčajne silne vibrovať, má sa vykonať okamžitá kontrola.

 - vyhľadajte poškodenia;
 - vykonajte potrebné opravy poškodených častí;
 - postarajte sa, aby všetky matice, kolíky a skrutky boli pevne dotiahnuté.
- g) Pozor pred poraneniami spôsobenými rezačím zariadením na nohách a rukách.
- h) Vždy dbajte na to, aby boli vetracie otvory bez cudzích telies.
- i) Nikdy nenahradzujte nekovové **rezačie zariadenie** kovovým **rezačím zariadením**.
- j) Nedržte telo v neprírodzenej polohe a vždy udržiavajte rovnováhu a stále majte bezpečný postoj na svahoch. Chodte, keď prístroj držíte v ruke. Nebežte!
- k) Prístroj nikdy nepoužívajte s poškodenými ochrannými zariadeniami

alebo s poškodenými krytmi alebo bez ochranných zariadení.

- l) Výstraha! Zohľadnite, že sa nemôžete dotknúť pohyblivých nebezpečných dielov, skôr ako bude vybratý akumulátor a pohyblivé nebezpečné diely sa úplne zastavia.

Údržba a uschovanie

- a) Predtým než vykonáte údržbu alebo čistiace práce, prístroj odpojte od zdroja prúdu (tzn. odoberte vyberateľné akumulátory).
- b) Používajte iba výrobcom odporúčané náhradné diely a diely príslušenstva.
- c) Prístroj treba pravidelne kontrolovať a vykonávať na ňom údržbu. Prístroj nechajte opraviť iba zmluvnej dielni.
- d) Ak sa prístroj nepoužíva, uschovajte ho mimo dosahu **detí**.

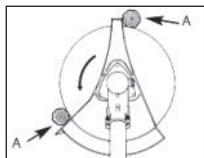
Krovinorez - príčiny a zabránenie spätnému rázu s 3-zubovým nôžom



Pri spätnom ráze dostane používateľ silný úder od kombinovaného prístroja. Následkom môže byť, že stratí kontrolu nad prístrojom a ťažko sa zraní. Zabráňte spätným rázom opatrnosťou a správnou technikou.

Pri použití 3-zubového noža existuje nebezpečenstvo spätného rázu, keď ostrie noža narazí na prekážku (kameň, drevo).

- Prístroj držte pevne obidvomi rukami.
- Dávajte pozor na to, aby na zemi neležali žiadne prekážky a 3-zubový nôž nepoužívajte v blízkosti plotov, kovových štipkov alebo podobne.



Používajte iba dobre naostrené náradie. Na kosenie hrubých stoniek nasadte prístroj do polohy A.

Doplňujúce bezpečnostné pokyny

- Elektrické náradie držte len na izolovaných úchopných plochách, pretože rezací nôž sa môže dostať do kontaktu so zahnutými elektrickými vedeniami. Kontakt rezacieho noža s elektrickým vedením pod napätím môže viesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a tak spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- Kosenú plochu starostlivo skontrolujte a odstráňte všetky drôty a ostatné cudzie telesá.
- Pred každým použitím skontrolujte prístroj vzhľadom na viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti. Po spadnutí prístroj skontrolujte na poškodenia alebo chyby.
- Pred štartom, po spadnutí alebo údere skontrolujte bezpodmienečne prístroj a uistite sa, že sa nachádza v dobrom stave.
- Pozor! Miestne predpisy môžu obmedziť používanie stroja.
- Prístroj s rezným nástrojom udržiavajte vždy v dobrom stave.
- Zohľadnite: Neodborná údržba, používanie nekonformných náhradných dielov alebo nedovolené odstraňovanie alebo modifikácia bezpečnostných zariadení môžu viesť k škodám na prístroji a k ťažkým zraneniam osôb, ktorá s ním pracujú.

- Prístroj pri transporte dobre zabezpečte, aby sa zabránilo škodám na prístroji a poraneniam.
- Pred použitím skontrolujte prístroj vzhľadom na uvoľnené upevnenia, poškodené diely, ako napr. trhliny v rezacích nadstavcoch.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série X 20 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Montáž



Pred všetkými prácami na prístroji vyberte z neho akumulátor.



Používajte len originálne náhradné diely.



Prístroj sa môže voliteľne používať s nadstavcom na nožnice na živý plot, s nadstavcom na odvetvovač alebo nadstavcom na zarovnávač s voliteľnou cievkou alebo 3-zubovým nožom.



Demontáž sa uskutoční v opačnom poradí.

Akku Vybratie/vloženie akumulátora

1. Pri vyberaní akumulátorov (25) z prístroja stlačte uvoľňovacie tlačidlo na akumulátore a akumulátory vytiahnite.
2. Pri vkladaní akumulátory (25) zasúvajte po vodiacej lište do prístroja. Počuteľne zapadne.



Akumulátory vložte až vtedy, keď prístroj je úplne zložený. Hrozí nebezpečenstvo úrazu!



B Montáž predného rúrkového držadla



Pred montážou odoberte ochrannú(é) čiapku(y) z predného rúrkového držadla (2).

1. Povoľte krídlovú maticu (3).
2. Ťahajte blokovanie (8) smerom von a otáčajte ho doprava alebo doľava až na doraz.
3. Nasuňte predné rúrkové držadlo (2) na rúrkové držadlo na kryte prístroja (4).
4. Ťahajte blokovanie (8) smerom von a otáčajte ho späť do jeho pôvodnej polohy.
5. Otáčajte predné rúrkové držadlo (2) s ľahkým otáčavým pohybom, kým blokovanie (8) nezapadne do otvoru v prednom rúrkovom držadle (2).
6. Upevnite rúrkové držadlo s krídlovou maticou (3).



Krídlovú skrutku (3) zaskrutkujte pevne tak, aby na rúrkovom držadle (2) nebola citelná žiadna vôľa! Použitie maximálnej sily ruky poškodí rúrkové držadlo.



G Montáž okrúhlej rukoväti



Okrúhla rukoväť sa musí založiť vo vzdialenosti minimálne 25 cm k držadlu prístroja!



Ochrana nôh musí byť vždy na strane obsluhujúceho!

1. Uvoľnite skrutku s hviezdicovou hlavou (3) a odklopte ochranu nôh (7) preč.
2. Nasadte okrúhlu rukoväť (5) zhora na rúrkové držadlo na kryte prístroja (4).
Vyberte jednu polohu v splošnej oblasti, ktorá je vyznačená na spodnej strane rúrkového držadla. Oblasť je označená štítkom.
3. Zatvorte ochranu nôh (7) a upevnite túto pomocou skrutky s hviezdicovou hlavou (3).



D Montáž pílovej reťaze



Zohľadnite správny smer chodu pílovej reťaze. Tento je uvedený na kryte reťazového kolesa (33) a nad kolíkom koľajničky (37).



Pílovú reťaz po 5 – 6 rezoch dodatočne napnite. Pozri kapitolu „Napnutie pílovej reťaze“.

1. Prístroj položte na plochý povrch.
2. Odstráňte kryt reťazového kolesa (33) tak, že uvoľníte maticu (34) pomocou montážneho kľúča (23).
3. Vložte pílovú reťaz (1) do drážky lišty. Založte pílovú reťaz (1) okolo reťazového pastorka (36).
4. Nasadte lištu (35) a pílovú reťaz (1) na kolík koľajničky (37). Keď výstupok, vpravo pod kolíkom koľajničky (37)

sedí v dolnom okrúhlym vybrání na lište, sedí lišta správně. Je normálně, keď pílová reťaz (1) prevísa.

5. Napnite pílovú reťaz (1) tak, že skrutku (38) na napnutie reťaze otáčate v smere hodinových ručičiek pomocou montážneho kľúča (23).
6. Nasadíte kryt reťazového kolesa (33). Dotiahnite maticu (34) krytu reťazového kolesa.

i Opatrne! Odvetvovač sa môže dodatočne naolejovať.

Napnutie pílovej reťaze

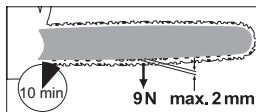
Pravidelné upínanie pílovej reťaze slúži bezpečnosti používateľa a znižuje, resp. zabraňuje opotrebeniu a poškodeniam reťaze. Odporúčame používateľovi pred začiatkom práce a v intervaloch asi 10 minút kontrolovať napnutie reťaze a v prípade potreby ho korigovať. Počas práce s pilou sa pílová reťaz zahrieva a tým sa mierne roztiahne. S týmto „predĺžením“ je potrebné počítať hlavne pri nových pílových reťaziach.

! Pílovú reťaz nenapínajte ani nevymieňajte v horúcom stave, pretože po vychladnutí sa opäť o niečo stiahne. Pri nedodržaní uvedeného sa môže poškodiť motor alebo vodiaca lišta, pretože pílová reťaz potom na lište dosadá príliš napnutá.

Napnutie a mazanie reťaze v značnej miere ovplyvňujú životnosť pílovej reťaze.

Pílová reťaz je správne napnutá, keď na spodnej časti lišty neprevísa a dá sa celkom pretiahnuť s rukou v rukavici. Pri ťahaní za pílovú reťaz s ťažnou silou 9 N

(cca 1 kg) pílová reťaz a lišta nesmú mať odstup viac ako 2 mm.



Nebezpečenstvo poranenia!
Skôr ako budete pracovať na prístroji, vyberte akumulátory z prístroja.



1. Uvoľníte maticu (34) krytu reťazového kolesa (33) pomocou montážneho kľúča (23).
2. Napnite pílovú reťaz (1) tak, že skrutku (38) na napnutie reťaze budete otáčať v smere hodinových ručičiek pomocou montážneho kľúča (23). Napnutie pílovej reťaze znížiť tak, že skrutku otočíte proti smeru hodinových ručičiek.
3. Upevníte kryt reťazového kolesa (33) tak, že utiahnete maticu (34) pomocou montážneho kľúča (23).



Pri novej pílovej reťazi musíte napnutie reťaze dodatočne nastaviť po maximálne 5 rezoch.



Montáž ochranného krytu

Ochranný kryt (14) musíte založiť na predné rúrkové drážadlo (2) s upínadlom pre cievku a 3-zubový nôž.

1. Nasadíte pevne ochranný kryt (14) s dvomi malými skrutkami s krížovou drážkou (49) na predné rúrkové drážadlo (2). Prítom použijete krížový skrutkovač (24).
2. Upevníte kryt (50) na ochranný kryt (14). Na to použijete inbusový kľúč (22) a tri skrutky (51).

L **Odobratie/montáž predĺženia ochranného krytu**

Pri použití 3-zubového noža musíte odobrať predĺženie ochranného krytu.

Pri použití cievky musíte založiť predĺženie.

Odobratie predĺženia ochranného krytu:

1. Uvoľnite blokovanie predĺženia (16) na ochrannom kryte (14) pomocou plochého skrutkovača (24). Blokovanie sa nachádza na vnútornej strane predĺženia ochranného krytu na strane odrezávača struny (15).
2. Stiahnite predĺženie ochranného krytu (16).

Montáž predĺženia ochranného krytu:

1. Nasuňte predĺženie (16) na ochranný kryt (14). Začnite na strane bez odrezávača struny (15).
2. Nasúvajte predĺženie (16) až zapadne.

i Po každom použití vyčistite predĺženie (16) a ochranný kryt (14).

Uvedenie do prevádzky



Pri práci s prístrojom noste vhodný odev, rukavice, ochranu očí, hlavy a sluchu a pracovnú obuv odolnú proti prerazaniu.

Pred každým použitím sa presvedčte, či prístroj je funkčný. Vypínač zap/vyp sa nesmie aretovať. Ak by mal byť vypínač poškodený, s prístrojom sa nesmie pracovať.

Existuje nebezpečenstvo poškodenia zdravia osôb a vecných škôd.



Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy. Používanie prístroja v určité dni (napr. slnečné a sviatočné dni) môže byť počas určitých denných časov (časy obeda, nočný odpočinok) alebo vo zvláštnych oblastiach (napr. kúpele, kliniky atď.) obmedzené alebo zakázané.



Mazanie reťaze



Lišta a pílová reťaz nesmú byť nikdy bez oleja. Ak odvetvovač prevádzkujete s príliš malým množstvom oleja, rezný výkon a životnosť pílovej reťaze poklesne, pretože pílová reťaz bude rýchlejšie tupá. Príliš málo oleja rozpoznáte na vývoji dymu alebo sfarbení lišty

Hneď ako motor beží, tečie olej k lište.

Naplnenie reťazového oleja:

- Pravidelne kontrolujte ukazovateľ stavu oleja na olejovej nádržke (**E** 39) a pri dosiahnutí značky minima „MIN“ (**E** 40) ukazovateľa stavu oleja doplňte olej. Olejová nádržka obsahuje cca 160 ml oleja.
 - Používajte bioolej, prísady na zníženie trenia a opotrebenia. Môžete ho objednať cez naše servisné centrum. Alternatívne používajte olej na mazanie reťaze s malým podielom prilnavých prísad.
 - Pri dlhšom nepoužívaní vyprázdnite olejovú nádrž (6 – 8 týždňov).
1. Odskrutkujte uzáver olejovej nádržky (41) a naplňte do nádržky reťazový olej.

2. Prípadne vyliaty olej utrite a znova zatvorte uzáver olejovej nádržky (41).
3. Pomocou nastavovacia skrutka (42) môžete regulovať prietok oleja.



Prístroj vždy vypnite a nechajte motor vychladnúť skôr ako naplníte reťazový olej. V dôsledku pretečenia oleja existuje nebezpečenstvo požiaru.

F Vychýlenie nožovej lišty



Nožovú lištu nechajte pravidelne kontrolovať a dobrušovať. Tupá nožová lišta preťahuje prístroj. Z toho vyplývajúce škody nepodliehajú záruke

1. Podržte nožovú lištu na držadle (5) na prestavenie nožovej lišty.
2. Odblokujte poistnú páku (43) a podržte ju stlačenú.
3. Súčasným stlačením na zaskakovaciu páku (45) uvoľníte zaistenie nožovej lišty.
4. Teraz môžete nožovú lištu vytočiť. Využite zaskakovacie stupne a nechajte zaskakovaciu páku (45) tam zabráť. Prístroj má na prácu 7 zaskakovacích stupňov (+ 1 úložná poloha).
5. Poistnú páku (44) znova pustíte a dávajte pozor na to, aby zapadla do jeho východiskovej polohy.

G Vychýlenie odvetvovača

1. Potiahnite blokovanie (46) smerom von a otočte o 90°.
2. Uchopte odvetvovač na založenej prepravnej ochrane (9) a otočte ho do požadovanej polohy. K dispozícii je 5 polôh.
3. Odvetvovač upevnite, pričom blokovanie (46) ťahajte smerom von a otočte späť o 90° do východiskovej polohy.



Založenie nosného postroja



Ochrana tela (20) nosného postroja musíte umiestniť medzi telo a prístroj.



Keď pracujete s 3-zubovým nožom, noste vždy nosný postroj! Skôr ako odložíte nosný postroj, prístroj vypnite. Hrozí nebezpečenstvo úrazu.



Zásadne sa odporúča používanie nosného postroja pri každom druhu použitia prístroja.



Nosný postroj je vybavený rýchlozáverom (47). Stlačením rýchlozáveru (47) môžete prístroj v prípade nebezpečnej situácie rýchlo uvoľniť z nosného postroja.

1. Nosný postroj (19) si založte ako pleciak. Uzáver sa musí nachádzať na hrudi.
2. Dĺžku popruhu nastavte tak, aby ochrana tela (20) bola vo výške bedier.
3. Otvorte rýchlozáver (47).
4. Pritlačte karabínku.
5. Upevnite karabínku na oko (6) na rúrkovom držadle prístroja.
6. Zaskovkujte znova rýchlozáver (47) aj s prístrojom.



Založte si ochranu tela (20) na bedrá medzi telo a prístroj.



Pri nosení nosného postroja dávajte pozor na to, aby ste pre vyšší komfort nosenia umiestnili podložku na svojom pleci.

H Presúvanie nosného oka

Pre cievku/3-zubový nôž a odvetvovač/ nožnice na živý plot zvolte vždy správnu polohu oka pre nosný postroj. Presuňte nosné oko (A 6), aby ste hmotnosť prístroja rozdelili lepšie.

1. Uvoľnite skrutku (48) na oku (A 6) pre nosný postroj pomocou inbusového kľúča (21) z miesta uloženia (31).
2. Posúvajte oko (6) na vhodné miesto.
3. Skrutku (48) znova utiahnite.

Pre prevádzku zarovnávača/3-zubového noža: S nosným postrojom upevnenom na prístroji môžete, bez toho, aby ste sa ho dotkli rukou,

- ① cievku so strunou položiť ľahko na zem.
- ② vyvažovať nôž približne 20 cm nad zemou.

1. Uvoľnite skrutku (48) na oku pre nosný postroj pomocou inbusového kľúča (22) a znova ju iba ľahko utiahnite.
2. Vyvážite prístroj s rezačím nástrojom podľa hore uvedených kritérií tak, že posuniete oko (6) na rúrkovom držadle (4).
3. Keď sa prístroj nachádza v želanej polohe, utiahnite skrutku (48).

K Montáž 3-zubového noža



Pri použití 3-zubového noža musíte ochranný kryt používať bez predĺženia. (Pozri kapitolu: „Odobratie/montáž predĺženia ochranného krytu“)

1. Odoberte akumulátory.
2. Položte prístroj na zem a uistite sa, že

prístroj je bezpečne zastavený.

3. Upínacie vreteno (52) zablokujte podľa zobrazenia pomocou inbusového kľúča (22).
4. Na upínacie vreteno (52) nasadíte 3-zubový nôž. Nôž je použiteľný z oboch strán.
5. Upevnite nôž s tenšou podložkou (53), upínacím kotúčom (54) a maticou (55). Zohľadnite **ľavý závit!** Zložte maticu (55), ako je to zobrazené, **do** upínacieho kotúča (54). Na upevnenie použite montážny kľúč (23) a pevne zatočte maticu **proti smeru hodinových ručičiek**.
6. **Odoberte inbusový kľúč (21)!**



Demontáž sa uskutoční v opačnom poradí.

Odskrutkovanie matice

(ľavý závit): otáčajte v smere hodinových ručičiek.

K Montáž cievky



Pri použití cievky so strunou musí byť ochranný kryt s predĺžením kompletne namontovaný.

(Pozri kapitolu: „Odobratie/montáž predĺženia ochranného krytu“)



Nenahradzujte nekovové struny hlavy cievky s kovovými strunami! Hrozí nebezpečenstvo úrazu!

1. Odoberte akumulátory.
2. Položte prístroj na zem a uistite sa, že prístroj je bezpečne zastavený.
3. Upínacie vreteno (52) zablokujte podľa zobrazenia pomocou inbusového kľúča (22).

4. Zložte tenšiu podložku (53) na upínacie vreteno (52).
5. Puzdro cievky (17) naskrutkujte **proti pohybu hodinových ručičiek** na upínacie vreteno (52).



Demontáž sa uskutoční v opačnom poradí.

Predĺženie struny

Prístroj je vybavený s dotykovou automatikou dvojitej struny, tzn. obe struny sa predĺžia, keď sa dotknete reznou hlavou zeme.

1. Držte prístroj v prevádzke nad trávnatým miestom a reznou hlavou sa niekoľko krát mierne dotknite zeme. Takto sa struna predĺži.
2. Do predĺženej ochranného krytu (A 16) vložený orezávač struny (A 15) odreže strunu na požadovanú dĺžku.

Kedy nie je možné konce struny predĺžiť:

- Prístroj vypnite.
- Stlačte nadstavec cievky až na doraz a silne ťahajte konce struny.

Keď nie sú viditeľné konce struny:

- Vymeňte cievku so strunou (pozri kapitolu „Výmena cievky“).



Pozor! Zvyšky struny sa môžu vymrštiť a spôsobiť zranenia.



Zapnutie a vypnutie



Čas nabíjania vloženého akumulátora nemusí byť identický. Avšak prístroj sa nerozbehne, keď sú obidva akumulátory prázdne.



Dodržiavajte bezpečný postoj a náradie držte pevne oboma rukami a vzdialené od vášho tela. Pred zapnutím dávajte pozor na to, aby sa prístroj nedotýkal žiadnych predmetov.

1. Na spustenie podržte bezpečnostný vypínač (29) stlačený a stlačte súčasne vypínač zap/vyp (30). Bezpečnostný vypínač (29) môžete znova pustiť.



Prístroj má automaticky regulované otáčky podľa stavu zaťaženia. V chode naprázdno bez zaťaženia sú otáčky motora nižšie.

2. Na vypnutie vypínač zap/vyp (30) znova pustite.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia (27) signalizuje stav nabitia akumulátora (25).

Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (28) na prístroji. Stav nabitia akumulátorov je signalizovaný rozsvietením príslušných LED žiaroviek (3 LED na signalizáciu stavu nabitia).

Svietia 3 LED (červená, oranžová a zelená):

Akumulátor nabitý

Svietia 2 LED (červená a oranžová):

Akumulátor je čiastočne nabitý

Svieti 1 LED dióda (červená):

Akumulátor sa musí nabíť



Nabíť akumulátor (25), keď svieti už iba červená LED signalizácie stavu nabitia (27).

Práca s nožnicami na živý plot



Pri rezaní dávajte pozor na to, aby ste sa nedotkli napr. drôtených plotov alebo podpier na rastliny. To môže viesť k poškodeniam nožovej lišty.

- Aby ste zabránili poraneniam očí, pri práci s nožnicami na živý plot noste ochranné okuliare.
- Prístroj držte vždy pevne oboma rukami, s jednou rukou na zadnom držadle a s druhou rukou na prednej okrúhlej rukoväti (A 5). Palec a prsty musia pevne držať okolo držadla.
- Skontrolujte nosný popruh (A 19), či je v pohodlnej polohe, ktorá vám uľahčuje držanie nožníc na živý plot.
- V prípade zablokovania noža pevnými predmetmi prístroj okamžite vypnite, vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vyberte akumulátor a odstráňte potom predmet.
- Zabráňte preťaženiu prístroja počas práce.
- Máte lepšiu kontrolu, keď pilíte so spodnou stranou lišty (s ťahanou pílovou reťazou) a nie s hornou stranou lišty (so zasúvanou pílovou reťazou).
- Pílová reťaz sa počas prerezania alebo potom nesmie dotýkať ani zeme ani iného predmetu.
- Dávajte pozor na to, aby sa pílová reťaz nezovrela v pílovom reze. Kmeň stromu sa nesmie zlomiť ani odlúpiť.
- Dodržiavajte tiež preventívne opatrenia proti spätnému rázu (pozri Bezpečnostné pokyny).
- Konáre visiace nadol odstráňte tak, že rez nasadíte nad konár.
- Rozvetvené konáre sa skracujú jednotlivo.

Práca s odvetvovačom



Keď sa pílová reťaz pevne upne, nepokúšajte sa odvetvovať vytiahnuť s násilím. Existuje nebezpečenstvo poranenia. Odstavte motor a použite rameno páky alebo klin, aby ste uvoľnili odvetvovač.

- Pílová reťaz by mala dosiahnuť maximálnu rýchlosť, skôr ako začnete s pílením.

Práca s cievkou so strunou

- Prístroj držte na malých miestach s trávou pod uhlom asi 30° a reznú hlavu otáčajte rovnomerne doprava a doľava v polkruhovom pohybe.
- Najlepší výsledok dosiahnete pri maximálnej výške trávy 15 cm. Ak je tráva vyššia, odporúča sa vykonať viac kosení.
- Pri kosení okolo stromov, kolov v plote alebo iných prekážok postupujte s prístrojom pomaly okolo prekážky a koste so špičkou struny.
- Zabráňte kontaktu s pevnými prekážkami (kamene, múry, latkové ploty atď.). Struna by sa bola rýchlo opotrebovala. Požívajte okraj ochranného krytu, aby ste prístroj držali v správnej vzdialenosti.



Pozor! Počas prevádzky nekladte reznú hlavu na zem!

Práce s 3-zubovým nôžom



Pri práci noste vždy postroj a vhodný ochranný odev. Noste ochranu očí, sluchu a hlavy. Dávajte pozor na to, aby bol nôž riadne inštalovaný. Vymeňte poškodené alebo tupé nástroje. Existuje nebezpečenstvo poranenia.



S nôžom opracováajte iba voľné, rovné plochy. Kosenú plochu starostlivo skontrolujte a odstraňte všetky cudzie telesá. Zabráňte nárazom na kamene, kovy alebo iné prekážky. Nôž by sa mohol poškodiť a pretrvávajúce nebezpečenstvo spätného rázu.

- Reznú hlavu držte pri práci nad zemou a prístroj ako kosačku otáčajte pomaly sem a tam v rovnomernom oblúku.
- Reznú hlavu nedržte šikmo.
- Prístroj nepoužívajte, keď kosíte divý porast alebo krovie.
- Nôž pravidelne kontrolujte vzhľadom na poškodenia a poškodený nôž vymeňte.

Odloženie prístroja

- Prístroj s krytom motora odložte najprv na zem.
- Rezacie zariadenie (A 1/11/12/17) položte bez tlačenia na zem.
- Zásadne nevyvíjajte žiadny statický tlak na rezacie zariadenie (A 1/11/12/17).

Rezacie techniky s nožnicami na živý plot

- Najprv vyrežte hrubé konáre pomocou nožníc na rezanie konárov.
- Obojstranná nožová lišta umožňuje rez do oboch smerov alebo výkvnými pohybmi z jednej strany na druhú.
- Pri zvislom reze pohybujte nožnicami na živý plot rovnomerne dopredu a v tvare oblúka sem a tam.
- Pri vodorovnom reze pohybujte nožnicami na živý plot kosákovito k okraju živého plotu, aby odrezané vetvy padali na zem.
- Aby bolo možné zachovať rovné línie, odporúča sa napnúť šnúry.

Rezanie strihaného živého plotu:

Odporúča sa živý plot rezať v lichobežníkovom tvare, aby sa zabránilo vystrihaniu spodných vetiev. To zodpovedá prirodzenému rastu rastlín a umožňuje živému plotu optimálne prosperovať. Pri reze sa redukujú iba nové letorasty, tak sa vytvára husté rozvetvenie a dobrá ochrana proti pohľadom.

1. Najprv režete boky živého plotu. K tomu pohybujte nožnicami na živý plot v smere rastu zdola nahor. Keď režete zdola nahor, pohybujete tenšími vetvami smerom von, čím vzniknúť tenké miesta alebo diery.
2. Potom zrežete hornú hranu podľa ľubovôle, v tvare striešky alebo do okružla.
3. Už mladé rastliny zastrihávajú na želaný tvar. Hlavný výhonok by mal zostať nepoškodený, aby živý plot dosiahol plánovaný výšku. Všetky ostatné výhonky sa zastrihnú na polovicu.

Ošetrovanie voľne rastúceho živého plotu:

Pri voľne rastúcom živom plote nedostanete síce žiadny tvarovaný rez, musíte ho ale pravidelne ošetrovať, aby nebol živý plot príliš vysoký.

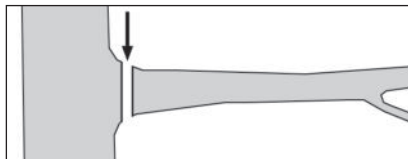
Techniky rezania s odvetvovačom



Zásadne zohľadnite nebezpečenstvo spätného rázu, ako aj spadnutých a na zemi ležiacich konárov.

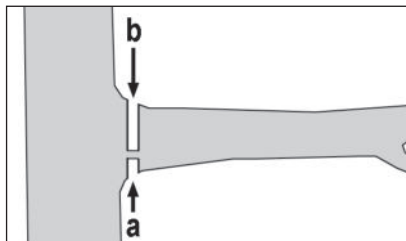
• Pílenie malých konárov:

Dosadaci plochu píly položte na konári, aby sa pri začiatku rezu zabránilo prudkým pohybom píly. Pílu vedte s ľahkým tlakom nahor a nadol cez konár. Dávajte pozor na predčasné prelomenie konára v prípade, ak nesprávne odhadnete veľkosť a hmotnosť.



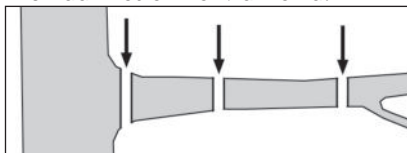
• Pílenie veľkých konárov::

Pri väčších konároch zvolte na kontrolované pílenie najprv odľahčovací rez. Na tento účel zarežte v dolnej tretine konára (s hornou stranou lišty) zárez (a). Potom píľte zhora nadol (so spodnou stranou lišty) na prvý rez (b).



• Pílenie v čiastkových kusoch:

Najprv odpíľte veľké, resp. dlhé konáre v častiach, aby ste mali kontrolu nad miestom rozvláknenia.



- Najprv odpíľte spodné konáre na strome, aby ste uľahčili spadnutie odrezaných konárov.
- Po ukončení rezania sa pre obsluhu zvýši náhle hmotnosť píly, pretože píla viac nie je opieraná o konár. Existuje nebezpečenstvo, že stratíte kontrolu nad prístrojom.
- Pílu vytiahnite z rezu iba s bežiacou pílovou reťazou, aby sa zabránilo zovretiu.
- Nerežte hrotom reznej výbavy.
- Nerežte v zosilnenom výstupku konára, pretože toto zabráni hojeniu rany stromu.

Bezpečná práca

- Prístroj nepoužívajte stojac na rebríku alebo na neistom mieste postavenia.
- Nenechajte sa zviesť na nepremyslený rez. To by mohlo ohroziť vás a iných.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú so prístrojom.

- Pravidelne meňte svoju pracovnú polohu. Pri dlhšom používaní prístroja môže dôjsť vplyvom vibrácií k poruchám prekrvenia rúk (choroba bielych prstov). Dobu používania môžete predĺžiť použitím vhodných rukavíc alebo pravidelnými prestávkami. Uvedomte si, že osobná predispozícia k horšiemu prekrveniu, nízke vonkajšie teploty alebo väčšie vynaložené sily pri práci skracujú dobu používania.
- S odvetvovačom/nožnicami na živý plot dodržiavajte predpísaný pracovný uhol max. 60° , aby bola zaručená bezpečná práca.
- Na svahu stojte vždy nad alebo z boku píleného konára.
- Prístroj držte na tele tak blízko, ako je to možné. Takto máte najlepšiu rovnováhu.

Čistenie/údržba



Výstraha! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku pohyblivých, nebezpečných dielov!



Práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, dajte previesť naším servisným strediskom. Používajte len originálne náhradné diely.



Pred čistiacimi a údržbárskymi prácami vyberte akumulátory z prístroja.



Pri práci s nožom, pílovou reťazou a nožovou lištou noste rukavice.

Vykonávajte pravidelne nasledujúce údržbové a čistiace práce. Týmto je zaručené dlhodobé a spoľahlivé používanie:

- Pred každým použitím skontrolujte prístroj vzhľadom na viditeľné nedostatky

ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti. Skontrolujte pevné osadenie skrutiek.

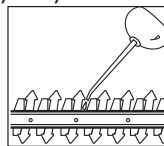
- Nerežte tupými alebo opotrebovanými nožmi, pretože inak preťažíte motor a prevodovku vášho prístroja.
- Skontrolujte kryty a ochranné zariadenia vzhľadom na poškodenia a správne osadenie. Prípadne tieto vymeňte.

Čistenie



Pred čistiacimi prácami vyberte akumulátory z prístroja.

- Prístroj vyčistíte po každom použití. Kryt motora čistíte s vlhkou textíliou alebo kefou. Prístroj sa nesmie striekať vodou, ani dávať do vody.
- Vetracie štrbiny prístroja udržiavajte čisté. K tomu použite vlhkú textíliu alebo kefu.
- Nepoužívajte žiadne čistiace alebo rozpúšťacie prostriedky. Tým môžete náradie poškodiť tak, že nie je možné ho už opraviť. Chemické látky môžu napadnúť plastové časti prístroja.
- Prístroj udržiavajte vždy čistý. Po každom použití prístroja musíte
 - vyčistiť nôž (handrou nasiaknutou olejom);
 - naolejovať nožovú lištu olejníčkou alebo sprejom.



Intervaly údržby

Uvedené údržbárske práce vykonávajte pravidelne podľa nasledujúcej tabuľky. Pravidelnou údržbou vášho prístroja sa predĺži jeho životnosť. Navyše dosiahnete optimálne rezné výkony a zabránite úrazom.

Tabuľka intervalov údržby

Časť stroja	Akcia	Pred každým použitím	Po 10 prevádzkových hodinách
Kompletný stroj	Skontrolovať stav, v prípade potreby nahraďť poškodené diely	✓	
Prístupné skrutky a matice	Dotiahnuť	✓	
Reťazové koleso	Skontrolovať, v prípade potreby vymeniť	✓	
Píllová reťaz	Skontrolovať, naolejovať, v prípade potreby dobrúsiť alebo vymeniť	✓	
Lišta	Skontrolovať, otočiť, vyčistiť, naolejovať	✓	✓
Rezná hlava	Kontrola správnej montáže	✓	
Prevodovka	Namazať tukom		✓

Ostrenie rezacích zubov

Dodatočné ostrenie pílovej reťaze preneste odborníkovi alebo postupujte podľa návodu vášho prístroja na ostrenie pílovej reťaze. Dodatočné ostrenie pílovej reťaze si vyžaduje cvik. V prípade pochybností treba uprednostniť výmenu pílovej reťaze.

Výmena pílovej reťaze



Nikdy neupevňujte novú pílovú reťaz na opotrebované ozubenie alebo na poškodenú alebo opotrebovanú lištu.

1. Prístroj vypnite a vyberte akumulátory.
2. Uvoľnite maticu (D 34) a odoberte kryt reťazového kolesa (D 33).
3. Odoberte starú pílovú reťaz (D 1).

Montáž a napnutie novej pílovej reťaze sú opísané v kapitole „Montáž – napnutie pílovej reťaze“.

D Údržba/otočenie lišty

Lišta sa musí každých 8 – 10 hodín pretočiť, aby sa zaručilo rovnomerné opotrebenie.

1. Prístroj vypnite a vyberte z neho akumulátory.
2. Uvoľnite maticu (34) a odoberte kryt reťazového kolesa (33). Odoberte pílovú reťaz (1) a lištu (35).
3. Skontrolujte opotrebenie lišty (35). Odstráňte výronky a vyrovnejte vodiace plochy plochým pilníkom.
4. Vyčistite olejové priechody, aby bolo zaistené bezporuchové (61), automatické olejovanie pílovej reťaze počas prevádzky.
5. Otočte lištu (35) raz okolo jej horizontálnej osi.
6. Vložte pílovú reťaz (1) do drážky lišty. Založte pílovú reťaz (1) okolo reťazového pastorka (36).
7. Nasadte lištu (35) a pílovú reťaz (1) na kolík kolajničky (37). Keď výstupok,

vpravo pod kolíkom koľajničky (37) sedí v dolnom okrúhlom vybratí na lište, sedí lišta správne. Je normálne, keď pílová reťaz (1) prevísa.

8. Predopnite pílovú reťaz (1) tak, že skrutku (38) na upnutie reťaze otočíte v smere hodinových ručičiek. Pozri tiež kapitolu „Napnutie pílovej reťaze“.
9. Nasadíte kryt reťazového kolesa (33). Dotiahnete maticu (34) krytu reťazového kolesa.

J Výmena cievky

1. Odoberte akumulátory.
2. Položte prístroj na zem a uistite sa, že prístroj je bezpečne zastavený.
3. Upínacie vreteno (**K** 52) zablokujte podľa zobrazenia pomocou inbusového kľúča (**K** 22). Puzdro cievky (17) odskrutkujte v smere hodinových ručičiek z upínacieho vretena (**K** 52).
4. Otvorte puzdro cievky (17) tak, že klikací uzáver (56) na oboch stranách puzdra cievky (17) zatlačíte pevne smerom dovnútra a odoberte veko z puzdra cievky.
5. Vložte novú cievku (57) do veka puzdra cievky (17) a obidva konce struny prestrčte cez otvor pre strunu (58). Uvoľnite pritom oba konce struny z drážok (**N** 60) na cievke.
6. Vložte cievku (57) do veka puzdra cievky (17) a znova spojte veko a spodný diel.
7. Puzdro cievky (17) naskrutkujte proti pohybu hodinových ručičiek znova na upínacie vreteno (**K** 52). Odoberte inbusový kľúč (**K** 22).
8. Zarovnajte strunu na asi 15 cm.

L Ostrenie odrezávača struny



Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte bez odrezávača struny alebo s chybným odrezávačom struny. Existuje nebezpečenstvo poranenia. V prípade poškodennej čepele odrezávača struny vždy sa obráťte na náš Service-Center.



Noste ochranné rukavice, aby ste zabránili porezaniu.

1. Vypnite motor a odoberte akumulátory.
2. Odskrutkujte odrezávač struny (15) z predĺženia ochranný kryt (16).
3. Upevnite odrezávač struny (15) do zveráka a nôž nabrúste s plochým pilníkom. Pilujte opatrne a vždy len v jednom smere.
4. Priskrutkujte odrezávač struny (15) opäť na predĺženie ochranný kryt (16).

M Navinutie cievky so strunou

Alternatívne k novej cievke so strunou si môžete v špecializovanom obchode obstaráť nylonovú strunu hrúbky 2,4 mm a dĺžky 5 m a túto si sami navinúť na cievku so strunou.

1. Zložte strunu v strede a vložte jej stred do zárezu (59) cievky (17). Naviňte oba konce v smere šípky , ktorá je vyznačená na hornej strane cievky.
2. Upnite potom konce struny vždy do jednej drážky (60) na cievke (17).

N Mazanie prevodovky

Po približne 10 prevádzkových hodinách je potrebné namazať prevodovku nadstavcov.

Odvetvovač

1. Použite maznicu (62), aby ste s mazacím lisom natlačili až 5 g bežného mazacieho tuku do krytu prevodovky.

Zarovnávač/krovinorez

1. Uvoľníte skrutku (63) na prevodovke.
2. Do mazacieho otvoru na kryte prevodovky zatlačte až do 5 g bežného mazacieho tuku.
3. Prevodovku znova uzatvorte pomocou skrutky (63).

A Skladovanie



Pred uskladnením vykonajte čistiace a údržbárske práce.

- Prístroj uložte so súčasne dodanou prepravnou ochranou (9/10) v suchu a mimo dosahu detí. Prístroj skladujte na ležato a zabezpečene proti prepadnutiu.
- 3-zubový nôž (12) uložte s dodanou prepravnou ochranou (13).
- Pri skladovaní môžete prístroj zavesiť na spodnej strane jednotky motora.
- Pri dlhšom nepoužívaní (6 – 8 týždňov) vyprázdňte olejovú nádrž.
- Pred skladovaním starostlivo vyčistite prístroj a diely príslušenstva.
- Prístroj majte odložený na suchom mieste chránenom pred prachom, mimo dosahu detí.
- Prístroj nebaľte do plastových vriec, pretože by sa mohla tvoriť vlhkosť a plesne.
- Prístroj neodkladajte na ochrannom kryte.

A Prenášanie



Prístroj nikdy neprenášajte, pokiaľ beží!
Nebezpečenstvo poranenia!

- Pri transporte vždy používajte ochranný kryt (9/10).
- Prístroj noste so smerom dozadu nasmerovaným rezacím zariadením s oboma rukami, s jednou rukou vždy na zadnom držadle a s druhou rukou na prednej okrúhlej rukoväti (5).
- **Iba pri použití nadstavca na nožnice na živý plot:** Dajte nožovú lištu do transportnej polohy (pozri „Vychýlenie nožovej lišty“) a rúrkové držadlo zacvaknite do transportnej svorky (10a) na prepravnú ochranu nožovej lišty (10).

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátory a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie odovzdajte na ekologické zhodnotenie. Starý olej nevyliievajte do kanalizácie ani do odtoku. Starý olej zlikvidujte ekologicky – odovzdajte ho na mieste na likvidáciu odpadu.



Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že tento prístroj sa na konci svojej životnosti nesmie zlikvidovať cez domový odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu

a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia.

Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla. Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomito kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. nožová lišta, cievka, 3-zubový nôž, refaz) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. Pílová refaz , vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a identifikačné číslo (IAN 446012_2307) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na

náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, **ktoré nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 446012_2307

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 277).

Pol.	Pol. Výkres náhradných dielov	Označenie	Č. artiklu
A 5+7+ C 32	51-53	Okrúhla rukoväť + Ochrana nôh	91106181
A 11	64-66	Nožová lišta	91105398
A 12	93	3-zubový nôž	13800228
A 17+ J 57	91	Cievka	91105364
A 1	77	Pílová reťaz	30091622
D 35	76	Lišta	91103375
A 9	78	Prepravná ochrana, pílová reťaz	91104368

A Vyhládávanie chýb

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Prístroj sa nespustí	Akumulátor (25) je vybitý	Nabíjajte akumulátor (zohľadnite samostatný návod na používanie pre akumulátor a nabíjačku)
	Akumulátor (25) nie je vložený	Vložte akumulátor (zohľadnite samostatný návod na používanie pre akumulátor a nabíjačku)
	Chybný vypínač zap/vyp (30)	Nechajte opraviť cez servisné centrum
	Porucha motora	
Prístroj pracuje prerušovane	Uvoľnený vnútorný kontakt	Nechajte opraviť cez servisné centrum
	Chybný vypínač zap/vyp (30)	
Nože sa zahrievajú	Nožová lišta (11) má štrbiny	Skontrolujte alebo vymeňte nožovú lištu (11) (servisné centrum)
	Veľké trenie pre nedostatočné mazanie	Naolejujte nožovú lištu (11)
Píla beží ťažko, reťaz odskakuje	Nedostatočné napnutie reťaze	Kontrola napnutia reťaze
Reťaz je horúca, vývoj dymu pri pílení, sfarbenie kolajničky	Príliš málo reťazového oleja	Skontrolujte stav oleja a príp. doplňte reťazový olej, skontrolujte automatiku oleja a príp. vyčistite výtokový kanál oleja alebo nechajte opraviť cez zákaznícky servis
Nedostatočný výkon rezania	Pílová reťaz (1)/nožová lišta (11)/3-zubový nôž (12) tupé	Pílovú reťaz nabrúste alebo vymeňte / nožovú lištu nabrúste alebo vymeňte / 3-zubový nôž vymeňte (servisné centrum)
	Nedostatočné napnutie reťaze	Kontrola napnutia reťaze
	Cievka je prázdna	Výmena cievky

Sadržaj

Bevezető.....281

Rendeltetésszerű használat281

Általános leírás.....281

A csomag tartalma281

Áttekintés282

Biztonsági funkciók283

Működés leírása283

Műszaki adatok.....283

Töltési idő.....284

Biztonsági utasítások285

A használati útmutatóban lévő

szimbólumok285

A készüléken lévő szimbólumok285

Általános biztonsági utasítások287

MARADVÁNY-KOCKÁZATOK.....287

Általános biztonsági tudnivalók

elektromos szerszámgépekhez.....287

Sövényvágókra vonatkozó

biztonsági utasítások291

Meghosszabbított sövényvágókra vonat-

kozó további biztonsági utasítások.291

Láncfűrészekre vonatkozó biztonsági

utasítások.....291

Visszaütés okai és megelőzése

teleszkópos ágvgó esetén.....292

Gyep-trimmelőkre és gyepszegélynyírók-

ra vonatkozó biztonsági utasítások.293

Szegélyvágó - Visszaütés okai és

megelőzése 3-ágú kés esetén295

Kiegészítő biztonsági utasítások.....295

Összeszerelés296

Akkumulátor kivétele/behelyezése .296

Elülső csőnyél felszerelése296

Kerek markolat felszerelése296

Fűrészlánc felszerelése.....297

Fűrészlánc megfeszítése297

Védőburkolat felszerelése298

A védőburkolat hosszabbításának levé-

tele/felszerelése.....298

Üzembe helyezés298

Lánckenés299

A késrúd kiforgatása299

A teleszkópos ágvgó kiforgatása .299

Tartóheveder felhelyezése300

Tartószem elcsúsztatása300

3-ágú kés felszerelése300

Orsó felszerelése301

Fűnyíró damil meghosszabbítása ...301

Be- és kikapcsolás302

Akkumulátorok töltöttségi

szintjének ellenőrzése302

Sövényvágóval történő

munkavégzés302

Munkavégzés a teleszkópos

ágvgóval302

Munkavégzés a damilorsóval303

Munkavégzés a 3-ágú késsel.....303

Készülék lehelyezése303

Vágási technikák a sövényvágóval .304

Vágási technikák a teleszkópos

ágvgóval304

Biztonságos munkavégzés305

Karbantartás és tisztítás305

Tisztítás.....306

Karbantartási időközök táblázat ...306

Karbantartási időközök.....307

Vágófogak élesítése307

Fűrészlánc csere.....307

Láncvezető lap karbantartása/

megfordítása307

Orsócsere307

Damilvágó élesítése.....308

Damilorsó feltekerése.....308

Hajtómű kenése308

Tárolás.....309

Szállítás309

Ártalmatlanítás/

Környezetvédelem309

Pótalkatrészek/Tartozékok310

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....311

Hibakeresés.....313

Az eredeti CE megfeleléségi

nyilatkozat fordítása.....390

Robbantott ábra393

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Nem zárható ki, hogy bizonyos esetekben a készüléken vagy a készülékben kenőanyag-maradványok vannak. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetésszerű használat

A készülék sövényvágó tartozékkal sövények, bokrok és díszcserjék vágására és nyesésére alkalmas. A teleszkópos ágváágó tartozék nagyobb ágak és gallyak vágására szolgál. A trimmelő tartozék és a 3-ágú kés kertekben, virágágyások mentén és fák vagy kerítésclölpök tövében és kisebb bozótok körül lévő fű kaszálására alkalmas. A készülék otthoni használatra készült. A készülék nem alkalmas ipari használatra. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett alkalmazása esetén

kár keletkezhet a készülékben és komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára. A készüléket felnőttek használhatják. 16 éven felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket. A helyi előírások életkori korlátozásokat írhatnak elő a felhasználó számára. Tilos a készüléket esőben vagy párák környezetben használni. A készüléket kezelő vagy felhasználó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A készülék a X 20 V TEAM sorozat része és a X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat csak a X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Általános leírás



A fontosabb komponensek ábrája az első és a hátsó kihajtható oldalon található.

A csomag tartalma

- motoregység
- sövényvágó tartozék védőburkolattal
- teleszkópos ágváágó tartozék védőburkolattal
- trimmelő tartozék orsóval és 3-ágú késsel
- tartóheveder
- kerek markolat
- 2 x imbuszkulcs (4 mm-es és 5 mm-es csavarkulcs méret)
- szerelőkulcs (13 mm-es és 19 mm-es csavarkulcs méret)
- csillag-/lapos csavarhúzó (mindkét oldal használható)
- olajflakon
- szerelési anyag
- használati útmutató

i Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.

i Az imbuszkulcs (4 mm-es csavar- kulcs méret) kiszállításkor a készülék- házban lévő tárolóban található.

Áttekintés

- | | | | |
|----------|---|-----------------------|--|
| A | 1 fűrészlánc | | |
| | 2 elülső csőnyél | | |
| | 3 szárnyas anya | | |
| | 4 csőnyél a készülék- házban | | |
| | 5 kerek markolat, elülső markolat | | |
| | 6 tartószem | | |
| | 7 lábvédő | | |
| | 8 retesz, csőnyél | | |
| | 9 szállítási védelem, fűrészlánc | | |
| | 10 szállítási védelem, késrúd | | |
| 10a | szállítócsat | | |
| | 11 késrúd | | |
| | 12 3-ágú kés | | |
| | 13 szállítási védelem, 3-ágú kés | | |
| | 14 védőburkolat | | |
| | 15 damilvágó | | |
| | 16 hosszabbítás, védőburkolat | | |
| | 17 orsóház | | |
| | 18 fűrészlánc-olaj | | |
| | 19 tartóheveder | | |
| | 20 testvédő | | |
| | 21 imbuszkulcs (4 mm-es csavar- kulcs méret) | | |
| | 22 imbuszkulcs (5 mm-es csavar- kulcs méret) | | |
| | 23 szerelőkulcs (13 mm-es + 19 mm-es csavarkulcs méret) | | |
| | 24 csillagcsavarhúzó/ lapos csavarhúzó | | |
| | 25 akkumulátor | | |
| | 26 töltő | | |
| | 27 töltésszint-kijelző | | |
| | 28 töltésszint-kijelző gomb | | |
| | 29 biztonsági kapcsoló | | |
| | | 30 be-/kikapcsoló | |
| | | 31 imbuszkulcs tároló | |
| C | 32 csillagmarkolatos csavar, kerek markolat szerelés | | |
| D | 33 lánckerék-védőburkolat | | |
| | 34 anya, lánckerék-védőburkolat | | |
| | 35 láncvezető lap | | |
| | 36 lánckerék | | |
| | 37 síncsapaszeg | | |
| | 38 csavar a láncfeszítéshez | | |
| E | 39 olajtartály | | |
| | 40 „MIN” jelölés, olajsintjelző | | |
| | 41 olajtartály-sapka | | |
| | 42 állítócsavar, olajellátás | | |
| F | 43 markolat, késrúd beállítás | | |
| | 44 rögzítőkar, késrúd | | |
| | 45 reteszelő kar, késrúd | | |
| G | 46 retesz, teleszkópos ágvágó | | |
| H | 47 fül, gyorskioldó szerkezet | | |
| | 48 csavar, tartószem | | |
| I | 49 keresztornyú csavarok, védő- burkolat | | |
| | 50 burkolat, védőburkolat | | |
| | 51 csavarok, burkolat | | |
| K | 52 orsótengely | | |
| | 53 csavaralátét | | |
| | 54 rögzítőalátét | | |
| | 55 anya | | |
| J | 56 bekattanó zár | | |
| | 57 orsó | | |
| | 58 damilkivezető lyuk | | |
| M | 59 vágat, orsó | | |
| | 60 horony, orsó | | |

- D** 61 olajátéresztő
- N** 62 zsírzógomb, teleszkópos ágvágó
63 csavar, hajtóműkenő

A Biztonsági funkciók

29 biztonsági kapcsoló

a készülék bekapcsolásához ki kell reteszelni a kapcsolózárt.

30 indítókapcsoló

az indítógomb elengedése esetén a készülék azonnal kikapcsol.

19 tartóheveder

egyenletes tehereloszlást biztosít vállon, háton, csípőn és combon.

Működés leírása

A készülék elektromos meghajtással rendelkezik. A készülék egy sövényvágó tartozékkal (biztonsági késrúddal), egy teleszkópos ágvágó tartozékkal (láncvezető lappal és fűrészlánccal) és egy trimmelő tartozékkal (damilorsóval vagy 3-ágú késsel) van felszerelve. A felhasználó védelme érdekében a készüléket csak lenyomott biztonsági kapcsolóval lehet működtetni. A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus kerti kombinált

készülék..... PGKGA 40-Li B2
Motorfeszültség U 40 V== (2 x 20 V)
Áramerősség I 16 A
Üresjárat fordulatszám, motor
n₀.....7500 min⁻¹
Védelem.....IPX0
Súly, motoregység.....2,3 kg
Súly (üzemkész)
Teleszkópos ágvágó kb. 4,5 kg

Sövényvágó kb. 5,0 kg
Trimmelő kb. 4,3 kg
Szegélyvágó kb. 4,3 kg

Sövényvágó

Vágási hossz 410 mm
max. ajánlott ágvastagság 15 mm
Üresjárat fordulatszám (terhelés nélkül)
n₀.....1200 min⁻¹
Vágás/min 2400
Rezgés a markolaton
(a_r).....3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²
Rezgés a kerek markolaton
(a_r).....4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²
Hangnyomásszint
(L_{pA}) 89,9 dB; K_{pA} = 3 dB
Hangerőszint (L_{WA})
mért 100,9 dB, K_{WA} = 1,97 dB
garantált..... 106 dB

Teleszkópos ágvágó

Láncvezető lap.....Trilink 8" -
M1430833-1041TL
Láncvezető lap hossza..... 8"/195 mm
Vágási hossz kb. 180 mm
Lánckerék fogai 5
LáncTrilink 8" - CL14333TL
Láncvastagság 1,1 mm
Láncsebesség v₀.....max. 10 m/s
Olajtartály kapacitása .. 160 cm³ / 160 ml
Rezgés a markolaton
(a_r).....3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²
Rezgés a kerek markolaton
(a_r).....4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²
Hangnyomásszint
(L_{pA}) 90,5 dB; K_{pA} = 3 dB
Hangerőszint (L_{WA})
mért 101,5 dB, K_{WA} = 2,38 dB
garantált..... 106 dB

Trimmelő

Vágási kör, orsó..... 30 cm / 300 mm
Damilvastagság 2,4 mm
Damilhosszúság 5 m
Fordulatszám, orsó n 7000 min⁻¹
Max. fordulatszám, orsó n_{max} .. 13300 min⁻¹

Rezgés a markolaton

(a_h).....3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²

Rezgés a kerek markolaton

(a_h).....4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²

Hangnyomásszint

(L_{pA})..... 82 dB; K_{pA} = 3 dB

Hangerőszint (L_{WA})

mért93,6 dB, K_{WA} = 2,24 dB

garantált 96 dB

Szegélyvágó

Vágási kör, 3-ágú késkb. 25 cm

Fordulatszám, kés n7300 min⁻¹

Max. fordulatszám, kés n_{max} ...10000 min⁻¹

Rezgés a markolaton

(a_h).....3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²

Rezgés a kerek markolaton

(a_h).....4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²

Hangnyomásszint

(L_{pA})..... 82 dB; K_{pA} = 3 dB

Hangerőszint (L_{WA})

mért93,6 dB, K_{WA} = 2,24 dB

garantált 96 dB

Smart akkumulátorokkal

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

történő használat esetén

Működési frekvencia/

frekvenciasáv2400 - 2483,5 MHz

max. átviteli teljesítmény ≤ 20 dBm

A megadott rezgés kibocsátási érték egy szabványosított mérési módszerrel került megállapításra és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására.

A megadott rezgés kibocsátási érték a kitettség előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

Figyelmeztetés:

A rezgés kibocsátási érték az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, az elektromos kéziszerszám használatától függően. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés csökkentésére tett intézkedés lehet például a kesztyű viselése a szerszám használata során és a munkaidő korlátozása. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Töltési idő

A készülék a X 20 V TEAM sorozat része és a X 20 V TEAM sorozat akkumulátorai-val üzemeltethető.

A X 20 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLK 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.



A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.

Töltési idő (perc)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülékkel történő munkavégzés során betartandó alapvető biztonsági előírásokat tartalmazza.

Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek. Mindig ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek. A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.

A használati útmutatóban lévő szimbólumok



Veszélyre utaló jelzés személyi sérülések vagy anyagi károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal



Felszólító jelzés károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal



Viseljen vágásálló kesztyűt.



Tudnivalókra utaló jelzés a készülék jobb használatát segítő információkkal

A készüléken lévő szimbólumok



Ez a készülék a X 20 V TEAM termékcsalád része.



Figyelem!



Olvassa el a használati útmutatót!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen hallásvédőt!



Viseljen védősisakot!



Viseljen vágásálló kesztyűt.



Viseljen vágásálló munkaruhát.



Viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt.



Ne viselje kiengedve a hosszú haját. Tartsa távol a haját a mozgó részekről.



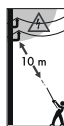
Tartsa távol a közelben tartózkodó személyeket a készüléktől



Ne tegye ki a készüléket esőnek. A készülék nem lehet nedves vagy



nem szabad nedves környezetben működtetni.



Áramütés okozta életveszély! Tartson legalább 10 m távolságot a földfelszín feletti vezetékektől.



Figyelem! Lehulló tárgyak, különösen fejmagasság feletti vágás esetén



Figyelem! Mozgó kések okozta sérülésveszély



Kirepülő részek okozta veszély! Ne engedjen közel másokat.



Figyelem! Visszaütés - A munkavégzés során ügyeljen a gép visszaütésére.



Kirepülő részek okozta veszély! Ne engedjen közel másokat.



Figyelem! Forró felület Égési sérülés veszélye áll fenn.



Tartson legalább 1.5 m biztonsági távolságot másoktól.



Távolítsa el az akkumulátort karbantartási munkák előtt.



Hangerőszint adat L_{WA} dB-ben (sövényvágó tartozék)



Hangerőszint adat L_{WA} dB-ben (teleszkópos ágvágó tartozék)



Hangerőszint adat L_{WA} dB-ben (trimmelő és 3-ágú kés)



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Vágás hossza



Láncvezető lap hossza



Vágási kör (orsó)



Vágási kör (3-ágú kés)



Töltésszint-kijelző



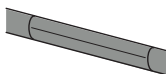
Forgásirány, anya, lánckerék-védőburkolat



Lánckenés forgásirány, csavar



Fűrészlánc-olaj



Pótmarkolat rögzítése



Fűrészlánc mozgásiránya



Menetirány, orsó

Általános biztonsági utasítások



Ismerje meg az összes kezelőelemet, mielőtt dolgozni kezd a készülékkel. Gyakorolja a készülék használatát és kérjen meg egy tapasztalt felhasználót vagy szakembert, hogy magyarázza el Önnek a funkciókat, működési módot és munkatechnikákat. Győződjön meg arról, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja állítani a készüléket. A készülék nem megfelelő használata súlyos sérülésekhez vezethet.

Működtetés közben történt baleset vagy felépő üzemzavar esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből. Lásza el megfelelően a sérüléseket vagy forduljon orvoshoz. Üzemzavarok megszüntetéséhez olvassa el a „Hibakeresés” című fejezetet vagy forduljon a szervizközpontunkhoz.



MARADVÁNY-KOCKÁZATOK

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha az elektromos kéziszerszámot az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen elektromos kéziszerszám felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- vágási sérülések
- halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- a kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.

Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, tudnivalót, illusztrációt és műszaki adatot. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

- Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt.** A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnö az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.
- d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzataból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon áram-védőkapcsolót.** Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormasz, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkorai fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Balesetet okozhat, ha az elektromos kéziszerszám hordozása közben az ujját a kapcsolón tartja vagy az elektromos kéziszerszámot bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) **Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülékrés-

zekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.

- e) **Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így várakozó helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.
 - f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
 - g) **Amennyiben a készülékhez porelszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor azokat fel kell helyezni és megfelelően használni kell.** Porelszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.
 - h) **Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmetlenség már a másodperc törtrése alatt is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 4) Az elektromos szerszámgép alkalmazása kezelése**
- a) **Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet.** A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
 - b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.
 - c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.
 - d) **A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
 - e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámot és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbitsa az elektromos szerszámgép működését.** A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.
 - f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápol, éles vágóélekkel rendelkező vágós-

zerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.

- g) Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásuktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.
- h) A markolatokat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.
- 5) Akkus készülékek gondos kezelése és használata**
- a) Az akkukat csak a gyártó által javasolt akkutöltőkben töltsse fel.** Meghatározott fajtájú akkukhoz készült akkutöltő eltérő fajtájú akkukkal történő használata esetén tűzveszély áll fenn.
- b) Az elektromos szerszámgépekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltetett akkukat használja.** Az eltérő akkus használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.
- c) A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.

- d) Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni.** Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.
- e) Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.
- f) Ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsd az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

6) Vevőszolgálat

- a) Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos maradjon.
- b) Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

Sövényvágókra vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **Tartsa távol minden testrészét a késtől. Mozgó kések esetén ne próbálja meg eltávolítani a levágott anyagot vagy megtartani a vágandó anyagot.** A kapcsoló kikapcsolása után egy rövid ideig még tovább mozognak a kések. A sövényvágó használata során már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **A sövényvágót a markolatnál fogva vigye, ha már nem mozognak a kések, és ügyeljen arra, hogy ne nyomja meg a kapcsolót.** A sövényvágó megfelelő hordozása csökkenti a véletlen működés és ezáltal a kés okozta sérülések veszélyét.
- c) **A sövényvágó szállítása vagy tárolása esetén mindig húzza fel a védőtokot a késekre.** A sövényvágó megfelelő használata csökkenti a kés okozta sérülésveszélyt.
- d) **Beszorult vágott anyag eltávolítása vagy a gép karbantartása előtt ellenőrizze, hogy ki van-e kapcsolva minden kapcsoló és el van-e távolítva vagy ki van-e kapcsolva az akkumulátor.** A sövényvágó véletlen működése a beszorult anyag eltávolításakor súlyos sérüléseket okozhat.
- e) **A sövényvágót csak a szigetelt markoló felületénél fogja meg, mivel a vágókés rejtett áramvezetékekbe ütközhet.** Ha a kések feszültség alatt álló vezetékekhez érnek, a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek és ez áramütést okozhat.
- f) **Tartson távol minden hálózati vezetékét a vágási területtől.** Rejtett vezetékek lehetnek a sövényekben

és a bokrokban, amelyeket véletlenül elvághat a kés.

- g) **Ne használja a sövényvágót rossz időben, különösen vihar veszélye esetén.** Ez csökkenti a vilám becsapódásának veszélyét.

Meghosszabbított sövényvágókra vonatkozó további biztonsági utasítások

- a) **Halálos kimenetelű áramütés veszélyének csökkentése érdekében soha ne használja a sövényvágót meghosszabbított elektromos vezetékek közelében.** Súlyos sérüléseket vagy halálos kimenetelű áramütést okozhat, ha áramvezetékekhez ér vagy a készüléket áramvezetékek közelében használja.
- b) **Mindig két kézzel használja a meghosszabbított sövényvágót.** Tartsa két kézzel a meghosszabbított sövényvágót annak érdekében, hogy ne veszítse el uralmát a készülék felett.
- c) **Viseljen fejjvédőt, ha fej feletti munkát végez a meghosszabbított sövényvágóval.** A lezuhanó sövénydarabok súlyos sérüléseket okozhatnak.

Láncfűrészekre vonatkozó biztonsági utasítások

- **Működő fűrész esetén tartsa távol minden testrészét a fűrészláncától. A fűrész beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc semmihez nem ér hozzá.** Láncfűrészrel történő munkavégzés esetén már egy pillanatnyi figyelmetlenség is elegendő ahhoz, hogy a láncfűrész magával ragadjon

ruháját vagy testrészeit.

- **Tartsa a láncfűrész jobb kezével a hátsó markolatnál fogva és bal kezével az elülső markolatnál fogva.** Növeli a sérülések kockázatát, ha a láncfűrész fordított munkahelyzetben tartja, és nem szabad így használni.
- **Viseljen védőszemüveget és halálsvédőt. További védőfelszerelések vannak előírva a fej, kéz, lábszár és láb számára.** A megfelelő védőruházat csökkenti a kirepülő forgácsanyag és a fűrészláncsal való véletlen érintkezés okozta sérülések veszélyét.
- **Ne dolgozzon a láncfűrész fán.** Sérülésveszély áll fenn, ha egy fán működteti a láncfűrész.
- **Mindig ügyeljen arra, hogy stabilan álljon, és csak akkor használja a láncfűrész, ha stabil, biztonságos, egyenletes talajon áll.** Csúszós talajon vagy instabil felületen, például létrán, elveszítheti az egyensúlyát vagy elveszítheti uralmát a láncfűrész felett.
- **Feszülő ág vágása esetén számoljon azzal, hogy az ág visszacsapódik.** Amikor a farostok feszülése megszűnik, a feszes ág eltalálhatja a kezelő személyt és/vagy kiránthatja a láncfűrész az irányítása alól.
- **Legyen különösen óvatos aljnövényszegélyzet vagy fiatal fák vágása során.** A vékony anyag beleakadhat a fűrészláncba és Ön felé csapódhat vagy kimozdíthatja Önt az egyensúlyából.
- **A láncfűrész az elülső markolatnál fogva, kikapcsolt állapotban, a fűrészláncot a testétől elfordítva vágja. A láncfűrész szállítása**

vagy tárolása esetén mindig húzza fel a védőburkolatot.

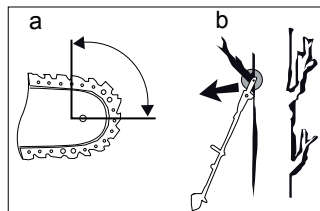
A láncfűrész figyelmes használata csökkenti annak a valószínűségét, hogy véletlenül hozzáér a mozgó fűrészlánc.

- **Kövesse a kenésre, a láncfeszítésre és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat.** A nem szakszerűen megfeszített vagy kent lánc elszakadhat vagy növelheti a visszaütés kockázatát.
- **Tartsa a markolatokat szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen.** A zsíros, olajos markolatok csúszósak és ezáltal elveszítheti uralmát a készülék felett.
- **Csak fát fűrészeljen. Ne használja a láncfűrész nem rendeltetése szerinti munkákhoz - például: Ne használja a láncfűrész műanyag, falazat vagy nem fából lévő építőanyagok fűrészeléséhez.** Veszélyes helyzeteket okozhat, ha a láncfűrész nem rendeltetésszerű munkákhoz használja.

Visszaütés okai és megelőzése teleszkópos ágvágó esetén



Figyelem, visszaütés! A munkavégzés során ügyeljen a készülék visszaütésére. Sérülésveszély áll fenn. A visszaütés megelőzhető odafigyeléssel és helyes fűrészelési technikával.



- Visszaütés történhet, ha a vezetősín csúcsa egy tárgynak ütközik vagy a fa meghajlik és a fűrészlánc megakad a vágatban (lásd a b ábrát).
- Ha a sín csúccsal hozzáér valamihez, akkor az egyes esetekben váratlan, hátrafelé irányuló reakciót válthat ki, amely során a vezetősín felfelé és a kezelő személy felé üthet (lásd az a ábrát).
- Ha a vezetősín felső részén a fűrészlánc beszorul, akkor a sín erőteljesen visszavágódhat a kezelő irányába.
- Bármelyik említett reakció ahhoz vezethet, hogy elveszíti uralmát a fűrész felett és esetleg súlyosan megsérül. Ne hagyatkozzon kizárólag a láncfűrészbe épített biztonsági berendezésekre. A láncfűrész használójaként különböző intézkedéseket kell tennie a baleset- és sérülésmentes munkavégzés érdekében.

A visszaütés az elektromos kéziszerszám helytelen vagy hibás használatának a következménye. Az alábbiakban leírt megfelelő óvintézkedésekkel mindez megelőzhető:

- **Tartsa erősen mindkét kezével a fűrész úgy, hogy hüvelykujja és ujjai körbefogják a láncfűrész markolatát. Testével és karjaival vegyen fel olyan testhelyzetet, amellyel fel tudja fogni a visszaütés következtében fellépő erőket.** Megfelelő intézkedésekkel a kezelő személy uralni tudja a visszaütés következtében fellépő erőt. Soha ne engedje el a láncfűrész.
- **Kerülje a normálistól eltérő testtartást.** Ezáltal váratlan helyzetekben jobban tudja irányítani a láncfűrész.
- **Mindig a gyártó által előírt pótsíneket és fűrészláncokat hasz-**

náljon. A nem megfelelő pótsínek és fűrészláncok a lánc szakadását okozhatják és/vagy visszaütést okozhatnak.

- **A fűrészlánc élezése és karbantartása tekintetében tartsa be a gyártó utasításait.** A túl alacsony mélységhatároló növeli a visszaütési hajlamot.
- **Ne fűrészeljen a láncvezető lap csúcsával (lásd a b ábrát).** Visszaütés veszélye áll fenn.
- **Gondoskodjon arról, hogy a földön ne legyenek tárgyak, amikben esetleg megbotozhat.**

Gyep-trimmelőkre és gyepszegélynyírókra vonatkozó biztonsági utasítások

Oktatás

- Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Ismerje meg az állítható részeket és a szakszerű használatot.
- Soha ne engedje, hogy **gyermekek** vagy olyan személyek használják a gépet, akik nem ismerik ezt a használati útmutatót. Helyi előírások korlátozhatják a készülék használójának életkorát.
- A gépet nem használhatják **gyermekek** vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek vagy olyan személyek, akik nem ismerik a vonatkozó utasításokat. A helyi előírások életkori korlátozásokat írhatnak elő a felhasználó számára.
- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.

Előkészítés

- a) Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizni kell a gépet sérült, hiányzó vagy helytelenül felszerelt védőberendezések vagy burkolatok tekintetében.
- b) Soha ne működtesse a gépet, ha személyek, különösen **gyermekek** vagy háziállatok vannak a közelben.

Üzemeltetés

- a) Viseljen védőszemüveget, hosszú nadrágot és stabil lábbelit a gép teljes használati ideje alatt.
- b) Mellőzze a gép használatát rossz időjárási körülmények, különösen villámcsapás kockázata esetén.
- c) Csak nappali fény vagy jó mesterséges világítás mellett használja a gépet.
- d) Soha ne használja a gépet sérült burkolattal vagy biztonsági berendezéssel, ill. burkolat vagy biztonsági berendezés nélkül.
- e) Csak akkor kapcsolja be a motort, ha kezei és lábai a **vágószerszám** hatósugarán kívül vannak.
- f) Minden esetben válassza le a gépet az áramellátásról (azaz távolítsa el a kivehető akkumulátorokat),
 - 1) mindig, ha a gépet felügyelet nélkül hagyja;
 - 2) elakadást okozó anyagok eltávolítása előtt;
 - 3) a gép ellenőrzése, tisztítása vagy feldolgozása előtt;
 - 4) ha a készülék idegen tárgyakhoz ért;
 - 5) mindig, ha a gép elkezd szokatlanul rezegni.
Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket.
 - nézze át, hogy nincs-e rajta sérülés;

- végezze el a sérült alkatrészek szükséges javítását;
- gondoskodjon arról, hogy minden anya, csap és csavar szorosan meg legyen húzva.

- g) Ügyeljen arra, hogy a vágóeszköz ne okozzon sérülést a lábakon és a kezeken.
- h) Mindig ügyeljen arra, hogy ne legyenek idegen tárgyak a szellőzőnyílásokban.
- i) Soha ne helyettesítsen nem fémes **vágószerszámot** fémes **vágószer számmal**.
- j) Kerülje a normálistól eltérő testtartást és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát, hogy mindig stabilan álljon a lejtőkön.
Gyalogoljon, ha a készülék a kezében van. Ne fusson!
- k) Soha ne működtesse a gépet hibás biztonsági berendezésekkel vagy burkolatokkal vagy biztonsági berendezések nélkül.
- l) **Figyelmeztetés!** Ügyeljen arra, hogy ne érjen mozgó veszélyes alkatrészekhez mindaddig, amíg nem vette ki az akkumulátorokat és a mozgó veszélyes részek nem álltak le teljesen.

Karbantartás és tárolás

- a) Minden esetben válassza le a gépet az áramellátásról (azaz távolítsa el a kivehető akkumulátorokat) mielőtt karbantartást vagy tisztítási munkát végez.
- b) Csak a gyártó által ajánlott pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- c) Rendszeresen ellenőrizze a gépet és rendszeresen végezzen karbantartást a gépen. A gépet csak szerződéses műhelyben javíttassa.
- d) Ha nem használja a gépet, akkor azt **gyerekektől** elzárva kell tárolni.

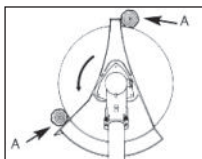
Szegélyvágó - Visszaütés okai és megelőzése 3-ágú kés esetén



Visszaütés esetén a felhasználó erős ütést kap a kombinált készüléktől. Ennek az lehet a következménye, hogy elveszíti uralmát a készülék fölött és súlyosan megsérül. A visszaütés megelőzhető odafigyeléssel és helyes technikával.

A 3-ágú kés használata során fennáll a visszaütés veszélye, ha a kés éle akadályba (kő, fa) ütközik.

- Tartsa két kézzel erősen a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy ne legyenek akadályok a földön és ne használja a 3-ágú kést kerítések, fémoszlopok vagy hasonló közelében.



Csak jól élezett szerszámokat használjon. Vastag száraz vágáshoz helyezze a készüléket az A pozícióba.

Kiegészítő biztonsági utasítások

- Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markoló felületénél fogja meg, mivel a vágópengé rejtett áramvezetékhez érhet. Ha a vágópengé feszültség alatt álló vezetékhez ér, akkor az a készülék fém részeit is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.
- Alaposan nézze át a vágandó felületet és távolítsa el minden drótot vagy egyéb idegen tárgyat.
- Minden használat előtt ellenőrizze a

készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket. Ha a készülék leesett, ellenőrizze, hogy nincs-e rajta jelentősebb kár vagy meghibásodás.

- Ha leesett a készülék vagy ütés érte a készüléket, indítás előtt feltétlenül ellenőrizze a készüléket és győződjön meg róla, hogy jó állapotban van.
- Figyelem! Helyi előírások korlátozhatják a gép használatát.
- Tartsa a készüléket és a vágószerzámot mindig jó állapotban.
- Ügyeljen a következőkre: A szakszerűtlen karbantartás, a nem megfelelő alkatrészek használata, vagy a biztonsági berendezések nem engedélyezett eltávolítása vagy módosítása esetén kár keletkezhet a készülékben és a készülékkel dolgozó személyek súlyos sérülését okozhatja.
- Rögzítse jól a készüléket szállítás közben, hogy megakadályozza a készülék károsodását és a sérüléseket.
- Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e kilazult rögzítés, nincs-e sérült alkatrész, pl. repedések a vágótartozékokon.
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.



Figyelem! Vegye figyelembe a X 20 V Team akkumulátorok és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

Összeszerelés



A készüléken történő minden művelet előtt vegye ki az akkumulátorokat a készülékből.



Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.



A készülék választhatóan sövényvágó, teleszkópos ágsvágó vagy trimmelő tartozékkal, választhatóan orsóval vagy 3-ágú késsel használható.



A leszerelés fordított sorrendben történik.

Akkumulátor kivétele/behelyezése

1. Az akkumulátorok (25) készülékből történő kivételéhez nyomja meg az akkumulátorokon lévő kireteszelő gombot és húzza ki az akkumulátorokat.
2. Az akkumulátorok (25) behelyezéséhez csúsztassa be az akkumulátorokat a vezetősin mentén a készülékbe. Ezek hallhatóan bekattannak.



Csak akkor helyezze be az akkumulátorokat, ha a készülék teljesen össze van szerelve. Sérülésveszély áll fenn!



Elülső csőnyél felszerelése



Az összeszerelés előtt távolítsa el a védőkupako(ka)t az elülső csőnyélről (2).

1. Csavarja ki a szárnyas anyát (3).
2. Húzza kifelé a reteszt (8) és forgassa el jobbra vagy balra ütközésig.
3. Csúsztassa az elülső csőnyelet (2) a készülékházon lévő (4) csőnyélre.
4. Húzza kifelé a reteszt (8) és forgassa vissza az eredeti helyzetébe.
5. Forgassa el az elülső csőnyelet (2) egy enyhe forgató mozdulattal, amíg a retesz (8) bekattan az elülső csőnyélen (2) lévő lyukba.
6. Rögzítse a csőnyelet a szárnyas anyával (3).



Csavarja be a szárnyas csavart (3) annyira, hogy ne legyen érezhető játék az elülső csőnyélen (2)! Maximális kézi erő használata kárt tehet a csőnyélben.



Kerek markolat felszerelése



A kerek markolatot a készülék markolatától legalább 25 cm távolságban kell felszerelni!



A lábvédőnek mindig a kezelő felőli oldalon kell lennie!

1. Csavarja ki a csillagmarkolatos csavart (32) és hajtsa félre a lábvédőt (7).
2. Helyezze a kerek markolatot (5) fentről a készülékházon (4) lévő csőtengelyre. **Válasszon egy pozíciót a lapos beállítási tartományon belül, amely a csőtengely alján van jelölve. A terület egy címkével van jelölve.**
3. Csukja be a lábvédőt (7) és rögzítse a csillagmarkolatos csavarral (32).

D Fűrészlánc felszerelése

i Ügyeljen a fűrészlánc helyes mozgásirányára. Ez a lánckerék-védőburkolaton (33) és a sínacsapzseg (37) felett van feltüntetve.

i Az első 5-6 vágás után ismét feszítse meg a fűrészláncot. Lásd a „Fűrészlánc megfeszítése” fejezetet.

1. Helyezze a készüléket egy sima felületre.
2. Távolítsa el a lánckerék-védőburkolatot (33); ehhez csavarja ki az anyát (34) a szerelőkulcs (23) segítségével.
3. Helyezze be a fűrészláncot (1) a láncvezető lap hornyába. Helyezze a fűrészláncot (1) a lánckerék (36) köré.
4. Helyezze fel a láncvezető lapot (35) és a fűrészláncot (1) a sínacsapzsegre (37). A láncvezető lap akkor van megfelelően felhelyezve, ha a pecek jobbra a sínacsapzseg (37) alatt a láncvezető lapon lévő alsó kerek nyílásban van. Normális jelenség, ha a fűrészlánc (1) belóg.
5. Feszítse elő a fűrészláncot (1) úgy, hogy a lánc feszítésére szolgáló csavart (38) a szerelőkulccsal (23) elforgatja az óramutató járásával megegyező irányba.
6. Helyezze fel a lánckerék-védőburkolatot (33). Húzza meg erősen a lánckerék-védőburkolathoz tartozó anyát (34).

i Vigyázat! Olaj folyhat ki a teleszkópos ágvágóból.

Fűrészlánc megfeszítése

A fűrészlánc rendszeres megfeszítése a felhasználó biztonságát szolgálja, és csök-

kenti, illetve megakadályozza a fűrészlánc kopását és rongálódását. Javasoljuk a felhasználónak, hogy a munka megkezdése előtt és körülbelül 10 perces időközönként ellenőrizze a lánc feszességét, és szükség esetén korrigálja.

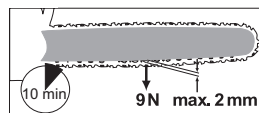
Fűrészelés közben fellemelegszik a fűrészlánc és ezáltal kissé kitágul. Különösen új fűrészláncok esetén kell számolni ezzel a „meghosszabbodással”.



Ne forró állapotban végezze a fűrészlánc feszítését vagy cseréjét, mivel lehűlés után kissé összehúzódik. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén kár keletkezhet a vezetősínben vagy a motorban, mivel a fűrészlánc túl szorosan fekszik fel a láncvezető lapra.

A láncfeszítés és a lánc kenése jelentős mértékben befolyásolja a fűrészlánc élettartamát.

A fűrészlánc akkor van megfelelően megfeszítve, ha nem lóg le a láncvezető lap alján és teljesen körbe lehet húzni kesztyűs kézzel. A fűrészlánc 9 N (kb. 1 kg) húzóerővel történő húzása esetén a fűrészlánc és a láncvezető lap távolsága nem lehet nagyobb, mint 2 mm.



Sérülésveszély! Vegye ki az akkumulátorokat a készülékből a készüléken történő bármilyen művelet előtt.



1. Lazítsa meg a lánckerék-burkolathoz (33) tartozó anyát (34) a szerelőkulccsal (23).

2. Feszítse meg a fűrészláncot (1) úgy, hogy a lánc feszítésére szolgáló csavart (38) a szerelőkulccsal (23) elforgatja az óramutató járásával megegyező irányba. Csökkentse a fűrészlánc feszességét a csavar óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatásával.
3. Rögzítse a lánckerék-védőburkolatot (33); ehhez húzza meg az anyát (34) a szerelőkulcs (23) segítségével.



Új fűrészlánc esetén legfeljebb 5 vágás után újra be kell állítani a lánc feszességét.



Védőburkolat felszerelése

A védőburkolatot (14) az elülső csőnyélre (2) az orsóhoz és 3-ágú késhez való befogóval kell felszerelni.

1. Csavarozza fel erősen a védőburkolatot (14) a két kicsi kereszthornyú csavarral (49) az elülső csőnyélre (2). Ehhez használja csillagcsavarhúzó (24).
2. Rögzítse a burkolatot (50) a védőburkolaton (14). Ehhez használja az imbusz-kulcsot (22) és a három csavart (51).



A védőburkolat hosszabbításának levétele/felszerelése

A 3-ágú kés használata esetén le kell venni a védőburkolat hosszabbítását. Az orsó használata esetén a hosszabbításnak felszerelve kell lenni.

A védőburkolat hosszabbításának levétele:

1. Biztosítsa ki a hosszabbítás (16) reteszét a védőburkolaton (14) a lapos csavarhúzóval (24). A retesz a védőburkolat hosszabbításának belső oldalán a damilvágó (15) oldalán található.
2. Húzza le a védőburkolat hosszabbítását (16).

A védőburkolat hosszabbításának felszerelése:

1. Tolja fel a hosszabbítást (16) a védőburkolatra (14). Kezdje az oldalán a damilvágó (15) nélkül.
2. Tolja fel a hosszabbítást (16), amíg be kattann.



Minden használat után tisztítsa meg a hosszabbítást (16) és a védőburkolatot (14).

Üzembe helyezés



Viseljen alkalmas ruházatot, védőkesztyűt, védőszemüveget, fej- és hallásvédőt és vágásbiztos munkacipőt a készülékkel történő munkavégzés során. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően működik. A be-/kikapcsolót nem szabad reteszelni. Sérült kapcsoló esetén nem szabad tovább dolgozni a készülékkel. Személyi sérülés és anyagi kár veszélye áll fenn.



Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra. A készülék használata meghatározott napokon (pl. vasárnap és ünnepnapokon), meghatározott napszakok

ban (déli időben, éjszaka) vagy meghatározott területeken (pl. üdülőhelyeken, klinikákon stb.) korlátozás vagy tiltás alá eshet.

E Lánckenés

i A láncevezető lap és a fűrészlánc soha nem lehet olaj nélkül. Ha túl kevés olajjal működteti a teleszkópos ágvágót, akkor csökken a vágási teljesítmény és a fűrészlánc élettartama, mivel a fűrészlánc gyorsabban tompa lesz. A túl kevés olaj füstképződés vagy a láncevezető lap elszíneződése alapján ismerhető fel.

Amint a motor működni kezd, az olaj a láncevezető laphoz folyik.

Láncolaj betöltése:

- Rendszeresen ellenőrizze az olajtartályon (E 39) lévő olajsint-kijelzőt és töltsön olajat az olajtartályba, ha az olaj szintje elérte az olajsint-kijelző „MIN” minimum szint jelölését (E 40). Az olajtartály kapacitása 160 ml olaj.
 - Használjon sűrűlódás és kopás csökkentésére szolgáló adalékanyagokat tartalmazó bio-olajat. Az olaj megrendelhető szervizközpontunkon keresztül. Alternatív megoldásként használjon olyan lánckenőolajat, amely csekély arányban tartalmaz tapadó adalékanyagokat.
 - Üritse ki az olajtartályt, ha hosszabb ideig (6-8 hét) nem használja a készüléket.
1. Tekerje le az olajtartály-sapkát (41) és töltsa a láncolajat a tartályba.
 2. Törölje le az esetleg kifolyt olajat és zárja vissza az olajtartály-sapkát (41).
 3. Az olajellátás az állítócsavarral (42) szabályozható.



Láncolaj betöltése előtt mindig kapcsolja ki a készüléket és hagyja lehűlni a motort.
A túlsorduló olaj tüzet okozhat.



A késrúd kiforgatása



Rendszeresen ellenőrizni kell a késrúd kopását és adott esetben meg kell élesíteni. A tompa késrúd túlterheli a készüléket. A garancia nem vonatkozik az ebből adódó károkra.

1. Tartsa a késrudat a késrúd beállításához való markolatnál (43) fogva.
2. Reteszelve ki a rögzítőkart (44) és tartsa lenyomva.
3. Ugyanakkor nyomja meg a reteszelő kart (45) és oldja ki a késrúd rögzítését.
4. Ekkor kifogatható a késrúd. Használja a reteszelő fokokat és hagyja a reteszelő kart (45) ott beakadni. A készülék 7 reteszelő fokkal rendelkezik a munkavégzéshez (+ 1 tároló pozíció).
5. Ezt követően engedje el a rögzítőkart (44) és ügyeljen arra, hogy visszacsapódjon az eredeti pozícióba.



A teleszkópos ágvágó kiforgatása

1. Húzza kifelé a reteszt (46) és forgassa el 90°-kal.
2. Fogja meg a teleszkópos ágvágót a felhelyezett szállítási védelemnél (9) fogva és forgassa el a kívánt irányba. 5 pozíció lehetséges.
3. Rögzítse a teleszkópos ágvágót: ehhez húzza kifelé a reteszt (46) és forgassa vissza 90°-kal a kiindulási pozícióba.

H Tartóheveder felhelyezése



A tartóheveder testvédőjét (20) a test és a készülék között kell elhelyezni.



Mindig viselje a tartóhevedert, ha a 3-ágú késsel dolgozik! Mindig kapcsolja ki a készüléket mielőtt leteszi a tartóhevedert. Balesetveszély áll fenn.



Alapvetően a készülék minden alkalmazásához ajánlott a tartóheveder használata.



A tartóheveder egy gyorszárral (47) van ellátva. A gyorszár (47) összenyomásával a készülék gyorsan leoldható a tartóhevederről veszélyes helyzetben.

1. Vegye fel a tartóhevedert (19) úgy, mint egy hátizsákot. A zárnak a mellkason kell lennie.
2. Állítsa be a heveder hosszát úgy, hogy a testvédő (20) a csípő magasságában legyen.
3. Nyissa ki a gyorszárt (47).
4. Nyomja fel a karabinert.
5. Rögzítse a karabinert a készülék csőnyelén lévő tartószemen (6).
6. Csatolja be a gyorszárt (47) a készülékkel együtt.



Helyezze a testvédőt (20) a csípőjéhez a teste és a készülék közé.



A tartóheveder használata esetén ügyeljen arra, hogy a párnát a vállára helyezze a nagyobb kényelem érdekében.

H Tartószem elcsúsztatása

Az orsóhoz/3-ágú késhez és a teleszkópos ágvágóhoz/sövényvágóhoz válassza minden esetben a tartóhevederhez való tartószem megfelelő pozícióját.

A tartószemet (A 6) elcsúsztathatja a készülék súlyának jobb elosztása céljából.

1. Csavarja ki a csavart (48) a tartóheveder tartószemén (6) a tárolóban (A 31) lévő imbuszkulcs (21) segítségével.
2. Tolja a tartószemet (6) a megfelelő helyre.
3. Húzza meg ismét a csavart (48).

A trimmelővel/3-ágú késsel történő üzemeltetéshez: A tartóhevederre rögzített készülék esetén - anélkül, hogy hozzáérne a kezével -,

① a **damilorsónak** enyhén fel kell feküdnie a talajra.

② a **késnek** kb. 20 cm-rel a talaj felett kell lennie.

1. Csavarja ki a csavart (48) a tartóheveder tartószemén az imbuszkulcs (21) segítségével és húzza meg ismét lazán.
2. Egyensúlyozza ki a készüléket a vágószerszámtól függően a fenti kritériumok szerint a tartószem (6) elcsúsztatásával a csőnyélen (4).
3. Húzza meg a csavart (48), ha a készülék a kívánt pozícióban van.



3-ágú kés felszerelése



A 3-ágú kés használata esetén a védőburkolat hosszabbítás nélkül kell használni. (lásd „A védőburkolat hosszabbításának levétele/felszerelése” fejezetet)

1. Távolítsa el az akkumulátorokat.
2. Helyezze a készüléket a földre és győződjön meg arról, hogy a készülék stabilan áll.
3. Blokkolja az orsótengelyt (52) az imbuszkulccsal (22) az ábrán látható módon.
4. Helyezze a 3-ágú kést az orsótengelyre (52). A kés mindkét oldala használható.
5. Rögzítse a kést a vékonyabb csavaralátéttel (53), rögzítőalátéttel (54) és anyával (55).
Vegye figyelembe a **balmenetet!**
Helyezze az anyát (55) az ábrán látható módon a **rögzítőalátétbe** (54).
A rögzítéshez használja a szerelőkulcsot (23) és húzza meg az anyát **az óramutató járásával ellentétes irányba**.
6. **Távolítsa el az imbuszkulcsot (22)!**



A leszerelés fordított sorrendben történik.

Any lecsavarása (balmenet): Csavarja az óramutató járásával megegyező irányba.



Orsó felszerelése



A damilorsó használata esetén a védőburkolatot hosszabbítással kell felszerelni. (lásd „A védőburkolat hosszabbításának levétele/felszerelése” fejezetet)



Soha ne cserélje le az orsófejt nem fémes damiljait fémes damilra! Sérülésveszély áll fenn!

1. Távolítsa el az akkumulátorokat.

2. Helyezze a készüléket a földre és győződjön meg arról, hogy a készülék stabilan áll.
3. Blokkolja az orsótengelyt (52) az imbuszkulccsal (22) az ábrán látható módon.
4. Helyezze a vékony csavaralátétet (53) az orsótengelyre (52).
5. Csavarja az orsóházat (17) **az óramutató járásával ellentétes irányba** az orsótengelyre (52).



A leszerelés fordított sorrendben történik.

Fűnyíró damil meghosszabbítása

A készülék egy kettős-damil érintés-automatikával van felszerelve, vagyis mindkét damil meghosszabbodik, ha a vágófejet a talajhoz érinti.

1. Tartsa a működésben lévő készüléket egy füves terület fölé és érintse a vágófejet néhányszor könnyedén a talajhoz. Így módon meghosszabbodik a damil.
2. A hosszabbítás védőburkolatába (A 16) illesztett damilvágó (A 15) a kívánt hosszúságúra vágja a damilt.

Ha nem hosszabbítható meg a damil vége:

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Nyomja az orsóbetétet ütközésig és húzza meg erősen a damil végét.

Ha nem látható a damil vége:

- Cserélje ki a damilorsót (lásd az „Orsócsere” fejezetet).



Figyelem! A damil-maradványok kirepülhetnek és sérülést okozhatnak.

A Be- és kikapcsolás

i A behelyezett akkumulátorok töltésszintjének nem kell azonosnak lennie. A készülék azonban nem indul el, ha a két akkumulátor egyike lemerült.

! Ügyeljen a stabil álló helyzetre és tartsa erősen két kézzel a készüléket, megfelelő távolságra saját testétől. Ügyeljen arra a készülék bekapcsolása előtt, hogy a készülék semmilyen tárgyhoz ne érjen hozzá.

1. Az indításhoz tartsa lenyomva a biztonsági kapcsolót (29) és ugyanakkor nyomja meg a be-/kikapcsolót (30). Ekkor elengedheti a biztonsági kapcsolót (29).

i A készülék fordulatszámának szabályozása automatikusan történik a terhelés állapotától függően. Üresjáratban terhelés nélkül a motor fordulatszáma alacsonyabb.

2. A kikapcsoláshoz engedje el a be-/kikapcsolót (30).

Akkumulátorok töltöttségi szintjének ellenőrzése

A töltésszint-kijelző (27) az akkumulátorok (25) töltöttségi szintjét jelzi.

Nyomja meg a töltésszint-kijelző gombot (28) a készüléken. Az akkumulátor töltöttségi szintjét a megfelelő LED-lámpák világítása jelzi (3 LED töltésszint-kijelzőként).

3 LED világít (piros, narancssárga és zöld):
akkumulátor feltöltve

2 LED világít (piros és narancssárga):
akkumulátor részben fel van töltve

1 LED világít (piros):
az akkumulátor töltése szükséges

i Töltse fel az akkumulátort (25), ha a töltésszint-kijelzőnek (27) már csak a piros LED-je világít.

Sövényvágóval történő munkavégzés

! Ügyeljen arra a vágás során, hogy ne érjen hozzá tárgyakhoz, pl. drótterítéshez vagy növénytámaszhoz. Ebben az esetben kár keletkezhet a késrúdban.

- Szemsérülések megelőzése érdekében, viseljen védőszemüveget a sövényvágóval történő munkavégzés során.
- Tartsa erősen a készüléket mindig két kézzel úgy, hogy egyik keze a hátsó markolaton, a másik keze pedig az első kerek markolaton (**A** 5) legyen. A hüvelykujjnak és az ujjaknak szorosan körbe kell fogniuk a markolatokat.
- Ellenőrizze a tartóheveder (**A** 19) kényelmes elhelyezkedését, ami megkönnyíti Önnek a sövényvágó tartását.
- Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha a kések szilárd tárgyakba akadtak, húzza ki a hálózati csatlakozódugót vagy távolítsa el az akkumulátorokat, majd távolítsa el a tárgyat.
- Kerülje a készülék túlzott igénybevételét a munka során.

Munkavégzés a teleszkópos ágvágóval



Ha a fűrészlánc beszorult, ne próbálja meg erővel kihúzni a teleszkópos ágvágót. Sérülésveszély áll fenn. Állítsa le a motort és használjon egy emelőkart vagy eket a teleszkópos ágvágó kiszabadításához.

- A fűrészláncnak el kell érnie a maximális sebességet, mielőtt elkezd fűrészelni.
- Jobban tudja irányítani a készüléket, ha a láncvezető lap alsó oldalával (húzó fűrészlánc) és nem a láncvezető lap felső oldalával (toló fűrészlánc) fűrészeli.
- A fűrészlánc az átfűrészelés közben vagy után nem érhet hozzá a talajhoz vagy más tárgyhoz.
- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne szoruljon be a vágatba. A fatörzs nem törhet vagy hasadhat.
- Vegye figyelembe a visszaütés elleni óvintézkedéseket (lásd Biztonsági utasítások).
- Távolítsa el a lefelé lógó ágakat úgy, hogy a vágást az ág fölött kezdi.
- Az elágazó ágakat egyenként kell visszavágni.

Munkavégzés a damilorsóval

- Kis füves területeken tartsa a készüléket kb. 30°-os szögben és lengesse a vágófejet egyenletesen jobbra és balra félkörös mozgással.
- A legjobb eredmény legfeljebb 15 cm-es fűhosszúság esetén érhető el. Ha a fű magasabb, ajánlott több fűvágási műveletet végezni.
- Fák, kerítésoszlopok vagy más akadályok körüli vágás során lassan járja körbe az akadályt a készülékkel és a damilvégekkel vágjon.
- Ne érjen hozzá kemény tárgyakhoz (kövek, falak, léckerítés, stb.). Ebben az esetben a damil gyorsan elhasználódna. Használja a védőburkolat szélét a készülék megfelelő távolságban tartásához.



Figyelem! A készülék működtetése közben ne rakja le a vágófejet a földre!

Munkavégzés a 3-ágú késsel



A munkavégzés során mindig viselje a tartóhevedert és megfelelő védőruhát. Viseljen szem-, hallás- és fejtédőt. Ügyeljen arra, hogy a kés megfelelően legyen beszerelve. Cserélje ki a sérült vagy tompá szerszámokat. Sérülésveszély áll fenn.



Csak szabad, sima felületeket munkáljon meg a késsel. Alaposan nézze át a vágandó területet és távolítsa el minden idegen tárgyat. Ügyeljen arra, hogy ne ütközzön kövekbe, fémbe vagy más akadályokba. A kés megsérülhet és visszaütés veszélye áll fenn.

- A munkavégzés során tartsa a vágófejet a talaj fölött és lengesse a készüléket egy kaszához hasonlóan egyenletes ívben lassan ide-oda.
- Ne tartsa ferdén a vágófejet.
- Ne használja a készüléket vad növényzet vagy aljnövényzet vágására.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérülte a kés, és cserélje ki a sérült késeket.

Készülék lehelyezése

- Először a készülék motorházát helyezze le a talajra.
- A vágószerszámot (A 1/11/ 12/17) a talajra gyakorolt nyomás nélkül kell lerakni.
- Alapvetően ne gyakoroljon statikus nyomást a vágószerszámra (A 1/11/ 12/17).

Vágási technikák a sövényvágóval

- A vastag ágakat először vágja ki ágsvágóval.
- A kétoldalas késrúd lehetővé teszi a vágást mindkét irányban vagy lengető mozdulatokkal egyik oldalról a másikra.
- Függőleges vágás esetén mozgassa a sövényvágót egyenletesen előre vagy íveltlen felfelé és lefelé.
- Vízszintes vágás esetén mozgassa a sövényvágót félkörívben a sövény szélíig, hogy a levágott ágak a talajra hulljanak.
- Hosszú, egyenes vonal eléréséhez azt javasoljuk, hogy feszítsen ki egy zsinórt.

Formára vágott sövények vágása:

Javasoljuk, hogy a sövényeket trapéz alakúra vágja, hogy megakadályozza az alsó ágak felkopaszodását. Ez megfelel a növények természetes növekedésének és lehetővé teszi a sövények optimális fejlődését. A vágás során csak az évente növekvő új hajtásokat kell csökkenteni, így módon sűrű ágasodás és jó belátás elleni védelem alakul ki.

1. Először vágja a sövény oldalait. Ehhez mozgassa a sövényvágót a növekedés irányának megfelelően letről felfelé. Ha fentről lefelé vág, akkor a vékonyabb ágak kifelé mozognak és ezáltal gyérebb helyek vagy lyukak keletkezhetnek.
2. Ezután vágja a sövény felső szélét ízlés szerint egyenesre, tetőformájúra vagy kerekre.
3. Már a fiatal növényeket érdemes a kívánt formára visszavágni. A fő hajtás-

nak sértetlennek kell maradnia, amíg a sövény el nem éri a tervezett magasságot. Az összes többi hajtást a felére kell rövidíteni.

Szabadon növekvő sövények vágása:

Noha a szabadon növekvő sövények nem kapnak formát, rendszeresen gondozni kell azokat, hogy a sövény ne nőjön túl magasra.

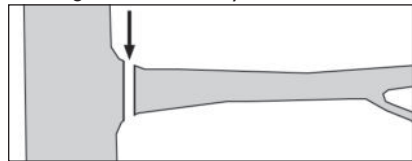
Vágási technikák a teleszkópos ágsvágóval



Mindig ügyeljen a visszaütés, valamint a leeső és földön fekvő ágak okozta veszélyre.

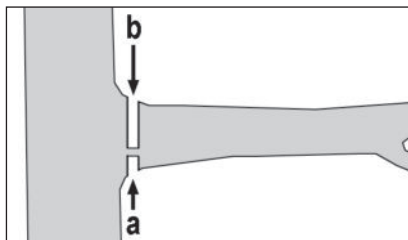
• Kis ágak lefűrészelése:

Helyezze a fűrész ütközőfelületét az ágra, hogy megelőzze a fűrész hirtelen mozgását, amikor elkezd vágni. Vezesse a fűrészt enyhe nyomással fentről lefelé az ágon keresztül. Ügyeljen arra, hogy az ágot hamarabb átfűrészeli, ha rosszul ítélte meg az ág méretét és súlyát.



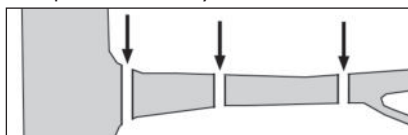
• Nagyobb ágak lefűrészelése:

Nagyobb ágak esetén irányított lefűrészeléshez válasszon először egy tehermentesítő vágást. Ehhez fűrészeljen egy bevágást **(a)** az ág alsó harmadán (a láncvezető lap felső oldalával). Ezt követően fűrészeljen fentről lefelé (a láncvezető lap alsó oldalával) az első vágat felé **(b)**.



• Fűrészelés darabokban:

A nagyobb, ill. hosszabb ágakat részenként kell lefűrészelni, hogy követni tudja a leesés helyét.



- Először fűrészelve le a fa alsó ágait, hogy megkönnyítse a levágott ágak leesését.
- A vágás befejezése után hirtelen megnövekszik a fűrész súlya a kezelő személy számára, mivel a fűrész már nem támaszkodik az ágra. Fennáll a veszélye, hogy elveszíti uralmát a készülék felett.
- A beakadás megelőzése érdekében, csak mozgó fűrészlánccal húzza ki a fűrész a vágatból.
- Ne fűrészelj a vágóeszköz csúcsával.
- Ne fűrészelj kidudorodó ágat, mivel az akadályozza a fa sebének gyógyulását.

Biztonságos munkavégzés

- Ne használja a készüléket létrán állva, vagy ha nem áll stabilan.
- Ne végezzen meggondolatlan vágást. Ez Önt és másokat is veszélyeztethet.
- Mindig figyeljen a gyerekekre, hogy ne

játsszanak a készülékkel.

- Rendszeresen változtassa munkavégzési pozícióját. Ha hosszabb ideig használja a készüléket, akkor a rezgések a kéz vérkeringési zavarához vezethetnek (fehérujj-betegség). Megfelelő kesztyű használatával vagy rendszeres szünetekkel viszont meghosszabbíthatja a készülék használatának időtartamát. Ügyeljen arra, hogy a rossz vérkeringésre való egyéni hajlam, az alacsony kültéri hőmérséklet vagy a munkavégzés során kifejtett nagy fogóerő csökkenti a készülék használati idejét.
- A teleszkópos ágvágóval/sövényvágóval történő biztonságos munkavégzés érdekében figyeljen az előírt legfeljebb 60° -os munkaszögére.
- Lejtőn mindig a lefűrészelandó ág felett vagy mellett álljon.
- Tartsa a készüléket a lehető legközelebb a testéhez. Így biztosítható a legjobb egyensúly.

Karbantartás és tisztítás



Figyelmeztetés! Veszélyes mozgó alkatrészek okozta sérülésveszély!



A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.



Tisztítási és karbantartási munkák előtt vegye ki az akkumulátorokat a készülékből.



Viseljen védőkesztyűt, ha a késsel, a fűrészlánccal és a késrúddal dolgozik.

Rendszeresen végezze el az alábbi karbantartási és tisztítási munkákat. Ezzel biztosítható a hosszan tartó és megbízható használat.

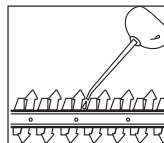
- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket. Ellenőrizze a csavarok szoros illeszkedését.
- Ne vágjon tompa vagy kopott késsel vagy lánccal, ellenkező esetben túlterheli a motort és a hajtóműt.
- Ellenőrizze a burkolatok és védőberendezések esetleges sérüléseit és megfelelő illeszkedését. Szükség esetén cserélje ki.

Tisztítás



Tisztítási munkák előtt vegye ki az akkumulátorokat a készülékből.

- Minden használat után tisztítsa meg a készüléket. A motorházat nedves törölkendővel vagy kefével tisztítsa. A készüléket nem szabad lefröcskölni vízzel és nem szabad vízbe rakni.
- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait. Ehhez használjon nedves törölkendőt vagy kefét.
- Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben.
- Mindig tartsa tisztán a készüléket. A készülék minden használata után
 - tisztítsa meg a kést (olajos törölkendővel);
 - olajozza be a késrudat olajozó kannával vagy spray-vel.



Karbantartási időközök táblázat

Gépalkatrész	Művelet	Minden használat előtt	10 üzemóra után
Teljes gép	Ellenőrizze az állapotát, szükség esetén cserélje ki a sérült alkatrészeket	✓	
Elérhető csavarok és anyák	Húzza meg	✓	
Lánckerék	Ellenőrizze, szükség esetén cserélje ki	✓	
Fűrészlánc	Ellenőrizze, olajozza meg, szükség esetén élezze meg vagy cserélje ki	✓	
Láncvezető lap	Ellenőrizze, fordítsa meg, tisztítsa meg, olajozza meg	✓	✓
Vágófej	Ellenőrizze, hogy megfelelően van-e felszerelve	✓	
Hajtómű	Kenje meg		✓

Karbantartási időközök

Rendszeresen végezze el az alábbi táblázatban felsorolt karbantartási munkákat. A készülék rendszeres karbantartása meghosszabbítja a készülék élettartamát. Ezen kívül optimális vágási eredmény érhető el és megelőzheti a baleseteket.

Vágófogak élesítése

A fűrészlánc újra-élesítését bízza szakemberre vagy kövesse a fűrészlánc-élesítő eszköz használati útmutatójának utasításait. A fűrészlánc újra-élesítése bizonyos gyakorlatot igényel. Ha bizonytalan, inkább cserélje ki a fűrészláncot.

Fűrészlánc csere



Soha ne rögzítsen új fűrészláncot kopott fogazatra vagy sérült, illetve kopott láncvezető lapra.

1. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátorokat.
2. Lazítsa meg az anyát (D 34) és vegye le a lánckerék-védőburkolatot (D 33).
3. Vegye le a régi fűrészláncot (A 1).

Az új fűrészlánc felszerelése és megfeszítése az „Összeszerelés - Fűrészlánc megfeszítése” fejezetben olvasható.

D Láncvezető lap karbantartása/megfordítása

A láncvezető lapot minden 8-10 munkaóra után meg kell fordítani az egyenletes kopás biztosítása érdekében.

1. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátorokat a készülékből.

2. Lazítsa meg az anyát (34) és vegye le a lánckerék-védőburkolatot (33). Vegye le a fűrészláncot (1) és a láncvezető lapot (35).
3. Ellenőrizze a láncvezető lap (35) kopását. Távolítsa el a sorjakat és egyenesítse ki a vezető felületeket egy lapos reszelővel.
4. Tisztítsa meg az olajáteresztőt (61), hogy biztosítva legyen a fűrészlánc zavartalan, automatikus olajozása működtetés közben.
5. Fordítsa meg a láncvezető lapot (35) egyszer a vízszintes tengelye körül.
6. Helyezze be a fűrészláncot (1) a láncvezető lap hornyába. Helyezze a fűrészláncot (1) a lánckerék (36) köré.
7. Helyezze fel a láncvezető lapot (35) és a fűrészláncot (1) a sínscapszegre (37). A láncvezető lap akkor van megfelelően felhelyezve, ha a pecék jobbra a sínscapszeg (37) alatt a láncvezető lapon lévő alsó kerek nyílásban van. Normális jelenség, ha a fűrészlánc (1) belóg.
8. Feszítse elő a fűrészláncot (1) úgy, hogy a láncfeszítésre szolgáló csavart (38) elforgatja az óramutató járásával megegyező irányba. Lásd a „Fűrészlánc megfeszítése” fejezetet is.
9. Helyezze fel a lánckerék-védőburkolatot (33). Húzza meg erősen a lánckerék-védőburkolathoz tartozó anyát (34).

J Orsócsere

1. Távolítsa el az akkumulátorokat.
2. Helyezze a készüléket a földre és győződjön meg arról, hogy a készülék stabilan áll.
3. Blokkolja az orsótengelyt (K 52) az imbuszkulccsal (K 22) az ábrán látha-

tó módon.

Csavarja le az orsóházat (17) **az óramutató járásával megegyező irányba** az orsótengelyről (K 52).

4. Nyissa ki az orsóházat (17); ehhez nyomja befelé erősen az orsóház (17) két oldalán lévő bekattanó zárt (56) és vegye le az orsóház fedelét.
5. Helyezze be az új orsót (57) az orsóház (17) fedelébe és dugja át a két damilvéget a damilkivezető lyukon (58). Oldja ki a két damilvéget az orsón lévő hornyokból (M 60).
6. Helyezze az orsót (57) az orsóház (17) fedelébe és illeszse össze a fedelet és az alsó részt.
7. Csavarja vissza az orsóházat (17) **az óramutató járásával ellentétes irányba** az orsótengelyre (K 52). **Távolítsa el az imbuszkulcsot (K 22).**
8. Vágja vissza a damilt kb. 15 cm hosszúra.

L Damilvágó élesítése



Semmiképpen ne használja a készüléket damilvágó nélkül vagy hibás damilvágóval. Sérülésveszély áll fenn. Ha megsérült a damilvágó-penge, feltétlenül forduljon szervizközpontunkhoz.



Viseljen védőkesztyűt a vágási sérülések megelőzése érdekében.

1. Kapcsolja ki a motort és távolítsa el az akkumulátorokat.
2. Csavarozza le a damilvágót (15) a védőburkolat hosszabbításról (16).
3. Rögzítse a damilvágót (15) egy satu-

ban és élesítse meg a kést egy lapos reszelővel. Óvatosan és mindig egy irányba csiszoljon.

4. Csavarozza vissza a damilvágót (15) a védőburkolat hosszabbításra (16).

M Damilorsó feltekerése

Alternatív megoldásként egy új damilorsó helyett a szaküzletben vásárolhat egy 1,8-2,0 mm vastag, 5 m hosszú nejlon damilt és saját maga feltekerheti a damilorsóra.

1. Hajtsa össze a damilt középen és helyezze a damil közepét az orsó (17) vágatába (59). Tekerje fel a két damilvéget a nyíl irányába , ami az orsó tetején látható.
2. Ezt követően akassza be a damil végét az orsó (17) egyik hornyába (60).

N Hajtómű kenése

Kb. 10 üzemóra után meg kell kenni a tartozékok hajtóművét.

Teleszkópos ágvágó

1. Használja a zsírzógombot (62), hogy egy zsírzópréssal legfeljebb 5 g kereskedelembe kapható kenőzsírt nyomjon a hajtóműházba.

Trimmelő/Szegélyvágó

1. Lazítsa meg a hajtóművön lévő csavart (63).
2. Nyomjon legfeljebb 5 g kereskedelembe kapható kenőzsírt a hajtóműházon lévő kenőnyílásba.
3. Zárja vissza a hajtóművet a csavarral (63).

A Tárolás



Tárolás előtt végezze el a tisztítási és karbantartási munkákat.

- Tárolja a készüléket a mellékelt szállítási védelemmel (9/10) száraz helyen és gyermekektől elzárva. Tárolja a készüléket fektetve vagy felborulás ellen biztosítva.
- Tárolja a 3-ágú kést (12) a mellékelt szállítási védelemmel (13).
- Tárolás céljából a készüléket felakaszthatja a motoregység aljánál.
- Üritse ki az olajtartályt, ha hosszabb ideig (6-8 hét) nem használja a készüléket.
- Tárolás előtt alaposan tisztítsa meg a készüléket és tartozékait.
- A készüléket száraz és portól védett helyen, gyermekektől elzárva kell tárolni. Ne csomagolja a készüléket műanyag zacskóba, ellenkező esetben nedvesség és penész képződhet.
- Ne a védőburkolatára helyezze le a készüléket.

A Szállítás



Soha ne szállítsa a készüléket addig, amíg a készülék működik! Sérülésveszély!

- A szállítás során mindig használja a szállítási védelmet (9/10/13).
- A készüléket hátrafelé mutató vágószer számmal, két kézzel tartva vigye úgy, hogy egyik keze a hátsó markolaton, a másik keze pedig az elülső kerek markolaton (5) legyen.
- **Csak a sövényvágó tartozékkal történő használat esetén:** Állítsa a késrudat szállítási pozícióba (lásd „A késrúd kiforgatása”) és csatolja be a csőnyelet a késrúd szállítási védelmén (10) lévő szállítócsatba (10a).

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátorokat a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.

Ne öntsön használt olajat a csatornába vagy a lefolyóba. A használt olajat környezetbarát módon kell ártalmatlanítani - adja le egy hulladékkezelő központban.



Az áthúzott kerek szeméttároló szimbóluma azt jelzi, hogy ezt a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközöit.



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat egy használt-akkumulátor gyűjtőhelyen adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

Pótalkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a „Szervizközpont” (lásd 311. oldal).

Poz. használati útmutatóban	Poz. robbantott ábrán	Megnevezés	Rendelési sz.
A 5+7+ C 32	51-53	kerek markolat + lábvédő	91106181
A 11	64-66	késrúd	91105398
A 12	93	3-ágú kés	13800228
A 17+ J 57	91	orsó	91105364
A 1	77	fűrészlánc	30091622
D 35	76	láncvezető lap	91103375
A 9	78	szállítási védelem, fűrészlánc	91104368



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkus kerti kombinált készülék 40 V	Gyártási szám: IAN 446012_2307
A termék típusa: PGKGA 40-Li B2	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

A Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Akkumulátorok (25) lemerültek	Tölts fel az akkumulátorokat (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
	Akkumulátorok (25) nincsenek behelyezve	Helyezze be az akkumulátorokat (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
	A be-/kikapcsoló (30) meghibásodott	Javítás a szervizközpontban
	Motor meghibásodott	
A készülék szakaszosan működik	Belső érintkezési hiba	Javítás a szervizközpontban
	A be-/kikapcsoló (30) meghibásodott	
A kés felforrósodik	A késrúd (11) csorba	Ellenőrizze a késrudat (11) vagy cserélje ki (Szervizközpont)
	Túl sok súrlódás kenés hiánya miatt	Olajozza meg a késrudat (11)
A fűrész nehezen mozog, a lánc leugrik	Nem elég feszes a lánc	Ellenőrizze a lánc feszességét
A lánc felforrósodik, a fűrészelés során füst képződik, elszíneződik a sín	Túl kevés a láncolaj	Ellenőrizze az olajszintet és szükség esetén töltsön utána olajat, ellenőrizze az automata olajozó rendszert és szükség esetén tisztítsa meg az olajkifolyó-csatornát vagy javíttassa meg az ügyfélszolgálattal
Rossz vágási eredmény	Fűrészlánc (1)/ késrúd(11)/ 3-ágú kés (12) tompa	Élesítse meg vagy cserélje ki a fűrészlancot/ Élesítse meg vagy cserélje ki a késrudat/ Cserélje ki a 3-ágú kést (Szervizközpont)
	Nem elég feszes a lánc	Ellenőrizze a lánc feszességét
	Az orsó üres	Cseréljen orsót

Spis treści

Wstęp 315

Przeznaczenie 315

Opis ogólny 315

Zawartość opakowania 315

Przegląd 316

Funkcje zabezpieczeń 317

Opis działania 317

Dane techniczne 317

Czas ładowania 318

Uwagi dotyczące

bezpieczeństwa 319

Symbole w instrukcji obsługi 319

Symbole graficzne na urządzeniu .. 320

Ogólne zasady bezpieczeństwa .321

ZAGROŻENIA OGÓLNE 321

Ogólne zasady bezpieczeństwa

dotyczące narzędzi elektrycznych.. 321

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

pracy z nożycami do żywopłotu 325

Dodatkowe informacje dotyczące

bezpieczeństwa pracy z nożycami do

żywopłotu o przedłużonym zasięgu.. 326

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

pracy z piłami łańcuchowymi 326

Przyczyny i unikanie odrzutu

podczas podkrzesywania 327

Instrukcje bezpieczeństwa dla

podkaszarek do trawy i przycinarek

obrzeży trawników 328

Wykaszarka - przyczyny i unikanie

odrzutu podczas pracy z nożem

3-zębny 329

Dodatkowe instrukcje

bezpieczeństwa 330

Montaż 330

Wymywanie/wkładanie

akumulatora 331

Montaż przedniego trzonka 331

Montaż okrągłej rękojści 331

Montaż łańcucha piły 331

Napinanie łańcucha piły 332

Montaż osłony ochronnej 333

Zdejmowanie / montaż przedłużenia

osłony ochronnej 333

Obsługa 333

Smarowanie łańcucha 333

Wysuwanie belki nożowej 334

Obracanie podkrzesywarki 334

Zakładanie uprząży do noszenia... 334

Przesuwanie ucha do przenoszenia .. 335

Montaż noża 3-zębowego 335

Montaż szpuli 336

Przedłużanie żyłki tnącej 336

Włączanie i wyłączanie 337

Kontrola poziomu naładowania

akumulatora 337

Praca z nożycami do żywopłotu 337

Praca z podkrzesywarką 338

Praca ze szpulą 338

Praca z nożem 3-zębowym 338

Odkładanie urządzenia 339

Techniki cięcia nożycami do

żywopłotu 339

Techniki cięcia podkrzesywarką 339

Bezpieczna praca 340

Konserwacja i naprawy 341

Czyszczenie 341

Terminy konserwacji 341

Tabela terminów konserwacji 342

Ostrzenie zębów łańcucha 342

Wymiana łańcucha piły 342

Konserwacja/obracanie miecza 342

Wymiana szpuli 343

Ostrzenie obcinacza żyłki 343

Nawijanie szpuli 343

Smarowanie przekładni 344

Przechowywanie 344

Transport 344

Złomowanie i ochrona

środowiska 344

Gwarancja 345

Serwis naprawczy 347

Service-Center 347

Importer 347

Części zamienne 347

Usuwanie ustek 348

Tłumaczenie oryginalnej

deklaracji zgodności WE 391

Rysunki eksplozyjne 393

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Nie da się wykluczyć tego, że w pojedynczych przypadkach w urządzeniu lub przy nim wzgl. w węzłach mogą się znaleźć pozostałości wody lub smaru. Nie jest to brakiem ani uszkodzeniem, czy powodem do troski o urządzenie.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Urządzenie z przystawką do cięcia żywopłotów umożliwia cięcie i przycinanie żywopłotów, krzewów i krzewów ozdobnych. Przystawka do podkrzesywania jest przeznaczona do cięcia większych gałęzi. Przystawka do przycinania i nóż 3-zębny nadają się do koszenia trawy w ogrodach, wzdłuż obrzeży grządek i wokół drzew lub słupków ogrodzeniowych i mniejszych zarośli. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego. Korzystanie z

urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w tej instrukcji obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenia tylko pod nadzorem. Przepisy lokalne mogą określać ograniczenia dotyczące wieku użytkowników. Zabronione jest użytkowanie urządzenia podczas deszczu lub w wilgotnym otoczeniu.

Użytkownik odpowiedzialny jest za wypadki lub obrażenia wywołane u innych osób oraz za powstałe uszkodzenie ich własności. Producent nie odpowiada za szkody, które wynikły na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi. Urządzenie jest częścią serii X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii X 20 V Team. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 20 V TEAM.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

Zawartość opakowania

- Jednostka napędowa
- Przystawka do cięcia żywopłotów z osłoną ochronną
- Przystawka do podkrzesywania z osłoną ochronną
- Przystawka do przycinania ze szpulą i nożem 3-zębnym
- Uprząż do przenoszenia
- Rękojeść okrągła

- 2 x klucz imbusowy (rozmiar 4 mm, rozmiar 5 mm)
- Klucz montażowy (rozmiar 13 mm, rozmiar 19 mm)
- Śrubokręt krzyżakowy/płaski (dwustronny)
- Olejarka
- Materiały montażowe
- Instrukcja obsługi

i Klucz imbusowy (rozmiar 4 mm) znajduje się w momencie dostawy w schowku w obudowie urządzenia.

i Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zestawie.

Przegląd

- A**
- 1 Łańcuch piły
 - 2 Przedni trzonek
 - 3 Nakrętka motylkowa
 - 4 Trzonek na obudowie urządzenia
 - 5 Rękojeść okrągła, rękojeść przednia
 - 6 Ucho do przenoszenia
 - 7 Ochrona nóg
 - 8 Blokada, trzonek
 - 9 Zabezpieczenie transportowe, łańcuch piły
 - 10 Zabezpieczenie transportowe, listwa tnąca
 - 10a Klips do transportu
 - 11 Listwa tnąca
 - 12 Nóż 3-zębny
 - 13 Zabezpieczenie transportowe, nóż 3-zębny
 - 14 Osłona ochronna
 - 15 Obcinacz żyłki
 - 16 Przedłużenie, osłona ochronna
 - 17 Osłona szpuli
 - 18 Olej łańcuchowy
 - 19 Uprząż do przenoszenia
 - 20 Ochraniacz ciała

- 21 Klucz imbusowy (rozmiar 4 mm)
- 22 Klucz imbusowy (rozmiar 5 mm)
- 23 Klucz montażowy (rozmiar 13 mm + 19 mm)
- 24 Śrubokręt krzyżakowy/śrubokręt płaski
- 25 Akumulator
- 26 Ładowarka
- 27 Wskaźnik stanu naładowania
- 28 Przycisk wskaźnika stanu naładowania
- 29 Wyłączniki bezpieczeństwa
- 30 Włacznik/wyłącznik
- 31 Miejsce do przechowywania klucza

C 32 Śruba z łbem gwiazdowym do montażu okrągłej rękojeści

D

- 33 Osłona koła łańcuchowego
- 34 Nakrętka, osłona koła łańcuchowego
- 35 Miecz
- 36 Małe koło łańcuchowe
- 37 Sworzeń szyny
- 38 Śruba do naprężania łańcucha

E

- 39 Zbiornik oleju
- 40 Znak „MIN”, wskaźnik poziomu oleju
- 41 Korek zbiornika oleju
- 42 Śruba regulacyjna, dopływ oleju

F

- 43 Uchwyt, regulacja listwy tnącej
- 44 Dźwignia bezpieczeństwa, listwa tnąca
- 45 Dźwignia blokowania, listwa tnąca

G 46 Blokada, podkrzesywarka

H

- 47 Wypustka, mechanizm zwalniający
- 48 Śruba, ucho do przenoszenia

- I** 49 Śruby z łbem gniazdowym krzyżowym, osłona ochronna
50 Pokrywa, osłona ochronna
51 Śruby, pokrywa
- K** 52 Wrzeciono montażowe
53 Podkładka
54 Tarcza zaciskowa
55 Nakrętka
- J** 56 Zapięcie zatraskowe
57 Szpula
58 Oczko wylotu żyłki
- M** 59 Karb, szpula
60 Wpust, szpula
- D** 61 Przepust oleju
- N** 62 Gniazdo smarowe, podkresywarka
63 Śruba, smarowanie przekładni

Funkcje zabezpieczeń

- A** **29 Wyłącznik bezpieczeństwa**
Aby włączyć urządzenie, należy odblokować blokadę wyłącznika.
- 30 Przetłącznik uruchamiania**
Po zwolnieniu przycisku Start urządzenie natychmiast się wyłączy.
- 19 Uprząż do przenoszenia**
zapewnia równomierny rozkład obciążenia na barki, plecy, biodra i uda.

Opis działania

Urządzenie posiada napęd w postaci silnika elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przystawkę do cięcia żywopłotów (z bezpieczną listwą tnącą), przystawkę do podkresywania (z

mieczem i łańcuchem pily) i przystawkę do przycinania (ze szpulą z żyłką lub z nożem 3-zębnym). W celu ochrony użytkownika urządzenie można obsługiwać tylko przy wciśniętym wyłączniku bezpieczeństwa. Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Ogrodowe, akumulatorowe urządzenie wielofunkcyjne PGKGA 40-Li B2

Napięcie silnika U..... 40 V== (2 x 20 V)

Natężenie I 16 A

Prędkość obrotowa biegu

jałowego silnika n_07500 min⁻¹

Stopień ochrony.....IPX0

Waga, jednostka napędowa.. 2,3 kg Waga (w stanie gotowym do pracy)

Podkresywarka ok. 4,5 kg

Nożyce do żywopłotu..... ok. 5,0 kg

Przycinarka ok. 4,3 kg

Wykaszarka..... ok. 4,3 kg

Nożyce do żywopłotu

Długość cięcia..... 410 mm

maks. zalecana grubość gałęzi .. 15 mm

Prędkość obrotowa biegu jałowego

(bez obciążenia) n_0 1200 min⁻¹

cięć/min 2400

Poziom wibracji na rękojeści

(a_h).....3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²

Poziom wibracji na rękojeści okrągłej

(a_h).....4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{pA}).....89,9 dB; K_{pA} = 3 dB

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})

zmierzony..... 100,9 dB, K_{WA} = 1,97 dB

gwarantowany 106 dB

Podkresywarka

Miecz.... Trilink 8" - M1430833-1041TL

Długość miecza.....8"/195 mm

Długość cięcia.....ok. 180 mm

Uzębienie koła łańcuchowego 5

łańcuch Trilink 8" - CL14333TL
 Grubość łańcucha 1,1 mm
 Prędkość łańcucha v_0 max. 10 m/s
 Pojemność
 zbiornika oleju 160 cm³ / 160 ml
 Poziom vibracji na rękojeści
 (a_h) 3,690 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Poziom vibracji na rękojeści okrągłej
 (a_h) 4,320 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Poziom ciśnienia akustycznego
 (L_{pA}) 90,5 dB; $K_{pA} = 3$ dB
 Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
 zmierzony 101,5 dB, $K_{WA} = 2,38$ dB
 gwarantowany 106 dB

Przycinarka

Promień cięcia,
 szpula 30 cm / 300 mm
 Grubość żyłki 2,4 mm
 Długości żyłki 5 m
 Prędkość obrotowa, szpula n ..7000 min⁻¹
 Maks. prędkość
 obrotowa, szpula n_{max} 13300 min⁻¹
 Poziom vibracji na rękojeści
 (a_h) 3,690 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Poziom vibracji na rękojeści okrągłej
 (a_h) 4,320 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Poziom ciśnienia akustycznego
 (L_{pA}) 82 dB; $K_{pA} = 3$ dB
 Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
 zmierzony 93,6 dB, $K_{WA} = 2,24$ dB
 gwarantowany 96 dB

Wykaszarka

Promień koszenia,
 nóż 3-zębny ok. 25 cm
 Prędkość obrotowa, nóż n 7300 min⁻¹
 Maks. prędkość
 obrotowa, nóż n_{max} 10000 min⁻¹
 Poziom vibracji na rękojeści
 (a_h) 3,690 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Poziom vibracji na rękojeści okrągłej
 (a_h) 4,320 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Poziom ciśnienia akustycznego
 (L_{pA}) 82 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
 zmierzony 93,6 dB, $K_{WA} = 2,24$ dB
 gwarantowany 96 dB

w przypadku korzystania z akumulatorów Smart (Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1)

Częstotliwość robocza/pasmo
 częstotliwości 2400 - 2483,5 MHz
 Maks. moc nadawania ≤ 20 dBm

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.

Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania. Wartości poziomu hałasu i vibracji ustalone zostały zgodnie z normami i przepisami wymienionymi w oświadczeniu zgodności.

Ostrzeżenie: Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia. Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibracje jest noszenie rękawic w trakcie pracy z narzędziem i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprowadzane włączony, ale pracuje bez obciążenia).

Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii X 20 V TEAM.

Akumulatory serii X 20 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 20 V TEAM.



Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Czas ładowania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

W tym punkcie opisano podstawowe przepisy bezpieczeństwa podczas pracy z urządzeniem

To urządzenie nie może być używane przez dzieci. Pilnuj, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą wykonywać dzieci. Urządzenia nie mogą używać osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej lub osoby nieposiadające dostatecznej wiedzy lub doświadczenia.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Noś odporne na przecięcie rękawice.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole graficzne na urządzeniu



Urządzenie jest częścią serii X 20 V TEAM



Uwaga!



Zanim rozpoczniesz użytkowanie urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.



Noś okulary ochronne!



Noś ochronniki słuchu!



Noś kask ochronny!



Noś odporne na przecięcie rękawice.



Nosić odzież odporną na przecięcie.



Noś nieślizgające obuwie.



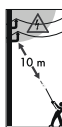
Nie nosić nieostroniętych długich włosów. Włos trzymać z dala od części ruchomych.



Trzymaj stojące obok osoby z daleka od urządzenia.



Nie wystawiaj maszyny na deszcz. Urządzenie nie może być wilgotne ani pracować w wilgotnym otoczeniu.



Zagrożenie życia przez porażenie prądem! Zachowuj odległość co najmniej 10 m od napowietrznych przewodów elektrycznych.



Ostrożnie – spadające przedmioty.



Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia przez ruchome noże.



Niebezpieczeństwo obrażeń z powodu odrzucanych części! Inne osoby trzymaj z dala od strefy pracy urządzenia.



Uwaga! Odrzut - Podczas pracy pamiętaj o możliwym odrzucie maszyny.



Niebezpieczeństwo obrażeń z powodu odrzucanych części! Inne osoby trzymaj z dala od strefy pracy urządzenia.



Uwaga! Gorąca powierzchnia. Niebezpieczeństwo oparzenia.



Zachowuj bezpieczny odstęp min. 15 m od innych osób.



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy z urządzenia wyciągnąć akumulator.



Podanie poziomu hałasu L_{WA} w dB. (przystawka do cięcia żywopłotów)



Podanie poziomu hałasu L_{WA} w dB. (przystawka do podkrzesywarki)



Podanie poziomu hałasu L_{WA} w dB. (przycinarka i nóż 3-zębny)



Długość cięcia



Długość miecza



30 cm

Promień koszenia (szpula)



25 cm

Promień cięcia (nóż 3-zębny)



Wskaźnik stanu naładowania



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.



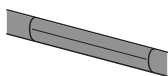
Kierunek obrotu nakrętki osłony koła tańczuchowego



Smarowanie łańcucha
Kierunek obrotu śruby



Olej łańcuchowy



Mocowanie dodatkowej
rękojści



Kierunek biegu łańcucha



Kierunek pracy, cewka

Ogólne zasady bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem pracy z krzesywarką zapoznaj się dokładnie z wszystkimi jej elementami. Przećwicz pracę z urządzeniem. Poproś doświadczonego użytkownika lub specjalistę o wyjaśnienie funkcji i sposobu działania urządzenia oraz technik piłowania.

W razie wypadku lub awarii podczas pracy urządzenie należy natychmiast wyłączyć i wyjąć z niego akumulator. Należy prawidłowo opatrzyć urazy lub udać się do lekarza.

W celu usunięcia usterki proszę przeczytać rozdział „Poszukiwanie błędów” lub skontaktować się z naszym działem serwisowym.



ZAGROŻENIA OGÓLNE

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- Skaleczenia i rany cięte.
- Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektrycznego narzędzia. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/ lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) Bezobezpieczeństwo miejsca pracy

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub parę.
- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezobezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych**

powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki. Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.

- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroni kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia

elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.

- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszники – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
 - c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/ lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączanie załączonego elektronarzędzia do zasilania może być przyczyną wypadku.
 - d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
 - e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
 - g) **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
 - h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieumiejętne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.
- 4) Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego**
- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
 - b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
 - c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/ lub usuń wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
 - d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedo-**

- stępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek. Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Dbaj o staranną pielęgnację elektronarzędzia i narzędzi obróbkowych. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
 - f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
 - g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- 5) **Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie**
 - a) **Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek.** Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
 - b) **Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
 - c) **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
 - d) **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora. Unikaj kontaktu z elektrolitem.** Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skontaktuj się dodatkowo z pomocą lekarską. Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.
 - e) **Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
 - f) **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury

powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.

- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

6) Serwis

- a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkownika narzędzia elektrycznego.
- b) **Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z nożycami do żywopłotu

- a) **Części ciała należy trzymać z dala od noża. W trakcie pracy noża nie należy próbować usuwania ścinków lub przytrzymywania ciętego materiału.** Noże obracają się jeszcze po wyłączeniu przełącznika. Chwila nieuwagi podczas pracy z nożycami do żywopłotu może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Nożyce do żywopłotu należy nosić, trzymając je za rękojęcie,**

gdy nóż jest zatrzymany. Należy uważać, by nie wcisnąć przełącznika. Prawidłowe przeniesienie nożyc do żywopłotu zmniejsza ryzyko przypadkowego załączenia urządzenia i ogranicza możliwość związanych z tym urazów.

- c) **Na czas transportu lub przechowywania nożyc do żywopłotu należy zawsze zakładać osłonę ochronną na nóż.** Staranne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza niebezpieczeństwo obrażeń ciała generowanych przez nóż.
- d) **Przed rozpoczęciem usuwania zakleszczonego materiału ciętego należy się upewnić, że wyłączone są wszystkie przełączniki, a akumulator został wyciągnięty lub odłączony.** Nieoczekiwane uruchomienie nożyc do żywopłotu podczas usuwania zakleszczonego materiału może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) **Nożyce do żywopłotu należy trzymać tylko za izolowane powierzchnie uchwytów, ponieważ nóż tnący może trafić na ukryte przewody elektryczne.** Kontakt noży z przewodem elektrycznym pod napięciem może spowodować przepływ prądu także w metalowych częściach urządzenia i grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- f) **Wszelkie przewody należy trzymać z dala od strefy cięcia.** Przewody mogą być ukryte w żywopłocie i zaroślach i zostać przypadkowo nacięte przez urządzenie.
- g) **Nie używać nożyc do żywopłotu w czasie niesprzyjającej pogody, szczególnie w przypadku zagrożenia burzą.** Dzięki temu można zmniejszyć ryzyko rażenia piorunem.

Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa pracy z nożycami do żywopłotu o przedłużonym zasięgu

- a) **Ryzyko śmiertelnego porażenia elektrycznego można zmniejszyć, nie stosując nożyc do żywopłotu o przedłużonym zasięgu w pobliżu przewodów elektrycznych.** Kontakt z przewodami elektrycznymi lub użytkowanie urządzenia w ich pobliżu może być przyczyną poważnych obrażeń ciała lub śmiertelnego porażenia prądem.
- b) **Nożyce do żywopłotu o przedłużonym zasięgu należy obsługiwać zawsze oburącz.** Nożyce do żywopłotu o przedłużonym zasięgu trzymać oburącz, aby nie utracić kontroli nad urządzeniem.
- c) **Podczas prac wykonywanych nad głową z użyciem nożyc do żywopłotu o przedłużonym zasięgu należy stosować środki ochrony głowy.** Upadające odłamki mogą być przyczyną ciężkich obrażeń ciała.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z piłami łańcuchowymi

- **Przez łańcuch piły.**
- **Piłę łańcuchową trzymać zawsze prawą dłońią za tylną rękkość, a lewą dłońią za rękkość przednią.** Trzymanie piły łańcuchowej w odwrotnej pozycji roboczej zwiększa ryzyko obrażeń ciała. Takiej pozycji nie wolno stosować.
- **Nosić okulary ochronne i ochronniki słuchu. Konieczne jest dodatkowe wyposażenie chroniące głowę, ręce, nogi i stopy.** Odpowiednia odzież ochronna zmniejsza niebezpieczeństwo obrażeń ciała spowodowanych przez wyrzucane ścinki i przypadkowe dotknięcie łańcucha piły.
- **Nie należy pracować z piłą łańcuchową na drzewie.** Podczas obsługi piły łańcuchowej na drzewie istnieje ryzyko obrażeń.
- **Należy zawsze zapewnić sobie stabilną pozycję i używać piły łańcuchowej tylko stojąc na stabilnym, bezpiecznym i równym podłożu.** Śliskie podłoże lub niestabilne powierzchnie, takie jak drabina, mogą prowadzić do utraty równowagi lub utraty kontroli nad piłą łańcuchową.
- **Podczas cięcia naprężonej gałęzi należy liczyć się z jej odskoczeniem.** Kiedy napięcie w włóknach drewna zostanie uwolnione, napięta gałąź może uderzyć operatora i / lub wyrwać piłę łańcuchową spod kontroli.
- **Proszę zachować szczególną ostrożność podczas cięcia podszycia i młodych drzew.** Cienki materiał może zakleszczyć się w łańcuchu piły i uderzyć w operatora lub wytrącić go z równowagi.
- **Piłę łańcuchową nosić za**

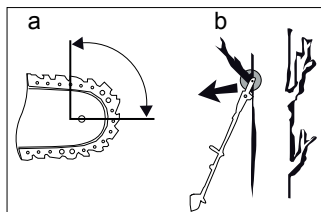
przednią rękojęść w stanie wyłączonym, z łańcuchem piły skierowanym z dala od ciała. Na czas transportu lub przechowywania piły łańcuchowej zawsze zakładać osłonę ochronną. Staranne obchodzenie się z piłą łańcuchową zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego dotknięcia pracującego łańcucha piły.

- **Przestrzegać instrukcji smarowania, naprężenia łańcucha oraz wymiany akcesoriów.** Nieprawidłowo naprężony lub nasmarowany łańcuch może się zerwać lub zwiększyć ryzyko odbicia.
- **Uchwyty utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Tłuste, zaolejone uchwyty są śliskie i mogą spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
- **Piłować tylko drewno. Piły łańcuchowej nie używać do pracy, do której nie jest przeznaczona - przykład: Nie używać piły łańcuchowej do cięcia plastiku, murów lub materiałów budowlanych, które nie są wykonane z drewna.** Używanie piły łańcuchowej do prac niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Przyczyny i unikanie odrzutu podczas podkresywania



Uwaga na odrzut! Podczas pracy pamiętać o możliwym odrzucie urządzenia. Niebezpieczeństwo urazu. Odrzutów można uniknąć stosując odpowiednie środki ostrożności i prawidłową technikę cięcia.



- Odrzut może wystąpić, gdy wierzchołek prowadnicy szynowej dotknie przedmiotu lub gdy drewno wygnie się i łańcuch piły zakleszczy się w rzazie (patrz ilustr. b).
- Kontakt z wierzchołkiem szyny może w niektórych przypadkach skutkować nieoczekiwaną reakcją w kierunku tylnym, w której prowadnica szynowa zostanie wybita do góry i w kierunku operatora (patrz ilustr. a).
- Zakleszczenie się łańcucha piły na górnej krawędzi prowadnicy szynowej może mocno odbić szynę w kierunku operatora.
- Każda taka reakcja może prowadzić do utraty kontroli nad piłą i ewentualnie do poważnych obrażeń. Nie należy polegać wyłącznie na elementach bezpieczeństwa zainstalowanych w pile łańcuchowej. Użytkownik piły łańcuchowej powinien podjąć różne środki, zapewniające bezpieczną pracę.

Odrzut jest skutkiem niewłaściwego lub wadliwego użycia elektronarzędzia. Można mu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, opisane poniżej:

- **Trzymać piłę mocno obiema rękami, przy czym kciuki i palce powinny obejmować rękojęści piły. Przyjąć pozycję ciała i rąk, która umożliwi odparcie sił odrzutu.** Jeżeli podjęte zostaną odpo-

wiednie środki, operatora będzie mógł opanować siły odrzutu. Nigdy nie wypuszczać piły łańcuchowej z rąk.

- **Unikać nienaturalnej postawy ciała.** Pozwoli to na lepszą kontrolę piły łańcuchowej w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Stosować zawsze szyny zamienne i łańcuchy określone przez producenta.** Niewłaściwe szyny zamienne i łańcuchy mogą prowadzić do zerwania się łańcucha i/ lub do odrzutu.
- **Stosować się do instrukcji producenta dotyczących ostrzeżenia konserwacji łańcucha piły.** Zbyt nisko ustawiony ogranicznik głębokości zwiększa skłonność do odrzutu.
- **Nie piłować wierzchołkiem miecza (patrz ilustr. b).** Istnieje niebezpieczeństwo odrzutu.
- **Zadbać o to, aby na ziemi nie było żadnych przedmiotów, o które można się potknąć.**

Instrukcje bezpieczeństwa dla podkaszarek do trawy i przycinarek obrzeży trawników

Szkolenie

- a) Przeczytaj uważnie instrukcje. Zapoznaj się z elementami nastawczymi i z zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.
- b) Nigdy nie pozwalaj osobom nieznanym z tymi instrukcjami lub **dzieciom** na korzystanie z urządzenia. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek użytkownika.
- c) Nigdy nie zezwalaj na używanie maszyny dzieciom lub **osobom** posiadającym ograniczoną sprawność fizyczną, czuciową lub umysłową lub

niedostateczne doświadczenie i wiedzę, lub osoby, które nie są zaznajomione z instrukcjami. Przepisy lokalne mogą określać ograniczenia dotyczące wieku użytkowników.

- d) Zwracamy uwagę, że użytkownik ponosi sam odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich mienia.

Przygotowanie

- a) Przed użyciem sprawdź maszynę wzrokowo pod kątem uszkodzonych, brakujących lub nieprawidłowo założonych elementów bezpieczeństwa lub osłon.
- b) Nigdy nie używaj maszyny, gdy w pobliżu znajdują się ludzie, zwłaszcza **dzieci** lub zwierzęta.

Praca

- a) Przez cały czas użytkowania maszyny noś ochronę oczu, długie spodnie i solidne obuwie.
- b) Unikaj używania maszyny w warunkach złej pogody, w szczególności w przypadku ryzyka wyładowań atmosferycznych.
- c) Używaj maszyny tylko w świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu.
- d) Nigdy nie używaj maszyny z uszkodzoną osłoną lub elementem ochronnym lub bez osłony lub elementu ochronnego.
- e) Silnik włączaj tylko wtedy, gdy twoje ręce i stopy znajdują się poza zasięgiem **zespołu tnącego**.
- f) Zawsze odłączaj urządzenie od sieci (np. wyjmuj akumulatory),
 - 1) gdy pozostawiasz maszynę bez nadzoru;
 - 2) przed usunięciem blokady;
 - 3) przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub regulacją maszyny;

- 4) po kontakcie z ciałem obcym
5) za każdym razem, gdy urządzenie zaczyna dziwnie wibrować.

W przypadku, gdy urządzenie zacznie nietypowo silnie drgać, konieczna jest natychmiastowa kontrola.

- Należy zdiagnozować uszkodzenia;
 - Przeprowadzić wymagane naprawy uszkodzonych części;
 - Upewnić się, że wszystkie nakrętki, sworznie i śruby są prawidłowo dokręcone.
- g) Zachowaj ostrożność! Niebezpieczeństwo obrażeń stóp i dłoni przez zespół tnący.
- h) Zawsze upewnij się, że otwory wentylacyjne są wolne od ciał obcych.
- i) Nigdy nie wymieniaj niemetalowego **zespołu tnącego** na metalowy **zespół tnący**.
- j) Unikaj nienormalnej postawy i zawsze utrzymuj równowagę i stabilną pozycję na zboczach.
Idź, kiedy masz urządzenie w ręku.
Nie biegaj!
- k) Nigdy nie używaj maszyny z uszkodzonymi elementami bezpieczeństwa lub osłonami lub bez elementów bezpieczeństwa.
- l) Ostrzeżenie! Należy pamiętać, aby nie dotykać niebezpiecznych ruchomych części, zanim z urządzenia nie zostaną wyciągnięte akumulatory, a ruchome, niebezpieczne elementy całkowicie się nie zatrzymają.

Konserwacja i przechowywanie

- a) Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania (tj. wyjąć akumulatory).

- b) Używaj tylko części zamiennych i akcesoriów zalecanych przez producenta.
- c) Maszynę należy regularnie sprawdzać i konserwować. Naprawy maszyny zlecaj tylko w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- d) Jeśli maszyna nie jest używana, przechowuj ją poza zasięgiem **dzieci**.

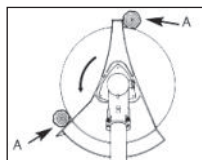
Wykazarka - przyczyny i unikanie odrzutu podczas pracy z nożem 3-zębny



W momencie odrzutu użytkownik narażony jest na silne uderzenie przez urządzenie. Skutkiem tego może być utrata kontroli nad urządzeniem prowadząca do poważnych obrażeń ciała. Odrzutów można uniknąć stosując odpowiednie środki ostrożności i prawidłową technikę pracy.

W przypadku zastosowania noża z 3 zębami istnieje ryzyko odrzutu w momencie natrafienia ostrzem noża na przeszkodę (kamień, drewno).

- Urządzenie należy trzymać mocno obiema rękami.
- Upewnij się, że na podłożu nie ma żadnych przeszkód; nie używaj noża 3-zębowego w pobliżu płotów, metalowych słupków itp.



Używaj jedynie dobrze naostrzonych narzędzi. W przypadku koszenia grubych łądyg należy ustawić urządzenie w położeniu A.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa

- Elektronarzędzie należy chwycić jedynie za izolowane powierzchnie uchwytów, ponieważ nóż może się zetknąć z niewidocznymi przewodami elektrycznymi. Kontakt noża z przewodem elektrycznym pod napięciem może spowodować przepływ prądu także w metalowych częściach urządzenia oraz spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Starannie sprawdź powierzchnię przeznaczoną do cięcia i usuń wszystkie druty oraz inne ciała obce.
- Przed każdym użyciem sprawdź urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części. W przypadku upuszczenia urządzenia sprawdź je pod kątem poważnych uszkodzeń lub defektów.
- Przed uruchomieniem urządzenia, po jego upadku lub uderzeniu należy koniecznie sprawdzić urządzenie i upewnić się, że jego stan techniczny jest dobry.
- Uwaga! Z lokalnych przepisów mogą wynikać ograniczenia w zastosowaniu maszyny.
- Urządzenie i narzędzie tnące należy przez cały czas utrzymywać w dobrym stanie technicznym.
- Należy postępować zgodnie z poniższym opisem: W przypadku nieprawidłowo przeprowadzanych prac konserwacyjnych, stosowania niezgodnych części zamiennych, usuwania lub modyfikacji zabezpieczeń może dochodzić do uszkodzeń urządzenia oraz do poważnych obrażeń osób przeprowadzających prace z jego wykorzystaniem.

- Urządzenie należy dobrze zabezpieczyć, aby wykluczyć szkody na urządzeniu i obrażenia osób.
- Przed użyciem należy przeprowadzić kontrole urządzenia pod kątem luźnych mocowań i uszkodzonych części, takich jak np. pęknięć nakładek tnących.
- Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.



Uwaga! Przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa dotyczących ładowania i prawidłowego użytkowania, opisanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii X 20 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Montaż



Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu należy wyjąć akumulator.



Stosuj tylko oryginalne części.



Urządzenie może być używane z przystawką do cięcia żywoptotu, podkrzesywania lub przycinania, ze szpulą lub nożem 3-zębowym.



Demontaż wykonuje się w odwrotnej kolejności.

Wyjmowanie/wkładanie akumulatora

1. Aby wyjąć akumulator (25) z urządzenia, naciśnij przycisk zwalniający na akumulatorze i wyjmij akumulator.
2. Aby włożyć akumulator (25), włóż akumulator do urządzenia po przewodnicy szynowej. Słysząc jego zatrzaśnięcie.



Akumulatory włóż dopiero po całkowitym zmontowaniu urządzenia. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

B Montaż przedniego trzonka



Przed montażem zdejmij nasadkę(i) ochronną(e) z przedniego trzonka (2).

1. Poluzować nakrętkę motylkową (3).
2. Pociągnij blokadę (8) na zewnątrz i przekręć ją do oporu w prawo lub w lewo.
3. Wsuń przedni trzonek (2) na trzonek na obudowie urządzenia (4).
4. Pociągnij blokadę (8) na zewnątrz i obróć ją z powrotem do pierwotnego położenia.
5. Obróć przedni trzonek (2) lekkim ruchem obrotowym, aż blokada (8) zatrzaśnie się w otworze w przednim trzonku (2).
6. Zamocować trzonek za pomocą śruby motylkowej (3).



Dokręcić śrubę motylkową (3) na tyle mocno, aby nie był wyczuwalny luz na przednim trzonku (2)! Użycie maksymalnej siły ręki może uszkodzić trzonek.



Montaż okrągłej rękojeści



Uchwyt okrągły musi być zamontowany w odległości co najmniej 25 cm od rękojeści urządzenia!



Ochrona nóg musi zawsze znajdować się po stronie operatora!

1. Odkręcić śrubę z łbem gwiazdowym (3) i rozłożyć osłonę zabezpieczającą nogi (7).
2. Umieścić rękojeść okrągłą (5) od góry na trzonku na obudowie urządzenia (4). **Wybierz pozycję w obrębie spłaszczonego zakresu regulacji wskazanego na spodzie trzonka. Obszar jest oznaczony etykietą.**
3. Zamknąć osłonę zabezpieczającą nogi (7) i zamocować ją za pomocą śruby z łbem gwiazdowym (3).



Montaż łańcucha piły



Zwróć uwagę na prawidłowy kierunek pracy łańcucha piły. Podany jest on na osłonie koła łańcuchowego (33) i powyżej sworzni szyny (37).



Po wykonaniu pierwszych 5-6 cięć napręż łańcuch piły. Patrz rozdział „Naprężanie łańcucha piły”.

1. Położyć urządzenie na płaskiej powierzchni.
2. Zdejmij osłonę koła łańcuchowego (33) odkręcając nakrętkę (34) kluczem montażowym (23).
3. Umieścić łańcuch piły (1) we wpuszczeniu miecza. Założyć łańcuch piły (1) na małe koło łańcuchowe (36).

4. Załóż miecz (35) i łańcuch (1) na sworzeń szyny (37). Miecz jest prawidłowo osadzony, gdy nosek z prawej strony pod sworzniem szyny (37) znajduje się w dolnym, okrągłym wgłębieniu miecza. Zwisanie łańcucha (1) jest zjawiskiem normalnym.
5. Napręż wstępnie łańcuch piły (1), obracając w prawo śrubę (38) do naprężania łańcucha za pomocą klucza montażowego (23).
6. Załóż osłonę koła łańcuchowego (33). Dokręć nakrętkę (34) osłony koła łańcuchowego.

i Ostrożnie! Podkrzesywarka może przyskać olej.

Napinanie łańcucha piły

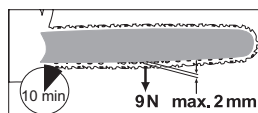
Regularne napinanie łańcucha poprawia bezpieczeństwo użytkownika i obniża wzgl. zapobiega zużyciu i uszkodzeniu łańcucha. Zalecamy użytkownikowi kontrolowanie stanu naprężenia łańcucha przed każdym rozpoczęciem pracy i w odstępach co 10 minut i w razie potrzeby jego skorygowanie.

Podczas pracy z piłą łańcuch nagrzewa się i wskutek tego ulega nieznacznemu wydłużeniu. Takie wydłużanie ma miejsce w szczególności w przypadku nowych łańcuchów.

! Łańcucha nie należy napinać lub wymieniać, gdy jest on nagrzany, ponieważ po schłodzeniu ulegnie on ponownemu skróceniu. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może być przyczyną uszkodzenia przewodnicy lub silnika w wyniku zbyt mocnego przylegania łańcucha piły do miecza.

Stan naprężenia i nasmarowania łańcucha ma istotny wpływ na jego trwałość.

Łańcuch piły jest prawidłowo naprężony, jeżeli nie zwisa na dolnej stronie miecza i można go obracać ręką ubraną w rękawicę. Podczas przeciągania łańcucha piły z siłą 9 N (ok. 1 kg) odległość między łańcuchem a mieczem nie może być większa niż 2 mm.



Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
Przed rozpoczęciem prac na urządzeniu należy wyciągnąć z niego akumulatory.



Naprężyc łańcuch piły (1), obracając śrubę (38) do naprężania łańcucha za pomocą klucza montażowego (23) zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara.



1. Poluzować nakrętkę (34) osłony koła łańcuchowego (33) za pomocą klucza montażowego (23).
2. Naprężenie łańcucha piły można zmniejszać, obracając śrubę w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara.
3. Zamocować osłonę koła łańcuchowego (33), dokręcając nakrętkę (34) za pomocą klucza montażowego (23).



W przypadku nowego łańcucha piły naprężenie należy ponownie wyregulować po maksymalnie 5 cięciach.

I Montaż osłony ochronnej

Oslonę ochronną (14) należy zamontować na przednim trzonku (2) z uchwytem szpuli i noża 3-zębowego.

1. Przykręć osłonę ochronną (14) na przednim trzonku (2) za pomocą dwóch małych śruby z łbem gniazdowym krzyżowym (49). Użyj do tego śrubokręta krzyżakowego (24).
2. Przymocuj pokrywę (50) do osłony ochronnej (14). Użyj do tego klucza imbusowego (22) i trzech śrub (51).

L Zdejmowanie / montaż przedłużenia osłony ochronnej

W przypadku używania noża 3-zębowego należy zdjąć przedłużenie osłony ochronnej.

W przypadku używania szpuli należy zamontować przedłużenie osłony.

Zdejmowanie przedłużenia osłony ochronnej:

1. Odblokować blokadę przedłużenia (16) osłony zabezpieczającej (14) za pomocą płaskiego śrubokręta (24). Blokada znajduje się wewnątrz przedłużenia osłony zabezpieczającej z boku obcinacza żyłki (15).
2. Zdejmij przedłużenie osłony ochronnej (16).

Montaż przedłużenia osłony ochronnej:

1. Nasuń przedłużenie (16) na osłonę ochronną (14). Zaczynij od strony bez obcinacza żyłki (15).
2. Nasuń przedłużenie (16), aż się zatrzaśnie.



Po każdym użyciu należy oczyścić przedłużenie (16) i osłonę zabezpieczającą (14).

Obsługa



Podczas pracy z urządzeniem należy nosić odpowiednią odzież, rękawice ochronne, stosować środki ochrony oczu, głowy i słuchu oraz odporne na przecięcie obuwie robocze. Przed każdym użyciem należy się upewnić, czy urządzenie jest sprawne. Włłącznika/wyłącznika nie wolno blokować. W przypadku uszkodzenia jednego z przetworników nigdy wolno używać urządzenia. Niebezpieczeństwo dla osób i ryzyko szkód materialnych.



Przestrzegaj zasad ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych. Korzystanie z urządzenia może być ograniczone lub zakazane w określone dni (np. niedziele i święta), w określonych porach dnia (słesa, cisza nocna) lub w specjalnych strefach (kurorty, kliniki itp.).



E Smarowanie łańcucha



Miecz i łańcuch piły nigdy nie mogą być pozbawione oleju. Używanie podkrzesywarki ze zbyt małą ilością oleju powoduje obniżenie wydajności cięcia i skrócenie trwałości łańcucha piły, ponieważ łańcuch piły ulega szybszemu stępieniu. Zbyt małą ilość oleju można rozpoznać po wydzielaniu się dymu lub po przebarwieniach na mieczu.

Kiedy silnik zaczyna pracować, olej wpływa do miecza.

Uzupełnianie oleju łańcuchowego:

- Regularnie kontrolować wskaźnik poziomu oleju na zbiorniku oleju (E 39), po osiągnięciu wskaźnika minimum „MIN” (E 40) na wskaźniku poziomu oleju uzupełnić olej. Zbiornik oleju mieści ok. 160 ml oleju.
- Stosować bio-olej zawierający dodatki zmniejszające tarcie i zużycie. Można zamówić go w naszym dziale serwisowym. Można również użyć oleju łańcuchowego do pił o niskiej zawartości dodatków adhezyjnych.
- W przypadku dłuższego okresu nieużywania (6-8 tygodni) opróżnić zbiornik oleju.

1. Odkręcić korek zbiornika oleju (41) i wlać olej łańcuchowy do zbiornika.
2. Wytrzeć rozlany ewentualnie olej i ponownie zamknąć korek zbiornika oleju (41).
3. Możesz regulować przepływ oleju za pomocą śruby regulacyjna (42).



Przed dolaniem oleju łańcuchowego należy zawsze wyłączyć urządzenie i odczekać do czasu ostygnięcia silnika.

Wyciekanie oleju grozi pożarem.



Wysuwanie belki nożowej



Listwę tnącą sprawdzaj regularnie pod kątem zużycia, w razie potrzeby oddaj ją do naostrzenia. Tępa listwa tnąca powoduje przeciężenie urządzenia. Wynikające stąd szkody nie są objęte gwarancją.

1. Trzymaj belkę nożową za uchwyt do regulacji belki nożowej (43).
2. Odblokować dźwignię bezpieczeństwa (44) i przytrzymać ją wciśniętą.
3. Naciskając jednocześnie na dźwignię blokowania (45) odkręcić mocowanie listwy tnącej.
4. Teraz można odchylić listwę tnącą. Użyć stopni zatraskowych w celu zażebienia dźwigni blokowania (45). Urządzenie ma 7 możliwych pozycji zatraskowych (+ 1 pozycja przechowywania).
5. Następnie ponownie zwolnić dźwignię bezpieczeństwa (44) i zwrócić uwagę, aby wróciła ona ponownie na swoją pozycję wyjściową.



Obracanie podkrzesywarki

1. Pociągnij blokadę (46) na zewnątrz i przekręć ją o 90°.
2. Chwyc podkrzesywarkę za założone zabezpieczenie transportowe (9) i obróć ją w żądane położenie. Możliwych jest 5 pozycji.
3. Unieruchom podkrzesywarkę pociągając blokadę (46) na zewnątrz i obracając o 90° z powrotem w położenie wyjściowe.



Zakładanie uprząży do noszenia



Ochroniacz ciała (20) uprząży musi być umieszczony pomiędzy ciałem a urządzeniem.



Zawsze noś uprząż podczas pracy z nożem 3-zębowym! Przed zdjęciem uprząży należy zawsze wyłączyć urządzenie. Istnieje ryzyko wypadku.



Zasadniczo użycie uprząży jest zalecane dla każdego rodzaju zastosowania urządzenia.



Uprząż do przenoszenia jest wyposażona w szybkozamykacz (47).

Ściskając szybkozamykacz (47) w sytuacji niebezpiecznej można szybko wyciągnąć urządzenie z uprząży.

1. Załóż uprząż do noszenia (19) jak plecak. Zapięcie musi znajdować się na piersiach.
2. Dopasuj długość paska, tak aby ochraniacz ciała (20) znajdował się na wysokości bioder.
3. Otworzyć szybkozamykacz (47).
4. Wcisnąć karabińczyk.
5. Przymocuj karabińczyk do ucha (6) na trzonku urządzenia.
6. Ponownie wcisnąć szybkozamykacz (47) w urządzenie.



Umieść ochraniacz ciała (20) na biodrach między ciałem a urządzeniem.



Podczas noszenia uprząży należy umieścić podkładkę na barku, aby zwiększyć komfort.



Przesuwanie ucha do przenoszenia

Wybierz położenie ucha uprząży odpowiednie dla pracy ze szpulą/nożem 3-zębnym i podkrzesywarką/nożycami do żywopłotu. Ucho do przenoszenia (A 6) można przesuwać w celu lepszego rozłożenia ciężaru urządzenia.

1. Odkręć śrubę (48) na uchu (6) uprząży za pomocą klucza imbusowego (21) ze schowka (A 31).
2. Przesuń ucho (6) na odpowiednią pozycję.
3. Ponownie dokręć śrubę (48).

Dla pracy z przycinarką/nożem 3-zębnym:

W przypadku urządzenia zamocowanego do uprząży, urządzenie powinno bez dotykania go ręką,

- ① lekko przylegać **szpulą** do ziemi.
- ② **nóż** powinien balansować około 20 cm nad ziemią.

1. Odkręć śrubę (48) na uchu uprząży za pomocą klucza imbusowego (21) i ponownie lekko ją dokręć.
2. W zależności od narzędzia tnącego, wyważ urządzenie zgodnie z wyżej wymienionymi kryteriami, przesuwając ucho (6) na trzonku (4).
3. Dokręć śrubę (48), gdy urządzenie znajdzie się w żądanej pozycji.



Montaż noża 3-zębowego



W przypadku użycia noża 3-zębowego należy użyć osłony ochronnej bez przedłużenia. (Patrz rozdział: „Zdejmowanie / montaż przedłużenia osłony ochronnej”)

1. Wyjmij akumulatory.
2. Połóż urządzenie na ziemi i upewnij się, czy urządzenie jest bezpiecznie posadowione.

3. Zablokuj wrzeciono montażowe (52) kluczem imbusowym (22) w sposób przedstawiony na ilustracji.
4. Załóż nóż 3-zębny na wrzeciono montażowe (52). Noża można używać z obu stron.
5. Zamocuj nóż za pomocą cieńszej podkładki (53), tarczy zaciskowej (54) i nakrętki (55).

Zwracać uwagę na **lewy gwint!**

Włóż nakrętkę (55) **do** tarczy zaciskowej (54) w sposób przedstawiony na ilustracji.

Do zamocowania użyć klucza montażowego (23) i dokręcać nakrętkę **w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara**.

6. Usunąć klucz imbusowy (22)!



Demontaż wykonuje się w odwrotnej kolejności.

Odkręcić nakrętkę (lewy gwint): kierunek obrotów zgodny z ruchem wskazówek zegara.



Montaż szpuli



Podczas używania szpuli z żyłką musi być zamontowana osłona ochronna z przedłużeniem. (Patrz rozdział: „Zdejmowanie / montaż przedłużenia osłony ochronnej”)



Nie wymieniaj niemetalowych żyłek szpuli na żyłki metalowe! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

1. Wyjmij akumulatory.
2. Połóż urządzenie na ziemi i upewnij się, czy urządzenie jest bezpiecznie posadowione.

3. Zablokuj wrzeciono montażowe (52) kluczem imbusowym (22) w sposób przedstawiony na ilustracji.
4. Umieść cieńszą podkładkę (53) na wrzecionie montażowym (52).
5. Przykręć osłonę szpuli (17) **w lewo** na wrzeciono montażowe (52).



Demontaż wykonuje się w odwrotnej kolejności.

Przedłużanie żyłki tnącej

Twoje urządzenie jest wyposażone w funkcję automatycznego nastawiania żyłek, co oznacza, że obie żyłki wydłużają się, gdy głowica tnąca dotknie ziemi.

1. Trzymaj pracujące urządzenie nad trawiastą powierzchnią i uderz lekko kilka razy głowicą tnącą o ziemię. W ten sposób żyłka wydłuży się.
2. Umieszczony w przedłużeniu (A 16) obcinacz żyłki (A 15) obcina żyłkę na żądaną długość.

Jeśli nie można przedłużyć końcówek żyłek:

- Wyłącz urządzenie.
- Naciśnij wkład szpuli do oporu i pociągnij mocno za koniec żyłki.

Gdy nie widać końców żyłki:

- Wymień szpulę (patrz rozdział „Wymiana szpuli”).



Uwaga! Pozostałości żyłki mogą zostać wyrzucone i doprowadzić do obrażeń.

A Włączanie i wyłączanie



Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała generowane przez ruchome, niebezpieczne części!



Pamiętaj o przyjęciu bezpiecznej pozycji i mocno trzymaj urządzenie obiema rękami, zachowując bezpieczny odstęp od własnego ciała. Przed załączeniem zwróć uwagę, czy urządzenie nie dotyka żadnych przedmiotów.

1. Aby włączyć urządzenie, należy wcisnąć i przytrzymać wyłącznik bezpieczeństwa (29), wciskając jednocześnie włącznik/ wyłącznik (30). Teraz możesz ponownie zwolnić wyłącznik bezpieczeństwa (29).



Prędkość obrotowa urządzenia reguluje się automatycznie w zależności od stopnia obciążenia. Na biegu jałowym bez obciążenia prędkość obrotowa silnika jest niższa.

2. Aby wyłączyć urządzenie, należy ponownie zwolnić włącznik/wyłącznik (30).

Kontrola poziomu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania (27) sygnalizuje stan naładowania akumulatorów (25).

Wcisnąć przycisk wskaźnika stanu naładowania (28) na urządzeniu. Stan naładowania akumulatorów sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiednich diod LED (3 diody LED na każdy wskaźnik stanu naładowania).

Gdy świecą się 3 diody LED (czerwona, pomarańczowa i zielona): Akumulator jest naładowany

Gdy świecą się 2 diody LED (czerwona i pomarańczowa):

Akumulator jest częściowo naładowany

Gdy świeci się 1 dioda (czerwona):

Akumulator wymaga ładowania



Akumulator (25) wymaga ładowania, gdy na wskaźniku stanu naładowania (27) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

Praca z nożycami do żywopłotu



Podczas cięcia należy uważać, aby nie dotykać przedmiotów takich jak np. ogrodzenia druciane lub podpory roślin. Może to spowodować uszkodzenie listwy tnącej.

- Aby uniknąć urazów oczu, w trakcie pracy z nożycami do żywopłotu należy nosić okulary ochronne.
- Urządzenie trzymaj zawsze mocno obiema rękami, jedną ręką za tylną rękkojeść, drugą ręką za przednią okrągłą rękkojeść (A 5). Kciuk i palce muszą mocno obejmować uchwyty.
- Sprawdź uprzęż (A 19) pod kątem wygodnej pozycji, która ułatwi ci trzymanie nożyc do żywopłotu.
- Jeśli noże zostaną zablokowane przez przedmioty stałe, natychmiast wyłącz urządzenie, odłącz wtyk sieciowy lub wymij akumulator, a następnie usuń przedmiot.
- Unikaj nadmiernego obciążania urządzenia podczas pracy.

Praca z podkrzesywarką



Jeżeli łańcuch piły zakleszczy się, nie próbować wyciągania podkrzesywarki na siłę. Niebezpieczeństwo urazu. Wyłączyć silnik i użyć dźwigni lub klina, aby uwolnić podkrzesywarkę.

- Przed rozpoczęciem cięcia należy odczekać, aż łańcuch piły uzyska swoją maksymalną prędkość.
- Lepszą kontrolę nad urządzeniem można uzyskać piłując dolną stronę miecza (ciągnącym łańcuchem), a nie górną stronę miecza (pchającym łańcuchem).
- Podczas piłowania lub później łańcuch piły nie może dotykać ziemi ani innego przedmiotu.
- Zwrócić uwagę, aby łańcuch piły nie zakleszczył się w razie. Pień drzewa nie może pękać ani odpryskiwać.
- Przestrzegać także środków ostrożności przed odrzutem (patrz instrukcje bezpieczeństwa).
- Wiszące gałęzie usuwać wykonując cięcie nad gałęzią.
- Rozgałęzione gałęzie należy odcinać pojedynczo.

Praca ze szpulą

- Trzymaj urządzenie na małych powierzchniach trawiastych pod kątem około 30 ° i machaj głowicą tnącą równomiernie w prawo i w lewo ruchem półkolistym.
- Najlepsze wyniki można uzyskać, gdy wysokość trawy wynosi maks. 15 cm. Jeśli trawa jest wyższa, zaleca się wykonanie kilku operacji koszenia.

- Aby wykonać koszenie wokół drzew, słupków ogrodzeniowych lub innych przeszkód, powoli obejdz z urządzeniem przeszkodę i koś wierzchołkami żyłki.
- Unikaj kontaktu ze stałymi przeszkodami (kamienie, mury, ogrodzenia itd.). Mogłoby to doprowadzić do szybkiego zużycia żyłki. Użyj krawędzi osłony ochronnej, aby utrzymać urządzenie w odpowiedniej odległości.



Uwaga! Nie kładź głowicy tnącej na ziemi podczas pracy!

Praca z nożem 3-zębowym



W trakcie pracy noś zawsze uprząż i odpowiednią odzież ochronną. Noś ochronę oczu, ochronniki słuchu i kask ochronny.

Zwróć uwagę na prawidłowe zainstalowanie noża. Wymieniaj uszkodzone lub tępe narzędzia. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.



Używaj noża tylko do pracy na wolnych, równych powierzchniach. Starannie sprawdź powierzchnię przeznaczoną do wykoszenia i usuń wszystkie ciała obce. Unikaj uderzenia o kamienie, metal lub inne przeszkody. Powoduje to ryzyko uszkodzenia noża i niebezpieczeństwo odrzutu.

- W trakcie pracy trzymaj głowicę tnącą nad ziemią i powoli przesuwaj narzędzie tam i z powrotem, tworząc równomierny łuk przypominający ruch kosy.

- Nie trzymaj głowicy tnącej na ukos.
- Nie używaj urządzenia do wykaszania większych chaszczy i podszycia.
- Regularnie sprawdzaj nóż pod kątem uszkodzeń i wymieniaj uszkodzone noże.

Odkładanie urządzenia

- Najpierw umieść urządzenie obudową silnika na ziemi.
- Zespół tnący (A 1/11/12/17) połóż na ziemi, lecz nie dociskaj go.
- Zasadniczo nie należy wywierać nacisku statycznego na zespół tnący (A 1/11/12/17).

Techniki cięcia nożycami do żywopłotu

- Grube gałęzie wytnij najpierw za pomocą nożycy do cięcia gałęzi.
- Dwustronna listwa nożowa umożliwia cięcie w obu kierunkach lub cięcie na zmianę w jedną i drugą stronę ruchem wahadłowym.
- Podczas cięcia w pionie przesuwaj nożycę równomiernie w przód lub po łuku w górę lub w dół.
- Podczas cięcia w poziomie przesuwaj nożycę do cięcia żywopłotów sierpowatym ruchem w kierunku krawędzi żywopłotu, aby obcięte gałązki spadły na ziemię.
- Aby uzyskać długie, proste linie zaleca się rozpięcie sznurka.

Przycinanie żywopłotów:

Zaleca się przycinanie żywopłotów w trapez, aby uniknąć огоłocenia dolnych gałęzi. Odpowiada to naturalnemu wzrostowi rośliny i pozwala na optymalny rozwój rośliny. Podczas cięcia usuwa się tylko nowe tegoroczne odrośla. W ten sposób

tworzy się gęste rozgałęzienia i dobrą osłonę przed wzrokiem osób trzecich.

1. Przytnij najpierw boki żywopłotu. W tym celu przesuwaj nożycę do żywopłotów w kierunku wzrostu od dołu ku górze. Jeśli będziesz prowadził nożycę z góry ku dołowi, wówczas mniejsze gałązki będą przesuwane się na zewnątrz, w wyniku czego powstaną przewężenia lub dziury.
2. Górną krawędź przytnij następnie według swojego gustu prosto, w kształcie dachu lub na okrągło.
3. Modeluj już młode rośliny na żądany kształt. Główny pęd powinien pozostać nieuszkodzony, dopóki żywopłot nie osiągnie żądanej wysokości. Wszystkie inne pędy obcina się do połowy.

Pielęgnacja żywopłotów rosnących swobodnie:

Żywopłoty rosnące swobodnie nie są wprawdzie modelowane, jednak muszą być regularnie pielęgnowane, aby żywopłot nie osiągnął nadmiernej wysokości.

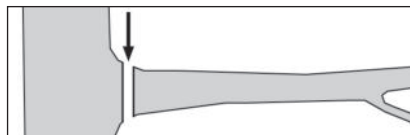
Techniki cięcia podkrzesywarką



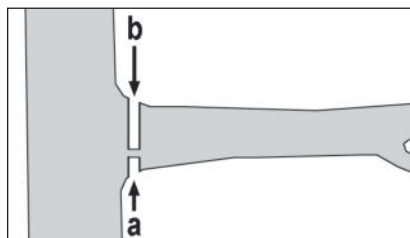
Należy zawsze pamiętać o niebezpieczeństwie odrzutu oraz spadających i leżących na ziemi gałęziach.

• Odcinanie małych gałęzi:

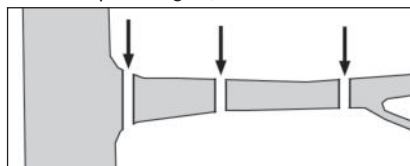
Przyłożyć powierzchnię ograniczającą piły do gałęzi, aby uniknąć szarpnięcia piły na początku cięcia. Prowadzić pilę przez gałąź od góry na dół lekko ją dociskając. Uważać na przedwczesne złamanie gałęzi na wypadek nieprawidłowej oceny jej rozmiaru i wagi.



- **Odcinanie większych gałęzi:**
W przypadku większych gałęzi w celu kontrolowanego cięcia wykonać najpierw cięcie odciążające. W tym celu wykonać wcięcie (a) w dolnej jednej trzeciej gałęzi (górną stroną miecza). Następnie ciąć od góry do dołu (dolną stroną miecza) do pierwszego nacięcia (b).



- **Cięcie w odcinkach:**
Duże lub długie gałęzie odcinać odcinkami, aby mieć kontrolę nad miejscem upadku gałęzi



- Aby ułatwić spadanie ciętych gałęzi najpierw należy odciąć gałęzie dolne.
- Po zakończeniu cięcia ciężar pily dla operatora zwiększa się gwałtownie, ponieważ piła nie jest już podtrzymywana na gałęzi. Istnieje niebezpieczeństwo utraty kontroli nad urządzeniem.

- Pilę wyciągać z rzazu tylko z pracującym łańcuchem, aby uniknąć jej zakleszczenia.
- Nie wolno ciąć końcówką sprzętu tnącego.
- Nie ciąć zgrubiałej nasady gałęzi, ponieważ utrudni to gojenie się rany drzewa.

Bezpieczna praca

- Nie używaj okrzesywarki stojąc na drabinie albo w niestabilnym miejscu.
- Przemyśl każdy ruch, nie wykonuj nieprzemyślanych cięć. Może to zagrozić Tobie i innym.
- Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.
- Dłuższa praca z urządzeniem może powodować zakłócenia w ukrwieniu rąk spowodowane wibracjami. Czas pracy można jednak wydłużyć, używając odpowiednich rękawic czy robiąc regularne przerwy w pracy. Zwrócić uwagę na to, że osobista skłonność do złego ukrwienia, niskie temperatury zewnętrzne oraz duże siły chwytania skracają okres pracy z urządzeniem.
- Podczas pracy z podkrzesywarką/nożycami do żywopłotu przestrzegaj wymaganego kąta roboczego maks. 60° , aby zagwarantować bezpieczną pracę.
- Będąc na zboczu stać zawsze powyżej lub z boku ciętej gałęzi.
- Urządzenie trzymać możliwie najbliżej ciała. Zapewnia to najlepszą równowagę

Konserwacja i naprawy **Czyszczenie**



Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała generowane przez ruchome, niebezpieczne części!



Wykonywanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie są wymienione w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum serwisowemu. Stosuj wyłącznie oryginalne części.



Przed wykonaniem czyszczenia i prac konserwacyjnych wyjmij akumulatory z urządzenia.



Podczas kontaktu z nożem, tańcuchem tnącym i belką nożową zakładaj rękawice.

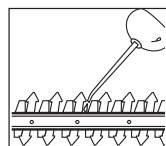
Przeprowadzaj regularnie wymienione poniżej prace konserwacyjne i naprawcze. Dzięki temu będziesz miał gwarancję długotrwałej i niezawodnej sprawności urządzenia.

- Przed każdym użyciem urządzenia sprawdzić pod kątem występowania widocznych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części. Sprawdzić prawidłowe zamocowanie śrub.
- Nigdy nie należy wykonywać cięcia tępymi lub zużytymi nożami lub tańcuchami, ponieważ powoduje to przecięcia silnika i przekładni maszyny.
- Sprawdź pokrywę i urządzenie ochronne pod względem uszkodzeń, właściwego zamocowania. W razie potrzeby dokonaj ich wymiany.



Przed czyszczeniem wyjmij akumulatory z urządzenia.

- Oczyszczyć urządzenie po każdym użyciu. Oczyszczyć obudowę silnika wilgotną szmatką lub szczotką. Nie wolno chłapać wodą na urządzenie, ani wkładać urządzenia do wody.
- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne urządzenia w czystości. Używaj do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki.
- Nie stosuj żadnych środków myjących ani rozpuszczalników. Mogłoby to spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego.
- Zawsze dbaj o czystość urządzenia. Po każdym użyciu urządzenia należy
 - oczyścić nóż (naoliwioną ściereczką);
 - naoliwić listwę nożową za pomocą oliwiarki lub sprayu.



Terminy konserwacji

Należy regularnie wykonywać wymienione w tabeli poniżej czynności konserwacyjne. Regularna konserwacja urządzenia przyczyni się do wydłużenia jego żywotności. Uzyskasz w ten sposób optymalną efektywność cięcia i unikniesz wypadków.

Tabela terminów konserwacji

Część maszyny	Czynność	Przed każdym użyciem	Po 10 roboczo-godzinach
Cała maszyna	Sprawdzić stan, w razie potrzeby wymienić uszkodzone części	✓	
Dokręcić dostępne śruby i	nakrętki	✓	
Koło łańcuchowe	sprawdzić, w razie potrzeby wymienić	✓	
Łańcuch piły	sprawdzić, naoliwić, w razie potrzeby naostrzyć lub wymienić	✓	
Miecz	sprawdzić, obrócić, oczyścić, naoliwić	✓	✓
Głowica tnąca	Sprawdź poprawny montaż	✓	
Nasmaruj przekładnię			✓

Ostrzenie zębów łańcucha

Ostrzenie łańcucha piły należy powierzyć specjalście lub wykonać je zgodnie z instrukcją ostrzarki do łańcuchów pilarskich. Ostrzenie łańcucha piły wymaga nieco praktyki. W razie wątpliwości zaleca się zmianę łańcucha.

Wymiana łańcucha piły



Nigdy nie należy mocować nowego łańcucha na zużytych zębach lub na uszkodzonym bądź zużytym mieczu.

1. Wyłączyć urządzenie i wyjmij akumulator z urządzenia.
2. Odkręcić nakrętki (D 34) i zdjąć osłonę koła łańcuchowego (D 33).
3. Zdjąć stary łańcuch piły (D 1).

Montaż i naprężanie nowego łańcucha

piły opisano w rozdziale „Montaż - naprężanie łańcucha piły”.

D Konserwacja/obracanie miecza

Miecz należy obracać co 8-10 godzin pracy, aby zapewnić równomierne zużycie (patrz rozdział „Konserwacja i czyszczenie - obracanie miecza”).

1. Wyłączyć urządzenie i wyjmij akumulator z urządzenia.
2. Odkręcić nakrętkę (34) i zdjąć osłonę koła łańcuchowego (33). Zdjąć łańcuch piły (1) i miecz (35).
3. Sprawdzić miecz (35) pod kątem zużycia. Usunąć zadziory i wyrównać powierzchnie prowadnic za pomocą płaskiego pilnika.
4. Oczyścić przepustę oleju (61), aby podczas pracy maszyny zagwarantować niezakłócone, automatyczne

- smarowanie łańcucha piły.
- Obrócić miecz (35) jeden raz wokół jego poziomej osi.
 - Umieścić łańcuch piły (1) w rowku miecza. Założyć łańcuch piły (1) na małe koło łańcuchowe (36).
 - Założyć miecz (35) i łańcuch piły (1) na sworznię szyny (37). Miecz jest prawidłowo osadzony, gdy nosek z prawej strony pod sworzniem szyny (37) znajduje się w dolnym, okrągłym wgłębieniu miecza. Zwisanie łańcucha (1) jest zjawiskiem normalnym.
 - Naprężyć wstępnie łańcuch piły (1), obracając śrubę (38) do napinania łańcucha w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara. Patrz również rozdział „Naprężanie łańcucha piły”.
 - Założyć osłonę koła łańcuchowego (33). Dokręcić nakrętkę (34) osłony koła łańcuchowego.

J Wymiana szpuli

- Wyjmij akumulatory.
- Połóż urządzenie na ziemi i upewnij się, czy urządzenie jest bezpiecznie posadowione.
- Zablokuj wrzeciono montażowe (K 52) kluczem imbusowym (K 22) w sposób przedstawiony na ilustracji. Odkręć osłonę szpuli (17) w prawo z wrzeciona montażowego (K 52).
- Otwórz osłonę szpuli (17) naciskając mocno do wewnątrz zatrzask (56) po obu stronach osłony szpuli (17) i zdejmij pokrywę osłony szpuli.
- Umieść nową szpulę (57) w pokrywie osłony szpuli (17) i włóż oba końce żyłki przez oczko wylotu żyłki (58). Poluzuj przy tym oba końce żyłki z rowków (M 60) na szpuli.

- Umieść szpulę (57) w pokrywie osłony szpuli (17) i ponownie połącz pokrywę i część dolną.
- Ponownie nakręć osłonę szpuli (17) **w lewo** na wrzeciono montażowe (K 52). **Usuń klucz imbusowy (K 22).**
- Przytnij żyłkę na ok. 15 cm.

L Ostrzenie obcinacza żyłki



Nigdy nie używaj urządzenia bez lub z uszkodzonym obcinaczem żyłki. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała. Jeśli ostrze do obcinania żyłki jest uszkodzone, skontaktuj się z naszym centrum serwisowym.



Noś rękawice ochronne, aby uniknąć skaleczenia.

- Wyłącz silnik i wyjmij akumulatory.
- Odkręć obcinacz żyłki (15) z przedłużenia osłony ochronnej (16).
- Zamocuj obcinacz żyłki (15) w imadle i naostrz nóż płaskim pilnikiem. Wygładzaj ostrożnie i zawsze tylko w jednym kierunku.
- Przykręć ponownie obcinacz żyłki (15) do przedłużenia osłony ochronnej (16).

M Nawijanie szpuli

Alternatywną dla nowej szpuli jest zakup w sklepach specjalistycznych żyłki nylonowej o grubości 2,4 mm i długości 5 m i jej samodzielne nawinięcie na szpulę.

- Złóż żyłkę pośrodku i włóż środek żyłki w karb (59) szpuli (17). Nawiniń oba końce w kierunku strzałki  zaznaczonej na górze szpuli.

- Następnie zamocuj koniec żyłki w jednym z rowków (60) na szpuli (17).

N Smarowanie przekładni

Po około 10 godzinach pracy nasmaruj przekładnię osprzętu.

Podkrzesywarka

- W celu wyciśnięcia dostępnego w ogólnym handlu smaru (maks. 5 g) do korpusu przekładni z praski smarowej należy wykorzystać smarowniczkę (62).

Przycinarka/wykaszarka

- Odkręć śrubę (63) na przekładni.
- Wciśnij do otworu smarowego na obu-
dowie przekładni maks. 5 g zwykłego smaru.
- Ponownie zamknij przekładnię śrubą (63).

Przechowywanie



Przed rozpoczęciem przechowywania urządzenia należy przeprowadzić jego czyszczenie i zabiegi konserwacyjne.

- Przechowuj urządzenie z dostarczonym zabezpieczeniem transportowym (A 9/10) w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu. Urządzenie przechowuj w pozycji leżącej lub zabezpieczone przed przewróceniem.
- Przechowuj nóż 3-zębny (A 12) z dołączonym zabezpieczeniem transportowym (A 13).
- Możesz powiesić urządzenie w celu przechowania za dolną część jednostki silnikowej.

- W przypadku dłuższego okresu nieużywania (6-8 tygodni) opróżnij zbiornik oleju.
- Przed przechowaniem dokładnie oczyść urządzenie i akcesoria.
- Urządzenie przechowuj w suchym i chronionym przed kurzem miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Nie należy owijać urządzenia w plastikowe torby, ponieważ może tworzyć się wilgoć i pleśń.
- Nie kładź urządzenia na osłonie ochronnej.

Transport



Nigdy nie przenosić pracującego urządzenia! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

- Podczas transportu należy zawsze używać osłony ochronnej (A 9/10/13).
- Urządzenie nosić obiema rękami z zespołem tnącym skierowanym do tyłu, jedną ręką trzymać za tylną rękkojeść i drugą ręką za przednią okrągłą rękkojeść (A 5).
- Tylko w przypadku stosowania nasadki nożyc do żywopłotu:** Ustawić listwę tnącą w położeniu transportowym (patrz „Wychylanie listwy tnącej”) i zabezpieczyć trzonek w klipsie transportowym (10a) na zabezpieczeniu listwy tnącej (10).

Złomowanie i ochrona środowiska

Wyciągnąć akumulatory z urządzenia i przekazać urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu zbiórki opadów, który podda materiał recyklingowi zgodnie z zasadami ochrony

środowiska. Zużytego oleju nie wylewać do kanalizacji lub do odpływu. Zużyty olej utylizować zgodnie z zasadami poszanowania środowiska, oddając go do właściwego zakładu utylizacji.



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że niniejsze urządzenie nie może zostać przekazane po zakończeniu użytkowania do utylizacji wraz z odpadami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.



Nie wyrzucać akumulatora razem z odpadami komunalnymi. Nie wrzucać go do ognia (ryzyko wybuchu) lub do wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcie. Nie otwieraj akumulatora.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła. Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją,

otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. listwa tnąca, szpula, nóż 3-zębny, łańcuch), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetłaczniaki). Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przy-

padku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 446012_2307).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przestanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, które nie są objęte gwarancją, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 446012_2307

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.grizzlytools.shop**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 347).

	Numer pozycji	Opis	Numer zamówienia
A 5+7+ C 32	51-53	Rękojeść okrągła + Ochrona nóg	91106181
A 11	64-66	Łistwa tnąca	91105398
A 12	93	Nóż 3-zębny	13800228
A 17+ J 57	91	Szpula	91105364
A 1	77	Łańcuch piły	30091622
D 35	76	Miecz	91103375
A 9	78	Zabezpieczenie transportowe, łańcuch piły	91104368

A Usuwanie ustek

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Akumulator (25) rozładowany	Naładuj akumulator (przestrzegaj oddzielnej instrukcji obsługi dla akumulatora i ładowarki)
	Akumulator (25) nie jest włożony	Włóż akumulator (przestrzegaj oddzielnej instrukcji obsługi dla akumulatora i ładowarki)
	Włłącznik/wyłącznik (30) uszkodzony	Zleć naprawę w dziale serwisu
	Uszkodzony silnik	
Urządzenie pracuje z przerwami	Chwiejny styk wewnątrz urządzenia	Zleć naprawę w dziale serwisu
	Włłącznik/wyłącznik (30) uszkodzony	
Noże się nagrzewają	Listwa tnąca (11) jest wyszczerbiona	Sprawdź lub wymień listwę tnącą (11) (centrum serwisowe)
	Za duże tarcie z powodu braku smarowania	Naoliw listwę tnącą (11)
Piła pracuje ciężko, łańcuch zeskakuje	Niedostateczne napięcie łańcucha	Sprawdź napięcie łańcucha
Łańcuch nagrzewa się, dym podczas cięcia, przebarwienie szyny	Za mała ilość oleju łańcuchowego	Sprawdź poziom oleju i w razie potrzeby uzupełnij olej łańcuchowy, sprawdź automatyczny układ olejowy i w razie potrzeby wyczyść kanał spustowy oleju lub zleć naprawę w serwisie
Niska wydajność cięcia	Łańcuch piły (1)/listwa tnąca (11)/nóż 3-zębny (12) jest tępy	Naostrz lub wymień łańcuch piły / naostrz lub wymień listwę tnącą / wymień nóż 3-zębny (Centrum serwisowe)
	Niedostateczne napięcie łańcucha	Sprawdź napięcie łańcucha
	Szpula jest pusta	Wymień szpulę

Indhold

Introduktion.....350

Formålsbestemt anvendelse350

Generel beskrivelse350

Leveringsomfang 350

Oversigt..... 351

Sikkerhedsfunktioner..... 352

Funktionsbeskrivelse 352

Tekniske data352

Opladningstid 353

Sikkerhedsanvisninger.....354

Grafiske symboler i

betjeningsvejledningen 354

Symboler på apparatet..... 354

Særlige sikkerhedsanvisninger.356

RESTRISICI 356

Generelle sikkerhedsinformationer

for el-værktøjer 356

Sikkerhedsanvisninger for

hækkeklippere 359

Yderligere sikkerhedsanvisninger

for hækkeklippere med forlænget

rækkevidde 360

Sikkerhedsanvisninger til

kædesave 360

Årsager til og undgåelse af

tilbageslag ved teleskopsave 361

Sikkerhedsanvisninger til

græstrimmer og græskantsaks 362

Buskrydder - Årsager til og undgåelse

af tilbageslag ved 3-tands-kniven ... 363

Øvrige sikkerhedshenvisninger 363

Montering364

Udtagning/isætning af batteriet..... 364

Montering af forreste rørskaft..... 364

Montering af rundgreb 364

Montering af savkæde..... 365

Spænding af savkæden 365

Montering af

beskyttelsesafdækning 366

Afmontering/montering af forlængelsen

til beskyttelsesafdækningen 366

Idbrugtagning.....366

Kædesmøring 367

Udsvingning af knivbjælken..... 367

Udsvingning af teleskopsaven..... 367

Brug af bæresele 367

Forskydning af bærekrogen 368

Montering af 3-tands-kniv..... 368

Montering af spolen 369

Forlængelse af tråden 369

Tænding og slukning 369

Kontrol af batteriernes ladetilstand 370

Arbejde med hækkeklipperen 370

Arbejde med teleskopsav 370

Arbejde med trådspole 371

Arbejde med 3-tands-kniv..... 371

Henstilling af apparatet 371

Skæreteknikker med

hækkeklipperen 371

Skæreteknikker med

teleskopsaven 372

Sikkert arbejde373

Vedligeholdelse og rengøring...373

Rengøring 373

Serviceintervaller 374

Tabellen

Vedligeholdelsesintervaller 374

Slibning af skæretænder 374

Udskiftning af savkæden 374

Vedligeholdelse/vending af sværd 375

Skift af spole 375

Slibning af trådskeer 375

Opvikling af trådspole 376

Smøring af gearet 376

Opbevaring376

Transport376

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse .377

Garanti377

Reparations-service.....378

Service-Center379

Importør379

Reserve dele og tilbehør379

Fejlsøgning380

Oversættelse af den originale

CE-konformitetserklæring..... 392

Ekspllosionstegning 393

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret. Det kan ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde befinder sig restmængder af smøremidler på eller i apparatet. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Formålsbestemt anvendelse

Apparatet er med hækkeklipper-påsats beregnet til skæring og trimning af hække, buske og stauder. Teleskopsav-påsatsen er beregnet til skæring af større grene og kviste. Påsatsen til trimmer og 3-tands-kniv er egnet til slåning af græs i haver, langs bedkanter og omkring træer eller hegnspæle og let buskads. Apparatet er kun beregnet til privat brug.

Apparatet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan forårsage skader på apparatet og udgøre en alvorlig

fare for brugeren.

Apparatet må kun anvendes af voksne. Unge over 16 år må kun anvende apparatet under opsyn. Lokale forskrifter fastsætter eventuelt en aldersbegrænsning for brugeren. Det er forbudt at anvende apparatet i regnvejr eller fugtige omgivelser.

Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller disses ejendom.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den formålsbestemte anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Dette apparat er del af X 20 V TEAM-serien og kan bruges med genopladelige batterier fra X 20 V TEAM-serien. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra serien X 20 V TEAM.

Generel beskrivelse



De vigtigste funktionsdele er afbildet på den forreste og bageste udfoldningsside.

Leveringsomfang

- Motorenhed
- Hækkeklipper-påsats med beskyttelsesafdækning
- Teleskopsav-påsats med beskyttelsesafdækning
- Trimmer-påsats med spole og 3-tands-kniv
- Bæresele
- Rundgreb
- 2 x unbrakonøgle (NV 4 mm, NV 5 mm)
- Monteringsnøgle (NV 13 mm, NV 19 mm)
- Stjerne-/kærvskruetrækker (kan anvendes på begge sider)
- Olieflaske
- Monteringsmateriale
- Betjeningsvejledning



Det genopladelige batteri og opladeren er ikke inkluderet i leveringen.



Unbrakonøglen (NV 4 mm) er ved leveringen opbevaret i apparathuset.

Oversigt

- | | | | |
|----------|--|----------|--|
| A | 1 Savkæde | C | 32 Stjernegrebsskrue,
Montering af rundgreb |
| | 2 Forreste rørskaft | D | 33 Kædehjulsafdækning |
| | 3 Vingemøtrik | | 34 Møtrik, kædehjulsafdækning |
| | 4 Rørskaft på apparatus | | 35 Sværd |
| | 5 Rundgreb, forreste håndgreb | | 36 Kædehjul |
| | 6 Bærekrog | | 37 Skinnbolt |
| | 7 Benbeskyttelse | | 38 Skrue til spænding af kæde |
| | 8 Låsemekanisme, rørskaft | E | 39 Olietank |
| | 9 Transportsikring, savkæde | | 40 „MIN“-markering, oliestands-
visning |
| | 10 Transportsikring, knivbjælke | | 41 Olietankhætte |
| 10a | Transportclips | | 42 Stilleskrue, olietilførsel |
| | 11 Knivbjælke | F | 43 Håndgreb |
| | 12 3-tands-kniv | | Indstilling af knivbjælke |
| | 13 Transportsikring, 3-tands-kniv | | 44 Sikringsgreb, knivbjælke |
| | 14 Beskyttelsesafdækning | | 45 Låsegreb, knivbjælke |
| | 15 Trådskeer | G | 46 Låsemekanisme, teleskopsav |
| | 16 Forlængelse, beskyttelsesafdæk-
ning | H | 47 Lask til hurtigudløser |
| | 17 Spolekabinet | | 48 Skrue, bærekrog |
| | 18 Savkædeolie | I | 49 Stjerneskruer, beskyttelsesafdæk-
ning |
| | 19 Bæresele | | 50 Afdækning, beskyttelsesafdæk-
ning |
| | 20 Kropsbeskyttelse | | 51 Skrue, afdækning |
| | 21 Unbrakonøgle (NV 4 mm) | K | 52 Optagelsesspindel |
| | 22 Unbrakonøgle (NV 5 mm) | | 53 Underlagsskive |
| | 23 Monteringsnøgle
(NV 13 mm + 19 mm) | | 54 Spændeskive |
| | 24 Stjerneskruetrækker/kærvskruet-
rækker | | 55 Møtrik |
| | 25 Batteri | J | 56 Kliklukning |
| | 26 Oplader | | 57 Spole |
| | 27 Ladetilstandsvisning | | 58 Ring til trådudgang |
| | 28 Knap til ladetilstandsvisningen | M | 59 Indhak, spole |
| | 29 Sikkerhedsafbryder | | 60 Not, spole |
| | 30 Tænd/sluk-knap | | |
| | 31 Opbevaring af unbrakonøgle | | |

D 61 Olieudstrømningskanal

N 62 Smørenippel, teleskopsav

63 Skrue, gearsmøring

A Sikkerhedsfunktioner

29 Sikkerhedsafbryder

For at kunne starte apparatet skal startspærren låses op.

30 Startkontakt

Når startknappen slippes, slukkes apparatet øjeblikkeligt.

19 Bæresele

sørger for en ensartet fordeling af belastningen på skuldre, ryg, hofte og lår.

Funktionsbeskrivelse

Apparatet er udstyret med en elmotor. Apparatet er udstyret med en hækkeklipper-påsats (med sikkerhedsknivbjælke) og en teleskopsav-påsats (med sværd og savkæde) og en trimmer-påsats (med trådspole eller 3-tands-kniv). For at beskytte brugeren kan apparatet kun aktiveres, når der trykkes på sikkerhedsafbryderen.

I det følgende beskrives funktionen af betjeningsdelene.

Tekniske data

Batteridrevet kombiudstyr til

haven PGKGA 40-Li B2

Motorspænding U 40 V== (2 x 20 V)

Strømstyrke I 16 A

Tomgangshastighed motor n_0 7500 min⁻¹

Beskyttelsesgrad IPX0

Vægt (motorenhed) 2,3 kg

Vægt (driftsklar)

Teleskopsav-påsats ca. 4,5 kg

Hækkeklipper ca. 5,0 kg

Trimmer ca. 4,3 kg

Buskrydder ca. 4,3 kg

Hækkeklipper

Snitlængde 410 mm

Maks. anbefalet grentykkelse 15 mm

Tomgangshastighed (uden belastning)

n_0 1200 min⁻¹

Snit/min 2400

Vibration ved håndtaget

(a_h) 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²

Vibration ved rundgrebet

(a_h) 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²

Lydtrykniveau (L_{pA}) 89,9 dB; K_{pA} = 3 dB

Lydeffektniveau (L_{WA})

målt 100,9 dB, K_{WA} = 1,97 dB

garanteret 106 dB

Teleskopsav

Sværd Trilink 8" - M1430833-1041TL

Sværdlængde 8"/195 mm

Snitlængde ca. 180 mm

Kædehullets fortanding 5

Kæde Trilink 8" - CL14333TL

Kædetykkelse 1,1 mm

Kædehastighed v_0 maks. 10 m/s

Olietankvolumen 160 cm³ / 160 ml

Vibration ved håndtaget

(a_h) 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²

Vibration ved rundgrebet

(a_h) 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²

Lydtrykniveau

(L_{pA}) 90,5 dB; K_{pA} = 3 dB

Lydeffektniveau (L_{WA})

målt 101,5 dB, K_{WA} = 2,38 dB

garanteret 106 dB

Trimmer

Klippecirkel, spole 30 cm / 300 mm

Trådtykkelse 2,4 mm

Trådlængde 5 m

Omdrejningstal, spole n.....	7000 min ⁻¹
Maks. omdrejningstal, spole n _{maks.}	13300 min ⁻¹
Vibration ved håndtaget (a _h).....	3,690 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
Vibration ved rundgrebet (a _h).....	4,320 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
Lydtrykniveau (L _{PA}).....	82 dB; K _{PA} = 3 dB
Lydeffektniveau (L _{WA}) målt.....	93,6 dB, K _{WA} = 2,24 dB
garanteret	96 dB
Buskrydder	
Klippecirkel, 3-tands-kniv.....	ca. 25 cm
Omdrejningstal, kniv n.....	7300 min ⁻¹
Maks. omdrejningstal, kniv n _{maks.}	10000 min ⁻¹
Vibration ved håndtaget (a _h).....	3,690 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
Vibration ved rundgrebet (a _h).....	4,320 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
Lydtrykniveau(L _{PA}).....	82 dB; K _{PA} = 3 dB
Lydeffektniveau (L _{WA}) målt.....	93,6 dB, K _{WA} = 2,24 dB
garanteret	96 dB
ved anvendelse af smart-batterier (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)	
Frekvensområde/ frekvensbånd.....	
maks. sendeeffekt.....	

Den angivne vibrationsemissionsværdi er målt i henhold til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer.

Den angivne vibrationsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende eksponeringsvurdering.

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Advarsel:

Vibrationsemissionsværdien kan under brugen af elværktøjet afvige fra den angivne værdi, afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på.

Forsøg at holde belastningen fra vibrationer så lavt som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på kan være at bære handsker ved brug af værktøjet og begrænse den tid, man arbejder med værktøjet. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Opladningstid

Dette produkt er en del af X 20 V TEAM-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra X 20 V TEAM-serien. De genopladelige batterier fra X 20 V TEAM-serien må kun oplades med opladere fra X 20 V TEAM-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSL 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.



Opladningstiden afhænger bl.a. af faktorer som omgivelsestemperaturen og batteriets temperatur, samt netspændingen, og kan derfor i givet fald afvige fra de angivne værdier.

Opladningstid (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejde med apparatet.

Dette apparat må ikke anvendes af børn. Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Apparatet må ikke anvendes af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller af personer med begrænset erfaring eller viden om apparatet.

Grafiske symboler i betjeningsvejledningen



Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader og materielle skader



Påbudsskilt med informationer til forebyggelse af skader



Bær skærefaste handsker.



Informationsskilt med informationer til bedre håndtering af apparatet

Symboler på apparatet



Dette apparat er del af X 20 V TEAM.



OBS!



Læs betjeningsvejledningen!



Bær sikkerhedsbriller!



Bær høreværn!



Bær beskyttelseshjelm!



Bær skærefaste handsker.



Bær skæresikkert arbejdstøj.



Bær skridfaste sikkerhedssko.



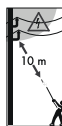
Langt hår skal bindes op. Hold hår på afstand af bevægelige dele.



Hold omkringstående personer på afstand af apparatet



Udsæt ikke apparatet for regn. Apparatet må ikke være fugtigt og ikke anvendes i fugtige omgivelser.



Livsfare på grund af elektrisk stød! Hold som minimum en afstand på 10 meter til højspændingsledninger.



OBS! Nedfaldende genstande, særligt ved klipning over hovedhøjde



OBS! Der er fare for kvæstelser på grund af kørende knive



Fare på grund af omkringflyvende dele! Hold andre personer på afstand.



OBS! Tilbageslag - Vær opmærksom på, at apparatet kan slå tilbage under brugen.



Fare på grund af omkringflyvende dele! Hold andre personer på afstand.



OBS! Varm overflade Fare for forbrænding.



Overhold en sikkerhedsafstand på mindst 15 m til andre personer.



Fjern batteriet før vedligeholdelsesarbejde.



Angivelse af lydeffektniveau L_{WA} i dB (hækkeklipper-påsats)



Angivelse af lydeffektniveau L_{WA} i dB (teleskopsav-påsats)



Angivelse af lydeffektniveau L_{WA} i dB (trimmer og 3-tands-kniv)



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Skærelængde



Sværdlængde



Klippecirkel (spole)



Klippecirkel (3-tands-kniv)



Ladetilstandsvisning



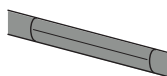
Drejeretning for møtrik til kædehjulafdekning



Kædesmøring
Drejeretning for skruer



Kædeolie



Montering af støttehåndtag



Savkædens løberetning



Savkædens løberetning



Spolens løberetning

Særlige sikkerhedsanvisninger



Før du tager apparatet i brug, skal du gøre dig fortrolig med alle betjeningsdele. Øv dig i at håndtere apparatet, og få forklaret funktion, virkemåde og arbejdsteknik fra en erfaren bruger eller en fagmand. Sikr dig, at du straks kan stille apparatet fra dig i nødstilfælde. Et øjeblikslids uopmærksomhed ved brug af apparatet kan medføre kvæstelser.

Hvis der opstår en ulykke eller en fejl under driften, skal apparatet slukkes øjeblikkeligt og batteriet tages ud af apparatet. Skader skal behandles korrekt, eller kontakt læges. Læs kapitlet „Fejlfinding“ for at eliminere fejl, eller kontakt vores servicecenter.



RESTRISICI

Selvom dette elværktøj betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- Snitsår
- Høreskader, hvis der ikke bæres egnet hørevern.
- Sundhedsskader, som sker på grund af hånd-arm-vibrationer, hvis værktøjet anvendes over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.

Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger

med dette elværktøj. Forsømmelighed ved overholdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akku-drevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

1) Sikkerhed på arbejdspladsen:

- Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) Elektrisk sikkerhed:

- El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Unændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og kø-**

leskabe. Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.

- c) **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis arbejde med elværktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed:

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Hvis du holder fingeren på kontakten, når du bærer elværktøjet eller tilslutter maskinen til strømforsyningen, mens det er tændt, kan det resultere i ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, kan dette medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker.** Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal dette anbringes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.
- h) **Føl dig ikke for sikker, og sæt dig ikke ud over sikkerhedsreglerne for elværktøjer, heller ikke når du er fortrolig med elværktøjet, efter at have brugt det mange gange.** Skødesløs adfærd kan på brøkdeler af sekunder medføre alvorlige kvæstelser.

4) Brug og håndtering af el-værktøjet:

- a) **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det aftagelige batteri, før du foretager indstillinger på maskinen, udskifter indsatsværktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- d) **Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- e) **Vedligehold elværktøjet og indsatsværktøjet omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes.**
Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

- g) **Brug el-værktøjet, tilhører, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Brug af el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og grebsoverflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Hvis greb og grebsoverflader er glatte, er en sikker betjening af og kontrol over elværktøjet i uforudselige situationer ikke givet.

5) OMHYGGELIG HÅNDTERING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU

- a) **Oplad kun akku'erne i opladere, der er anbefalet af fabrikanten.** Opladere, der er beregnet til en bestemt type akku'er, udsættes for brandfare, hvis der anvendes andre akku'er.
- b) **Anvend kun de dertil beregnede akku'er i elværktøjerne.** Brug af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.
- c) **Hold den ubenyttede akku væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** En kortslutning mellem akku'ens kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere op-søge læge.** Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.

- e) **Anvend ikke beskadigede eller ændrede batterier.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.
 - f) **Udsæt ikke batterier for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan resultere i eksplosioner.
 - g) **Følg anvisningerne til opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er angivet i driftsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.
- 6) Service:**
- a) **Sørg for, at dit el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikrer man sig at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.
 - b) **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Enhver vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af producenten eller kundeservicesteder, der er autoriseret af producenten.

Sikkerhedsanvisninger for hækkeklippere

- a) **Hold alle kropsdele på afstand af kniven. Prøv ikke på at fjerne eller holde fast i det afskårne materiale, så længe knivene kører.** Knivene bevæger sig fortsat, efter at kontakten er slukket. Et øjeblikks uopmærksomhed ved brug af hækkeklipperen kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) **Bær hækkeklipperen i hånden, mens kniven står stille, og pas på ikke at trykke på kontakten.** Hvis du bærer hækkeklipperen korrekt, reduceres risikoen for utilsigtet betjening og skader forårsaget af kniven.
- c) **Ved transport eller opbevaring af hækkeklipperen skal afdekningen altid trækkes hen over knivene.** Korrekt håndtering af hækkeklipperen reducerer risikoen for tilskadekomst forårsaget af kniven.
- d) **Sørg for, at alle kontakter er slukket, og at batteriet er fjernet eller slået fra, inden du fjerner fastklemt materiale eller servicerer maskinen.** En utilsigtet tænding af hækkeklipperen under fjernelse af det fastklemte materiale kan føre til alvorlige personskader.
- e) **Hold kun hækkeklipperen fast i de isolerede gribeflader, da skærekniiven kan ramme skjulte strømledninger.** Hvis kniven kommer i berøring med en spændingsførende ledning, kan apparatets metaldele også sættes under spænding og medføre elektrisk stød.
- f) **Hold alle ledninger på afstand af klippeområdet.** Ledninger kan være skjult i hække og buske og blive klippet over ved et uheld.
- g) **Anvend ikke hækkeklipperen i særligt vejr, særligt ikke ved risiko for tordenvejr.** Dette reducerer faren for at blive ramt af et lyn.

Yderligere sikkerhedsanvisninger for hækkeklippere med forlænget rækkevidde

- a) **Du kan reducere risikoen for dødbringende elektrisk stød ved aldrig at benytte hækkeklippere med forlænget rækkevidde i nærheden af elektriske ledninger.** Berøring af eller anvendelse i nærheden af elektriske ledninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødbringende elektrisk stød.
- b) **Betjen altid hækkeklippere med forlænget rækkevidde med begge hænder.** Hold altid hækkeklippere med forlænget rækkevidde med begge hænder for at undgå at miste kontrollen.
- c) **Bær hovedbeskyttelse ved arbejde over hovedhøjde med hækkeklipper med forlænget rækkevidde.** Nedfaldende brudstykker kan føre til alvorlige kvæstelser.

Sikkerhedsanvisninger til kædesave

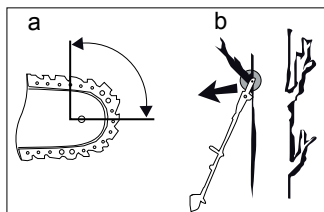
- **Hold alle kropsdele væk fra savkæden, når saven kører. Kontrollér, før saven startes, at savkæden ikke er i berøring med noget.** Ved arbejde med en kædesav kan et øjeblikks uopmærksomhed medføre, at savkæden får fat i tøj eller kropsdele.
- **Hold altid fast i kædesaven med den højre hånd på det bageste greb og den venstre hånd på det forreste greb.** Holder man fast i kædesaven omvendt, øges risikoen for personskader, hvorfor det ikke er tilladt.
- **Bær beskyttelsesbriller og høreværn. Yderligere beskyttelsesudstyr til hoved, hænder, ben og fødder er påkrævet.** Passende beskyttelsesbeklædning reducerer risikoen for kvæstelser på grund af omkringflyvende spåner og tilfældig berøring af savkæden.
- **Brug aldrig kædesaven oppe i et træ.** Ved brug af en kædesav oppe i et træ er der fare for kvæstelser.
- **Sørg altid for at stå sikkert, og brug kun savkæden, når du kan stå på et fast, sikkert og plant underlag.** Glatte underlag eller ustabile ståflader som f.eks. en stige kan betyde, at man mister balancen eller mister kontrollen over kædesaven.
- **Skæres en gren, der er i spænd, skal man forvente, at den vil springe tilbage.** Når spændingen i træfibrene frigøres, kan grenen ramme brugeren, og/eller brugeren kan miste kontrollen over kædesaven.
- **Vær derfor særligt forsigtig ved savning af krat og unge træer.** Det tynde materiale kan sætte sig fast i savkæden og slå ind imod dig eller du kan miste balancen.
- **Bær kædesaven i det forreste greb i slukket tilstand, savkæden skal vende væk fra kroppen. Ved transport eller opbevaring af kædesaven skal beskyttelsesafdækningen altid være påsat.** Forsigtig omgang med kædesaven reducerer risikoen for en utilsigtet berøring med den kørende savkæde.
- **Følg anvisningerne til smøring, kædespænding og udskiftning af tilbehør.** En forkert spændt eller smurt kæde kan enten knække eller øge risikoen for tilbageslag.

- **Hold greb tørre, rene og fri for olie og fedt.** Greb, der er fedtede eller som er smurt ind i olie, er glatte og resulterer i tab af kontrollen.
- **Sav kun i træ. Brug ikke kædesaven til arbejdsopgaver, som den ikke er beregnet til - f.eks.: Brug ikke kædesaven til at save i plast, murværk og byggematerialer, som ikke er af træ.** Anvendes kædesaven til ikke-formålsbestemte opgaver kan det føre til farlige situationer.
- Fastklemning af savkæden på overkanten af styreskinnen kan medføre et kraftigt slag fra skinnen mod brugeren.
- Alle disse reaktioner kan resultere i, at du mister kontrollen over saven og dermed risikerer at komme til skade. Stol ikke udelukkende på sikkerhedsanordningerne på kædesaven. Som bruger af en kædesavn, skal du tage forskellige forholdsregler for at undgå uheld og ikke komme tilskade.

Årsager til og undgåelse af tilbageslag ved teleskopsave



Pas på tilbageslag! Vær opmærksom på, at saven kan slå tilbage under brugen. Der er fare for kvæstelser. Du kan undgå tilbageslag ved at være forsigtig og bruge den korrekte saveteknik.



- Tilbageslag kan forekomme, når spidsen af styreskinnen berører en genstand, eller hvis træet bøjer og savkæden kommer i klemme i snittet (se fig. b).
- En berøring med skinnespidsen kan i mange tilfælde resultere i en uventet, bagudrettet reaktion, hvor styreskinnen slås opad og i retning af brugeren (se fig. a).
- **Hold fast i saven med begge hænder - tommelfinger og de øvrige fingre skal holde fast omkring grebet på kædesaven. Sørg for at både krop og arme befinder sig i en position, hvor du kan modstå tilbageslagskræfterne.** Når der tages egnede foranstaltninger, kan brugeren beherske tilbageslagskræfterne. Slip aldrig kædesaven.
- **Undgå unaturlige kropsstillinger.** Derved opnås en bedre kontrol over kædesaven i uventede situationer.
- **Brug altid de erstatningsskinner og savkæder, som foreskrives af producenten.** Forkerte erstatningsskinner og savkæder kan resultere i, at kæden knækker, og/eller tilbageslag.
- **Følg anvisningerne fra producenten i forbindelse med slibning og vedligeholdelse af savkæden.** For lave dybdebegrænsere øger tendensen til tilbageslag.
- **Sav ikke med sværdspidsen (se fig. b).** Der er risiko for tilbageslag.

- **Sørg for, at der ikke ligger genstande på jorden, som du kan snuble over.**

Sikkerhedsanvisninger til græstrimmer og græskantsaks

Oplæring

- Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt. Gør dig fortrolig med indstillingsdelene og fagligt korrekt brug.
- Tillad aldrig, at apparatet anvendes af andre personer, der ikke er fortrolige med disse anvisninger, eller **børn**. Lokalt gældende forskrifter fastsætter muligvis en minimumsalder for brugeren.
- Apparatet må ikke anvendes af **børn**, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller åndelige evner, eller personer med utilstrækkelig erfaring og viden eller personer, som ikke er fortrolige med anvisningerne til apparatet. Lokale forskrifter fastsætter eventuelt en aldersbegrænsning for brugeren.
- Vær opmærksom på, at brugeren selv er ansvarlig for ulykker eller farer over for andre personer eller deres ejendele.

Forberedelse

- Før anvendelsen skal apparatet kontrolleres for synlige skader og manglende eller forkert placerede beskyttelsesanordninger eller -afdækninger.
- Apparatet må aldrig benyttes, når personer, særligt **børn**, eller husdyr opholder sig i nærheden.

Drift

- Der skal bæres beskyttelsesbriller, lange bukser og fast fodtøj i hele det tidsrum, apparatet benyttes.
- Undlad at bruge apparatet ved dårligt vejr, især ved risiko for lynnedslag.

- Anvend kun apparatet i dagslys eller ved god kunstig belysning.
- Anvend aldrig apparatet, hvis afdækningen eller beskyttelsesanordningen er beskadiget eller mangler.
- Tænd kun for motoren, når hænder og fødder er uden for **skæreanordningens** rækkevidde.
- Adskil altid apparatet fra strømforsyningen (dvs. fjern de udtagelige batterier),
 - altid, når apparatet efterlades uden opsyn;
 - før der fjernes blokeringer;
 - før der foretages kontrol, rengøring eller arbejde på apparatet;
 - efter kontakt med et fremmedlegeme;
 - altid, hvis apparatet begynder at vibrere mere end normalt. Hvis der opstår usædvanligt kraftige vibrationer ved apparatet, skal det kontrolleres øjeblikkeligt.
 - Undersøg apparatet for beskadigelser;
 - udfør de nødvendige reparationer af beskadigede dele;
 - sørg for, at alle møtrikker, bolte og skruer er spændt fast.
- Pas på kvæstelser på fødder og hænder som følge af skæreanordningen.
- Sørg altid for, at der ikke er fremmedlegemer i ventilationsåbningerne.
- Udskift aldrig en ikke-metallisk **skæreanordning** med en metallisk **skæreanordning**.
- Undgå unaturlige kropsholdninger, og vær altid i balance, så du altid står stabilt på skråninger. Gå roligt, mens du holder apparatet i hånden. Løb ikke!
- Anvend aldrig apparatet med fejlbehæftede beskyttelsesanordninger eller -afdækninger eller uden beskyttelsesanordningen.

- l) **Advarsel!** Rør ikke ved nogen bevægelige, farlige dele, før batterierne er taget ud, og de bevægelige, farlige dele står helt stille.

Vedligeholdelse og opbevaring

- Adskil altid apparatet fra strømforsyningen (dvs. fjern de udtagelige batterier), før der udføres vedligeholdelse eller rengøringsarbejde.
- Anvend kun erstatnings- og tilbehørsdele, der er anbefalet af producenten.
- Apparatet skal regelmæssigt kontrolleres og vedligeholdes. Lad kun autoriserede værksteder reparere apparatet.
- Når apparatet ikke er i brug, skal det opbevares uden for børns rækkevidde.

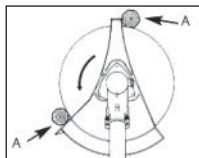
Buskrydder - Årsager til og undgåelse af tilbageslag ved 3-tands-kniven



Ved et tilbageslag udsættes brugeren for et kraftigt slag fra kombiapparatet. Derved kan han miste kontrollen over apparatet og komme alvorligt til skade. Du kan undgå tilbageslag ved at være forsigtig og bruge den korrekte teknik.

Når 3-tands-kniven anvendes, er der risiko for tilbageslag, når knivskæret støder på en forhindring (sten, træ).

- Hold apparatet fast med begge hænder.
- Sørg for, at der ikke ligger forhindringer på jorden, og anvend ikke 3-tands-kniven i nærheden af hegn, metalpæle eller lignende.



Anvend kun værktøjer, der er slebet grundigt. Sæt apparatet i position A, når der skal skæres i tykke stængler.

Øvrige sikkerhedshenvisninger

- Hold kun el-værktøjet i de isolerede gribeflader, da kniven kan komme i berøring med skjulte strømledninger. Knivens kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte metalliske apparatdele under spænding og medføre elektrisk stød.
- Inspicér arealer, der skal beskæres, omhyggeligt og fjern alle tråde eller andre fremmedlegemer.
- Før hver brug skal apparatet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele. Hvis redskabet tabes, skal det kontrolleres for tydelige skader eller defekter.
- Apparatet skal ubetinget efterses og kontrolleres med henblik på god stand, før der startes, og hvis apparatet tabes/vælter eller udsættes for stød.
- OBS! Lokale forskrifter kan begrænse brugen af apparatet.
- Hold altid apparatet med skæreværktøjet i god stand.
- Bemærk: Ukorrekt udført vedligeholdelse, brug af ikke-konforme reservedele eller uautoriseret fjernelse eller ændring af sikkerhedsanordningerne kan medføre skader på apparatet og alvorlige kvæstelser for personer, der arbejder med apparatet.
- I forbindelse med transport skal apparatet sikres grundigt for at forhindre skader på apparatet og kvæstelser.

- Kontrollér apparatet før brug for løse fastgørelser, beskadigede dele, som f.eks. revner i skæredelene.
- **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.



OBS! Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dine genopladelige batterier og opladere i X 20 V Team-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.

Montering



Tag altid batterierne ud af apparatet, før der udføres arbejde på apparatet.



Brug kun originale dele.



Apparatet kan valgfrit anvendes med hækkeklipper-, teleskopsav- eller trimmer-påsatsen med enten spole eller 3-tands-kniv.



Afmonteringen sker i den omvendte rækkefølge.

Udtagning/isætning af batteriet

1. De genopladelige batterier (25) tages ud af apparatet ved at trykke på frigørelsesknappen og trække batterierne ud.

2. De genopladelige batterier (25) isættes ved at skubbe dem langs styreskinen og ind i apparatet. De går hørbart i indgreb.



Isæt først de genopladelige batterier, når apparatet er monteret fuldstændigt. Der er risiko for kvæstelser!



Montering af forreste rørskaft



Fjern beskyttelseskappen(-kapperne) fra det forreste rørskaft (2) inden monteringen.

1. Løsn vingemøtrikken (3).
2. Træk låsemekanismen (8) udad, og drej den til højre eller venstre til anslag.
3. Skyd det forreste rørskaft (2) på rørskaftet på apparathuset (4).
4. Træk låsemekanismen (8) udad, og drej den tilbage til dens udgangsstilling.
5. Drej det forreste rørskaft (2) med en let drejebevægelse, indtil låsemekanismen (8) går i indgreb i hullet i det forreste rørskaft (2).
6. Fastgør rørskaftet med vingemøtrikken (3).



Skrú vingeskruen (3) fast, indtil der ikke er noget mærkbart spil på det forreste rørskaft (2)! Skrues den på med maksimal kraft, beskadiges rørskaftet.



Montering af rundgreb



Rundgrebet skal monteres i en afstand på mindst 25 cm fra apparatgrebet!



Benbeskyttelsen skal altid befinde sig på betjeningssi- den!

1. Løs stjernegrebsskruen (32) og klap benbeskyttelsen (7) væk.
2. Sæt rundgrebet (5) på rørskaftet på apparathuset (4) oppefra. **Vælg en position inden for det flade indstillingsområde, der er antydet på undersiden af rørskaftet. Området er markeret med et mærke.**
3. Luk benbeskyttelsen (7), og fastgør den med stjernegrebsskruen (32).

D Montering af savkæde



Vær opmærksom på savkædens løberetning. Denne er angivet på kædehjulafdækningen (33) og oven over skinnebolten (37).



Efterspænd savkæden efter de første 5-6 trin.
Se kapitlet „Spænding af savkæden“.

1. Placer apparatet på en flad overflade.
2. Fjern kædehjulafdækningen (33) ved at løsne møtrikken (34) med monteringsnøglen (23).
3. Læg savkæden (1) ind i sværdrillen. Læg savkæden (1) omkring kædehjulet (36).
4. Placer sværdet (35) og savkæden (1) på skinnebolten (37). Når næsen, til højre under skinnebolten (37), falder i hak i den runde fordybning på sværdet, sidder sværdet korrekt. Det er normalt, at savkæden (1) hænger lidt ned.
5. Forspænd savkæden (1) ved at dreje skruen (38) til kædespændingen med uret med monteringsnøglen (23).

6. Sæt kædehjulafdækningen (33) på. Stram møtrikken (34) på kædehjulafdækningen.



Forsigtig! Smør teleskopsaven efter med olie.

Spænding af savkæden

Savkæden skal spændes regelmæssigt af hensyn til brugerens sikkerhed; samtidig reduceres og forhindres slid og skader på kæden. Vi anbefaler brugeren at kontrollere kædespændingen og korrigere kædespændingen, hvis nødvendigt, i tidsintervaller af 10 minutter.

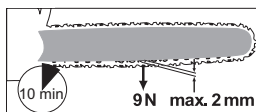
Ved arbejde med saven opvarmes savkæden, hvorved den udvider sig en smule. Denne „forlængelse“ må man særligt forvente ved nye savkæder.



Efterspænd eller udskift ikke savkæden i varm tilstand, da den efter afkøling trækker sig lidt sammen igen. Overholdes dette ikke, kan det medføre skader på styreskinnen eller motoren, da savkæden nu ligger for stramt på sværdet.

Kædespænding og kædesmøring påvirker i høj grad savkædens levetid.

Savkæden er spændt korrekt, når den ikke hænger ned på sværdets underside og kan trækkes hele vejen rundt med hånden iført handsker. Når der trækkes i savkæden med 9 N (ca. 1 kg) trækraft, må savkæden og sværdet ikke have en indbyrdes afstand på mere end 2 mm.





Fare for kvæstelser! Tag batterierne ud af apparatet, før du arbejder på apparatet.



1. Løsn møtrikken (34) til kædehjulsskruen (33) med monteringsnøglen (23).
2. Spænd savkæden (1) ved at dreje skruen (38) til kædespændingen med uret med monteringsnøglen (23). Reducér savkædens spænding ved at dreje skruen mod uret.
3. Fastgør kædehjulsskruen (33) ved at tilspænde møtrikken (34) med monteringsnøglen (23).



Ved en ny savkæde skal kædespændingen efterjusteres efter maksimalt 5 snit.



Montering af beskyttelsesafdækning

Beskyttelsesafdækningen (14) skal ved det forreste rørskaft (2) monteres med holderen til spolen og 3-tands-kniven.

1. Skru beskyttelsesafdækningen (14) fast med de to små stjerneskrue (49) ved det forreste rørskaft (2). Anvend hertil stjerneskrueetrækkeren (24).
2. Fastgør afdækningen (50) på beskyttelseskappen (14). Anvend hertil unbrakonøglen (22) og de tre skrue (51).



Afmontering/montering af forlængelsen til beskyttelsesafdækningen

Når 3-tands-kniven anvendes, skal beskyttelsesafdækningens forlængelse tages af. Når spolen anvendes, skal forlængelsen være monteret.

Afmontering af forlængelsen til beskyttelsesafdækningen:

1. Åbn låsemekanismen til forlængelsen (16) på beskyttelsesafdækningen (14) med kærvskrueetrækkeren (24). Låsemekanismen befinder sig på indersiden af beskyttelsesafdækningens forlængelse på siden med trådskeereren (15).
2. Træk forlængelsen til beskyttelsesafdækningen (16) af.

Montering af beskyttelsesafdækningen:

1. Skyd forlængelsen (16) på beskyttelsesafdækningen (14). Begynd på siden uden trådskeereren (15).
2. Skyd forlængelsen (16) på, indtil den går i indgreb.



Rengør forlængelsen (16) og beskyttelsesafdækningen (14) efter hver brug.

Ibrugtagning



Bær egnet tøj, handsker, øjen-, hoved- og høreværn og skærefaste arbejdssko under arbejdet.

Kontrollér altid før brug, at apparatet er funktionsdygtigt. Tænd-/sluk-knappen må ikke være låst. Hvis en kontakt er beskadiget, må der ikke længere arbejdes med apparatet.

Der er fare for personskader eller materielle skader.



Overhold reglerne for støjbeskyttelse og lokale forskrifter. Anvendelsen af apparatet kan være indskrænket eller forbudt på bestemte dage (fx søn- og helligdage), på

bestemte klokkeslæt (middag, nat) eller i bestemte områder (fx kursteder, klinikker osv.).

E Kædesmøring



Sværd og savkæde må aldrig mangle olie. Er der for lidt olie på teleskopsaven, reduceres savkædens skæreevne og levetid, da savkæden hurtigere bliver sløv. For lidt olie kan ses ved, at der opstår røgudvikling eller misfarvning af sværdet.

Så snart motoren er tændt, flyder olien til sværdet.

Påfyldning af kædeolie:

- Kontrollér jævnligt oliestandvisningen på olietanken (E 39), og fyld efter med olie, når minimumsmærket „MIN“ (E 40) er nået. Olietanken kan indeholde ca. 160 ml olie.
 - Anvend bioolie, som indeholder indholdsstoffer til reduktion af friktion og slitage. Olien kan bestilles igennem vores servicecenter. Alternativt kan der anvendes en kædesmøreolie med lavt indhold af klæbeadditiver.
 - Tøm olietanken inden længere driftspauser (6 - 8 uger).
1. Skru olietankhætten (41) af, og hæld kædeolie i tanken.
 2. Tør eventuelt tabt olie af, og luk olietankhætten (41) igen.
 3. Oliestrømmen kan reguleres via stilleskruen (42).



Sluk altid saven og lad motoren køle af, før du hælder kædeolie på. Løber olien over, er der risiko for brandfare.

F Udsvingning af knivbjælken



Knivbjælken skal kontrolleres regelmæssigt for slitage og efterslibes. En sløv knivbjælke overbelaster apparatet. Skader som følge heraf er ikke dækket af garantien.

1. Hold knivbjælken fast i håndgrebet (43) til indstilling af knivbjælken.
2. Lås sikringsgrebet (44) op, og hold det trykket nede.
3. Udøv samtidig tryk på låsegrebet (45) og løsne knivbjælken fiksering.
4. Knivbjælken kan nu svinges ud. Lad låsegrebet (45) gå i hak i det ønskede låsetrin. Apparatet har 7 låsetrin til arbejdet (+ 1 hvileposition).
5. Slip derefter sikringsgrebet (44) igen, og sørg for, at det springer tilbage til sin udgangsposition.

G Udsvingning af teleskopsaven

1. Træk låsemekanismen (46) udad, og drej den 90°.
2. Tag fat i teleskopsaven i den påsatte transportsikring (9), og drej den til den ønskede position. Der findes 5 forskellige positioner.
3. Fiksér teleskopsaven ved at trække låsemekanismen (46) udad og dreje den 90° tilbage til udgangspositionen.



H Brug af bæresele



Kropsbeskyttelsen (20) på bæreselen skal placeres mellem kroppen og apparatet.



Bær altid bæreselen, når du arbejder med 3-tands-kniven! Sluk altid for apparatet, før du tager bæreselen af. Der er fare for ulykker.



Det anbefales principielt at anvende bæreselen ved en hvilken som helst brug af apparatet.



Bæreselen er udstyret med en hurtiglukning (47). Når hurtiglukningen (47) trykkes sammen, kan apparatet hurtigt frigøres fra bæreselen i en farlig situation.

1. Tag bæreselen (19) på ligesom en rygsæk. Lukningen skal sidde på brystet.
2. Indstil selelængden således, at kropsbeskyttelsen (20) er på højde med hoften.
3. Åbn hurtiglukningen (47).
4. Tryk karabinhagen op.
5. Fastgør karabinhagen på ringen (6) på apparatets rørskaft.
6. Klips igen hurtiglukningen (47) med apparatet ind.



Placér kropsbeskyttelsen (20) på hoften mellem kroppen og apparatet.



Sørg ved brug af bæreselen for, at puden ligger på skulderen, så det er mere behageligt at bære saven.



Forskydning af bærekrogen

Vælg for spolen/3-tands-kniven og teleskopsaven/hækkeklipperen den respektive korrekte position for bæreselens krog. Du kan forskyde bærekrogen (A 6) for at opnå en bedre vægtfordeling af apparatet.

1. Løsn skruen (48) på krogen (6) til bæreselen ved hjælp af unbrakonøglen (21) fra opbevaringsstedet (A 31).
2. Skub krogen (6) til det passende sted.
3. Tilspænd skruen (48) igen.

Ved brug af timmer/3-tands-kniv:

Ved apparatet, der er fastgjort på bæreselen, skal følgende forhold være gældende:

- ① Trådspolen skal hvile let på jorden.
 - ② Kniven skal balancere ca. 20 cm over jorden.
1. Løsn skruen (48) på krogen til bæreselen ved hjælp af unbrakonøglen (21), og spænd den derefter kun let.
 2. Afbalancer apparatet afhængigt af skæreværktøjet efter ovenstående kriterier, idet du forskyder krogen (6) på rørskaftet (4).
 3. Tilspænd skruen (48), når apparatet befinder sig i den ønskede position.



Montering af 3-tands-kniv



Ved brug af 3-tands-kniven skal beskyttelsesafdækningen anvendes uden forlængelse. (se kapitlet: „Afmontering/montering af forlængelsen til beskyttelsesafdækningen“)

1. Fjern batterierne.
2. Læg apparatet på jorden, og kontrollér, at apparatet ligger stabilt.
3. Bloker optagelsesspindlen (52) som vist med unbrakonøglen (22).
4. Sæt 3-tands-kniven på optagelsesspindlen (52). Kniven kan anvendes på begge sider.

5. Fastgør kniven med den tyndeste underlagsskive (53), spændeskiven (54) og møtrikken (55).

Vær opmærksom på **venstregevindet!**

Sæt møtrikken (55), som vist, i spændeskiven (54).

Anvend monteringsnøglen (23) til fastgørelse, og stram møtrikken **mod uret**.

6. **Fjern unbrakonøglen (22)!**



Afmonteringen sker i den omvendte rækkefølge.

Afskruning af møtrikken

(**venstregevind**): Drej med uret.

K Montering af spolen



Ved anvendelse af trådspolen skal beskyttelsesafdækningen være monteret med forlængelsen.

(se kapitlet: „Afmontering/montering af forlængelsen til beskyttelsesafdækningen“)



Udskift ikke de ikke-metalliske tråde på spolehovedet med metalliske tråde! Der er risiko for kvæstelser!

1. Fjern batterierne.
2. Læg apparatet på jorden, og kontrollér, at apparatet ligger stabilt.
3. Bloker optagelsesspindlen (52) som vist med unbrakonøglen (22).
4. Sæt den tyndeste underlagsskive (53) på holdespindlen (52).
5. Skru spolekabinettet (17) **mod uret** på optagelsesspindlen (52).



Afmonteringen sker i den omvendte rækkefølge.

Forlængelse af tråden

Apparatet er udstyret med en dobbelt-tråds-prikkeautomatik, dvs. de to tråde forlænges, når der prikkes på jorden med skærehovedet.

1. Hold det tændte apparat over et græs-område, og prik et par gange let med skærehovedet på jorden. Dermed forlænges tråden.
2. Trådskeereren (A 15), der sidder i forlængelsen til beskyttelsesafdækningen (A 16), skærer tråden til den ønskede længde.

Hvis ikke trådenderne kan forlænges:

- Sluk for apparatet.
- Tryk spoleindsatsen til anslag, og træk kraftigt i trådden.

Hvis trådenderne ikke længere er synlige:

- Udskift trådspolen (se kapitlet „Udskiftning af spole“).



OBS! Trådrester kan blive slynget væk og medføre kvæstelser.



A Tænding og slukning



Ladetilstanden for de indsatte batterier skal ikke nødvendigvis være identisk. Men apparatet starter ikke, hvis et af de to batterier er tomme.



Sørg for at stå stabilt og hold godt fast i apparatet med begge hænder i en passende afstand til kroppen. Sørg før tilkobling for, at apparatet ikke er i berøring med andre genstande.

1. Tryk sikkerhedsafbryderen (29) ned, og tryk samtidig på tænd/sluk-knappen (30). Nu kan du slippe sikkerhedsafbryderen (29) igen.

 Apparatet er afhængigt af belastningen automatisk omdrejningstalreguleret. I tomgang uden belastning er motoromdrejningstallet lavere.

2. Slip tænd/sluk-knappen (30) igen for at slukke.

Kontrol af batteriernes ladetilstand

Ladetilstandsvisningen (27) viser batteriernes (25) ladetilstand.

Tryk på knappen til ladetilstandsvisningen (28) på apparatet. Batteriernes ladetilstand vises, ved at de tilsvarende LED-lamper (3 LED'er pr. ladetilstandsvisning) lyser.

3 LED'er lyser (rød, orange og grøn): Det genopladelige batteri er opladet

2 LED'er lyser (rød og orange): Det genopladelige batteri er delvist opladet

1 LED lyser (rød):

Batteriet skal oplades

 Oplad batteriet (25), når kun den røde LED på ladetilstandsvisningen (27) lyser.

Arbejde med hækkeklipperen

 Vær i forbindelse med klipningen opmærksom på, at der ikke opstår berøring med trådhegn eller plantestøtter. Dette kan medføre skader på knivbjælken.

- Undgå øjenskader ved at bruge beskyttelsesbriller under arbejdet med hækkeklipperen.
- Hold altid apparatet godt fast med begge hænder, den ene hånd på det bageste håndgreb og den anden hånd på det forreste rundgreb (**A** 5). Fingrene skal slutte godt rundt om håndtagene.
- Kontrollér, at bæreselen (**A** 19) sidder behageligt, så det er nemmere at holde hækkeklipperen.
- Hvis knivene er blokeret af faste genstande, skal du øjeblikkeligt slukke for apparatet og trække strømskiktet ud eller tage batterierne ud og derefter fjerne blokeringen.
- Undgå overbelastning af apparatet under arbejdet.

Arbejde med teleskopsav



Hvis savkæden er fastklemt, må du ikke forsøge at trække teleskopsaven ud med vold. Der er fare for kvæstelser. Sluk motoren og brug en trækarm eller kile til at få teleskopsaven fri.

- Savkæden bør have nået maksimal hastighed, før du begynder at save.
- Du har bedre kontrol, hvis du saver med undersiden af sværdet (med trækende savkæde) og ikke med oversiden af sværdet (med skubbende savkæde).
- Savkæden må under gennemsavningen eller efterfølgende hverken komme i kontakt med jorden eller andre genstande.
- Pas på, at savkæden ikke sætter sig fast i savsnittet. Træstammen må ikke brække eller splintre.

- Vær opmærksom på sikkerhedsforanstaltningerne mod tilbageslag (se sikkerhedsanvisningerne).
- Fjern nedhængende grene ved at sætte snittet oven over grenen.
- Forgrenede grene afkortes enkeltvist.

Arbejde med trådspole

- Hold apparatet på små græsområder i en vinkel på ca. 30°, og sving skærehovedet ensartet til højre og venstre i en halvcirkelformet bevægelse.
- De bedste resultater opnås ved en maksimal græslængde på 15 cm. Når græsset er højere, anbefales det at gennemføre flere slåninger.
- Ved skæring omkring træer, hegnspæle eller andre forhindringer skal du bevæge dig langsomt rundt om forhindringen med apparatet og skære med trådspidserne.
- Undgå berøring med faste forhindringer (sten, mure, stakitter etc.). Dette ville medføre hurtig slitage af spolen. Anvend kanten af beskyttelsesafdækningen til at holde apparatet i den rigtige afstand.



OBS! Skærehovedet må ikke lægges på jorden under driften!

Arbejde med 3-tands-kniv



Bær altid selen samt egnet beskyttelsestøj under arbejdet. Bær øjen- og høreværn og hovedbeskyttelse. Vær opmærksom på, at kniven er installeret korrekt. Udskift beskadigede eller sløve værktøjer. Der er fare for kvæstelser.



Bearbejd kun frie og plane arealer med kniven. Inspicér arealet, der skal beskæres, omhyggeligt og fjern alle fremmedlegemer. Undgå at støde mod sten, metal eller andre forhindringer. Kniven kan blive beskadiget, og der er risiko for tilbageslag.

- Hold skærehovedet over jorden, mens der skæres, og sving apparatet ligesom en le langsomt frem og tilbage i en ensartet bue.
- Hold ikke skærehovedet på skrå.
- Anvend ikke apparatet til at skære i tilgroede områder eller krat.
- Kontrollér kniven regelmæssigt for skader, og udskift beskadigede knive.

Henstilling af apparatet

- Læg redskabet på jorden med motorhuset nederst.
- Læg skæreanordningen (A 1/11/12/17) mod jorden uden tryk.
- Udøv ikke statisk tryk på skæreanordningen (A 1/11/12/17).

Skæreteknikker med hækkeklipperen

- Skær først tykke grene af med en grensaks.
- Knivbjælken med to sider gør det muligt at skære i begge retninger eller med svingbevægelser fra den ene side til den anden.
- Bevæg ved et lodret snit hækkeklipperen ensartet fremad eller op og ned i bueform.
- Bevæg ved et vandret snit hækkeklipperen i seglform til kanten af hækken, så afskårne grene falder ned på jorden.
- For at opnå lange, lige linjer anbefales det at opspænde snore.

Klipning af skærehække:

Det anbefales at skære hækkene i en trapezform for at forhindre, at de nederste grene mister bladene. Dette svarer til den naturlige plantevækst, hvor hækkene udvikler sig optimalt. Ved skæring reduceres kun de unge skud, og der ved dannes en tæt forgrening og en god afskærmning.

1. Klip først siderne på hækken. Bevæg hertil hækkeklipperen med vækstreningen nedefra og opad. Hvis du klipper oppefra og nedad, bevæges tyndere grene udad, hvorved der kan opstå tynde steder eller huller.
2. Klip derefter overkanten efter ønske: lige, tagformet eller rund.
3. Unge planter bør allerede trimmes for at opnå den ønskede form. Hovedskudet bør forblive uberørt, indtil hækken har nået den ønskede højde. Alle andre skud klippes ned til det halve.

Plejning af frit voksende hække:

Frit voksende hække får ikke noget formsnit men skal plejes regelmæssigt, så hækken ikke bliver for høj.

Skæreteknikker med teleskopsaven



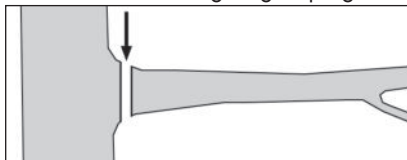
Vær opmærksom på risikoen for tilbageslag og nedfaldende grene samt grene, der ligger på jorden.

Afsavning af små grene:

Læg savens anslagsflade mod grenen for at undgå rykagtige bevægelser fra saven,

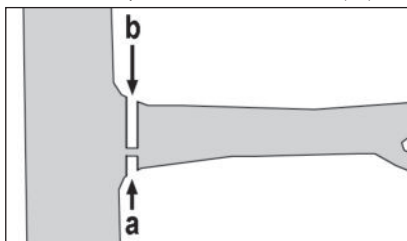
når savningen startes. Før saven med et let tryk gennem grenen oppefra og nedad.

Vær opmærksom på, at grenen kan knække, før du regner med det, hvis du har fejlbedømt størrelsen og vægten på grenen.



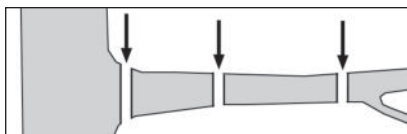
Afsavning af større grene:

Lav først et aflastningssnit, hvis du har med større grene at gøre, så du kan save grenen af kontrolleret. Sav et snit **(a)** i den nederste tredjedel af grenen (med oversiden af sværdet). Sav derefter oppefra og nedad (med undersiden af sværdet) mod det første snit **(b)**.



Afsavning i delstykker:

Sav store eller lange grene af i flere stykker, så du har kontrol over, hvor de lander.



- Sav først de nederste grene af træet for at gøre det nemmere for afsavede grene at falde ned.

- Når afsavningen af slut, øges savens vægt betydeligt for brugeren, da saven ikke længere støttes på grenen. Her er der risiko for at miste kontrollen over saven.
- Træk kun saven ud af snittet med kørende savkæde for at undgå, at saven klemmes fast.
- Sav ikke med spidsen af skæreudstyret.
- Sav ikke i den fortykkede grensansats. Det vil modarbejde træets heling.

Sikkert arbejde

- Brug ikke apparatet, når du står på en stige, eller når du på anden vis står på et usikkert underlag.
- Brug apparatet velovervejet og undgå uovervejede snit. Dette kan skade dig og andre.
- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.
- Skift arbejdsstilling med jævne mellemrum. Længerevarende brug af apparatet kan medføre vibrationsbetingede kredsløbsforstyrrelser i hænderne. Du kan dog forlænge anvendelsestiden ved at anvende egnede handsker eller holde regelmæssige pauser. Vær opmærksom på, at disposition til dårligt blodomløb, lave udendørstemperaturer eller store gribekræfter under arbejdet kan forringe apparatets anvendelsestid.
- Teleskopsaven/hækkeklipperen skal holdes i en vinkel på maksimal 60°  for at sikre et sikkert arbejde.
- På hældninger skal du altid stå oven over eller ved siden af den gren, der skal saves.
- Hold saven så tæt ind til kroppen som muligt. Det giver den bedste balance.

Vedligeholdelse og rengøring



Advarsel! Risiko for kvæstelser på grund af bevægelige dele!



Reparation og vedligeholdelse, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Brug kun originale dele.



Tag batterierne ud af apparatet før rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.



Bær handsker, når du omgås med kniven, savkæden og knivbjælken.

Udfør følgende rengørings- og vedligeholdelsesarbejde regelmæssigt. Derved garanteres en lang og sikker anvendelse af apparatet.

- Før hver brug skal apparatet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele. Kontroller, at skruerne sidder godt fast.
- Skær ikke med stumpede eller slidte knive eller kæder, da det kan overbelaste apparatets motor og gear.
- Kontroller afdækninger og sikkerhedsanordninger for beskadigelser og korrekt position. Udskift dem om nødvendigt.

Rengøring



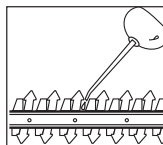
Tag batterierne ud af apparatet før rengøringsarbejde.

- Rengør apparatet efter hver brug. Rengør motorhuset med en fugtig klud eller

- en børste. Apparatet må ikke sprøjtes med vand eller lægges ned i vand.
- Hold ventilationsåbninger på apparatet rene. Brug en fugtig klud eller en børste hertil.
 - Anvend ingen rengørings- eller opløsningsmidler. Apparatet kan blive beskadiget i en grad, så det ikke kan repareres. Kemiske substanser kan an-

gribe værktøjets plastdele.

- Hold altid apparatet rent. Efter hver brug af apparatet skal du
 - rengøre kniven (med en olieholdig klud);
 - smøre knivbjælken med olie ved hjælp af en oliekanne eller spray.



Serviceintervaller

Udfør vedligeholdelsesarbejdet, som er opført i tabellen, regelmæssigt. Med regelmæssig vedligeholdelse forlænges levetiden af dit apparat. Derudover opnår du optimal skæreydelse og undgår ulykker.

Tabellen Vedligeholdelsesintervaller

Apparatdel	Handling	Før hver anvendelse	Efter 10 driftstimer
Hele apparatet	Kontrollér tilstanden, udskift beskadigede dele ved behov	✓	
Efterspænd tilgængelige skruer og møtrikker	møtrikker	✓	
Kontrollér kædehjul,	udskift ved behov	✓	
Savkæde	Kontrollér, smør med olie, efterslib eller udskift ved behov	✓	
Sværd	Kontrollér, vend, rengør, smør med olie	✓	✓
Skærehoved	Kontrollér for korrekt montering	✓	
Gear	Smør med fedtstof		✓

Slibning af skæretænder

Efterslibning af en savkæde skal foretages af en fagmand eller følg vejledningen til din savkædesliber. Efterslibning af en savkæde kræver nogen øvelse. I tvivlstilfælde er det bedre at udskifte savkæden.

Udskiftning af savkæden



Fastgør aldrig en ny savkæde på en slidt fortanding eller på et beskadiget eller slidt sværd.

1. Sluk for apparatet og fjern batterierne.
2. Løsn møtrikkerne (D 34) og tag kædehjulsaftækningen (D 33) af.
3. Tag den gamle savkæde (A 1) af.

Montering og spænding af en ny savkæde er beskrevet i kapitlet „Montering - Spænding af savkæden“.

D Vedligeholdelse/ vending af sværd

Sværdet skal vendes for hver 8. til 10. arbejdstime for at sikre en jævn slitage.

1. Sluk for apparatet og tag batterierne ud af apparatet.
2. Løsn møtrikken (34) og tag kædehjulsafdækningen (33) af. Tag savkæden (1) og sværdet (35) af.
3. Kontrollér sværdet (35) for slitage. Fjern grater og ret styrefladerne med en flad fil.
4. Rengør olieudstrømningskanalen (61) for at sikre en problemfri, automatisk oliering af savkæden under driften.
5. Drej sværdet (35) én gang omkring dets horisontale akse.
6. Læg savkæden (1) ind i sværdrillen. Læg savkæden (1) omkring kædehjulet (36).
7. Placer sværdet (35) og savkæden (1) på skinnebolten (37). Når næsen, til højre under skinnebolten (37), falder i hak i den runde fordybning på sværdet, sidder sværdet korrekt. Det er normalt, at savkæden (1) hænger lidt ned.
8. Forspænd savkæden (1) ved at dreje skruen (38) til kædespændingen i urets retning.
Se også kapitlet „Spænding af savkæden“.
9. Sæt kædehjulsafdækningen (33) på. Stram møtrikken (34) på kædehjulsafdækningen.

J Skift af spole

1. Fjern batterierne.
2. Læg apparatet på jorden, og kontrollér, at apparatet ligger stabilt.
3. Bloker optagelsesspindlen (**K** 52), som vist, med unbrakonøglen (**K** 22). Skru spolekabinettet (17) **med uret** af optagelsesspindlen (**K** 52).
4. Åbn spolekabinettet (17) ved at trykke kliklukningen (56) på begge sider af spolekabinettet (17) kraftigt indad, og tag låget til spolekabinettet af.
5. Sæt den nye spole (57) i låget på spolekabinettet (17), og før de to tråden-der gennem tråddudgangen (58). Løsn i den forbindelse de to tråddender fra noterne (**M** 60) på spolen.
6. Indsæt spolen (57) i låget på spolekabinettet (17), og saml låget og underdelen igen.
7. Skru igen spolekabinettet (17) **mod uret** på optagelsesspindlen (**K** 52). **Fjern unbrakonøglen (**K** 22).**
8. Afkort trådsnoen til ca. 15 cm.

L Slibning af trådskeer



Anvend under ingen omstændigheder apparatet uden en trådskeer eller med en defekt trådskeer. Der er fare for kvæstelser. Kontakt ubetinget vores servicecenter, hvis trådskeereklingen er beskadiget.



Bær handsker for at undgå snitsår.

1. Sluk for motoren og fjern batterierne.
2. Skru trådskeereren (15) af beskyttelsesafdækningens (16) forlængelse.

3. Fastgør trådskeereren (15) i et skruestik, og slib kniven med en flad fil. Fil forsigtigt og altid kun i én retning.
4. Skru igen trådskeereren (15) på beskyttelsesafdækningens (16) forlængelse.

M Opvikling af trådspole

Alternativt til en trådspole kan man i specialforretninger også købe en 2,4 mm tyk, 5 m lang nylontråd og selv vikle denne på trådspolen.

1. Fold tråden i midten, og læg midten af tråden ind i indhakk (59) på spolen (17).

Opvikl de to ender i pilens retning , der er angivet på spolens overside.

2. Klem efterfølgende trådenderne ind i hver deres not (60) på spolen (17).

N Smøring af gearet

Gearet til påsatserne skal smøres efter ca. 10 driftstimer.

Teleskopsav

1. Anvend smørenippen (62) til med en fedtsprøjte at presse op til 5 g almindeligt smørefedt ind i gearhuset.

Trimmer/buskrydder

1. Løsn skruen (63) på gearet.
2. Pres ca. 5 g almindeligt smørefedt ind i smøreåbningen på gearhuset.
3. Luk igen gearet med skruen (63).

A Opbevaring



Rengørings- og vedligeholdelsesarbejde skal udføres inden opbevaringen.

- Opbevar apparatet med den medfølgende transportsikring (9/10) på et tørt sted og uden for børns rækkevidde. Apparatet skal opbevares i liggende stilling eller være sikret mod at vælte.
- Opbevar 3-tands-kniven (12) med den medfølgende transportsikring (13).
- Du kan hænge apparatet op på motorhedens underside til opbevaring.
- Tøm olietanken inden længere driftspausser (6-8 uger).
- Rengør apparatet og tilbehørsdelene grundigt inden opbevaring.
- Opbevar redskabet på et frostfrit, tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.
- Opbevar ikke apparatet i plastikposer, da der kan opstå fugt og skimmel.
- Anbring ikke apparatet på beskyttelsesafdækningen.

A Transport



**Transportér aldrig apparatet, mens det er tændt!
Fare for kvæstelser!**

- Anvend altid transportsikringen (9/10/13) til transporten.
- Bær apparatet med skæreanordningen pegende bagud med to hænder, den ene hånd på det bagerste håndgreb, og den anden hånd på det forreste håndgreb (5).
- **Kun ved anvendelse med hækkeklipperpåsats:** Sæt knivbjælken i transportposition (se „Udsvingning af knivbjælken“), og clips rørskaffet ind i transportclipsen (10a) på transportbeskyttelsen på knivbjælken (10).

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparat, batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse. Sørg for, at spildolie ikke slipper ud i kloaknettet eller afløbet. Spildolien skal bortskaffes på miljørigtig vis - på en genbrugsplads.



Symbolet med en overstreget skraldespand betyder, at denne enhed ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når den er udtjent.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet eller kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med 2006/66/EF.

Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationsselskab eller vores service-center.

Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.

Garanti

Kære kunde! På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. savkæde, spole, 3-tands-kniv) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 446012_2307) parat som dokumentation for købet.

- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag. Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialfor-sendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 446012_2307

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzlytools.de

Reservedele og tilbehør

Reservedele og tilbehør kan fås på:
www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen.
 Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte vores servicecenter (se side 379).

Pos. vejledning	Pos. Eksplosionstegning	Betegnelse	Bestillings-nr.
A 5+7+ C 32	51-53	Rundgreb + Benbeskyttelse	91106181
A 11	64-66	Knivbjælke	91105398
A 12	93	3-tands-kniv	13800228
A 17+ J 57	91	Spole	91105364
A 1	77	Savkæde	30091622
D 35	76	Sværd	91103375
A 9	78	Transportsikring, savkæde	91104368

A Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlfhjælpning
Apparatet starter ikke	Batterierne (25) er afladet	Oplad batterierne (se den separate betjeningsvejledning for batteriet og opladeren)
	Batterierne (25) er ikke isat	Isæt batterierne (vær opmærksom på den separate betjeningsvejledning for det genopladelige batteri og opladeren)
	Tænd/sluk-knap (30) er defekt	Lad servicecenteret udføre reparationen
	Motoren er defekt	
Apparatet fungerer med afbrydelser	Intern løs forbindelse	Lad servicecenteret udføre reparationen
	Tænd/sluk-knap (30) er defekt	
Knivene bliver varme	Knivbjælken (11) har hakker	Kontrollér knivbjælken (11) eller udskift (servicecenter)
	For stor friktion pga. manglende smøring	Smør knivbjælken (11) med olie
Saven kører trægt, kæden springer af	Utilstrækkelig kædespænding	Kontrollér kædespændingen
Kæden bliver varm, der er røgudvikling under savning, misfarvning af skinnen	For lidt kædeolie	Kontrollér oliestanden og påfyld kædeolie ved behov, kontrollér olieautomatikken og rengør eventuelt olieudløbskanalen eller få udført reparation via kundeservice
Dårlig skæreevne	Savkæde (1)/ knivbjælke (11)/3-tands-kniv (12) er sløv	Slib savkæden eller udskift/slib knivbjælken eller udskift/udskift 3-tands-kniv (servicecenter)
	Utilstrækkelig kædespænding	Kontrollér kædespændingen
	Spolen er tom	Skift spolen



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das

Garten-Akku-Kombigerät 40 V, Modell PGKGA 40-Li B2

Seriennummer 000001 - 016000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG

2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019 • EN 50636-2-91:2014

EN ISO 11680-1:2021 • EN ISO 11806-1:2022

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt: Schalleistungspegel:

	Heckenscheren- Aufsatz	Hochentaster- Aufsatz	Spulen- Aufsatz	3-Zahn- Messer
garantiert:	106 dB		96 dB	
gemessen:	100,9 dB	101,5 dB	93,6 dB	93,6 dB

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. VI / 2000/14/EG

Benannte Stelle: NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH,

Westendstraße 199, 80686 München, Deutschland

Baumusterbescheinigungs-Nr.: M6A 036607 0835 Rev.01/M8A 036607 0834 Rev.01

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim,

Germany

22.01.2024

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

GB**MT**

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless Multi-Tool 40V
model PGKGA 40-Li B2
 Serial number 000001 - 016000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
 2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019 • EN 50636-2-91:2014
 EN ISO 11680-1:2021 • EN ISO 11806-1:2022
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
 EN IEC 63000:2018**

**Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
 EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
 EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

We confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:
 Sound power level:

	Hedge trimmer	Pole-mounted pruner	Trimmer	3-tooth blade
guaranteed:	106 dB		96 dB	
measured:	100.9 dB	101.5 dB	93.6 dB	93.6 dB

Compliance evaluation process carried out in accordance
 with Appendix VI / 2000/14/EC
 Registered Office: NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
 Westendstraße 199, 80686 Munich, Germany
 Design Type Certificate No.: M6A 036607 0835 Rev.01/M8A 036607 0834 Rev.01

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim, 22.01.2024
 Germany



Christian Frank
 Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

FR

BE

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le
Outil de jardin multifonction sans fil 40 V
de construction PGKGA 40-Li B2
Numéro de série 000001 - 016000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019 • EN 50636-2-91:2014
EN ISO 11680-1:2021 • EN ISO 11806-1:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit
2000/14/EC que : Niveau de puissance acoustique

	Taille-haie	Perche élagueuse	Coupe- bordures	Débroussailluse
garanti:	106 dB		96 dB	
mesuré:	100,9 dB	101,5 dB	93,6 dB	93,6 dB

Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe VI / 2000/14/EC

Bureau déclaré : NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH,

Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Attestation de modèle type N° M6A 036607 0835 Rev.01/M8A 036607 0834 Rev.01

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de
conformité :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 22.01.2024
Germany



Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive
2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de
l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électro-
niques.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Tuin-accu-combi-apparaat 40 V
bouwsérie PGKGA 40-Li B2
Serienummer 000001 - 016000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863

apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in
overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019 • EN 50636-2-91:2014
EN ISO 11680-1:2021 • EN ISO 11806-1:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

ovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC
bevestigd: Akoestisch niveau

	Heggenschaar	Hoogsnoeier	Trimmer	Bosmaaier
gegarandeerd	106 dB		96 dB	
gemeten	100,9 dB	101,5 dB	93,6 dB	93,6 dB

Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming
met Annex VI / 2000/14/EC

Benoemde instantie: NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Apparaat-Type nr.: M6A 036607 0835 Rev.01/M8A 036607 0834 Rev.01

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring
wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 22.01.2024
Germany

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de
richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake
beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische
apparaten.

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que la
Multiherramienta recargable para el jardín 40 V
de la serie PGKGA 40-Li B2

Número de serie 000001 - 016000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019 • EN 50636-2-91:2014
EN ISO 11680-1:2021 • EN ISO 11806-1:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC: Nivel de potencia acústica:

	Cortasetos	Motosierra	Cortadora	Desbrozadora
garantizado:	106 dB		96 dB	
medido:	100,9 dB	101,5 dB	93,6 dB	93,6 dB

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo VI / 2000/14/EC

Entidad de registro: NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
 Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Certificad de tipo N° M6A 036607 0835 Rev.01/M8A 036607 0834 Rev.01

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim, 22.01.2024
 Germany



Christian Frank
 Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

Attrezzo multifunzione ricaricabile da giardino 40 V

serie di costruzione PGKGA 40-Li B2

numero di serie 000001 - 016000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC

2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019 • EN 50636-2-91:2014

EN ISO 11680-1:2021 • EN ISO 11806-1:2022

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora

	Tagliasiepi	Potatore	Tosaerba	Decespugliatore
garantita:	106 dB		96 dB	
misurata:	100,9 dB	101,5 dB	93,6 dB	93,6 dB

Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato VI / 2000/14/EC

Autorità registrata : NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Certificat di campione di costruzione n°

M6A 036607 0835 Rev.01/M8A 036607 0834 Rev.01

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 22.01.2024
Germany

Christian Frank

Responsabile documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že

**Aku zahradní kombinované nářadí 40 V
konstrukční řady PGKGA 40-Li B2**

Pořadové číslo 000001 - 016000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019 • EN 50636-2-91:2014
EN ISO 11680-1:2021 • EN ISO 11806-1:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:

Úroveň akustického výkonu:

	Plotové nůžky	Odvětvovač	Ořezávač	Křovinořezáčka
zaručená	106 dB		96 dB	
měřená	100,9 dB	101,5 dB	93,6 dB	93,6 dB

Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku VI / 2000/14/EC

Místo hlášení: NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH,

Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Potvrzení o konstrukčním typu čís.:

M6A 036607 0835 Rev.01/M8A 036607 0834 Rev.01

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 22.01.2024
Germany

Christian Frank

Osoba zplnomocněná k sestavení
dokumentace

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že

**Aku záhradné kombinované náradie 40 V
konštrukčnej rady PGKGA 40-Li B2**

Poradové číslo 000001 - 016000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

**Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i
národné normy a predpisy:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019 • EN 50636-2-91:2014

EN ISO 11680-1:2021 • EN ISO 11806-1:2022

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:
Hladina akustického výkonu:

	Nožnice na živý plot	Odvetvovač	Zarovnávač	Krovinorez
zaručená	106 dB		96 dB	
nameraná	100,9 dB	101,5 dB	93,6 dB	93,6 dB

Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom VI / 2000/14/EC

Certifikačný orgán: NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH,

Westendstraße 199, 80686 München, Germany

číslo certifikátu vzorky daného typu výrobku:

M6A 036607 0835 Rev.01/M8A 036607 0834 Rev.01

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 22.01.2024
Germany

Christian Frank

Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
Akkus kerti kombinált készülék 40 V
gyártási sorozat PGKGA 40-Li B2
Sorozatszám 000001 - 016000

étől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral: 2014/53/EU

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019 • EN 50636-2-91:2014
EN ISO 11680-1:2021 • EN ISO 11806-1:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Ezenkívül a 2000/14/EC zajkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk:
Hangteljesítményszint

	Sövényvágó	Teleszkópos ágvágó	Trimmelő	Szegélyvágó
garantált	106 dB		96 dB	
mért	100,9 dB	101,5 dB	93,6 dB	93,6 dB

Alkalmazott konformitás-értékelő eljárás a VI / 2000/14/EC mellékletnek megfelelően
Bejelentés helye: NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Mintaiga-zolás száma: M6A 036607 0835 Rev.01/M8A 036607 0834 Rev.01

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 22.01.2024
Germany

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

**Ogrodowe, akumulatorowe urządzenie wielofunkcyjne 40 V
typu PGKGA 40-Li B2**

Numer seryjny 000001 - 016000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019 • EN 50636-2-91:2014

EN ISO 11680-1:2021 • EN ISO 11806-1:2022

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:
Poziom mocy akustycznej

	Nożyce do żywoplotu	Podkrzesy- warka	Przycinarka	Wykaszarka
gwarantowany	106 dB		96 dB	
zmierzony	100,9 dB	101,5 dB	93,6 dB	93,6 dB

Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada
załącznikowi VI / 2000/14/EC

Placówka zgłoszenia: NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Zaświadczenie o wzorze konstrukcyjnym nr:

M6A 036607 0835 Rev.01/M8A 036607 0834 Rev.01

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi
producent



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 22.01.2024
Germany

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania
dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
Batteridrevet kombiudstyr til haven 40 V
af serien PGKGA 40-Li B2
Serienummer 000001 - 016000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Apparat inkl. Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019 • EN 50636-2-91:2014
EN ISO 11680-1:2021 • EN ISO 11806-1:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Apparat inkl. Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Yderligere bekræftes ifølge direktivet 2000/14/EC om støjemission: Lydeffektniveau:

	Hækkeklipper	Teleskopsav	Trimmer	Buskrydder
Garanteret	106 dB		96 dB	
Målt	100,9 dB	101,5 dB	93,6 dB	93,6 dB

Anvendt metode for overensstemmelsesvurdering iht. tillæg VI / 2000/14/EC
Anmeldende institut: NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Typeattest-nr.: M6A 036607 0835 Rev.01/M8A 036607 0834 Rev.01

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne
overensstemmelseserklæring:

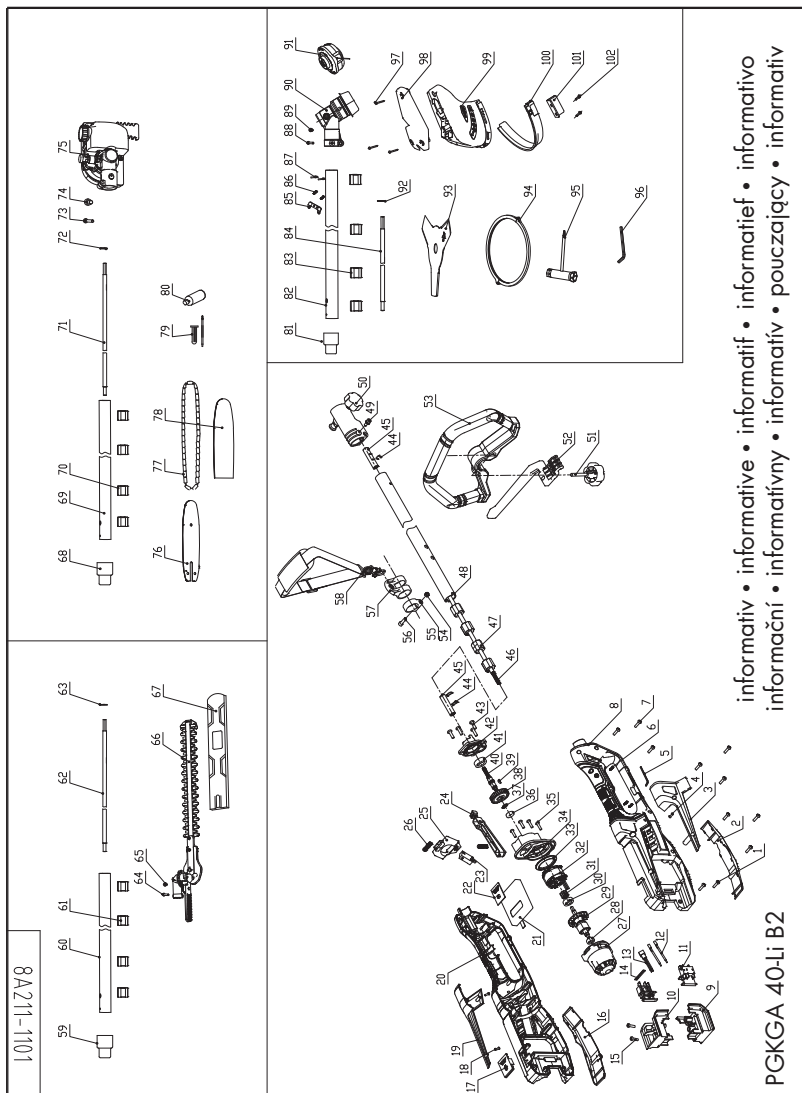


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 22.01.2024
Germany

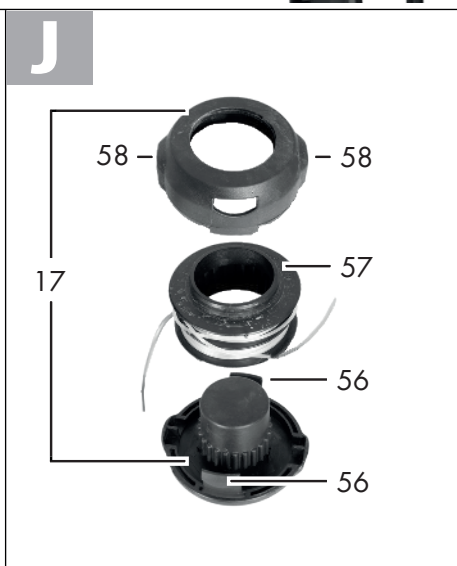
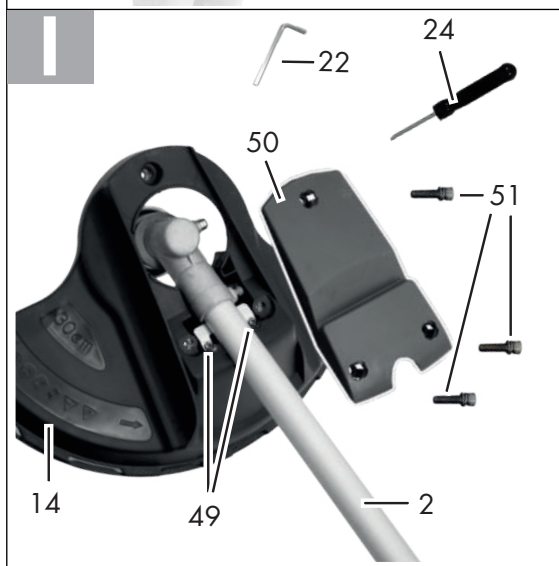
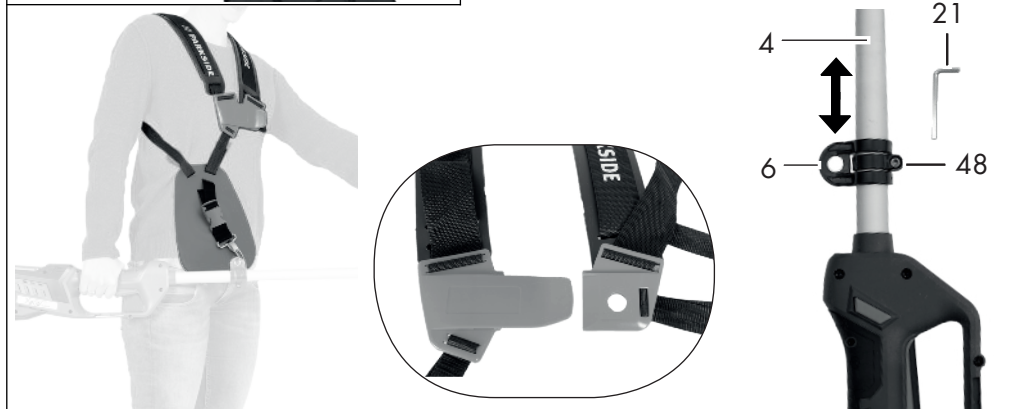
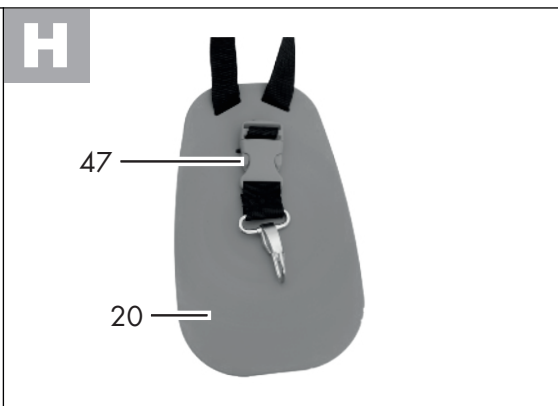
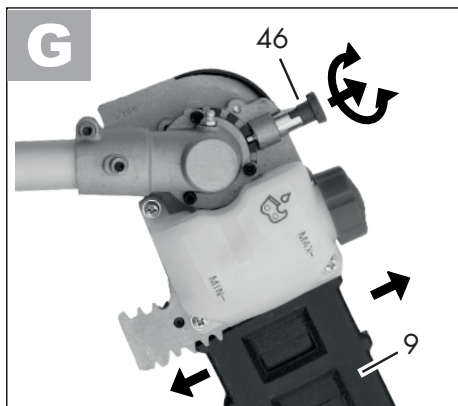
Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

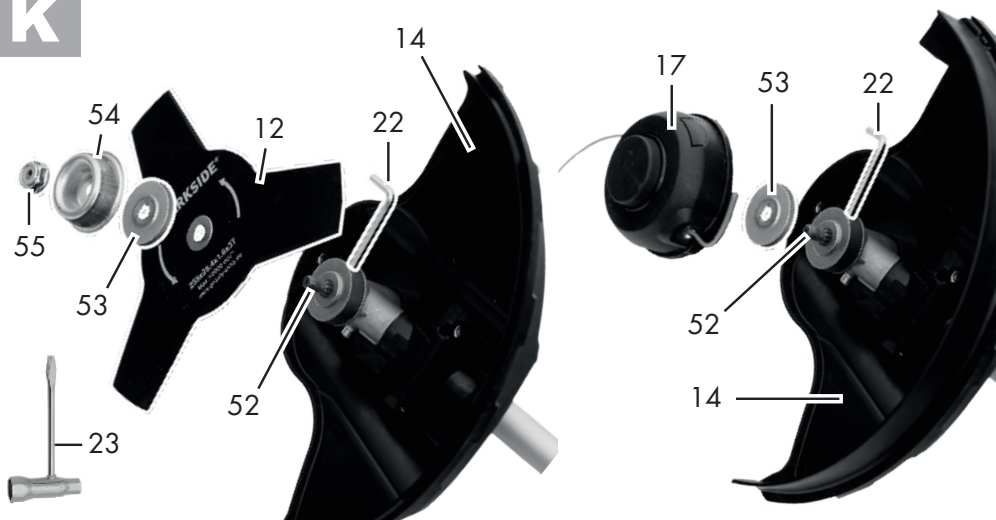
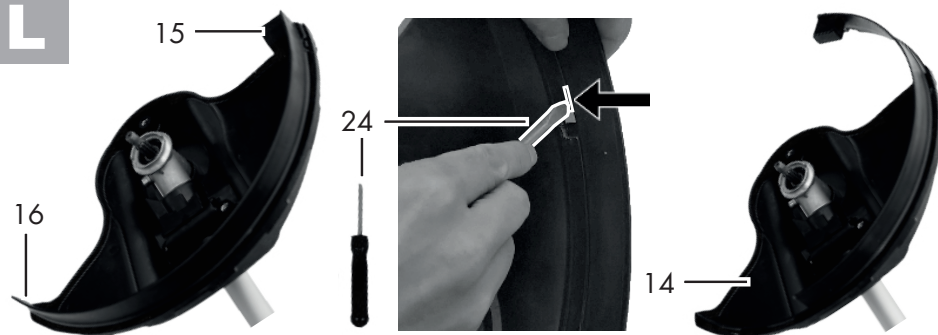
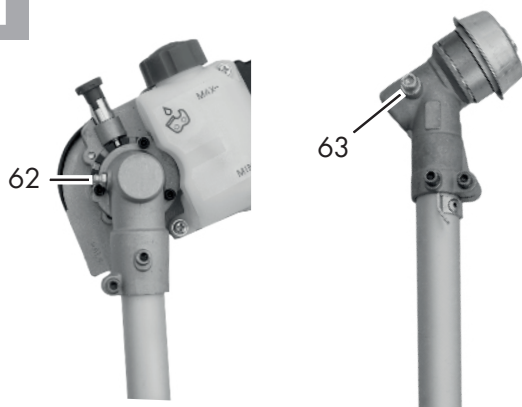
* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
Vue éclatée • Explosietekening
Plano de explosión • Vista esplosa
Výkres sestavení • Výkres náhradných dielov
Robbantott ábra • Rysunki eksplozyjne
Ekspllosionstegning**



20240111_rev03_ks



K**L****M****N****/// PARKSIDE®**



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Stav informací · Stav informácií · Információk állása ·
Stan informacj · Tilstand af information: 01/2024
Ident.-No.: 7203517301/2024-8



IAN 446012_2307

8

ERRATUM

DE **AT** **CH**

Inhalt

Einleitung	6	Inbetriebnahme	24
Bestimmungsgemäße		Kettenschmierung	24
Verwendung	6	Ausschwenken des Messerbalkens ...	25
Allgemeine Beschreibung	6	Ausschwenken des Hochentasters ...	25
Lieferumfang	6	Tragegeschirr anlegen	25
Übersicht	7	Trageöse verschieben	26
Sicherheitsfunktionen	8	3-Zahn-Messer montieren	26
Funktionsbeschreibung	8	Spule montieren	27
Technische Daten	8	Faden verlängern	27
Ladezeiten	9	Ein- und Ausschalten	28
Sicherheitshinweise	10	Ladezustand der Akkus prüfen	28
Bildzeichen in der Betriebsanleitung ..	10	Arbeiten mit der Heckenschere	28
Symbole auf dem Gerät	11	Arbeiten mit dem Hochentaster	29
Allgemeine Sicherheitshinweise	12	Arbeiten mit der Fadenspule	29
RESTRISIKEN	12	Arbeiten mit dem 3-Zahn-Messer	29
Allgemeine Sicherheitshinweise		Gerät ablegen	30
für Elektrowerkzeuge	12	Schnitttechniken mit	
Sicherheitshinweise		der Heckenschere	30
für Heckenscheren	16	Schnitttechniken mit dem	
Zusätzliche Sicherheitshinweise für ..		Hochentaster	30
Heckenscheren mit verlängerter		Sicheres Arbeiten	31
Reichweite	16	Wartung und Reinigung	32
Sicherheitshinweise für Kettensägen ..	17	Reinigung	32
Ursachen und Vermeidung eines		Wartungsintervalle	32
Rückschlags bei Hochentastern	18	Tabelle Wartungsintervalle	33
Sicherheitshinweise für Rasentrimmer ..		Schneidzähne schärfen	33
und Rasenkantenschneider	19	Sägekette wechseln	33
Freischneider - Ursachen und		Schwert warten/drehen	33
Vermeidung eines Rückschlags beim ..		Spule wechseln	34
3-Zahn-Messer	20	Fadenabschneider schärfen	34
Zusätzliche Sicherheitshinweise	20	Fadenspule aufwickeln	34
Montage	21	Getriebe schmieren	35
Akku entnehmen/einsetzen	21	Lagerung	35
Vorderen Rohrschaft montieren	22	Transport	35
Rundgriff montieren	22	Entsorgung/Umweltschutz	36
Sägekette montieren	22	Ersatzteile/Zubehör	37
Sägekette spannen	23	Fehlersuche	38
Schutzabdeckung montieren	23	Garantie	39
Verlängerung der Schutzabdeckung ..		Reparatur-Service	40
abnehmen/montieren	24	Service-Center	40
		Importeur	40
		Original	
		EG-Konformitätserklärung	382
		Explosionszeichnung	393

ERRATUM

A Ein- und Ausschalten

 Der Ladezustand der eingesetzten Akkus muss nicht identisch sein. Jedoch läuft das Gerät nicht an, wenn einer der beiden Akkus leer ist.

 Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.

1. Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (28), um das Gerät zu aktivieren. Zum Starten halten Sie den Sicherheitsschalter (29) gedrückt und drücken gleichzeitig den Ein-/Ausschalter (30). Sie können den Sicherheitsschalter (29) wieder loslassen.

 Das Gerät befindet sich für ca. 2 Minuten im Standby-Modus und muss anschließend erneut aktiviert werden.

 Das Gerät ist je nach Lastzustand automatisch drehzahlgeregelt. Im Leerlauf ohne Last ist die Motordrehzahl geringer.

2. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (30) wieder los.

GB **MT**

A Switching on and off

 The charge levels of the inserted batteries do not need to be identical. However, the device will not start if one of the two batteries is exhausted.

 Ensure your stance is stable and hold the appliance tightly with both hands and away from your body. Before switching the apparatus on, make sure that it is not touching any objects.

1. Press the button for the charge level indicator (28) to activate the device. To start, press and hold the safety switch (29) while pressing the on/off switch (30). You can release the safety switch (29) again.

 The device is in standby mode for approx. 2 minutes and must then be reactivated.

 The hedge trimmer and pruner attachment is automatically speed-controlled according to the load condition. When idling without load, the motor speed is lower.

2. To turn off, release the on/off switch (30).

ERRATUM

FR BE

A Mise en marche et arrêt

 L'état de charge des batteries insérées ne doit pas être identique. Toutefois, l'appareil ne démarre pas si l'une des deux batteries est vide.

 Tenez-vous bien en équilibre, tenez l'outil fermement des deux mains et à distance de votre propre corps. Avant l'allumage, veillez à ce que l'appareil ne touche aucun objet.

1. Appuyez sur la touche de l'indicateur de charge (28) pour activer l'appareil. Pour démarrer, maintenez l'interrupteur de sécurité (29) enfoncé et appuyez en même temps sur l'interrupteur Marche/Arrêt (30). Vous pouvez relâcher l'interrupteur de sécurité (29).

 Pendant env. 2 minutes, l'appareil est en mode veille et doit ensuite être réactivé.

 La vitesse de rotation de l'appareil se règle automatiquement en fonction de l'état de charge. Au ralenti sans charge, le régime du moteur est plus faible.

2. Pour éteindre, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (30).

NL BE

A In- en uitschakelen

 De laadtoestand van de gebruikte accu's moet niet identiek zijn. Het apparaat start echter niet als één van de twee accu's leeg is.

 Zorg dat u stabiel staat en houdt het apparaat met beide handen goed vast en houd het op voldoende afstand van uw lichaam. Controleer eerst of het apparaat geen voorwerpen raakt alvorens het in te schakelen.

1. Druk op de toets voor laadtoestandindicatie (28), om het apparaat te activeren. Om het apparaat te stoppen, houdt u de veiligheidsschakelaar (29) ingedrukt en drukt u tegelijkertijd op de aan-/uitknop (30). Nu kunt u de veiligheidsschakelaar (29) weer loslaten.

 Het apparaat staat ongeveer 2 minuten in stand-by en moet daarna opnieuw worden geactiveerd.

 Het toerental van het apparaat is automatisch geregeld afhankelijk van de belasting. In vrijloop zonder last is het motortoerental lager.

2. Om het apparaat uit te schakelen, laat u de aan-/uitschakelaar (30) weer los.

ERRATUM

ES

A Encendido y apagado

 El estado de carga de las baterías insertadas no tiene por qué ser idéntico. Sin embargo, el aparato no arranca cuando una de las dos baterías está agotada.

 Procure estar en una posición segura y sujete el aparato bien con ambas manos y distanciado del propio cuerpo. Antes de encender el aparato procure que no toque ningún objeto.

1. Pulse el botón del indicador del nivel de carga (28) para activar el aparato. Para encenderlo, mantenga pulsado el interruptor de seguridad (29) y pulse simultáneamente el interruptor de encendido/apagado (30). Puede volver a soltar el interruptor de seguridad (29).

 El aparato se encuentra en modo de espera durante 2 minutos aprox. y, a continuación, debe volver a activarse.

 Las revoluciones del aparato se regulan automáticamente en función del estado de carga. Durante la marcha en vacío, el régimen del motor es más bajo.

2. Para apagarlo, suelte de nuevo el interruptor de encendido/apagado (30).

IT

MT

A Accensione e spegnimento

 Lo stato di carica delle batterie utilizzate non deve essere identico. Tuttavia, l'apparecchio non si avvierà se una delle due batterie è scarica.

 Assicurarsi di avere un appoggio sicuro e di tenere l'apparecchio con entrambe le mani e distante dal corpo. All'accensione, assicurarsi che l'apparecchio non tocchi alcun oggetto.

1. Per attivare il dispositivo, premere il pulsante di visualizzazione dell'indicatore dello stato di carica (28). Per avviare, tenere premuto l'interruttore di sicurezza (29) e premere contemporaneamente l'interruttore di accensione/spegnimento (30). Ora è possibile rilasciare l'interruttore di sicurezza (29).

 Il dispositivo rimane in modalità stand-by per circa 2 minuti e, quindi, deve essere riattivato.

 La velocità dell'apparecchio è regolata automaticamente in base alle condizioni di carico. Quando gira al minimo senza carico, il regime del motore è inferiore.

2. Per spegnere, rilasciare nuovamente l'interruttore di accensione/spegnimento (30).

ERRATUM

CZ

A Zapnutí a vypnutí

i Stav nabití vložených akumulátorů nemusí být stejný. Pokud se však přístroj nespustí, je jeden ze dvou akumulátorů vybitý.

! Dbejte na bezpečný postoj a zařízení držte pevně oběma rukama v dostatečné vzdálenosti od svého těla. Před zapnutím přístroje dbejte na to, aby nedošlo ke kontaktu přístroje s jinými předměty.

1. K aktivaci přístroje stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (28). Pro spuštění podržte stisknutý bezpečnostní spínač (29) a současně stiskněte zapínač/vypínač (30). Bezpečnostní spínač (29) můžete opět pustit.

i Přístroj se nachází cca 2 minuty v pohotovostním režimu a poté se musí znovu aktivovat.

i Přístroj se v závislosti na stavu zatížení automaticky reguluje počtem otáček. Při volnoběhu bez zatížení jsou otáčky motoru nižší.

2. K vypnutí opět pusťte zapínač/vypínač (30).

SK

A Zapnutie a vypnutie

i Čas nabíjania vloženého akumulátora nemusí byť identický. Avšak prístroj sa nerozbehne, keď sú obidva akumulátory prázdne.

! Dodržiavajte bezpečný postoj a náradie držte pevne oboma rukami a vzdialené od vášho tela. Pred zapnutím dávajte pozor na to, aby sa prístroj nedotýkal žiadnych predmetov.

1. Na aktiváciu prístroja stlačte tlačidlo indikácie stavu nabitia (28). Na spustenie podržte bezpečnostný vypínač (29) stlačený a stlačte súčasne vypínač zap/vyp (30). Bezpečnostný vypínač (29) môžete znova pustiť.

i Prístroj je cca 2 minúty v pohotovostnom režime a následne sa musí znova aktivovať.

i Prístroj má automaticky regulované otáčky podľa stavu zaťaženia. V chode naprázdno bez zaťaženia sú otáčky motora nižšie.

2. Na vypnutie vypínač zap/vyp (30) znova pusťte.

ERRATUM

HU

A Be- és kikapcsolás

 A behelyezett akkumulátorok töltésszintjének nem kell azonosnak lennie. A készülék azonban nem indul el, ha a két akkumulátor egyike lemerült.

 Ügyeljen a stabil álló helyzetre és tartsa erősen két kézzel a készüléket, megfelelő távolságra saját testétől. Ügyeljen arra a készülék bekapcsolása előtt, hogy a készülék semmilyen tárgyhöz ne érjen hozzá.

1. A készülék aktiválásához nyomja meg a töltésszint-kijelző gombot (28). Az indításhoz tartsa lenyomva a biztonsági kapcsolót (29) és ugyanakkor nyomja meg a be-/kikapcsolót (30). Ekkor elengedheti a biztonsági kapcsolót (29).

 A készülék kb. 2 percig készenléti üzemmódban van, majd ismét aktiváltni kell.

 A készülék fordulatszámának szabályozása automatikusan történik a terhelés állapotától függően. Üresjáratban terhelés nélkül a motor fordulatszáma alacsonyabb.

2. A kikapcsoláshoz engedje el a be-/kikapcsolót (30).

PL

A Włączanie i wyłączanie

 Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała generowane przez ruchome, niebezpieczne części!

 Pamiętaj o przyjęciu bezpiecznej pozycji i mocno trzymaj urządzenie obiema rękami, zachowując bezpieczny odstęp od własnego ciała. Przed załączeniem zwróć uwagę, czy urządzenie nie dotyka żadnych przedmiotów.

1. Wcisnąć przycisk wskaźnika stanu naładowania (28), aby aktywować urządzenie. Aby włączyć urządzenie, należy wcisnąć i przytrzymać wyłącznik bezpieczeństwa (29), wciskając jednocześnie włącznik/ wyłącznik (30). Teraz możesz ponownie zwolnić wyłącznik bezpieczeństwa (29).

 Urządzenie będzie się znajdować przez ok. 2 minuty w trybie standby, a następnie należy je ponownie aktywować.

 Prędkość obrotowa urządzenia reguluje się automatycznie w zależności od stopnia obciążenia. Na biegu jałowym bez obciążenia prędkość obrotowa silnika jest niższa.

2. Aby wyłączyć urządzenie, należy ponownie zwolnić włącznik/wyłącznik (30).

DK

A Tænding og slukning

 Ladetilstanden for de indsatte batterier skal ikke nødvendigvis være identisk. Men apparatet starter ikke, hvis et af de to batterier er tomme.

 Sørg for at stå stabilt og hold godt fast i apparatet med begge hænder i en passende afstand til kroppen. Sørg før tilkobling for, at apparatet ikke er i berøring med andre genstande.

1. Tryk på knappen til ladetilstandsvisningen (28) for at aktivere apparatet. Tryk sikkerhedsafbryderen (29) ned, og tryk samtidig på tænd/sluk-knappen (30). Nu kan du slippe sikkerhedsafbryderen (29) igen.

 Apparatet befinder sig i standbytilstand i ca. 2 minutter, og skal derefter genaktiveres.

 Apparatet er afhængigt af belastningen automatisk omdrejningstalreguleret. I tomgang uden belastning er motoromdrejningstallet lavere.

2. Slip tænd/sluk-knappen (30) igen for at slukke.